

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN GUADALAJARA 38



CATÁLOGO

CATALOGUE





UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Red Universitaria e Institución Benemérita de Jalisco



www.udg.mx





FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN GUADALAJARA 38



CONTENIDOS

CONTENTS

BIENVENIDAS

- 10* Rector General de la Universidad de Guadalajara
- 12* Directora General del Instituto Mexicano de Cinematografía
- 14* Gobernador del Estado de Jalisco
- 16* Presidente Municipal del H. Ayuntamiento Constitucional de Guadalajara
- 18* Presidente Municipal del H. Ayuntamiento Constitucional de Zapopan
- 20* Directora General del Festival Internacional de Cine en Guadalajara

22 AUSPICIADORES Y PATROCINADORES

JURADOS

- | | | | |
|-----------|--|-----------|-------------------------------|
| <i>50</i> | Premio Mezcal | <i>72</i> | Premio de Cine Socioambiental |
| <i>55</i> | Jurado Joven Premio Mezcal | <i>76</i> | Animación Internacional |
| <i>57</i> | Largometraje Iberoamericano de Ficción | <i>80</i> | Cortometraje Iberoamericano |
| <i>62</i> | Largometraje Iberoamericano Documental | <i>85</i> | FIPRESCI |
| <i>65</i> | Premio Maguey | <i>88</i> | FEISAL |
| <i>68</i> | Hecho en Jalisco | | |

COMPETENCIA OFICIAL

| | | | |
|------------|--|------------|---|
| <i>92</i> | Premio Mezcal | <i>158</i> | Premio de Cine Socioambiental |
| <i>106</i> | Largometraje Iberoamericano de Ficción | <i>162</i> | Largometraje Internacional de Animación |
| <i>118</i> | Largometraje Iberoamericano Documental | <i>174</i> | Premio Rigo Mora |
| <i>130</i> | Premio Maguey | <i>192</i> | Cortometraje Iberoamericano |
| <i>148</i> | Hecho en Jalisco | | |

HOMENAJES

| | |
|------------|-----------------------------------|
| <i>216</i> | MAYAHUEL DE PLATA |
| | Arcelia Ramírez |
| <i>224</i> | HOMENAJE INVITADO DE HONOR |
| | Roberto Perpignani |
| <i>232</i> | HOMENAJE PÓSTUMO |
| | Raúl Padilla López |

| | |
|------------|-------------------------------|
| <i>254</i> | GALAS |
| <i>266</i> | PANORAMA INTERNACIONAL |
| <i>274</i> | SON DE CINE IN-EDIT |
| <i>282</i> | IMÁGENES RESTAURADAS |
| <i>286</i> | SHOWCASE DE SERIES |
| <i>292</i> | FUNCIONES ESPECIALES |

ITALIA INVITADO DE HONOR

| | |
|------------|---------------------------------|
| <i>242</i> | ITALIA INVITADO DE HONOR |
| <i>251</i> | MIDNIGHT SCREENINGS: |
| | DARIO ARGENTO |

INDUSTRIA

| | |
|------------|-----------------------|
| <i>304</i> | Guadalajara Construye |
| <i>309</i> | DocuLab |

BIEN
VE
NI *Welcome*
DAS

BIENVENIDAS

WELCOME

01. Rector General de la Universidad de Guadalajara
02. Directora General del Instituto Mexicano de Cinematografía
03. Gobernador del Estado de Jalisco
04. Presidente Municipal del H. Ayuntamiento Constitucional de Guadalajara
05. Presidente Municipal del H. Ayuntamiento Constitucional de Zapopan
06. Directora General del Festival Internacional de Cine en Guadalajara



RICARDO VILLANUEVA LOMELÍ

Rector General de la
Universidad de Guadalajara

*General Dean of the University of
Guadalajara*

Estimado lector/cinéfilo:

Desde su primera edición como Muestra de Cine Mexicano, hasta su conformación y constitución como Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), esta fiesta de la filmografía iberoamericana se ha consolidado como uno de los proyectos culturales más importantes de la Universidad de Guadalajara.

Para las y los cinéfilos, esta reunión anual ofrece la posibilidad de conocer las producciones fílmicas de creación más reciente, así como establecer diálogos con directores, actores y productores en un ambiente que genera una sinergia positiva en torno a las funciones ofrecidas como parte de una nutrida cartelera.

De igual manera, el FICG es un encuentro que ha propiciado la revitalización de las distintas filmografías de Iberoamérica y, además, ha construido lazos de colaboración con diversas industrias fílmicas de países fuera de esta zona geográfica.

Esta edición 38 es especial debido al fallecimiento del ilustre universitario Raúl Padilla López, fundador, impulsor y presidente del patronato que sustenta esta iniciativa, de quien el cine fue una de sus grandes pasiones, al que concebía como un instrumento de gran trascendencia en nuestra sociedad por su carácter socializador y comunicador, a la par que el libro.

En 1985, Raúl Padilla reunió a un grupo conformado por directores y amantes del cine —entre los que se encontraban Jaime Humberto Hermosillo, Guillermo del Toro, Annemarie Meier, Daniel Varela y Margarita Sierra— con quienes concibe el proyecto de la Muestra de Cine Mexicano, auspiciada por la Universidad de Guadalajara.

Posteriormente, esta Muestra de Cine Mexicano se transformaría en el actual Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG) que ha convocado en nuestra ciudad a figuras internacionales del séptimo arte como Agnès Varda, Salma Hayek, Pedro Almodóvar, Werner Herzog, Alfonso Cuarón, Ron Perlman, Diego Luna, Felipe Cazals, Alejandro González Iñárritu, John Malkovich, Gael García Bernal, Vittorio Storaro, Mia Farrow, Antonio Banderas, Willem Dafoe y Bertha Navarro, por nombrar algunas figuras de este medio.

La calidad de la cartelera y las actividades culturales que presenta el Festival lo han posicionado como uno de los principales acontecimientos de alcance hispanoamericano.

En esta edición, el FICG tiene como Invitado de Honor, por tercera ocasión, a la industria fílmica de Italia, la cual asiste con un programa de gran altura, trabajando una selección de películas de la más reciente producción, sin dejar de lado un homenaje a su historia.

La impronta del cine italiano ha sido, y es, fundamental en la historia del séptimo arte, ya que nos remite a directores como Visconti, Antonioni, Pasolini, Fellini, Bertolucci y Scola, entre otros, que han aportado verdaderas joyas a la cinematografía mundial.

El cine crea puentes comunicantes entre naciones y pueblos, permite trascender fronteras geográficas y lingüísticas, hace posible que los espectadores reconozcan emociones y se identifiquen con ciertas situaciones e, inclusive, lleguen a sentir lástima, odio o amor hacia determinados personajes.

El Festival Internacional de Cine en Guadalajara ha impactado de manera positiva en la generación de un público más sensible y conocedor de cine, el cual encuentra en las proyecciones que se presentan la posibilidad de apreciar distintas narrativas fílmicas.

Así es que, ¡disfrutemos una edición más del arte de nuestro Festival!

This annual gathering offers the possibility of discovering the most recent film productions

Dear reader/cinephile:

From its first edition as the Mexican Film Festival, to its conformation and constitution as the Guadalajara International Film Festival (FICG), this celebration of Ibero-American filmography has consolidated itself as one of the most important cultural projects of the University of Guadalajara.

For movie lovers, this annual gathering offers the possibility of discovering the most recent film productions, as well as establishing dialogues with directors, actors and producers within an environment that creates a positive synergy around the screenings offered as part of a rich lineup.

Similarly, the FICG is an event that has fostered the revitalization of the different filmographies of Ibero-America and has also built collaborative ties with different film industries from countries outside this geographical area.

This 38th edition is special due to the passing of the illustrious university figure Raúl Padilla López, founder, promoter, and president of the board of trustees that sustains this initiative, for whom film was one of his great passions, which he conceived as an instrument of great transcendence in our society given its socializing and communicating character, alongside the book.

In 1985, Raúl Padilla assembled a group of directors and film lovers -among them Jaime Humberto Hermosillo, Guillermo del Toro, Annemarie Meier, Daniel Varela, and Margarita Sierra- with whom he conceived the project of the Mexican Film Festival, sponsored by the University of Guadalajara.

Later, this Mexican Film Festival would become the current Guadalajara International Film Festival (FICG), which has brought to our city international figures of the seventh art such as Agnès Varda, Salma Hayek, Pedro Almodóvar, Werner Herzog, Alfonso Cuarón, Ron Perlman, Diego Luna, Felipe Cazals, Alejandro González Iñárritu, John Malkovich, Gael García Bernal, Vittorio Storaro, Mia Farrow, Antonio Banderas, Willem Dafoe, and Bertha Navarro, to name just a few.

The quality of the program and the cultural activities presented by the Festival have positioned it as one of the main events of Hispanic-American scope.

In this edition, the FICG has the Italian film industry as Guest of Honor, for the third time, attending with a program of great importance, with a selection of films of the most recent production, without ignoring a tribute to its history.

The imprint of Italian cinema has been, and still is, fundamental in the history of the seventh art, as it refers us to directors such as Visconti, Antonioni, Pasolini, Fellini, Bertolucci and Scola, among others, who have produced true gems for world cinema.

Cinema creates bridges between nations and peoples, transcending geographical and linguistic boundaries, making it possible for viewers to recognize emotions and identify with certain situations and even feel pity, hate or love for certain characters.

The Guadalajara International Film Festival has had a positive impact on the generation of a more sensitive and knowledgeable film audience, which finds in the screenings the possibility of appreciating different film narratives.

So, let's enjoy one more edition of the art of our Festival!



MARÍA NOVARO PEÑALOZA

Directora General del Instituto
Mexicano de Cinematografía

General Director of the Mexican
Film Institute

Año con año, el Festival Internacional de Cine en Guadalajara ha abierto sus puertas para que el cine mexicano, el cine iberoamericano y el cine del mundo puedan verse, disfrutarse y reflexionarse. Asimismo, el FICG ha sido un espacio importante para la formación y el intercambio creativo entre profesionales de la comunidad cinematográfica, generando sinergias a través de sus programas de industria, que fortalecen los cines de la región.

En esta edición, la selección de películas nacionales para competir por el Premio Mezcal es un reflejo de la gran diversidad del cine mexicano contemporáneo y la eficacia de los apoyos públicos. Seis películas de ficción y cinco documentales que el público podrá disfrutar con propuestas muy variadas. *Adolfo*, de Sofía Auza (apoyada por FOCINE y recientemente reconocida en el Festival de Berlín); *Amor y matemáticas*, de Claudia Sainte-Luce (apoyada por EFICINE); *Heroico*, de David Zonana (FOCINE/EFICINE); *Martínez*, de Lorena Padilla (FOCINE); *Mujeres del alba*, de Jimena Montemayor Loyo (EFICINE); y *Rabia*, de Jorge Michel Grau. *Ch'ul be, senda sagrada*, cine tsotsil de Humberto Gómez Pérez (ECAMC); *Toshkua*, de Ludovic Bonleux (EFICINE); *Kenya*, de Gisela Delgadillo (FOCINE); *La frontera invisible*, de Mariana Flores Villalba (FOCINE); y *Una jauría llamada Ernesto*, de Everardo González (EFICINE).

Otros títulos de cine mexicano están en diferentes secciones del festival: en la competencia iberoamericana está la coproducción *La piel pulpo*, de Ana Cristina Barragán (IBERMEDIA) y, en otras secciones, la animación *Un reino para todos nosotros*, de Miguel Ángel Uriegas (EFICINE); *Caminos de tierra*, de Miranda Pérez Ledesma; *Cenizo*, de Gustavo Hernández de Anda (IMCINE/cortometrajes por región); *El tesoro*, de David Rodríguez Estrada; *La jaula*, de César Saldívar; *Amor ice*, de Katy Araiza (FOCINE); *La vista desde arriba*, de Rafael Martínez Sánchez; y *Lucas*, de Jessica Quiroz.

Este año, el FICG tiene como Invitado de Honor a Italia, lo que nos permitirá retomar la historia cinematográfica de este país y también conocer sus más recientes propuestas, siendo además una oportunidad para fortalecer vínculos, concretar proyectos y generar formas de intercambio y colaboración.

Reconocemos el trabajo formidable de Raúl Padilla, fundador del Festival Internacional de Cine en Guadalajara y gran promotor del cine mexicano. Su partida deja un gran vacío, pero deja también un valiosísimo legado. Reconocemos también al infatigable equipo que hace posible el FICG y nos regala una vez más la oportunidad invaluable de ver, dialogar y disfrutar el cine que amamos.

The FICG has also been an important space for training and creative exchange

The Guadalajara International Film Festival has opened its doors year after year, so that Mexican, Ibero-American, and world cinema can be seen, enjoyed, and reflected upon. The FICG has also been an important space for training and creative exchange among professionals in the film community, creating synergies through its industry programs that strengthen regional cinemas.

*In this edition, the list of national films competing for the Mezcal Award reflects the great diversity of contemporary Mexican cinema and the effectiveness of public support. Six fiction films and five documentaries that the public will be able to enjoy with a wide variety of proposals. **Adolfo**, by Sofía Auza (supported by FOCINE and recently recognized at the Berlin Festival); **Amor y Matemáticas**, by Claudia Sainte-Luce (supported by EFICINE); **Heroico**, by David Zonana (FOCINE/EFICINE); **Martinez**, by Lorena Padilla (FOCINE); **Mujeres del Alba**, by Jimena Montemayor Loyo (EFICINE); and **Rabia**, by Jorge Michel Grau. **Ch'ul be**, **Senda Sagrada**, tzotzil cinema by Humberto Gómez Pérez (ECAMC); **Toshkua**, by Ludovic Bonleux (EFICINE); **Kenya**, by Gisela Delgadillo (FOCINE); **La Frontera Invisible**, by Mariana Flores Villalba (FOCINE); and **Una Jauría Llamada Ernesto**, by Everardo González (EFICINE).*

*Other Mexican films participate in different sections of the festival: In the Ibero-American competition is the co-production **La Piel Pulpo**, by Ana Cristina Barragán (IBERMEDIA) and, in other sections, the animation **Un Reino Para Todos Nosotros**, by Miguel Ángel Uriegas (EFICINE); **Caminos de Tierra**, by Miranda Pérez Ledesma; **Cenizo**, by Gustavo Hernández de Anda (IMCINE/short films by region); **El Tesoro**, by David Rodríguez Estrada; **La Jaula**, by César Saldivar; **Amor Ice**, by Katy Araiza (FOCINE); **La Vista Desde Arriba**, by Rafael Martínez Sánchez; and **Lucas**, by Jessica Quiroz.*

This year, the FICG has Italy as Guest of Honor, which will allow us to revisit the film history of this country and learn about its most recent proposals, as well as being an opportunity to strengthen ties, materialize projects and create new forms of exchange and collaboration.

We recognize the formidable work of Raúl Padilla, founder of the Guadalajara International Film Festival and great promoter of Mexican cinema. His departure leaves a great void, but also an invaluable legacy. We also recognize the tireless team that makes FICG possible and gives us once again the invaluable opportunity to see, discuss and enjoy the cinema we love.



ENRIQUE ALFARO RAMÍREZ

Gobernador del
Estado de Jalisco

Jalisco State
Governor

JALISCO, EL FUTURO DEL CINE

A lo largo de 37 ediciones, el Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG) se ha consolidado como un encuentro de exhibición y competencia de lo más selecto del cine mundial, pero también –y esto es esencial– de formación para el talento local. Es un espacio que fomenta la capacitación de las y los jóvenes jaliscienses del medio audiovisual, un factor decisivo para que Jalisco siga consolidándose como un estado líder a nivel nacional en la industria cinematográfica.

Desde el Gobierno de Jalisco no solo reconocemos la importancia del FICG para el crecimiento de esta industria en nuestro estado, sino que trabajamos para fortalecerla y generar condiciones propicias para su desarrollo. De ahí la importancia de la política pública que presentamos hace unos meses, llamada Filma Jalisco, que contempla la formación y especialización de talento y empresas, la organización y atracción de eventos, la vinculación del sector para la gestión de permisos, e incentivos económicos, como es el caso del único programa de *Cash Rebate* del país, con el que las producciones registradas en nuestro estado pueden acceder a un reembolso de hasta 40 por ciento de los gastos en servicios y logística, convirtiéndolo en uno de los más atractivos de Latinoamérica y, para el cual, en apenas unas semanas ya se han registrado 37 solicitudes por parte de las producciones.

Aunado a ello, existen otros programas gubernamentales destinados a potencializar la industria cinematográfica, como el Programa Capital de Riesgo, de la Agencia Estatal de Entretenimiento; el Programa de Desarrollo de Guiones y Escritura, de la Secretaría de Cultura; el Programa de capacitación de industrias creativas, de la Agencia para el Desarrollo de Industrias Creativas y Digitales, o los programas de Jalisco Crece y Jalisco Atrae, de la Secretaría de Desarrollo Económico.

Así como Italia –país Invitado de Honor en el FICG 38– es un referente para el cine europeo, Jalisco tiene todo para consolidarse como el mayor *hub* fílmico de América Latina: talento, locaciones, servicios y tecnología, pero lo más importante es que tiene a miles de personas trabajando para que esto se concrete, tanto en la comunidad cultural y universitaria como en los sectores de innovación, tecnología y economía, con todo el respaldo del Gobierno del Estado.

En este sentido, los próximos años serán de grandes satisfacciones en la industria fílmica para la que trabaja el FICG y estoy seguro de que juntos seguiremos poniendo a Jalisco en el lugar que todos los amantes del cine soñamos.

Jalisco, the future of cinema

JALISCO, THE FUTURE OF CINEMA

Throughout its 37 editions, the Guadalajara International Film Festival (FICG) has established itself as an exhibition and competition event for the best in world cinema, but also -and this is essential- as a training ground for local talent. It is a space that fosters the development of young people from Jalisco in the audiovisual field, a key element for Jalisco to continue consolidating itself as a national leader in the film industry.

*The government of Jalisco not only recognizes the importance of the FICG for the growth of this industry in our state, but we are also working to strengthen it and create the right conditions for its development. Hence the importance of the public policy we presented a few months ago, called *Filma Jalisco*, which considers the training and specialization of talent and companies, the coordination and attraction of events, the sector's linkage for the management of permits, and economic incentives, as is the case of the only Cash Rebate program in the country, which allows productions registered in our state to access a reimbursement of up to 40 percent of expenses for services and logistics, making it one of the most attractive in Latin America, and for which, in just a few weeks, 37 applications have already been registered by productions.*

In addition, there are other government programs aimed at boosting the film industry, such as the Risk Capital Program of the State Entertainment Agency; the Script Development and Writing Program of the Ministry of Culture; the Creative Industries Training Program of the Agency for the Development of Creative and Digital Industries; and the Jalisco Crece and Jalisco Atrae programs of the Ministry of Economic Development.

Just as Italy, Guest of Honor at FICG 38, is a reference for European cinema, Jalisco has everything to consolidate itself as the largest film hub in Latin America: talent, locations, services, and technology, but most importantly, it has thousands of people working to make this happen, both in the cultural and university community and in the sectors of innovation, technology, and economy, with the full support of the State Government.

The coming years will bring great satisfaction to the film industry for which FICG works, and I am sure that together we will continue to put Jalisco in the place that all film lovers dream of.



PABLO LEMUS NAVARRO

Presidente Municipal del H.
Ayuntamiento Constitucional
de Guadalajara

*Municipal President of
Guadalajara*

Bienvenidas y bienvenidos a Guadalajara, capital cultural y emblema de la mexicanidad a nivel mundial. Ciudad creativa, amable, diversa y siempre hospitalaria, que nuevamente se congratula al recibir una edición más del Festival Internacional de Cine en Guadalajara (FICG), toda una tradición tapatía desde hace más de tres décadas.

Este año, en su edición número 38, el FICG tendrá como país Invitado de Honor a Italia, fábrica inagotable de talentos, historias e imágenes entrañables y una de las industrias cinematográficas más premiadas y reconocidas por las y los cinéfilos de todo el mundo.

A lo largo de la historia, el mundo del cine se ha nutrido con la lente de Vittorio Storaro, con la inigualable música de Ennio Morricone, con la infinita imaginación de Federico Fellini, con las emotivas historias de Giuseppe Tornatore o con la característica irreverencia de Paolo Sorrentino, por mencionar solo algunos de los referentes que han posicionado a Italia como un lugar privilegiado dentro del mapa mundial del cine.

La edición 2023 del FICG será una oportunidad inmejorable para adentrarnos no solo en la cinematografía italiana, mexicana e iberoamericana, sino también para disfrutar de Guadalajara y su inigualable oferta cultural y recreativa.

Esta es una invitación para que quienes nos visitan de otras ciudades se den la oportunidad de conocer el Centro Histórico, de disfrutar los espectáculos gratuitos que diariamente se llevan a cabo aquí y de descubrir, una a una, las opciones de entretenimiento que hemos preparado para todas y todos ustedes.

La función está por comenzar y Guadalajara te recibe con los brazos abiertos.

Welcome to Guadalajara, cultural capital, and symbol of Mexican identity worldwide

Welcome to Guadalajara, cultural capital, and symbol of Mexican identity worldwide. A creative, friendly, diverse, and always welcoming city, which once again is pleased to receive a new edition of the Guadalajara International Film Festival (FICG), a “local” tradition for more than three decades.

Now in its 38th edition, the FICG will have Italy as the Guest of Honor, an inexhaustible factory of endearing talents, stories, and images, and one of the most awarded and recognized film industries by moviegoers around the world.

Throughout history, the world of cinema has been nourished by the lens of Vittorio Storaro, the incomparable music of Ennio Morricone, the boundless imagination of Federico Fellini, the emotional stories of Giuseppe Tornatore or the unique irreverence of Paolo Sorrentino, to mention just a few of the references that have positioned Italy as a privileged place on the world map of cinema.

The 2023 FICG will be an unbeatable opportunity to delve not only into Italian, Mexican, and Ibero-American cinematography but also to enjoy Guadalajara and its unique cultural and recreational catalog.

This is an invitation for participants from other cities to visit our Historic Center, enjoy the free shows that take place here daily, and discover, one by one, the entertainment options that we have prepared for all of you.

The show is about to begin, and Guadalajara welcomes you with open arms.



JUAN JOSÉ FRANGIE SAADE

Presidente Municipal del H.
Ayuntamiento Constitucional
de Zapopan

*Municipal President of
Zapopan*

EL CINE ES EL INSTRUMENTO MÁS SOCIALIZADOR QUE EXISTE

Hoy, a más de dos años del inicio de una de las peores pandemias de la historia moderna de la humanidad, tenemos claro que la cultura es uno de los patrimonios más valiosos con los que contamos.

La cultura es el legado que le dejaremos a nuestras niñas y niños. La cultura, además, nos ayuda a construir el imaginario colectivo que sienta las bases para el desarrollo económico, social y político.

El cine, a pesar de su reciente creación y difusión universal, se ha consolidado como uno de los principales instrumentos que tenemos para forjar nuestra identidad cultural.

El cine no solo es una actividad de recreación y ocio. El cine tiene la capacidad de influir en los sentimientos, los pensamientos y las aspiraciones de la gente.

De hecho, el verdadero arte detrás del cine es su capacidad de comunicar la realidad y la dinámica de nuestras sociedades, la cual, además, tiene la virtud de perdurar a través del tiempo.

El Festival Internacional del Cine en Guadalajara (FICG) se erige como uno de los eventos culturales de mayor impacto y trascendencia en América Latina y prácticamente en todo el mundo, porque invita a la convivencia de diferentes culturas.

Nos permite conocer la realidad y la forma de vida en distintos puntos del planeta y en la historia.

Este hecho es invaluable, especialmente en un entorno actual dominado por la polarización y la división. El FICG es un ejemplo de que la cultura es la principal promotora de la paz y el desarrollo.

Como decía el Lic. Raúl Padilla, ex Presidente del Patronato y Fundador del FICG: “El cine es el instrumento más socializador que existe”.

Hoy, sin su presencia, este Festival debe celebrarse como uno de los mayores legados culturales que dejó Raúl Padilla a Jalisco, a México y, por supuesto, al mundo.

Por último, como Presidente Municipal de Zapopan, es un gusto para mí dar la bienvenida a las organizadoras, organizadores y cineastas participantes de la edición 38 del Festival Internacional del Cine en Guadalajara.

Pero, sobre todo, quiero felicitarles por su aportación en la construcción de la cultura y agradecerles por impulsar la difusión universal del arte cinematográfico.

Cinema is the most socializing instrument that exists

CINEMA IS THE MOST SOCIALIZING INSTRUMENT THAT EXISTS

More than two years after the start of one of the worst pandemics in modern history, today we are clear that culture is one of our most valuable assets.

Culture is the legacy that we will leave to our children. Culture also helps us build the collective imagination that lays the foundations for economic, social, and political development.

Despite its recent creation and universal reach, Cinema has established itself as one of the main instruments we have to forge our cultural identity.

Cinema is not only a recreation and leisure activity. Cinema can influence people's feelings, thoughts, and aspirations.

The true art behind cinema, in fact, is its ability to communicate the reality and dynamics of our societies, which also has the virtue of lasting over time.

The Guadalajara International Film Festival (FICG) stands as one of the cultural events with the greatest impact and significance in Latin America and perhaps the entire world because it allows the coexistence of different cultures.

It allows us to recognize the reality and the way of life in different parts of the planet and in history.

This fact is priceless, especially in today's environment dominated by polarization and division. The FICG is a clear example that culture is the main promoter of peace and development.

As Mr. Raúl Padilla, former President of the Board of Trustees and Founder of the FICG, once said: "Cinema is the most socializing instrument that exists."

Today, without his presence, this Festival should be celebrated as one of the greatest cultural legacies that Raúl Padilla left for Jalisco, Mexico, and, of course, to the world.

Finally, as the Municipal President of Zapopan, it is a pleasure for me to welcome the organizers and participating filmmakers of the 38th edition of the Guadalajara International Film Festival.

But, above all, I want to congratulate you for contributing to the construction of culture and thank you for promoting the universal propagation of cinematographic art.



ESTRELLA ARAIZA BRISEÑO

Directora General del Festival
Internacional de Cine en
Guadalajara

*General Director of the
Guadalajara International
Film Festival*

HISTORIAS QUE TRASCIENDEN

Habítamos nuestra lengua y nuestros lenguajes. El cine es uno de los más poderosos y universales: lo habitamos cuando vemos una y otra vez la misma película, la misma secuencia, porque en la certeza de saber qué pasará nos sentimos seguros; lo habitamos cuando vemos historias en español, porque la lengua también es patria; lo habitamos cuando una historia trasciende las pantallas y abona a la generosidad.

El Festival Internacional de Cine en Guadalajara es un espacio en el que los sueños de muchas personas son posibles gracias a su existencia, y este Festival es una realidad desde hace 38 años por la visión y el amor al cine de Raúl Padilla López, a quien homenajeamos y dedicamos esta edición con muchísimo cariño y agradecimiento por su inmenso legado.

Las historias que trascienden son aquellas que tocan otras vidas, como el cine tocó la mía desde que tenía tres años y podía recitar de memoria los diálogos de las películas que entonces viví. Son las historias que identifican a toda una generación, las que nos acompañan en épocas oscuras o las que provocan que un joven estudiante abra más y más los ojos ante la sorpresa de ver una historia narrada con un estilo que ni siquiera creía posible.

Para Raúl, el Festival fue un espacio donde potencialmente vemos nacer talento, un espacio en el que abrimos caminos a los cineastas que marcarán las siguientes generaciones. Así también, Raúl creyó en la visión de nuestro equipo para el Festival, una responsabilidad y legado que honraremos con orgullo y amor. Gracias, Raúl, por tus sueños, por tu trabajo y por tu pasión por el cine. Gracias por encender las pantallas de Guadalajara. Va por ti.

*Thank you, Raúl, for your dreams, for
your work, and for your passion for cinema*

TRANSCENDING STORIES

We inhabit our language and our languages. Cinema is one of the most powerful and universal: we inhabit it when we watch the same film, the same sequence over and over again, because, in the certainty of knowing what will happen, we feel safe; we inhabit it when we watch stories in Spanish, because language is also a homeland; we inhabit it when a story transcends the screen and contributes to generosity.

The Guadalajara International Film Festival is a space where the dreams of many people are possible thanks to its existence, and this Festival has been a reality for 38 years thanks to the vision and love for cinema of Raúl Padilla López, to whom we pay tribute and dedicate this edition with great affection and gratitude for his immense legacy.

The stories that transcend are those that touch other lives, as cinema touched mine since I was three years old and could recite by heart the dialogues of the movies I lived in then. They are the stories that identify a whole generation, those that accompany us in dark times, or those that cause a young student to open his eyes more and more to the surprise of seeing a story told in a style he didn't even think possible.

For Raúl, this Festival was a space where we could see talent being born, a space where we open paths for filmmakers who will shape the next generations. So too, Raúl believed in our team's vision for this Festival, a responsibility, and legacy that we will honor with pride and love. Thank you, Raúl, for your dreams, for your work, and for your passion for cinema. Thank you for lighting up the screens of Guadalajara. Here's to you.

AUSPICIADORES



PRESENTADORES



ORO



DIABLO PANZÓN FOOD COMPANY



BRONCE



COLABORADORES



APOYOS INSTITUCIONALES



ALIADOS INDUSTRIA



ALIADOS INDUSTRIA

b.squ**答**re

Feratu

IBEROAMÉRICA FANTÁSTICA
BY FICO & FERATUM



ETERNO
VFX

RESTAURANTES

Hueso.
_Taller de Alfonso Cadena

BRUNA



VENENO.
Fogón... Poncho Cadena



palReal
La Pasa Crema...

MANTELA
LATIN AMERICAN SOUL

PORFIRIO'S.
CONTEMPORARY MEXICAN KITCHEN

PATÁN
ALE HOUSE



HOTELES SEDE



SEDES



MEDIOS



**GRACIAS A NUESTROS
PATROCINADORES
EL FESTIVAL ES
POSIBLE**



DE PROPIA VOZ

MAESTROS DE LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

De la vida y obra
de 12 maestros

Las Maestras y Maestros destacados son un motivo de orgullo de nuestra Universidad y en este 2023, a través de Canal 44 podrás conocer más sobre sus vidas, trayectorias y legados que han logrado trascender en las aulas y espacios de la Universidad de Guadalajara

Sábados 20:30 horas

#OrgulloUniversitarioUdeG



UNIVERSIDAD DE
GUADALAJARA

cultura **UDG**





Guadalajara vive el cine
Un festival

Bien **TAPATÍ** 





YOZPN

Disfruta del

FICG | 38 Festival Internacional
de Cine en Guadalajara
Film Festival • México

3 – 9 junio, 2023 · June 3 – 9, 2023



Ciudad de las
**niñas
y niños**

Visita
zapopantravel.com



FILMA Jalisco

JALISCO, PRIMER ESTADO EN APOYAR LA INDUSTRIA CINEMATOGRAFICA Y AUDIOVISUAL



Con impulso al talento local.



Generación de empleos especializados.



Y promoción del estado como destino para las filmaciones internacionales y nacionales.

Arrancamos con el programa **Cash Rebate: Con 100 mdp para atraer filmaciones.**

Nuestro rumbo es claro: **Jalisco capital del cine en América Latina.**
Visita filma.jalisco.gob.mx



Agencia Estatal
de Entretenimiento
de Jalisco



Turismo



Coordinación de Crecimiento
y Desarrollo Económico





TALLER DEL CHUCHO

DEL CENTRO
CULTURAL
UNIVERSITARIO
#TULUGAR



centro
cultural
universitario



Taller del Chucho





CONTIGO

hacemos posible grandes causas y grandes proyectos, como el
Festival Internacional de Cine en Guadalajara

¡Ayúdanos a ayudar!



FUNDACIÓN
Universidad de Guadalajara, A.C.

Lerdo de Tejada 2121, Col. Barrera,
C.P. 44150, Guadalajara, México.
33 3615 0118 / 33 3615 0148
info@fundacion.udg.mx



fundacion.udg.mx



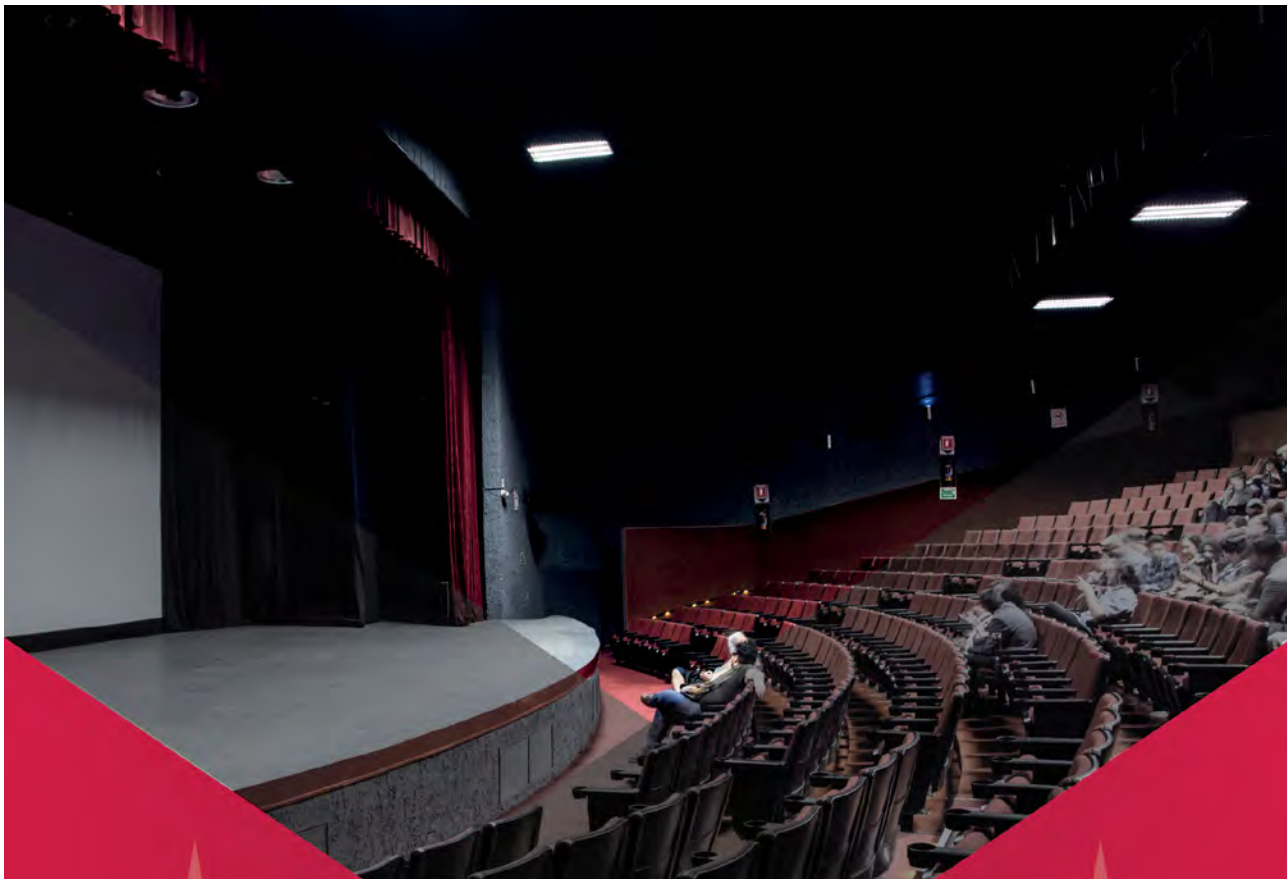
Conjunto
Santander[®]
de Artes Escénicas



#DondeLasEmocionesViven[®]

www.conjuntosantander.com





CONSULTA NUESTRA CARTELERA
WWW.CINETECAFIG.COM/CINEFORO

   @CINEFOROUEG

AV. JUÁREZ 976 COL. AMERICANA, 44100 GUADALAJARA, JAL. EDIFICIO DE RECTORÍA GENERAL UDEG, PISO -1



CINETECA

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

CONSULTA NUESTRA CARTELERA
WWW.CINETECAFIGG.COM



@CINETECAFIGG



@CINETECAUDEG

#CINETECALOVERS

AV. PERIFÉRICO NORTE MANUEL GÓMEZ MORÍN 1695 COL. RINCONADA DE LA AZALEA, BELENES NORTE, 45150 ZAPOPAN, JAL.



¿Sueñan los androides
con ovejas eléctricas?



ENCUENTRA LAS RESPUESTAS



Librería
Carlos Fuentes
Universidad de Guadalajara

www.libreriacarlosfuentes.mx

PORQUE NO HAY NADIE MÁS ESPECIAL QUE TÚ

INSCRÍBETE A INVITADO ESPECIAL



OBTÉN DESCUENTOS AL INSTANTE CON CINEFAN



ADQUIÉRELA EN TAQUILLA



Consulta términos y condiciones en cinemex.com





Domina el mundo
DIGITAL
y transforma tu
CARRERA
PROFESIONAL



¿Qué es
CIENCIAS
DIGITALES
Lamar?

Son nuevas carreras desarrolladas
para trabajar en tu área
desde el 2° año con materias prácticas
UTILIZADAS EN EL MERCADO ACTUAL.

¡Conoce nuestros **nuevos programas**
académicos en **CIENCIAS DIGITALES!**

- Ingeniería en **Ciberseguridad y Telecomunicaciones**
- Ingeniería en **Desarrollo de Software y Aplicaciones**
- Licenciatura en **Negocios Digitales**
- Licenciatura en **Marketing y Diseño Digital**



Producción cinematográfica.
Realización, desarrollo y distribución.

Restauración y finalización de imagen.
4K, HDR, corrección de color.

Estudio de animación y efectos visuales
Para largometrajes, spots y cortometrajes.

Ingeniería de audio para productos audiovisuales.
Para largometrajes, spots y cortometrajes.

Estudio de realidad y producción virtual.
Experiencias inmersivas de última generación.

Producción comercial para marcas.
Creación de conceptos originales, product placement.



**+52 (33) 2303 9761 Av. México 3065, Col. Vallarta Norte, CP 44690
Guadalajara, Jalisco. México**

www.agaviastudios.com



ESTABLECIDO 1870
HERRADURA ORIGINAL
TEQUILA ANEJO ULTRA AÑEJO
100% DE AGAVE
CORTEZ, MEXICO
EST. MEX.

**TEQUILA
HERRADURA**
LO EXTRAORDINARIO ESPERA

EVITA EL EXCESO WWW.ALCOHOLINFORMATE.ORG.MX
PERMISO DE PUBLICIDAD NO.213300201A1870

FRANCE  1743
MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

UNA VOZ PODEROSA PARA BRINDAR POR NUEVAS HISTORIAS EN EL CINE MEXICANO: EN 2023, **KARLA SOUZA** SE SUMA A **TOAST FOR A CAUSE DE MOËT & CHANDON.**



www.alcoholinformate.org.mx

EVITE EL EXCESO

GUADALAJARA GUADALAJARA®



Síguenos
#VisitaGuadalajara

Somos
Jalisco 200 años
Libres y Soberanos





PROAIR

PROYECCIÓN AL AIRE

Distribuidores exclusivos **AIRSCREEN** en México



Contáctanos

  Proyeccion Al Aire

Tel fijo GDL: 33 3817 0399

Cel CDMX: 55 7344 0876

WhatsApp: 33 2998 6660

www.proyeccionalaire.com

informacion@proyeccionalaire.com

JURADOS

Jury

MEZCAL

01. Pituka Ortega Heilbron
02. Gregory Nava
03. Diego Calva
04. Melissa Cobb
05. Paolo Genovese

LARGOMETRAJE

IBEROAMERICANO DE FICCIÓN

01. Gabriel Nuncio
02. Claudia Sainte-Luce
03. Andrés Wood
04. Gustavo Castellón
05. Paulina Dávila

JURADO MEZCAL JOVEN

01. Lista de seleccionados

LARGOMETRAJE

IBEROAMERICANO DOCUMENTAL

01. Claudia Becerril
02. Paulina Suárez
03. Anna Saura



PITUKA ORTEGA HEILBRON

Panamá | Cineasta
Panama | Filmmaker

Presidenta y fundadora de Hypatia Films Inc, ha escrito, producido, dirigido y codirigido varias películas y cortometrajes, entre estos *La ruta* y *Panama canal stories*. Su premiado documental, *Los puños de una nación*, fue definido como una de las películas latinoamericanas más importantes de la última mitad del siglo XX y principios del XXI.

En 2021, junto a su hija y socia Marcela Heilbron, trabajó con Claire Denis en la película *Stars at noon*, rodada en Panamá y producida localmente por su empresa, la cual ganó el Gran Premio en Cannes en 2022.

Como Directora Ejecutiva del Festival Internacional de Cine de Panamá y su Fundación IFF Panamá, ha sido la guía de una plataforma para que los cineastas de la región muestren sus historias a través del cine. Bajo su liderazgo se creó Su Mirada, el primer y único fondo en América Latina para cineastas mujeres.

En 2020 y 2021 fue designada como una de las mujeres más poderosas de Centroamérica por *Forbes* y en 2021 fue nombrada Caballera por el gobierno francés con L'Ordre National du Mérite. Hypatia Films desarrolla actualmente varios proyectos, entre estos *Down wind* (título provisional) con el galardonado director guatemalteco Jayro Bustamante (DGA).

President and founder of Hypatia Films Inc, she has written, produced, directed, and co-directed several feature and short films, including La Ruta and Panama Canal Stories. Her award-winning documentary, Los Puños de una Nación, was defined as one of the most important Latin American films of the last half of the 20th century and the beginning of the 21st.

In 2021, together with her daughter and partner Marcela Heilbron, she worked with Claire Denis on the film Stars at Noon, shot in Panama and produced locally by her company, which won the Grand Prix at Cannes 2022.

As Executive Director of the Panama International Film Festival and its IFF Panama Foundation, she has guided a platform for filmmakers in the region to show their stories through cinema. Under her leadership, it was created the first and only fund in Latin America for women filmmakers, called Su Mirada.

She was chosen as one of the most powerful women in Central America by Forbes in 2020 and 2021, and she was named a Knight by the French government with L'Ordre National du Mérite in 2021. Hypatia Films is currently developing several projects, including Down Wind (working title) with award-winning Guatemalan director Jayro Bustamante (DGA).



GREGORY NAVA

Estados Unidos
United States

Director y escritor
Director and writer

Director y escritor quien ha recibido nominaciones a los premios Oscar, Golden Globe y Emmy. Tiene dos películas en el Registro Nacional de Clásicos Americanos de la Biblioteca del Congreso: la nominada al Oscar *El norte*, película sobre los refugiados centroamericanos, que el crítico Roger Ebert denominó “la *Grapes of wrath* de nuestro tiempo”; y *Selena*, la historia de la cantante tejana asesinada, cuyo papel hizo estrella a Jennifer Lopez.

Escribió y dirigió la película nominada al Oscar *Mi familia*; es uno de los escritores de la película ganadora de dos premios Oscar *Frida*; y su serie de televisión *American family* fue nominada al Emmy y Golden Globe a la Mejor Serie Limitada. Sus películas han sido premiadas en muchos festivales internacionales de cine, como Cannes, Sundance, Berlín, San Sebastián y Telluride.

Fue gobernador de la Academy of Motion Picture Arts and Sciences; fundó Film Independent, la organización de cine independiente más grande; y ha ganado premios como el Life Achievement del Kennedy Center de Washington, los Premios Alma, la Fundación Imagen y el Festival Internacional de Cine en Guadalajara.

*Academy Award, Golden Globe, and Emmy-nominated director and writer. He has two films on the Library of Congress National Registry of American Classics: the Oscar-nominated **El Norte**, the milestone film about Central American refugees, which critic Roger Ebert called “The **Grapes Of Wrath** of our time”; and **Selena**, the story of the slain Texan singer, which was Jennifer Lopez star-making role.*

*He directed and wrote the Oscar-nominated film **Mi Familia**; he is a writer of the Academy Award-winner **Frida**; and his television series **American Family** was nominated for an Emmy and Golden Globe for Best Limited Series. His films have been honored at many international film festivals including Cannes, Sundance, Berlin, San Sebastián, and Telluride.*

He was a governor of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences; he founded Film Independent, the largest independent film organization; and he has won Life Achievement Awards from the Kennedy Center in Washington, the Alma Awards, the Imagen Foundation, and the Guadalajara International Film Festival.



DIEGO CALVA

México | Actor
Mexico | Actor

Egresado de la licenciatura en Dirección Cinematográfica por el Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). En 2015 protagonizó *Te prometo anarquía*, de Julio Hernández Cordón, con el que ganó distintas menciones en festivales internacionales y el premio a Mejor Actor en el Festival de Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana.

Ha protagonizado otras dos películas, una en Argentina, *3x2*, de Diego Tamayo, y *Ayúdame a pasar la noche*, la ópera prima de José Ramón Chavez que tuvo su estreno en 2017 y ganó el premio del público en el Festival Internacional de Cine en Guadalajara.

Actualmente puede verse en la serie *El recluso*, en el papel de El Rubio, y próximamente en la nueva serie *Desenfrenadas*.

En 2022 estrenó la película *Babylon*, del director Damien Chazelle, con la que fue nominado a Mejor Actor en los Globos de Oro.

Graduated with a degree in Film Directing from the Cinematographic Training Center (CCC, in Spanish). In 2015 he starred in Te Prometo Anarquía, by Julio Hernández Cordón, with which he won several mentions at international festivals and the award for Best Actor at the New Latin American Film Festival in Havana.

He has starred in two other films, one in Argentina, 3x2, by Diego Tamayo, and Ayúdame a Pasar la Noche, the debut feature by José Ramón Chavez that had its premiere in 2017 and won the Audience Award at the Guadalajara International Film Festival.

He can currently be seen in the series El Recluso, in the role of El Rubio, and soon in the new series Desenfrenadas.

In 2022 he premiered the film Babylon, by director Damien Chazelle, for which he was nominated for Best Actor at the Golden Globes.



MELISSA COBB

Estados Unidos | Productora
United States | Producer

Antes de su función actual como productora, Melissa Cobb se desempeñó como Vicepresidenta de Animación Original en Netflix, donde fue responsable de un amplio abanico de series animadas y largometrajes, además de fundar Netflix Animation Studio.

Durante su gestión, Cobb supervisó proyectos de cineastas de todo el mundo, incluyendo la película ganadora del premio Oscar *Pinocho de Guillermo del Toro*, así como las cintas nominadas al Oscar *Klaus* de Sergio Pablos, *Over the moon* de Glen Keane y *The sea beast* de Chris Williams.

Antes de Netflix, Cobb pasó más de una década en DreamWorks Animation, donde produjo la trilogía *Kung fu panda*, nominada al premio de la Academia. También se desempeñó como Directora Creativa del estudio DreamWorks Animation en Shanghái, donde guio el desarrollo creativo, así como la estrategia comercial y de producción para diversas películas para una audiencia global.

Antes de unirse a DreamWorks, Cobb estuvo en 20th Century Fox y en Walt Disney Pictures, donde fue responsable de descubrir y desarrollar títulos de acción en vivo. Obtuvo un MBA por la UCLA y una licenciatura por la Universidad de Stanford. Es miembro de AMPAS, WIA, PGA y es fideicomisaria de CalArts.

Prior to her current role as a producer, Melissa Cobb served as Vice President of Original Animation at Netflix, responsible for a robust slate of animated series and feature films, and founded Netflix Animation Studio.

*During her tenure, Cobb oversaw projects from filmmakers across the globe including the Academy Award-winning Guillermo del Toro's *Pinocchio*, as well as the Academy Award-nominated films *Klaus* by Sergio Pablos, *Over the Moon* by Glen Keane, and *The Sea Beast* by Chris Williams.*

*Prior to Netflix, Cobb spent over a decade at DreamWorks Animation, where she produced the Academy Award-nominated *Kung Fu Panda* trilogy. She also served as Chief Creative Officer for the DreamWorks Animation studio in Shanghai, where she guided creative development as well as business and production strategy for a slate of films for a global audience.*

Prior to joining DreamWorks, Cobb was at 20th Century Fox and Walt Disney Pictures, where she was responsible for discovering and developing live-action titles. She earned an MBA from UCLA and a BS from Stanford University. She is a member of AMPAS, WIA, PGA and is a trustee of CalArts.



PAOLO GENOVESE

Italia | Director
Italia | Director

Nacido en Roma, Italia, en 1966, comenzó su carrera como autor y director de anuncios publicitarios. En 1998 rodó con Luca Miniero el cortometraje *Neapolitan spell*, nominado al David di Donatello, el cual se convirtió en película en 2002, también dirigida con Luca Miniero.

Tras varias películas y series de televisión siempre junto a Luca Miniero, en 2010 dirigió en solitario *La banda dei Babbi Natale*, con Aldo, Giovanni e Giacomo, mientras que al año siguiente fue el turno de otro éxito de taquilla: *Immature*.

En 2012 dirigió *Immaturi - Il viaggio*, secuela de la cinta de 2011, y ese mismo año se estrenó *Una famiglia perfetta*. En 2014 dirigió la película *Tutta colpa di Freud* y en 2015 *Sei mai stato sulla Luna?*

En 2016, su cinta *Perfect strangers* fue un éxito en taquilla y ganó el David di Donatello a la Mejor Película y al Mejor Guion, mientras que unos días después, el guion también fue premiado en el Festival de Cine de Tribeca.

Sus trabajos de dirección más recientes son *The place* (2017), *Superheroes* (2021) y *The first day of my life* (2023).

Born in Rome, Italy, in 1966, he began his career as an author and director of commercials. In 1998, he shot along with Luca Miniero the short film Neapolitan Spell, nominated for a David di Donatello award, which became a film in 2002, also directed with Luca Miniero.

After several films and TV series together with Luca Miniero, in 2010 he directed alone La banda dei Babbi Natale, with Aldo, Giovanni e Giacomo, and the following year was the turn of another box-office success: Immaturi.

In 2012 he directed Immaturi - Il viaggio, sequel to the 2011 film; and Una Famiglia Perfetta was also released that same year. In 2014 he directed Tutta colpa di Freud and in 2015 Sei mai stato sulla Luna?

In 2016, his film Perfect Strangers was a box-office success and won the David di Donatello for Best Film and Best Screenplay; a few days later, the screenplay was also awarded at the Tribeca Film Festival. His most recent directions are The Place (2017), Superheroes (2021), and The First Day of My Life (2023).

JURADO MEZCAL JOVEN

YOUNG MEZCAL JURY

En esta trigésima octava edición del Festival Internacional de Cine en Guadalajara el Jurado Joven está compuesto por 16 estudiantes de escuelas de cine, comunicación y medios audiovisuales de México, Centroamérica, Estados Unidos y América del Sur. Son seleccionados con gran rigor por las universidades a las que pertenecen para formar parte del jurado que premia la mejor película mexicana del festival. Por una semana ellos analizarán las películas participantes y determinarán no solo mejor director, sino mejor actor, actriz y cinematógrafo.

En el FICG, las películas mexicanas tienen un lugar especial por lo que los miembros del Jurado Joven tienen en común un genuino interés por ellas, creando un espacio que promueva un cine mexicano de calidad mediante un encuentro de jóvenes nacionales y extranjeros generando, futuros miembros de la industria cinematográfica.

In this thirty-eighth edition of the Guadalajara International Film Festival the Young Jury is composed of 16 film, communication and audiovisual students from all over Mexico, Central America, United States and South America. They are rigorously selected by their universities to be part of the jury for the award to the best Mexican film. For a week they will watch and analyze the participating films and determine the winner not only for best film category but best actress, actor and cinematographer categories as well.

Mexican films have a special place in this festival which is why the members of the Young Jury all have in common a genuine interest for them. The goal is to create a space to promote quality Mexican movies through an encounter for national and foreign youth in order to form future members of the film industry.

JURADO MEZCAL JOVEN

YOUNG MEZCAL JURY

California Institute of the Arts

CALIFORNIA
FANFAN ZHOU

Centro de Capacitación Cinematográfica

CIUDAD DE MÉXICO
YAMIR EDUARDO PEREA SORIA

Columbia University School of the Arts

NUEVA YORK
VALERIA CONTRERAS

Centro Universitario de Artes, Arquitectura y Diseño, (Universidad de Guadalajara)

GUADALAJARA
FERNANDO RAMIREZ FUENTES

Escuela Nacional de Artes Cinematográficas, (UNAM)

CIUDAD DE MÉXICO
ADRIAN MORALES DOMINGUEZ

Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica, (ENERC)

ARGENTINA
EMILIO SILLERO

Escuela Veracruzana de Cine Luis Buñuel

VERACRUZ
IRVING OSMAR COLORADO ROSARIO

Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia

ITALIA
TOMMASO DIACERI
NICOLA FOLIN

Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Occidente, (ITESO)

GUADALAJARA
SAMUEL EDUARDO VACA URIBE

Tecnológico de Monterrey

GUADALAJARA
SERGIO PALACIOS ANCHONDO
SERGIO FABIAN GARCIA SANTIAGO

Universidad de Artes Digitales, (UAD)

GUADALAJARA
PAOLA DANIELA ARELLANO HERNÁNDEZ

Universidad de Medios Audiovisuales (CAAV)

GUADALAJARA
HUGO ROCHA CABRAL

Universidad del Valle de Atemajac (UNIVA)

GUADALAJARA
ANDREA HERNÁNDEZ MARTÍNEZ

University of Southern California

CALIFORNIA
LYDIA ACEVEDO



GABRIEL NUNCIO

México
Mexico

Director, productor, guionista y actor
Director, producer, writer, and actor

Su carrera en el cine comenzó con la coproducción de *Victoria para chino* (Dir. Cary Fukunaga), cortometraje ganador del Oscar estudiantil en 2004.

Su primera película, *Cumbres*, fue estrenada en el SXSW en 2014. Es guionista de *Los herederos* (Dir. Jorge Hernández), cuyo guion fue seleccionado por el Atelier de Cannes y ganó el Concurso Nacional de Guion organizado por la Sogem.

Es cofundador de Bengala, en la que ha sido productor y productor ejecutivo de largometrajes como *Territorio* (Dir. Andrés Clariond), *Vaquero del mediodía* (Dir. Diego Enrique Osorno), *Ya no estoy aquí* (Dir. Fernando Frías) y *El norte sobre el vacío* (Dir. Alejandra Márquez Abella), también escrita por él y estrenada en la Berlinale en 2022.

De 2017 a 2019 formó parte del equipo de escritores de la serie *La casa de las flores* (T1, T2, T3), producida por Netflix. Codirigió *Camino a Roma*, documental sobre el proceso creativo de la película *Roma* (Alfonso Cuarón, 2018), distribuido por Netflix y Criterion Collection.

En 2020, junto con Diego Enrique Osorno, cofundó la productora de documentales Detective. *El comediante*, largometraje que coescribió, protagonizó y codirigió con Rodrigo Guardiola, fue ganadora a la Mejor Película Mexicana del FICG en 2021 y se estrenó en Netflix en 2022.

Es *showrunner* de la serie *Sierra madre* (en posproducción), en la cual es guionista y cocreador junto con Diego Enrique Osorno, y que es producida por HBO Original.

His career in cinema started with the co-production of the short film Victoria para Chino (Dir. Cary Fukunaga), which won the Student Academy Award in 2004.

His first feature film, Cumbres, premiered at the SXSW in 2014. He is the co-writer of Los Herederos (Dir. Jorge Hernández), whose script was selected for the Atelier at Cannes and won the National Scriptwriting Contest organized by Sogem.

He co-founded Bengala, where he has produced and executive produced films such as Territorio (Dir. Andrés Clariond), Vaquero del Mediodía (Dir. Diego Enrique Osorno), Ya no Estoy Aquí (Dir. Fernando Frías) and El Norte Sobre el Vacío (Dir. Alejandra Márquez Abella), co-written by him and premiered at the Berlinale in 2022.

From 2017 to 2019 he was part of the writing team for the TV series La Casa de las Flores (Season 1-3), produced by Netflix. He co-directed, Camino a Roma, a documentary about the creative process of the film Roma (Dir. Alfonso Cuarón, 2018), distributed by Netflix and The Criterion Collection.

In 2020, alongside Diego Enrique Osorno, he co-founded the documentary production company Detective. El Comediante, a feature film he co-wrote, starred in, and co-directed with Rodrigo Guardiola, won the Mezcal Award for the Best Mexican Film of the FICG in 2021. It premiered on Netflix in 2022.

He is the showrunner of the TV series Sierra Madre (in post-production), which he co-wrote and co-created with Diego Enrique Osorno. It is produced by HBO Original.



CLAUDIA SAINTE-LUCE

México
Mexico

Escritora, directora y actriz
Writer, director, and actress

Nacida en Veracruz en 1982, estudió Artes Visuales en la Universidad de Guadalajara, realizó algunos cortometrajes y trabajó como asistente de dirección en varias películas mexicanas antes de escribir sus propios guiones.

Su ópera prima, *Los insólitos peces gato*, se estrenó en el Festival de Cine de Locarno de 2013, seguida por *La caja vacía* y *El camino de Sol*.

En 2022, tuvo el estreno mundial de *El reino de Dios* en la Berlinale, así como *Amor y matemáticas* en el Festival Internacional de Cine de Toronto.

Born in Veracruz in 1982, she graduated in Visual Arts from the University of Guadalajara, made some short films, and worked as an assistant director for various Mexican films before writing her own scripts.

*Her debut feature, **The Amazing Catfish**, premiered at the 2013 Locarno Film Festival, followed by **The Empty Box** and **Sol's Journey**.*

*In 2022, she had the world premiere for **The Realm of God** at the Berlinale, and **Love & Mathematics** at the Toronto International Film Festival.*



ANDRÉS WOOD

Chile
Chile

Director
Director

Director, guionista y productor de *Machuca* (2004), una de las películas chilenas más vistas y premiadas, que se estrenó en la Quincena de Realizadores de Cannes. Otras de sus cintas son *Historias de futbol* (1997), Mención del Jurado como Nuevo Director en el Festival de Cine de San Sebastián; *La fiebre del loco* (2001), Selección Oficial en Venecia; *La buena vida* (2008), ganadora del Goya a la Mejor Película Extranjera de Habla Hispana; y *Violeta se fue a los cielos*, que ganó el Gran Premio del Jurado de Cine Dramático Mundial en Sundance 2012. Su película más reciente, *Araña* (2019), se estrenó en Toronto 2019 y ganó en el FICG 2020.

Produjo siete temporadas de *Los 80*, la serie de televisión más popular de Chile. También ha creado series para streaming, como *Ecós del desierto*, *Ramona* (director, guionista y productor), *Mary y Mike* y *Dignidad* (productor ejecutivo en ambas).

En 2022, se estrenó la serie *Noticia de un secuestro*, que Andrés dirigió, coescribió y fue productor ejecutivo (Premios Platino 2023 a Mejor Serie Iberoamericana y a Mejor Creador de Serie). También produjo los largometrajes *La vaca que cantó una canción hacia el futuro*, estrenado en Sundance 2022; y *1976*, estrenado en la Quincena de Realizadores de Cannes 2022.

Director, screenwriter, and producer of Machuca (2004), one of the most widely seen and awarded Chilean films, which premiered at the Directors' Fortnight at Cannes. Other of his films include Historias de Futbol (1997), Jury Mention as New Director at the San Sebastian Film Festival; La Fiebre del Loco (2001), Official Selection at Venice; La Buena Vida (2008), winner of the Goya for Best Foreign Language Film; and Violeta se Fue a los Cielos, which won the Grand Jury Prize for World Cinema Drama at Sundance 2012. His most recent film, Araña (2019), premiered at Toronto 2019 and won at FICG 2020.

He produced seven seasons of Los 80, Chile's most popular television series. He has also created series for streaming, such as Ecós del Desierto, Ramona (director, screenwriter, and producer), Mary y Mike and Dignidad (executive producer in both).

The series Noticia de un Secuestro, which Andrés directed, co-wrote, and executive produced, premiered in 2022, winning Platinum Awards in 2023 for Best Ibero-American Series and Best Series Creator. He also produced the feature films La Vaca que Cantó una Canción Hacia el Futuro, premiered at Sundance 2022; and 1976, premiered at Cannes Directors' Fortnight 2022.



GUSTAVO CASTILLÓN

México | Productor
Mexico | Producer

Empresario visionario y apasionado por la cultura de Jalisco, México. Como CEO y Director del Festival de Cine y Música In-Edit México, ha liderado la creación y organización de un evento que celebra la música en vivo y el cine independiente, convirtiéndose en uno de los festivales más importantes del documental musical en el medio Internacional.

Ha trabajado y creado empresas en el ramo publicitario y de tecnología. Motivado por su pasión por el arte, en 2016 fundó la compañía de producciones audiovisuales expertas en tecnología XRTales, dedicando esfuerzos a la creación de contenido basado en nuevas tecnologías.

Un año más tarde formó la productora musical Guanamor Music con el propósito de ser una firma audiovisual especializada en contenidos musicales, que graba y produce sesiones en vivo para grupos musicales de Guadalajara para apoyarlos en su desarrollo.

En 2019 nace el concepto Agavia Estudios, corporativo de empresas que integra a Guanamor Music, Guanamor Teatro Studio (en Zapopan), XRTales, Ámsterdam Comunicación (en Ciudad de México), CM Films, Vevent y Guanamor Records. Estas empresas crean un concepto de 360° para la industria del entretenimiento.

A visionary entrepreneur with great passion about the culture of Jalisco, Mexico. As CEO and Director of the In-Edit Mexico Film and Music Festival, he has led the creation and organization of an event that celebrates live music and independent cinema, becoming one of the most important festivals of musical documentary in the international arena.

He has worked and created companies in the advertising and technology industry. Motivated by his passion for art, in 2016 he founded the company of audiovisual productions experts in technology XRTales, dedicating efforts to the creation of content based on new technologies.

A year later he formed the music production company Guanamor Music, which was born with the purpose of being an audiovisual production company specialized in musical content, records, and live sessions to support the development of musical bands in Guadalajara.

In 2019, the Agavia Estudios concept was born as a corporate group that includes Guanamor Music, Guanamor Teatro Studio (in Zapopan), XRTales, Amsterdam Comunicación (in Mexico City), CM Films, Vevent and Guanamor Records. These companies create a 360 concept for the entertainment industry.



PAULINA DÁVILA

Colombia | Actriz
Colombia | Actress

Se inició como actriz en una película independiente en México, *Rezeta* (Fernando Frías); en 2013 obtuvo su primer protagónico en *Qué viva la música* (Carlos Moreno), que participó en el Festival Sundance; y poco después regresó a México para unirse a la serie *Alguien más*.

Ha trabajado en exitosas series de televisión como *La hermandad* (Claro), *El comandante* (Sony) y *Las 13 esposas de Wilson Fernández* (Televisa). En 2018 trabajó en la serie *Aquí en la tierra* (Fox), seleccionada para participar en competencia en Cannes, además de ser parte de la primera temporada de *Luis Miguel: La serie* (Netflix) en el icónico personaje de Mariana Yazbek.

Por películas exitosas con la crítica y la audiencia, como *Carroña* y *Perdida*, ha sido invitada a reconocidos festivales de cine como el FICM, el FICG y BAFICI.

En 2020 participó en las series *R* (Paramount/Claro) y *Ana* (Prime), mientras que en 2021 se estrenó *Después de ti* (Videocine) en Competencia Oficial del FICG y en cines. Recientemente estuvo en la serie *Ritmo salvaje* (Netflix), así como en *La octava cláusula* y en la segunda temporada de *Ana* (Prime).

Próximamente regresará con *Belascoaran* (Netflix), la segunda temporada de *Un extraño enemigo* (Prime) y *Greiselda* (Netflix).

Her professional career as an actress began in an independent film in Mexico, Rezeta (Fernando Frías); she had her first leading role in 2013 in Que Viva la Música (Carlos Moreno), which participated in the Sundance Film Festival; and shortly after she returned to Mexico to participate in the series Alguien Más.

She has worked on successful television series such as La Hermandad (Claro), El Comandante (Sony), and Las 13 Mujeres de Wilson Fernández (Televisa). In 2018, she participated in the series Aquí en la Tierra (Fox), selected to participate in competition at Cannes, and was also part of the first season of Luis Miguel: The Series (Netflix) as the iconic character of Mariana Yazbek.

For films such as Carroña and Perdida, which were well received by critics and audiences, she has been invited to renowned film festivals, including FICM, FICG, and BAFICI.

In 2020 she worked in the series R (Paramount/Claro) and Ana (Prime), and one year later she premiered Después de Ti (Videocine) in the FICG Official Competition and in theaters.

She recently premiered the series Ritmo Salvaje (Netflix), as well as La Octava Cláusula and the second season of Ana (Prime). She will soon return with Belascoaran (Netflix), the second season of Un Extraño Enemigo (Prime) and Greiselda (Netflix).



CLAUDIA BECERRIL BULOS

México
Mexico

Directora de fotografía
Cinematographer

Egresada *Cum Laude* del Curso General de Estudios Cinematográficos del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) en la especialidad de Cinefotografía. En el plano profesional se ha desempeñado como directora de fotografía en múltiples proyectos, tanto para cine como televisión.

Entre sus trabajos resaltan los documentales *Baño de vida*, ganador del premio Pantalla de Cristal a Mejor Fotografía en 2016, y *45 días en Jarbar*, así como sus largometrajes de ficción *El silencio es bienvenido* y *Sin señas particulares*, el cual fue parte de la Selección Oficial del Festival de Sundance 2020 y ganó el premio a Mejor Fotografía en el Festival de Cine de Lima 2020 y el Ariel a Mejor Fotografía en 2021.

Graduated Cum Laude from the General Course of Cinematographic Studies of the Cinematographic Training Center (CCC, in Spanish), specializing in Cinematography. On a professional level, she has worked as a Director of Photography in multiple projects for both film and television.

*Her works include the documentary **Bath of Life**, winner of the Pantalla de Cristal award for Best Photography in 2016, and **45 Days in Jarbar**, and her fiction feature films **Silence is Welcome**, **Northern Skyes over Empty Space**, and **Identifying Features**, which were part of the Official Selection of the Sundance Festival 2020 and won the Best Cinematography award at the Lima Film Festival 2020 and the Ariel for Best Cinematography in 2021.*



PAULINA SUÁREZ

México
Mexico

Directora de Ambulante
Director of Ambulante

Paulina Suárez es la Directora General de Ambulante, una organización sin fines de lucro que apoya y promueve la cultura del cine documental en todo México (www.ambulante.org). Desde 2016, ha dirigido las iniciativas de producción, distribución y formación cinematográfica de Ambulante, incluyendo su festival itinerante anual, que proyecta obras de no ficción en 150 sedes diferentes de todo México.

Paulina ha sido jurado en numerosos festivales de cine documental, como Sundance, el Festival Internacional de Cine de Lima y el Festival Internacional de Cine de Valdivia.

Tiene un máster por la Universidad de Chicago y está terminando su doctorado en Estudios Cinematográficos en la Universidad de Nueva York (NYU). Su investigación y programación se han centrado en el cine latinoamericano contemporáneo de no ficción, estudios de audiencia y culturas documentales expandidas.

Está comprometida con la vocación del cine como medio de narración pública y como catalizador del cambio social. Antes de incorporarse a Ambulante, cofundó el archivo cinematográfico independiente Permanencia Voluntaria, cuyo objetivo es preservar la historia cinematográfica olvidada de México.

Paulina Suárez is the General Director of Ambulante, a non-profit organization that supports and promotes documentary cinema culture across Mexico (www.ambulante.org). Since 2016, she has directed Ambulante's production, distribution, and film training initiatives, including its annual traveling festival, which screens non-fiction works at 150 different venues across Mexico.

Paulina has served as a juror in numerous documentary film festival competitions including Sundance, Lima's International Film Festival, and Valdivia's International Film Festival.

She holds an MA from the University of Chicago and is completing her Ph.D. in Cinema Studies at New York University (NYU). Her research and programming have focused on contemporary Latin American non-fiction cinema, audience studies, and expanded documentary cultures.

She is committed to cinema's vocation as a public storytelling medium and as a catalyst for social change. Before joining Ambulante, she co-founded the independent film archive Permanencia Voluntaria, which seeks to preserve Mexico's forgotten film history.



ANNA SAURA

España | Productora
Spain | Producer

Estudió el doble grado de Periodismo y Publicidad en la Universidad Francisco de Vitoria (UFV). Apasionada por los documentales, en 2016 produce *Hope* para Movistar #0 y trabaja en la producción de diferentes campañas de contenido patrocinado para marcas como Santander y Leroy Merlin.

En 2017 se incorpora a PIPA Films como Directora de Desarrollo, donde produce el documental *11M* para Netflix (estrenado en 2022) y lleva a cabo la producción ejecutiva de *El rey de todo el mundo* (2021).

En 2020 se incorpora a Morena Films como ayudante del productor Álvaro Longoria, donde produce *Diarios de la cuarentena* para TVE (2020), *Relatos confinados* para Prime Video (2020), *Poliamor para principiantes* y *Cuidado con lo que deseas*, ambas dirigidas por Fernando Colomo (2021).

En 2022 comienza su labor como productora de documentales en Morena Films y produce *Tequila. Sexo, drogas y rock & roll*, de Álvaro Longoria (2022), que tuvo su estreno en el Festival de San Sebastián, y *Las paredes hablan*, de Carlos Saura (2023).

En paralelo, en septiembre de 2019 inicia su actividad como docente de Comunicación Audiovisual en la UFV, donde continúa actualmente. Desde el año 2015 gestiona y desarrolla todos los proyectos artísticos del cineasta Carlos Saura.

*She studied for a double Degree in Journalism and Advertising at UFV (Madrid). With a great passion for documentaries, in 2016 she produced **Hope** for Movistar #0 and worked as a producer in many branded content campaigns for brands such as Santander or Leroy Merlin.*

*In 2017 she joined PIPA Films as Development Director, where she produced the documentary **11M** for Netflix (released in 2022) and executive produced **The King of the World** (Carlos Saura, 2021).*

*In 2020 she joined Morena Films as an assistant to producer Alvaro Longoria, where he produced **Quarantine Diaries** for TVE (2020), **Tales of the Lockdown** for Prime Video (2020), **Polyamory for Dummies** and **Be Careful What You Wish For**, both directed by Fernando Colomo (2021).*

*In 2022 she begins her work as a documentary producer at Morena Films and her first production is **Tequila. Sex, Drugs and Rock & Roll** by Alvaro Longoria (2022), which had its premiere at the San Sebastian Festival, and **The Walls Can Talk** by Carlos Saura (2023).*

In parallel, in September 2019 she began her activity as a teacher in the Audiovisual Communication degree at the UFV, where she continues to this day. Since 2015, she has managed and developed all the artistic projects of the filmmaker Carlos Saura.



ADRIÁN SILVESTRE

España | Director
Spain | Director

En sus películas, trabaja con intérpretes naturales a partir de sus propias vivencias, explorando los límites entre la realidad y la ficción. Estudió Comunicación Audiovisual, Dirección de Cine (ECAM) e Historia del Arte Contemporáneo en Madrid, Roma y La Habana. También fue becario en la Real Academia de España en Roma y en la Casa de Velázquez.

Los objetos amorosos, su ópera prima, tuvo un extenso recorrido y obtuvo numerosos premios, como el FIPRESCI en el Festival de Cine Europeo de Sevilla.

Su documental sobre la comunidad trans, *Sedimentos*, fue premio Feroz 2022 y participó en festivales internacionales como BFI London, San Sebastián, Málaga, Thessaloniki (Special Jury Prize), Seattle, Gotemburgo, Cinespaña Toulouse (Mejor Documental), Outfest Los Ángeles (Grand Jury Special Mention) y Newfest NY, entre otros.

Tras su estreno en la Sección Oficial de Rotterdam, su largometraje de ficción *Mi vacío y yo* ganó la Biznaga de Plata, premio especial del jurado en el 25 Festival de Málaga y premio Maguey en el 37 Festival de Guadalajara, entre otros galardones.

In his films, he works with natural interpreters based on their own experiences, exploring the limits between reality and fiction. He studied Audiovisual Communication, Film Direction (ECAM), and History of Contemporary Art in Madrid, Rome, and Havana. He was also a scholarship holder at the Royal Academy of Spain in Rome and at Casa de Velázquez.

The Objects of Love, his debut feature, had a long run and won numerous awards, including the FIPRESCI at the Seville European Film Festival.

His documentary about the trans community, Sediments, was awarded the Feroz 2022 award and participated in international festivals such as BFI London, San Sebastián, Málaga, Thessaloniki (Special Jury Prize), Seattle, Gothenburg, Cinespaña Toulouse (Best Documentary), Outfest Los Angeles (Grand Jury Special Mention) and Newfest NY, among others.

His fiction feature film, My Emptiness and I, premiered in the Official Section at Rotterdam, won the silver Biznaga, Special Jury Prize at the 25th Malaga Film Festival, and the Maguey Award at the 37th Guadalajara International Film Festival.



ERÉNDIRA IBARRA

México | Actriz
Mexico | Actress

Eréndira Ibarra es una actriz, productora y directora de casting mexicanoamericana que empezó su carrera en 2006. En 2008 interpretó al personaje de Sofía en *Capadocia*, la primera serie premium de HBO en México, ganadora de Emmys internacionales. Ese mismo año participó en la comedia *Casi divas*, de Issa López.

Eréndira también ha tenido papeles destacados en varias series y telenovelas, incluyendo *Las Aparicio*, *Camelia la texana* e *Infames*. En 2015 ganó reconocimiento por su papel estelar como Daniela Velázquez en la serie *Sense8* de Netflix, creada por las hermanas Wachowski, y continuó apareciendo en otras series de Netflix, como *Ingovernable*.

Eréndira también protagonizó la serie de televisión dramática-histórica en español *Sitiados*, producida por Fox Network Group Latin America y *Dynamo*, junto a Poncho Herrera, con quien también trabajó en *El diez* y *Sense8*.

En 2020, luego de coprotagonizar *El candidato* en Amazon Studios, fue invitada por Lana Wachowski a unirse al elenco de *Matrix: Resurrections*. También ha trabajado en producciones teatrales y cinematográficas, como la película de reciente estreno *Enfermo amor*. Su proyecto más reciente es el próximo lanzamiento de *Yellow* en la plataforma de streaming Lionsgate+. Eréndira también es cofundadora de Anónima Media.

Eréndira Ibarra is a Mexican-American actress, producer and casting director who began her career in 2006. In 2008 she played the character of Sofia in Capadocia, HBO's first premium series in Mexico, winner of international Emmys. That same year she participated in Issa Lopez's comedy Casi Divas.

Eréndira has also played prominent roles in several series and soap operas, including Las Aparicio, Camelia la Texana and Infames. In 2015 she gained recognition for her starring role as Daniela Velázquez in the Netflix series Sense8, created by the Wachowski sisters, and continued to appear in other Netflix series, such as Ingovernable.

Eréndira also starred in the Spanish-language drama-history television series Sitiados, produced by Fox Network Group Latin America and Dynamo, alongside Poncho Herrera, with whom she also worked in El Diez and Sense8.

In 2020, after co-starring in El Candidato at Amazon Studios, she was invited by Lana Wachowski to join the cast of Matrix: Resurrections. She has also worked on theatrical and film productions, such as the recently released film Enfermo Amor. Her most recent project is the upcoming release of Yellow on the Lionsgate+ streaming platform. Eréndira is also co-founder of Anónima Media.



XIMENA ROMO

México | Actriz
Mexico | Actress

Ximena Romo es una actriz mexicana de cine, televisión y teatro con más de diez años de experiencia, conocida por participar en proyectos como *Everybody loves somebody*, *Tales of an immoral couple*, la adaptación mexicana del éxito de Hollywood *50 first dates*, así como en la producción de Starzplay *Señorita 89*.

Ximena también participó en la película aclamada en Sundance *This is not Berlin*, proyecto por el que recibió una nominación al Premio Ariel en la categoría de Mejor Interpretación Femenina.

Recientemente, Ximena participó en la serie *María Félix*, interpretando a la protagonista en su juventud, y está a punto de estrenar su nueva serie, *Los artistas*.

*Ximena Romo is a Mexican film, television, and theater actress with more than 10 years of experience, known for participating in projects such as **Everybody Loves Somebody**, **Tales of an Immoral Couple**, the Mexican adaptation of the Hollywood hit **50 First Dates**, as well as the Starzplay production **Señorita 89**.*

*Ximena also participated in the acclaimed film at Sundance **This is not Berlin**, a project for which she received an Ariel Award nomination in the category of Best Female Performance.*

*Recently, Ximena participated in the series **María Félix**, playing the leading character in her youth, and is about to premiere her new series, **Los Artistas**.*



LEONARDO ORTIZGRIS

México | Actor
Mexico | Actor

El actor mexicano Leonardo Ortizgris estudió en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Ha trabajado con directores de teatro como Carlos Corona, Perla Schumacher, Alejandro Ainslie, Emanuel Márquez y Juliana Faesler, entre otros.

En 2002 participó en su primer cortometraje *Al higadote* y más adelante en otros como *La bufanda del cielo*, *Estamos por todos lados* y *Pensándolo bien*.

En 2008 debutó en la pantalla grande con la cinta *Wadley*, uniéndose después a varios proyectos independientes exitosos como *Güeros* (2014), de Alonso Ruizpalacios, en el que compartió créditos con Sebastián Aguirre, Tenoch Huerta e Ilse Salas.

También ha participado en distintas series de televisión como *Las 13 esposas de Wilson Fernández* (2017) y *Aquí en la tierra* (2018), de Gael García y el cineasta Kyzza Terrazas.

Entre sus proyectos más recientes están los largometrajes *Clases de historia*, *El club de los insomnes* y *Museo*, una cinta en la que vuelve a trabajar con Ruizpalacios y que es una recreación del robo al Museo de Antropología en 1985. En los últimos años, Ortizgris se ha posicionado como uno de los mejores actores en México.

Mexican actor Leonardo Ortizgris studied at the School of Philosophy and Letters at UNAM. He has worked with theater directors such as Carlos Corona, Perla Schumacher, Alejandro Ainslie, Emanuel Márquez and Juliana Faesler, among others.

*In 2002 he participated in his first short film *Al Higadote* and later in others such as *La Bufanda del Cielo*, *Estamos por Todos Lados* and *Pensándolo Bien*.*

*2008 marked his debut on the big screen with the film *Wadley*, later joining several successful independent projects such as *Güeros* (2014), by Alonso Ruizpalacios, in which he shared credits with Sebastián Aguirre, Tenoch Huerta and Ilse Salas.*

*He has also been part of different TV series, including *Las 13 Esposas de Wilson Fernández* (2017) and *Aquí en la Tierra* (2018), by Gael García and filmmaker Kyzza Terrazas.*

*Some of his most recent projects include the feature films *Clases de Historia*, *El Club de los Insomnes* and *Museo*, a film that recreates the 1985 robbery of the Anthropology Museum, in which he works again with Ruizpalacios. In recent years, Ortizgris has positioned himself as one of the best actors in Mexico.*



MARIANA CHENILLO

México
Mexico

Directora y guionista
Director and screenwriter

Mariana Chenillo nació en la Ciudad de México y estudió cine en el Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC), especializándose en dirección.

Ha escrito y dirigido cintas como *Cinco días sin Nora* (2008), ganadora de siete premios Ariel, incluyendo Mejor Guion y Mejor Película, así como más de 20 premios nacionales e internacionales; *Paraíso* (2013) y *Todo lo invisible* (2020). También dirigió la película *Soy tu fan* (2022), mientras que su experiencia como directora de televisión incluye más de 30 capítulos de exitosas series de diversas plataformas.

En cuanto a su experiencia docente, ha dado clases de guion y dirección en varias universidades e instituciones culturales del país. De 2015 a 2018 fue parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte del FONCA, con una beca en la especialidad de guion cinematográfico. Su quinto largometraje como directora está en proceso de desarrollo.

Mariana Chenillo was born in Mexico City and studied film at the Cinematographic Training Center (CCC), specializing in direction.

*She has written and directed films such as **Nora's Will** (2008), winning seven Ariel Awards from the Mexican Film Academy, including Best Film and Best Screenplay; **Paradise** (2013), and **All That is Invisible** (2020). Chenillo's experience in television series include more than 30 episodes for several platforms.*

She has extensive teaching experience, having taught classes at CCC for nearly a decade. From 2015 to 2018 she was part of the National System of Art Creators from the Mexican Ministry of Culture, with a grant in the area of screenwriting. Her fifth film as a director is now in development and scheduled to be shot in late 2023.



PABLO ZIMBRÓN ALVA

México
Mexico

Producer
Producer

Fundador y director de producción de la compañía Varios Lobos desde 2009. Sus más recientes proyectos incluyen producciones nacionales y coproducciones internacionales, destacando *Blanquita*, del director Fernando Guzzoni, galardonada con el premio de Mejor Guion en La Biennale di Venezia en 2022; *Selva trágica*, de la directora Yulene Olaizola, premiada igualmente en la Biennale di Venezia en 2020; y finalmente *Solteras*, del director Luis Javier Henaine, película que contó con una importante distribución comercial y estuvo en el Top 5 en taquilla durante 2019 en México.

Su experiencia profesional incluye largometrajes, cortometrajes y series, sumado a su participación en los más prestigiosos foros de coproducción como L'Atelier de Cannes, el Co-Production Market de Berlinale y MatchMe! en Locarno, por mencionar algunos.

*Founder and head of the production company Varios Lobos since 2009. His latest projects include both national and international productions such as **Blanquita**, directed by Fernando Guzzoni, which won Best Script at the Biennale di Venezia in 2022; **Tragic Jungle**, by Yulene Olaizola, also prized at the Biennale di Venezia in 2020; and **Ready to Mingle**, by Luis Javier Henaine, which had an important exhibition circuit and was one of the 5 highest grossing films in Mexico in 2019.*

His professional experience includes feature films, short films, and series, as well as participating in prestigious markets and festivals such as L'Atelier in Cannes, Co-Production Market at Berlinale, and MatchMe! from Locarno, amongst others.



CASSANDRA CIANGHEROTTI

México | Actriz
Mexico | Actress

Actriz de cine, teatro y televisión. En 2007 debutó en cines con el thriller *Hasta el viento tiene miedo*, que le valió el reconocimiento de Mejor Actriz en el Festival International du Film D'Amiens. Tiempo después filmó *Paradas continuas* (2009) y en televisión participó en la serie *Locas de amor*, de Carmen Armendáriz.

En 2010 filmó las películas *El baile de San Juan*, coproducción de México, España y Francia; y *También la lluvia*, coproducción entre México, España y Bolivia, de la aclamada directora Iciar Bollain, para después rodar la historia basada en hechos reales *Tlatelolco*. En 2014 vuelve a explorar la comedia en las películas *Tiempos felices* y *Cantinflas*.

Fue nominada al premio Ariel en 2015 como Mejor Actuación Femenina por su trabajo en la cinta *Las horas contigo* (2015) y, en 2016, como Mejor Coactuación Femenina por *Tiempos felices* (2014).

Cassandra ha permanecido activa en el teatro, participando en obras como *Inmigrantes con habilidades extraordinarias*, *La piel en llamas*, *El efecto de los rayos gamma* y *Los ingravidos*, entre otras.

Es recordada por proyectos como la película de Alejandra Márquez *Las niñas bien* y la comedia de HBO *Los espookys*. Este año llegará quizá su proyecto más comercial: la serie *Las viudas de los jueves*; recién terminó de filmar la película *Familia*, del colombiano Rodrigo García, y está próxima a rodar la serie de *La Liberación*, de Alejandra Márquez, para Amazon Prime.

*Film, theater, and television actress. In 2007, she made her theatrical debut in the thriller *Even the Wind is Afraid*, that earned her the Best Actress award at the Festival International du Film D'Amiens. She later filmed *Paradas Continuas* (2009) and participated in the TV series *Locas de Amor*, by Carmen Armendariz.*

*In 2010, she starred in the films *El Baile de San Juan*, a Mexico-Spain-France co-production, and *También La Lluvia*, a Mexico-Spain-Bolivia co-production, by acclaimed director Iciar Bollain; and later came *Tlatelolco*, a story based on real events. In 2014, she explored comedy with the films *Happy Times* and *Cantinflas*.*

*In 2015, she was nominated for the Ariel Award in the Best Female Performance category, for her work in the film *Las Horas Contigo* (2015), and in 2016, as Best Female Co-Acting, for *Tiempos Felices* (2014).*

*Cassandra has remained active in theater, participation in plays such as *Immigrants with Extraordinary Abilities*, *Skin on Fire*, *The Gamma Ray Effect*, and *The Weightless*, among others.*

*She is remembered for projects as powerful as the Alejandra Marquez film *Las Niñas Bien* and the HBO comedy *Los Espookys*. This year she will surprise us with perhaps her most commercial project: the series *Las Viudas de los Jueves*; she recently finished shooting the movie *Familia*, by Rodrigo Garcia; and is about to shoot the Amazon Prime series *La Liberación*, by Alejandra Marquez.*



CRISTO FERNÁNDEZ

México | Actor
Mexico | Actor

Cristo Fernández es un actor y cineasta mexicano, nacido en Guadalajara, Jalisco. Comenzó su carrera profesional como futbolista, sin embargo, se fijó como objetivo la creación de proyectos como actor, director, escritor y productor.

A través de su personaje Dani Rojas en la multipremiada serie *Ted Lasso* de Apple TV, ha logrado posicionar mundialmente la representación mexicana y latinoamericana como algo positivo e inspiracional. Prueba de esto es el reconocimiento que recibió en 2022 durante la segunda Celebration of Latino Cinema & Television por parte de la Critics Choice Association con el premio de Estrella en Ascenso, estatuilla entregada por el director Alejandro González Iñárritu.

Luego de su debut en la escena poscréditos del Universo Marvel en *Spider-man: no way home*, y del reciente anuncio sobre su participación en la franquicia de *Transformers: rise of the beasts*, así como en su próxima aparición en la serie *Acapulco* para Apple TV y *Alexander 2* para Disney+, Cristo sigue impulsando su carrera.

Crear oportunidades continúa siendo de gran importancia para él, por lo que en 2017 funda su casa productora Espectro MX Films, donde destacan las películas *Sisters* y *Corina*.

Cristo Fernández is a Mexican actor and filmmaker born in Guadalajara, Jalisco. He began his professional career as a soccer player. After moving on, he set his mind to create independent projects as an actor, director, writer, and producer.

*He's well known for his role as Dani Rojas on the multi-Emmy-winning comedy series **Ted Lasso** for Apple TV. Cristo's performance has given the role a platform of positivity and inspiration, as well as Latin American representation.*

Cristo was recently awarded by Oscar-winning director Alejandro González Iñárritu the Rising Star Award for Television from the Critics Choice Association during the 2nd Annual Celebration of Latino Cinema & Television.

*Audiences were thrilled to see Cristo make his debut in the Marvel Universe with his end-scene appearance in **Spider-Man: No Way Home**. With the recent announcement of his role as Wheeljack in the upcoming film **Transformers: Rise of The Beasts** and joining Apple TV's **Acapulco** and Disney+'s **Alexander 2**, Cristo is becoming a "go-to" for Hollywood films.*

*Cristo is developing his production company Espectro MX Films based in Mexico. Most notably, the company produced the upcoming feature films **Sisters** and **Corina**, which Cristo is also starring in.*



MARTHA REYES ARIAS

México | Actriz
Mexico | Actress

Comenzó su carrera como actriz de teatro en Guadalajara, mientras participaba en proyectos audiovisuales con presencia en festivales de cine nacionales e internacionales. También incursionó en la creación de voces para personajes de animación.

Fue nominada a Mejor Actriz en el premio Ariel 2021 que otorga la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas (AMACC) y recibió el premio Mezcal a Mejor Actriz en el 35 FICG por *Los lobos*, de Samuel Kishi Leopo.

Es licenciada en Artes Escénicas para la Expresión Teatral por la Universidad de Guadalajara. En 2014 fue seleccionada como Alumni Talents Guadalajara en su sexta edición, en el rubro de actuación dentro del 29 FICG. Ha tomado talleres de actuación para teatro y cine con maestros como Jean-Louis Rodrigue, Damián Alcázar, Karina Gidi, Hugo Arrebillaga y Claudio Valdés Kuri, entre otros.

Recientemente terminó su participación en *Soy Rosalía*, serie de televisión para Star+ dirigida por Maryse Sistach. Actualmente se encuentra preparando un nuevo proyecto cinematográfico llamado *Inmóvil* que será dirigido por Samuel Kishi Leopo y producido por Inna Payán.

She began her career as a theater actress in Guadalajara, while participating in audiovisual projects with a presence at national and international film festivals. She also ventured into creating voices for animated characters.

*She was nominated for the 2021 Ariel Award for Best Actress from the Mexican Academy of Film Arts and Sciences (AMACC) and received the Mezcal Award for Best Actress at the 35th FICG for *Los Lobos*, by Samuel Kishi Leopo.*

She has a degree in Performing Arts for Theatrical Expression from the University of Guadalajara. In 2014 she was selected as Alumni Talents Guadalajara sixth edition, in the category of acting at the 29th FICG. She has taken acting workshops for theater and film with teachers such as Jean-Louis Rodrigue, Damián Alcázar, Karina Gidi, Hugo Arrebillaga, and Claudio Valdés Kuri, among others.

*She recently finished her participation in *Soy Rosalía*, a television series for Star+ directed by Maryse Sistach. She is currently preparing a new film project called *Inmóvil* that will be directed by Samuel Kishi Leopo and produced by Inna Payán.*



CARMEN ELISA GÓMEZ

México | Investigadora
Mexico | Researcher

Investigadora del Centro de Arte, Arquitectura y Diseño de la Universidad de Guadalajara. En 2009 obtuvo el doctorado en Literatura y Cultura Latinoamericana por la Universidad Estatal de Ohio (Columbus, Ohio).

La Dra. Gómez es miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI) y es autora de varios artículos, ensayos y libros de cine mexicano, entre estos *Familia y Estado. Visiones desde el cine mexicano* (2015) y *Escenarios del cine en Jalisco* (2019).

Researcher at the Center for Art, Architecture and Design of the Universidad de Guadalajara. In 2009, she earned a PhD. in Latin American Literature and Culture from The Ohio State University (Columbus, Ohio).

*Dr. Gómez is a member of the Mexican National System of Researchers (SNI), and she is the author of several articles, essays, and books on Mexican cinema, including **Familia y Estado. Visiones Desde el Cine Mexicano** (2015) and **Escenarios del Cine en Jalisco** (2019).*



ANDRÉS CASTILLO

Ecuador | Músico y Promotor Cultural
Ecuador | Musician and cultural promoter

Licenciado en Sociología y Antropología por la Universidad Internacional de Florida, en 2001 creó Tiwintza Media Producciones en su natal Guayaquil, Ecuador, para impulsar la música electrónica y los medios audiovisuales. Su proyecto musical Viejo Sordo lanzó un álbum en Ecuador en 2009 y un EP en 2016. Su proyecto actual, La Banda de los Dulces Sueños, lanzó un EP en 2014.

En 2007 se unió al Festival Internacional de Cine de Miami, donde trabajó como Director General y Programador Senior.

Sus actividades anteriores han incluido la consultoría para MUVICA, un festival anual de cine de arte, diseño y música en Guayaquil y Quito, Ecuador, además de que fue Director de Programación en el Festival de Cine Gasparilla en Tampa.

Ha sido panelista de becas de artes mediáticas del National Endowment for the Arts (NEA). Hace unos años dirigió su primer videoclip, *Lo inexplicable*, para la banda local de indie-rock de Miami La Gente Naranja.

Trabajó también como Director de Programación del Festival de Cine Latino de Nueva York de HBO, fue Director de Programación de HAYAH, un festival internacional de cortometrajes en Panamá, y colaboró con el Festival de Cine Borscht en Miami. Andrés también está dirigiendo su primer largometraje documental sobre criptomonedas en América Latina.

Holding a Bachelor's Degree in Sociology and Anthropology from Florida International University, he founded Tiwintza Media Producciones in 2001 in his hometown Guayaquil, Ecuador, to promote electronic music and mixed visual media. His music project Viejo Sordo released an album in Ecuador in 2009 and an EP in 2016. His current project, La Banda de los Dulces Sueños, released an EP in 2014.

In 2007, he joined the Miami International Film Festival as Managing Director and Senior Programmer. His past activities have included consulting for MUVICA, an annual arts, design, and music film festival in Guayaquil and Quito, Ecuador, and he was also the Programming Director at Gasparilla Film Festival in Tampa.

*He has been a National Endowment for the Arts (NEA) Grant Panelist for Media Arts. A few years ago, he directed his first music video clip, *Lo inexplicable*, for Miami indie-rock band La Gente Naranja.*

He worked as Programming Director at HBO's New York Latino Film Festival, he was Programming Director at HAYAH, a Panama-based international short film festival, and collaborated with the Borscht Film Festival in Miami. He is currently directing his first documentary feature about cryptocurrency in Latin America.



ALBERTO MONTT

Chile-Ecuador | Ilustrador
Chile-Ecuador | Illustrator

Ilustrador y humorista gráfico latinoamericano. Ha dedicado su carrera a contar historias cargadas de humor negro, crítica y reflexiones cotidianas a través de viñetas y obras gráficas.

Autor de más de 20 libros publicados, desde trabajos autobiográficos hasta cuentos infantiles, todos con su mirada ácida como sello característico. Su trabajo ha sido editado en Latinoamérica, España, Francia, Suecia, Corea, Rusia, Alemania, Italia y Turquía.

Su reconocido *blog* Dosis Diarias lo llevó a desarrollar personajes como Dios y el Diablo, y la Ansiedad, entre miles de viñetas que hoy navegan por redes sociales y con las que lamentablemente siempre nos podemos identificar.

En 2021 fue invitado por la Maison des Auteurs a realizar una residencia artística en Angoulême, Francia, donde vive desde entonces.

A Latin American illustrator, he has dedicated his career to telling stories full of black humor, criticism, and daily reflections through cartoons and graphic works.

Author of more than 20 published books, from autobiographical works to children's stories, all with his acid look as his trademark. His work has been published in Latin America, Spain, France, Sweden, Korea, Russia, Germany, Italy, and Turkey.

His renowned blog Dosis Diarias led him to develop characters such as Dios y el Diablo, and Ansiedad, among thousands of vignettes in social networks.

In 2021, he was invited by the Maison des Auteurs for an artist residency in Angoulême, France.



JOÃO GONZALEZ

Portugal | Director y animador
Portugal | Director and animator

Director de cine, animador, ilustrador y músico portugués con formación clásica en piano. En 2022, su película *Ice merchants* se convirtió en la primera cinta portuguesa en ser nominada al Oscar y la primera película de animación portuguesa en ser premiada en el Festival de Cannes, al ganar el Premio del Jurado al Mejor Cortometraje en competencia en la Semana de la Crítica.

Antes a esto, realizó una maestría en el Royal College Art (Reino Unido), luego de terminar su Bachelor of Arts en ESMAD (Portugal). En estas instituciones realizó dos películas premiadas: *Néstor* y *El viajero*.

Tiene un gran interés en combinar su formación musical con su práctica en la animación de autor, asumiendo siempre el papel de compositor y, a veces, instrumentista en las películas que dirige y que ocasionalmente presenta en vivo.

*A Portuguese film director, animator, illustrator, and musician with classical training in piano. In 2022, his film *Ice Merchants* became the first ever Portuguese film to be nominated for an Oscar, and the first Portuguese animation film to be awarded at Cannes Festival, winning the Jury Prize for Best Short Film in competition at the Critics Week.*

*Prior to this, he did a Master's at the Royal College Art (UK), after finishing his BA at ESMAD (PT). In these institutions, he made 2 award-winning films: *Nestor* and *The Voyager*.*

He has a big interest in combining his musical background with his practice in authorial animation, always taking the role of composer and sometimes instrumentalist in the films he directs, occasionally setting them to a live performance.



CRUZ CONTRERAS

México | Animador
Mexico | Animator

Nacido en 1990 en Iguala, Guerrero, a los quince años se mudó a la ciudad de Cuernavaca para estudiar la preparatoria en el Tecnológico de Monterrey, donde posteriormente cursó la licenciatura en Animación y Arte Digital.

Al culminar sus estudios universitarios tomó la decisión de tomar una especialidad en Simulaciones Dinámicas en Buenos Aires, Argentina. Regresó a México para trabajar en diversos estudios, haciendo principalmente comerciales para marcas como Kelloggs, Nestlé, Danone, Disney y Listerine, entre otras.

Hoy, Cruz es un Senior Character Effects Technical Director con más de diez años en la industria de la animación y actualmente trabaja en Sony Pictures Imageworks en Canadá.

Dentro de las películas que ha trabajado con Sony se encuentran *Spider-man into the Spiderverse*, ganadora del Oscar a Mejor Película Animada en 2019; *Más allá de la luna*, nominada al Oscar a Mejor Película Animada en 2020; *Vivo*; *Hotel Transilvania 4*; *Monstruo del mar*, nominada al Oscar a Mejor Película Animada en 2023; y *Spider-man across the Spiderverse*, a estrenarse este verano.

Born in 1990, in Iguala, Guerrero, when he was 15 years old, he moved to the city of Cuernavaca to attend high school at the Tecnológico de Monterrey, where he consequently studied for a Bachelor's Degree in Animation and Digital Art.

After finishing his degree, Cruz decided to study a Dynamic Simulation Specialization in Buenos Aires, Argentina. After one year, he returned to Mexico to work in different post-production studios, producing visual effects for TV commercials, for brands such as Kelloggs, Nestlé, Danone, Disney, and Listerine, among others.

*Cruz is now a Senior Character Effects Technical Director with more than 10 years in the animation industry and is currently working at Sony Pictures Imageworks Canada. Some of the movies that Cruz has worked on while at Sony are **Spider-man Into the Spiderverse**, Best Animated Feature at the Academy Awards 2019; **Over the Moon**, nominated for Best Animated Feature at the Academy Awards 2020; **Vivo**; **Hotel Transylvania 4**; **The Sea Beast**, nominated for Best Animated Feature at the Academy Awards 2023; and **Spider-man Across the Spiderverse**, to be released this summer.*



LEFTERIS BECERRA

México
Mexico

Investigador, periodista y docente
Researcher, journalist, and academic

Cinéfilo desde siempre, gestor cultural especializado en exhibiciones alternativas en La Paz, Baja California Sur (BCS), cofundó y coordina la Red de Cineclubes de La Paz (2014).

Miembro del Comité Operativo de la Comunidad de Exhibición Cinematográfica (Cedecine), con más de 200 proyectos de exhibición alternativa, es miembro de las Comisiones de Comunicación, Investigación y Distribución. Fundador de la Comunidad Cinematográfica de Baja California Sur en 2020, Becerra es representante del estado en la región noroeste dentro de la Red Nacional de Cinematografías Estatales (Renace).

Profesor de historia y estética del cine, historia documental y teoría cinematográfica, tiene un doctorado en Ciencias Sociales con investigación en historia de la producción vinculada a BCS (tutores: Eduardo de la Vega y Rubén Olachea). Periodista con estudios en Filosofía por la UNAM (1992), ha trabajado en la industria editorial mexicana como editor de obras enciclopédicas y publicaciones periódicas.

Cinephile since forever and a cultural manager specializing in alternative exhibitions in La Paz, Baja California Sur (BCS), he founded and coordinates the La Paz Film Clubs Network (2014).

Member of the Operating Committee of the Cinematographic Exhibition Community (Cedecine, in Spanish), with more than 200 alternative exhibition projects, he is a member of the Communication, Research, and Distribution Commissions. Founder of the BCS Film Community in 2020, Becerra is a representative of the state and the northwest region in the National Network of State Cinematographies (Renace, in Spanish).

A teacher of film history, film aesthetics, documentary history, and film theory, he holds a Ph.D. in Social Sciences with research on the history of production linked to BCS (tutors: Eduardo de la Vega and Rubén Olachea). A journalist with studies in Philosophy from UNAM (1992), he has worked in the Mexican publishing industry as an editor of encyclopedic works and periodicals.



ARMANDO ESPITIA

México | Actor
Mexico | Actor

Comenzó su carrera con el personaje estelar en *Heli*, de Amat Escalante, Competencia Oficial del Festival de Cine de Cannes 2013. Fue nominado al Ariel como Mejor Actor y ganó la Diosa de Plata.

En 2019 volvió al Festival de Cannes con *Nuestras madres*, que obtuvo la Cámara de Oro. Su más reciente protagónico fue en la producción mexicanoestadounidense *Te llevo conmigo*, de Heidi Ewing, estrenada en el Festival de Cine de Sundance 2020 y por la cual obtuvo su segunda nominación al Ariel.

En televisión ha sido dirigido por Juan José Campanella en *Los enviados* y Rolland Joffé en *Texas rising*, ambos ganadores del Oscar.

Fundó la compañía de teatro Conejo con prisa, cuyos dos montajes, *Manzanas* y *Cómo aprendí a manejar*, fueron coproducidas por el FONCA y el CCB. Ha sido beneficiario del Programa de Creadores Escénicos del FONCA y seleccionado por Guadalajara Talents y Berlinale Talents.

Desde 2020 se desempeña como maestro de actuación frente a la cámara en Pohualizcalli Escuela de Cine Comunitario de Iztapalapa, así como en el Conservatorio de Actuación Sunland.

Actualmente desarrolla *Todo me da miedo*, su primer cortometraje como guionista y director.

Armando began his career starring in Amat Escalante's Heli, which was Official Competition at the 2013 Cannes Film Festival. He was nominated for an Ariel Award as Best Actor and won a Silver Goddess from the Mexican Film Journalists Association (PECIME).

In 2019, he returned to the Cannes Film Festival with Our Mothers, which won the Caméra d'or. His most recent leading role was in the Mexican American production I Carry You with Me, by Heidi Ewing, which premiered at the 2020 Sundance Film Festival and for which he earned his second Ariel nomination.

On television, he worked under the direction of Juan José Campanella in Los Enviados, and Rolland Joffé in Texas Rising, both Oscar winners.

He has been a beneficiary of the FONCA Stage Creators Program and was selected by Berlinale Talents and Guadalajara Talents. Since 2020, he has been teaching acting in Front of the Camera at Pohualizcalli School of Community Cinema of Iztapalapa and at Sunland Acting Conservatory.

He is currently developing his first short film, Todo Me Da Miedo, as a scriptwriter and director.



ROGER DURLING

Estados Unidos | Director del SBIFF
United States | SBIFF Director

Desde hace 22 años, Roger Durling ha sido el Director Ejecutivo del Festival Internacional de Cine de Santa Bárbara (SBIFF, por sus siglas en inglés).

Nacido y criado en Panamá, Roger estudió su licenciatura en la Universidad de Siracusa y obtuvo su maestría en Bellas Artes por la Universidad de Columbia.

Además de supervisar el SBIFF, imparte la materia de estudios cinematográficos en el Santa Barbara City College y forma parte de la mesa directiva de la Peddie School en Hightstown, Nueva Jersey. En 2004 fue elegido Ciudadano del Año de Santa Bárbara, California.

Roger Durling has been the Executive Director of the Santa Barbara International Film Festival (SBIFF) for the past 22 years.

Born and raised in Panama, Roger received his B.A. from Syracuse University and his M.F.A. from Columbia University.

In addition to overseeing SBIFF, he teaches film studies at Santa Barbara City College, and serves on the board of directors of the Peddie School in Hightstown, New Jersey. He was chosen Santa Barbara's Citizen of the Year in 2004.



ANDRÉS ALMEIDA

México | Actor
Mexico | Actor

Nacido en la Ciudad de México en 1977, su vida ha oscilado dentro de la actuación, la música y la pintura. Comenzó su carrera profesional hace más de 25 años de la mano de Jaime Humberto Hermosillo y desde entonces ha trabajado en múltiples proyectos de cine y televisión con algunos de los directores más importantes de México.

Destaca su participación en *Y tu mamá también*, de Alfonso Cuarón; *Bardo*, de Alejandro González Iñárritu; *Rudo y cursi*, de Carlos Cuarón; *Paraíso*, de Mariana Chenillo; y *La vida inmoral de la pareja ideal*, de Manolo Caro, cintas que lo han llevado a festivales de talla internacional como el de Venecia, Toronto, Sundance, San Sebastián, Morelia y Cartagena.

Asimismo, ha participado en las exitosas series de televisión *Los héroes del norte*, *Narcos México*, *Diablo guardián* y *100 días para enamorarnos*. Actualmente, Almeida comenzó su carrera en España realizando los proyectos *Reyes contra Santa* y la serie *Zorro*.

Su trabajo le ha valido reconocimientos en el extranjero como Mejor Actor en el Festival du Cinéma Latino-Américain de Montreal y Mejor Ensemble Performance en el Festival de Cine Las Américas por *El lenguaje de los machetes*, de Kyzza Terrazas, así como el Ariel a Mejor Actor de Cuadro por *Tiempo compartido*, de Sebastián Hofmann.

Por otro lado, ha realizado la música original de las cintas *Luto*, *Me casé con un idiota* y *La nave*, mientras que sus canciones han aparecido en proyectos como *Club de cuervos*, *Te presento a Laura*, *La otra familia* y *No eres tú soy yo*. Como director de arte realizó el largometraje *Coapa heights* y el cortometraje *Todos los aviones del mundo*.

Born in Mexico City in 1977, his life has oscillated between acting, music, and painting. He began his professional career more than 25 years ago under the guidance of Jaime Humberto Hermosillo and since then has worked on multiple film and television projects with some of Mexico's most important directors.

*Some of his most outstanding performances include Alfonso Cuarón's *Y tu Mamá También*, Alejandro González Iñárritu's *Bardo*, Carlos Cuarón's *Rudo y Cursi*, Mariana Chenillo's *Paraíso*, and Manolo Caro's *La Vida Inmoral de la Pareja Ideal*, films that have taken him to international festivals such as Venice, Toronto, Sundance, San Sebastián, Morelia, and Cartagena.*

*He has also participated in the successful television series *Los Héroes del Norte*, *Narcos México*, *Diablo Guardián* and *100 Días Para Enamorarnos*. Currently, Almeida began his career in Spain with the projects *Reyes Contra Santa* and the series *Zorro*.*

*His work has earned him international recognition such as Best Actor at the Festival du Cinéma Latino-Américain in Montreal and Best Ensemble Performance at the Festival de Cine Las Américas for *El Lenguaje de los Machetes*, by Kyzza Terrazas, as well as the Ariel for Best Actor in a Minor Role for *Tiempo Compartido*, by Sebastián Hofmann.*

*He has also scored the original music for the films *Luto*, *Me Casé con un Idiota* and *La Nave*, while his songs have appeared in projects such as *Club de Cuervos*, *Te Presento a Laura*, *La Otra Familia* and *No Eres Tú Soy Yo*. As art director, he made the feature film *Coapa Heights* and the short film *Todos los Aviones del Mundo*.*



MARIANNA VARGAS

República Dominicana
Dominican Republic

Directora General de Cine (DGCINE)
Film Commissioner of DGCINE

Marianna Vargas Gurilieva es la Directora de la Dirección General de Cine (DGCINE) en República Dominicana. Es graduada magna *cum laude* de la Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra (PUCMM), con una licenciatura en Derecho.

Colaboró en la elaboración, revisión y modificación de la Ley No. 108-10 para el Fomento de la Actividad Cinematográfica en el país. Cuenta con amplios conocimientos en derecho corporativo y comercial, con una especialidad en planificación legal y derecho del entretenimiento.

Marianna Vargas Gurilieva is Film Commissioner of the Dominican Republic Film Commission (DGCINE). She graduated magna cum laude from Mother and Teacher Pontifical Catholic University (PUCMM) with a degree in Law.

She has been involved in the development, review, and modification of Law No. 108-10 for the Promotion of Film Activity in the country. She has extensive knowledge in corporate and commercial law, with a specialization in legal planning and entertainment law.



LUIS ROSALES

México
Mexico

Director de reparto
Casting director

Es un creador mexicano especializado en dirección de reparto con reconocimiento a nivel mundial. Su trabajo y colaboración con directores y creadores cinematográficos internacionales le ha dado la vuelta al mundo, posicionándose como uno de los directores de reparto iberoamericanos más importantes en la actualidad.

Ha colaborado como director de reparto en largometrajes como *Roma* de Alfonso Cuarón, *Bardo* de Alejandro G. Iñárritu, *Babylon* de Damian Chazelle y, más recientemente, en *Without blood* de Angelina Jolie y *Queer* de Luca Guadagnino, así como en series de televisión incluyendo *La casa de las flores*, *Luis Miguel: La serie* y *El elegido*, entre otras.

Desde sus inicios, su trabajo se ha caracterizado por buscar, proponer y promover a nuevos talentos que imprimen una mirada fresca y diversa a las historias y a la industria audiovisual de su país y del mundo entero.

A world-renowned Mexican creator, specializing in casting direction. His work and collaboration with international film directors and creators have traveled around the globe, positioning himself as one of today's most important Ibero-American casting directors.

*He has participated as a casting director on feature films such as Alfonso Cuarón's **Roma**, Alejandro G. Iñárritu's **Bardo**, Damian Chazelle's **Babylon**, and more recently Angelina Jolie's **Without Blood**, and Luca Guadagnino's **Queer**, as well as television series including **La Casa de las Flores**, **Luis Miguel: La Serie** and **The Chosen One**, among others.*

Since its inception, his work has been characterized by searching, proposing, and promoting new talents that offer a fresh and diverse look at the stories and audiovisual industry of their country and the world.



VALENTINA GIRALDO SÁNCHEZ

Colombia | Crítica
Colombia | Critic

Crítica de cine, ha participado en espacios como Berlinale Talents y Talents Buenos Aires. Es miembro de la Federación Internacional de Críticos de Cine (FIPRESCI) y del Círculo Bogotano de Críticos de Cine (CBCINE).

Fue jurado de la crítica internacional en el Festival Internacional de Cortometrajes Oberhausen (2021), en el Festival Internacional de Cine de Mannheim-Heidelberg (2021) y en el Festival Internacional de Cine de Mar del Plata (2022).

Fue codirectora del Festival Equinoccio y participó en el equipo de programación del Festival de Cine en Femenino y de la Muestra Internacional Documental de Bogotá (MIDBO).

Escribe para diferentes revistas en México, Argentina y Colombia. Enfoca su trabajo en los estudios visuales y de género. Actualmente forma parte del equipo de programación de BOGOSHORTS.

Ha impartido talleres y conferencias sobre escritura, memoria y violencia para espacios como el Museo La Tertulia en Cali, Colombia, y la Universidad de Morelos en México. Desarrolla gran parte de su labor de investigación dentro del semillero de cine y género de la Universidad Nacional de Colombia.

A film critic, she has participated in events such as Berlinale Talents and Talents Buenos Aires. Valentina is a member of the International Federation of Film Critics (FIPRESCI), and she was a jury of international critics at the International Short Film Festival Oberhausen (2021), the International Film Festival Mannheim-Heidelberg (2021), and the Mar del Plata International Film Festival (2022).

Valentina was also co-director of the Equinoccio Festival and participated in the programming team of the Cine en Femenino Film Festival and the Bogota International Documentary Film Festival (MIDBO).

She writes for different magazines in Mexico, Argentina, and Colombia. Valentina focuses her work on visual and gender studies. She is currently part of the programming team of BOGOSHORTS.

She has given workshops and conferences on writing, memory, and violence for spaces such as La Tertulia Museum in Cali, Colombia, and the Universidad de Morelos in Mexico. She develops much of her research work within the film and gender groups at the Universidad Nacional de Colombia.



ANDREW KENDALL

Guyana | Crítico
Guyana | Critic

Andrew Kendall es Jefe del Departamento de Lenguas y Estudios Culturales en la Universidad de Guyana. Como docente se enfoca primordialmente en las áreas de literatura contemporánea (teatro en particular), estudios cinematográficos, pensamiento poscolonial, género y sexualidad. También ejerce cómo crítico cultural con interés en cine político y representaciones de soledad y aislamiento en el cine del siglo XXI.

Andrew Kendall is the Head of the Department of Language and Cultural Studies at the University of Guyana. He primarily teaches areas of contemporary literature (drama in particular), film studies, postcolonial thought, gender, and sexuality. He is also a film and cultural critic with specific interest in political cinema and representations of loneliness and isolation in 21st century films.



IVONETE PINTO

Brasil
Brazil

Periodista y crítica de cine
Journalist and film critic

Ivonete Pinto es periodista y crítica de cine. Doctora en Cine por la Universidad de São Paulo y profesora de Cine y Audiovisuales en la Universidad Federal de Pelotas, donde coordina un proyecto de investigación sobre cinematografía periférica.

Fue presidente de la Asociación Brasileña de Críticos de Cine (Abraccine) de 2019 a 2021, y de la Asociación de Críticos de Cine de Rio Grande do Sul. Es editora de la revista *Teorema* y colaboradora permanente del sitio web *CinemaEscrito*.

Es autora de los libros *Mediocridad, Descubriendo Irán, Samovar en los trópicos* y *Cine periférico - estética y contextos no hegemónicos*, además de que coordinó los libros *Bernardet 80: Impacto e influencia en el cine brasileño* e *Ismail Xavier – un pensador del cine brasileño*.

Fue jueza FIPRESCI en festivales como La Habana, Cartagena, Toronto, Mar del Plata, Festival do Rio y San Sebastián. Ha realizado entrevistas sobre cine en países como Irán, India, Corea del Norte y Bolivia.

Ivonete Pinto is a journalist and film critic, with a PhD in Cinema from the University of São Paulo; and professor in the Cinema and Audiovisual course at the Federal University of Pelotas, where she coordinates a research project on peripheral cinematography.

She was president of the Brazilian Association of Film Critics (Abraccine) from 2019 to 2021, and the Association of Film Critics of Rio Grande do Sul. She is the editor of Teorema magazine and a permanent contributor to the CinemaEscrito website.

She is the author of the books Mediocrity, Discovering Iran, Samovar in the Tropics and Peripheral Cinemas – Aesthetics and Non-Hegemonic Contexts; and she also coordinated the books Bernardet 80: Impact and Influence on Brazilian Cinema and Ismail Xavier – a Thinker of Brazilian Cinema.

She was a judge for FIPRESCI in festivals such as Havana, Cartagena, Toronto, Mar del Plata, Festival do Rio, and San Sebastian. She has conducted interviews about cinema in countries like Iran, India, North Korea, and Bolivia.



GUILLERMO VAIDOVITS

México
Mexico

Director de la Maestría de Estudios Cinematográficos de la UdeG
Director of the Master's Degree in Film Studies at UdeG

Tiene más de 35 años de experiencia en la enseñanza y la investigación del cine. Es profesor de la Universidad de Guadalajara en el Departamento de Imagen y Sonido. Como docente también ha impartido cursos de su especialidad en distintas universidades del país y el extranjero.

Autor de trabajos de crítica e historia del cine regional, como el estudio de los inicios de la cinematografía en Jalisco titulado *El cine mudo en Guadalajara*, así como publicaciones sobre la cinematografía nacional e internacional, como *Reseña del cine fantástico mexicano* y *El cine de Pedro Almodóvar*.

Durante catorce años publicó la columna semanal «Kinetoscopio» en el diario *El Informador*. Su experiencia profesional también incluye la producción de programas de radio y televisión, el trabajo ejecutivo y la consultoría en comunicación.

Fue director editorial y conductor del programa *Corto y Queda*, producción de televisión del Canal 44, y ha sido Director del Sistema Jalisciense de Radio y Televisión (1992-1994), Coordinador de Medios de la Universidad de Guadalajara (1995-2000), Director de la Muestra de Cine Mexicano en Guadalajara (2000-2001), Coordinador de la Licenciatura en Artes Audiovisuales (2006-2010) y Coordinador de Extensión Académica de la Cineteca Nacional (2016-2020).

He has more than 35 years of experience in film teaching and research. He is a professor at the University of Guadalajara in the Department of Image and Sound. As a teacher he has also taught courses in his specialty at various universities in the country and abroad.

*He is the author of works of criticism and history of regional cinema, such as the study of the beginnings of cinematography in Jalisco entitled *El cine mudo en Guadalajara*, as well as publications on national and international cinematography, such as *Reseña del cine fantástico mexicano* and *El cine de Pedro Almodóvar*.*

*For 14 years he published the weekly column "Kinetoscopio" in the newspaper *El Informador*. His professional experience also includes radio and television program production, executive work, and communications consulting.*

*He was editorial director and host of the program *Corto y Queda*, a television production of Canal 44, and has been Director of the Sistema Jalisciense de Radio y Televisión (1992-1994), Media Coordinator of the University of Guadalajara (1995-2000), Director of the Mexican Film Festival in Guadalajara (2000-2001), Coordinator of the Audiovisual Arts Degree (2006-2010) and Coordinator of Academic Extension of the Cineteca Nacional (2016-2020).*



IVETTE LIANG

Cuba-Colombia
Cuba-Colombia

Jefa de Cátedra de Producción de la EICTV, Directora de Nuevas Miradas y productora de cine

Head of the Production Department at EICTV, Director of Nuevas Miradas and film producer

Desde 2018 dirige la Cátedra de Producción en la Escuela Internacional de Cine y TV (EICTV) de San Antonio de los Baños, Cuba, y desde 2019 es Directora del laboratorio de desarrollo de proyectos Nuevas Miradas.

Desde 2013 es socia y fundadora de la empresa de producción de cine y formación Galaxia 311 SAS (Colombia); desde 2015 forma parte de la Red de Productores de EAVE; y es miembro fundador de la Red Iberoamericana de Laboratorios Audiovisuales (RIBELABS).

Se especializa en trabajar con óperas primas y coproduce con múltiples países. Entre su filmografía se encuentran *La defensa del dragón*, estrenada en la Quincena de Realizadores de Cannes; *La venganza de Jairo* (Dir. Simón Hernández), Premio del Público en el Festival de Sitges 2019; *Venecia* (Dir. Kiki Álvarez), estrenada en el Festival Internacional de Cine de Toronto 2014 y ganadora de varios premios Internacionales; y *Regreso al mar de mis muertos*, selección WIP en Goes to Cannes 2022.

En 2022 estrena *Bajo un sol poderoso* (Dir. Kiki Álvarez) en el Festival de Cine de La Habana y tendrá su premiere internacional en el Festival de Cine de Toulouse 2023.

Since 2018 she has directed the Production Department at the International Film and TV School (EICTV) in San Antonio de los Baños, Cuba, and since 2019 she has been Director of the project development laboratory Nuevas Miradas.

Since 2013 she is partner and founder of the film production and training company Galaxia 311 SAS (Colombia); since 2015 she is part of the EAVE Producers Network; and she is a founding member of the Ibero-American Network of Audiovisual Laboratories (RIBELABS).

*She specializes in working with debut features and coproduces with multiple countries. His filmography includes **La Defensa del Dragón**, premiered at the Cannes Directors' Fortnight; **La Venganza de Jairo** (Dir. Simón Hernández), Audience Award at the Sitges Film Festival 2019; **Venecia** (Dir. Kiki Álvarez), premiered at the Toronto International Film Festival 2014 and winner of several international awards; and **Regreso al Mar de Mis Muertos**, WIP selection at Goes to Cannes 2022.*

*In 2022 he premiered **Bajo un Sol Poderoso** (Dir. Kiki Álvarez) at the Havana Film Festival and will have its international premiere at the Toulouse Film Festival 2023.*



JUAN MORA CATLETT

México
Mexico

Director de cine, editor y guionista
Film director, editor, and screenwriter

Juan Mora Catlett es un director de cine, editor y guionista mexicano. Hijo de la artista Elizabeth Catlett y de Francisco Mora Pérez, en 1967 ingresó al Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC), donde realizó su primer cortometraje.

Grabó en cine escenas del movimiento estudiantil de 1968 en México, como la manifestación del silencio. Ese mismo año inició sus estudios en la Facultad de Cine y Televisión de la Academia de Artes, Arquitectura y Diseño de Praga, en la entonces Checoslovaquia, donde cursaría también la maestría en Cine y Televisión.

A partir de 1975 fue profesor del CUEC y, posteriormente, en el Centro de Capacitación Cinematográfica; en ambas instituciones ha sido profesor de muchos directores notables del cine mexicano.

Los géneros en los que ha incursionado en cine son la ficción y formatos como cortometrajes (25) y documentales. En televisión fue director, guionista y editor de la serie *La hora marcada*, de Televisa. Ha dirigido y producido más de 70 documentales para instituciones como la Secretaría de Educación Pública, el Instituto Nacional de Bellas Artes de México y el Detroit Council of Arts.

Juan Mora Catlett is a Mexican film director, editor, and screenwriter. Son of artist Elizabeth Catlett and Francisco Mora Pérez, in 1967 he entered the Centro Universitario de Estudios Cinematográficos (CUEC), where he made his first short film.

He filmed scenes of the 1968 student movement in Mexico, such as the Silence March. That same year he began his studies at the Faculty of Film and Television at the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague, former Czechoslovakia, where he also studied for a Master's Degree in Film and Television.

Since 1975 he has been a professor at the CUEC and later at the Centro de Capacitación Cinematográfica; in both institutions he has taught many notable Mexican film directors.

*He has worked in fiction and formats such as short films (25) and documentaries. In television he was director, screenwriter, and editor of Televisa's series *La Hora Marcada*. He has directed and produced more than 70 documentaries for institutions such as the Secretaría de Educación Pública, the Instituto Nacional de Bellas Artes de México and the Detroit Council of Arts.*



BUSI CORTÉS

México
Mexico

Directora, guionista y argumentista
Director, screenwriter, and scriptwriter

Luz Eugenia Cortés Rocha nació en la Ciudad de México, con raíces guanajuatenses. Estudió comunicación en la Universidad Iberoamericana (UIA), cinematografía en el Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) y una maestría en Estudios Cinematográficos en la Cineteca Nacional-Universidad de Guadalajara.

Directora, guionista y argumentista, fue presidenta de Mujeres en el Cine y la Televisión, A.C. y ha formado parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte. Su filmografía abarca tres largometrajes de ficción, un documental y varias series de televisión cultural (1984-2021).

Por *El secreto de Romelia*, su ópera prima de las escuelas de cine, obtuvo el Ariel, la Diosa de Plata, el premio ACE en Nueva York y el Pitirre en Puerto Rico (1989). También recibió el premio José Rovirosa por el documental *Paco Chávez* y en 2002 participó con toda su filmografía en Retrospectiva del Festival Flying Broom, en Ankara, Turquía.

Se ha desempeñado como docente en el CCC, el Centro Universitario de Teatro de la UNAM, la Universidad Iberoamericana y la Cineteca Nacional, y actualmente con los cursos sobre la mujer en el cine con Gina Szclar.

Luz Eugenia Cortés Rocha was born in Mexico City, with roots in Guanajuato. She studied communication at the Universidad Iberoamericana (UIA), cinematography at the Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC), and a master's degree in film studies at the Cineteca Nacional-Universidad de Guadalajara.

Director, screenwriter, and scriptwriter, she was president of Mujeres en el Cine y la Televisión, A.C., and has been part of the Sistema Nacional de Creadores de Arte. Her filmography includes three fiction feature films, a documentary, and several cultural television series (1984-2021).

*She won the Ariel, the Diosa de Plata, the ACE award in New York, and the Pitirre in Puerto Rico (1989) for **El Secreto de Romelia**, her film school debut. She also received the José Rovirosa award for the documentary **Paco Chávez** and in 2002 she participated with his entire filmography in Retrospectiva at the Flying Broom Festival in Ankara, Turkey.*

She has been a teacher at the CCC, the Centro Universitario de Teatro of the UNAM, the Universidad Iberoamericana, and the Cineteca Nacional, and currently teaches courses on women in film with Gina Szclar.

PRE MIO MEZCAL

Mezcal Award

Fieles a la tradición de relatos extraordinarios, películas de ficción y documental profundizan en múltiples temas desde un heterogéneo, complejo y hermoso país: México.

True to its extraordinary tradition of storytelling, fiction and documentary films delve into many issues from a complex, diverse and staggering country: Mexico.

FICCIÓN

- 01.* Adolfo
- 02.* Amor y matemáticas
- 03.* Heroico
- 04.* Martínez
- 05.* Mujeres del alba
- 06.* Rabia

DOCUMENTAL

- 07.* Ch'ul be, senda sagrada
- 08.* La frontera invisible
- 09.* Kenya
- 10.* Toshkua
- 11.* Una jauría llamada Ernesto



ESTRENO LATINOAMERICANO

Adolfo

MÉXICO, ESTADOS UNIDOS | MEXICO, UNITED STATES · 2023 · 70' · ESPAÑOL | SPANISH

Adolfo es el horrible cactus que Hugo sostiene mientras el último camión se va sin él. Lo único que su padre dejó escrito en su nota de suicidio fue: «Encuentra un nuevo hogar para Adolfo». El próximo camión sale en la mañana y Hugo decide esperar en ese solitario parabús. Todo cambia cuando conoce a Momo, la chica disfrazada de aviador en el parabús opuesto. Ella también está pasando el peor día de su vida: acaba de salir de rehabilitación e intenta no recaer en su primera noche fuera. Con tal de evitar quedarse solos, Hugo y Momo emprenden juntos la misión de encontrar un nuevo hogar para Adolfo, el cactus más feo del mundo.

Adolfo is the ugly cactus Hugo holds in his hand as the last bus leaves without him. His father killed himself and the only thing he left is a note that reads: "Find a new home for Adolfo". The next bus doesn't leave until 6:00 am and Hugo decides to spend the night at the lonely bus stop. Everything changes when he meets Momo, the young woman dressed as an aviator, who is standing across the street. She is also having the worst time of her life: she just got out of rehab and is struggling not to relapse on her first night out. To avoid loneliness, Hugo and Momo decide to find a new home for Adolfo, the ugliest cactus in the world.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sofía Auza

GUIÓN · SCREENPLAY

Sofía Auza

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Leo Calzoni

MÚSICA · MUSIC

Andrés Sánchez, Gus Reyes

SONIDO · SOUND

Jomi Enríquez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Jimena Chowell

EDICIÓN · EDITOR

Jorge Macaya, Agustín Ortíz

PRODUCTOR · PRODUCER

Camila Jiménez, Silvana Aguirre,

Alejandro Durán

INTÉRPRETES · CAST

Juan Daniel García Treviño, Rocío de la Mañana

CONTACTO · CONTACT

Álvaro Saracho

saracho@wearetheimmigrant.com



SOFÍA AUZA

Es una prometedora directora y escritora mexicana. Nacida en 1993, se graduó de la Escuela de Cine de Vancouver en 2017. Sofía también es la escritora y creadora de *Yellow*, una serie de televisión que The Immigrant lanzará en 2023 para Vix+ y Lionsgate+. *Adolfo* es su primer largometraje.

She is an up-and-coming Mexican writer and director. Born in 1993, she graduated from Vancouver Film School in 2017. Sofía is also the writer and creator of Yellow, a TV show to be released in 2023 for Vix+ and Lionsgate+ by The Immigrant. Adolfo is her first feature film.



ESTRENO MEXICANO

Amor y matemáticas

Love & Mathematics

MÉXICO | MEXICO · 2022 · 85' · ESPAÑOL | SPANISH

Después haber formado parte de una famosa banda juvenil, Billy Lozano es hoy en día un hombre casado que vive una vida de lo más aburrida en una zona acomodada a las afueras de la ciudad. Es evidente que se siente muy frustrado con su estilo de vida y es que a pesar de que vive en la casa de sus sueños, se siente el mayor perdedor del mundo. Debido a que su último negocio volvió a fracasar, no tiene otra ocupación más que cuidar a su hijo y al perro de su esposa. Un día conoce a Mónica, una ex fan del grupo, quien se muda a la casa de enfrente y lo anima a retomar su carrera artística, por lo que su vida nunca volverá a ser la misma, o sí?

After his time in the popular boy band "Equinoccio," Billy Lozano is now living a tedious life as a married man in the suburbs. Very frustrated with his lifestyle, he lives with all the necessary comforts in the house of his dreams, but feels like the biggest loser in the world since his last entrepreneurship failed once again. He has no other occupation but to take care of his son and his wife's dog. One day he meets Monica, an ex-fan of the music band, who moves into the house in front of them, and encourages him to resume his artistic career. Their lives will never be the same, or will they?



CLAUDIA SAINTE-LUCE

Escritora, directora y actriz mexicana. Nacida en Veracruz en 1982, estudió artes visuales en la Universidad de Guadalajara, realizó algunos cortometrajes y trabajó como asistente de dirección en varias películas mexicanas antes de escribir sus propios guiones. En 2022, Claudia tuvo el estreno mundial de *Amor y matemáticas* en el Festival Internacional de Cine de Toronto.

*Mexican writer, director, and actress. Born in Veracruz in 1982, she graduated in visual arts from the University of Guadalajara, made some short films and worked as an assistant director for various Mexican films before writing her own scripts. In 2022 Claudia had the world premiere for *Love & Mathematics* at the Toronto International Film Festival.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Claudia Sainte-Luce

GUIÓN · SCREENPLAY

Adriana Pelusi

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Carlos Correa

MÚSICA · MUSIC

Dan Zlotnik, Camilo Froideval

SONIDO · SOUND

Nicolás Aguilar, Sergio Díaz

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Los Moran

EDICIÓN · EDITOR

Julian Sarmiento

PRODUCTOR · PRODUCER

Christian Kregel

INTÉRPRETES · CAST

Roberto Quijano, Diana Bovio, Daniela

Salinas, Jorge Alberto Silva, Homero

Guerra, Marco Alfonso Polo Guerra,

Jessica Mendiola

CONTACTO · CONTACT

Julietta Perales

julietaperales@sulaentertainment.com



ESTRENO LATINOAMERICANO

Heroico

Heroic

MÉXICO, SUECIA | MEXICO, SWEDEN · 2023 · 88' · ESPAÑOL | SPANISH

Luis, un adolescente mexicano, entra al Heroico Colegio Militar, donde es sometido física y psicológicamente hasta ser moldeado por el sistema y transformado en un soldado perfecto.

Luis, an 18-year-old boy with indigenous roots, enters the Heroic Military College in hopes of ensuring a better future. There, he encounters a rigid and institutionally violent system designed to turn him into a perfect soldier.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

David Zonana

GUION · SCREENPLAY

David Zonana

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Carolina Costa

MÚSICA · MUSIC

Murcof

SONIDO · SOUND

Erik Clauss

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Ivonne Fuentes

EDICIÓN · EDITOR

Oscar Figueroa Jara

PRODUCTOR · PRODUCER

Michel Franco, Eréndira Núñez Larios,

David Zonana

INTÉRPRETES · CAST

Santiago Sandoval Carbajal, Mónica del Carmen, Fernando Cuautle, Carlos Gerardo García, Esteban Caicedo, Isabel Yudice

CONTACTO · CONTACT

Piano Distribución | Ester Bernal
distribucion@somospiano.com



DAVID ZONANA

Director, editor y guionista mexicano. Escribió y dirigió el cortometraje, *Princesa*, con el cual participó en diversos festivales, incluyendo el United Kingdom Film Festival, el Festival de Cine de Morelia y el Festival Internacional de Cine de Guanajuato. Luego de los exitosos cortometrajes, *Sangre Alba* y *Brother*, debutó en largometrajes con *Mano de obra*, donde actúan albañiles de la vida real.

Mexican director, editor and screenwriter. He wrote and directed the short film, Princesa, with which he participated in various festivals, including the United Kingdom Film Festival, the Morelia Film Festival, and the Guanajuato International Film Festival. After the successful short films, Sangre Alba and Brother, he debuted in feature films with Mano de Obra, where real-life bricklayers act.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Martínez

Martinez

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 93' - ESPAÑOL | SPANISH

CINEMA LIBRE

GUADALAJARA
CONSTRUYE

HECHO EN
Jalisco

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lorena Padilla

GUIÓN · SCREENPLAY

Lorena Padilla

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gerardo Guerra

MÚSICA · MUSIC

Álvaro Arce

SONIDO · SOUND

Miguel Mata, Agustín Enríquez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Maite Pérez-Nievas, Marianne Cebrián

EDICIÓN · EDITOR

Liora Spilk Bialostozky

PRODUCTOR · PRODUCER

Georgina González

INTÉRPRETES · CAST

Francisco Reyes, Humberto Busto,

Martha Claudia Moreno

CONTACTO · CONTACT

Fiorella Moretti

fiorella@luxboxfilms.com

Martínez, un burócrata solitario y gruñón, se ve forzado a aceptar su jubilación cuando Pablo, su reemplazo, llega a la oficina. Al mismo tiempo, una vecina es encontrada muerta en el edificio de Martínez, la cual le ha dejado un regalo y al encontrar las pertenencias de la mujer, su curiosidad se despierta. Su nombre era Amalia. Debido a un malentendido, Pablo piensa que Martínez tiene una novia llamada Amalia, y el problema es que Martínez comienza a creerlo también y se ve inmerso en su fantasía al iniciar una relación amorosa con ella a través de sus viejas pertenencias.

Martínez, a lonely and grumpy bureaucrat, is forced to accept his retirement when Pablo, his replacement, arrives at the office. At the same time, a neighbor is found dead in Martínez's building, which has left her a gift and upon finding the woman's belongings, her curiosity is aroused. Her name was Amelia. Due to a misunderstanding, Pablo thinks that Martínez has a girlfriend named Amalia, and the problem is that Martínez begins to believe it too and is immersed in his fantasy by starting a love affair with her through his old belongings.



LORENA PADILLA

Estudió un MFA en Escritura Dramática en NYU como becaria Fulbright. Coescribió *499*, documental de Rodrigo Reyes. *Martínez* es su ópera prima, la cual participó en Berlinale Talents, Torino Film Lab, CineQuaNonLab y fue apoyada por IMCINE, FilmaJalisco, Austin Film Society y Tribeca Film Fund. Trabaja profesionalmente como guionista y directora para estudios como Fábula y Viacom.

She studied for an MFA in Dramatic Writing at NYU as a Fulbright Scholar. She co-wrote 499, a documentary by Rodrigo Reyes. Martínez is her debut feature, which participated in Berlinale Talents, Torino Film Lab, CineQuaNonLab and was supported by IMCINE, FilmaJalisco, Austin Film Society and Tribeca Film Fund. She works professionally as a scriptwriter and director for studios such as Fábula and Viacom.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Mujeres del alba

Women of the Dawn

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 98' - ESPAÑOL | SPANISH

23 de septiembre de 1965. Sierra de Madera, Chihuahua. El cuartel militar es atacado por un grupo de estudiantes, campesinos y maestros. Las familias de los guerrilleros son víctimas de la represión por parte de las autoridades. Las mujeres, niñas y la naturaleza son testigos y la fuerza que mantiene con amor y resistencia los lazos de vida de quienes luchan.

September 23rd, 1965. Sierra de Madera, Chihuahua. The military headquarters is attacked by a group of students, peasants and teachers. The families of the guerrillas are victims of repression by the authorities. Women, girls and nature are witnesses and the force that maintains with love and resistance the bonds of life of those who fight.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jimena Montemayor Loyo

GUION · SCREENPLAY

Jimena Montemayor Loyo

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Santiago Sánchez AMC

MÚSICA · MUSIC

Emiliano Motta

SONIDO · SOUND

José Miguel Enríquez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Nohemí González

EDICIÓN · EDITOR

Ana Castro

PRODUCTOR · PRODUCER

Víctor Léycegui

INTÉRPRETES · CAST

Valeria Torres, Shaula Ponce, Myriam

Bravo, Chantall Frías, Berenice Mastretta

CONTACTO · CONTACT

Varios Lobos | Víctor Léycegui

victor@varioslobos.com



JIMENA MONTEMAYOR LOYO

Directora de *Restos de viento*, película ganadora del premio Mezcal en 2018. Egresada *cum laude* en la especialidad de Dirección y Cinematografía en el Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC), México. Con el programa Erasmus y FAMU International estudió en la Film and TV School of the Academy of Performing Arts, República Checa, 2006-2007.

Director of Restos de Viento, a film that won the Mezcal award in 2018. Graduated cum laude in the specialty of Direction and Cinematography at the Cinematographic Training Center (CCC), Mexico. Under the program Erasmus and FAMU International she studied at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts, Czech Republic, 2006-2007.



ESTRENO MEXICANO

Rabia

Rage

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 93' - ESPAÑOL | SPANISH

Conmocionado por la muerte de su esposa, Alberto se somete a un autoexilio, arrastrando consigo a su hijo, Alan. Esta nueva atmósfera cambiará su relación y ambos tendrán que aprender a sobrellevar una relación padre-hijo. Originada por el enojo y la culpa, Alan cae en una esquizofrenia que gradualmente lo llevará a creer que su padre es un hombre lobo. Alberto sacrificará su vida para salvar la de su hijo.

Alan and his father, Alberto, flee from the painful loss of his mother. While hiding in a secluded housing unit, Alan discovers hidden messages from his uncle that lead him to believe that his father is a werewolf. His life and his neighbors' lives are in danger. Alan decides to do something once for all. Destroying the beast does not seem a far-fetched plan in the violent reality he lives day by day.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jorge Michel Grau

GUIÓN · SCREENPLAY

Jorge Michel Grau

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Santiago Sánchez S.

MÚSICA · MUSIC

Mabe Fratti, Diego Elgarte, Hugo Quezada

SONIDO · SOUND

Sergio Díaz

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Nohemí González

EDICIÓN · EDITOR

Karen Espinal, Jorge Macaya

PRODUCTOR · PRODUCER

Mayra Espinosa Castro, Mónica Lozano, Eamon O'Farrill

INTERPRETES · CAST

Maximiliano Nájara, Juan Manuel Bernal, Mayra Batalla, Francisco Barreiro, Gilberto Barraza, Octavio Michel Grau, Marco Antonio Argueta, Adrián Aguirre, Angelina Peláez

CONTACTO · CONTACT

Mónica Lozano

mlozanoss@icloud.com



JORGE MICHEL GRAU

Egresado del CCC y Alumni del Berlinale Talents en Berlín. Su ópera prima, *Somos lo que hay*, compitió por la Cámara de Oro en Cannes 2010. Ha dirigido cinco largometrajes, los cuales se han exhibido en más de 100 festivales, haciéndolo acreedor a más de nueve premios internacionales y seis nacionales, incluido el Ariel a Mejor Guión Adaptado, por *Perdida*. *Rabia* es su sexto largometraje.

Graduated from the CCC Film School and Alumni of the Berlinale Talents. His first feature, We Are What We Are, competed for the Camera D'Or at Cannes. He has directed 5 feature films which have been screened in more than 100 festivals, earning him more than 9 international and 6 national awards, including the Ariel for Best Adapted Screenplay for his film, Perdida. Rage is his 6th feature film.



ESTRENO MUNDIAL

Ch'ul be, senda sagrada

Ch'ul be, Sacred Path

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 70' - TSOTSIL | TSOTSIL

Ch'ul be se adentra en la senda sagrada tsotsil, explorando compromisos colectivos antiguos que sostienen el ciclo de la vida en comunidad. En San Andrés Larráinzar todos son responsables del bienestar colectivo, pero pocos son los elegidos para recorrer el camino de servicio a los dioses. Ch'ul be es la senda de Martha y Diego, de Román y su hijo, Tino. Un recorrido de lo cotidiano a lo sagrado, de lo individual a lo colectivo, asegurándose de que el conocimiento no se pierda y el ciclo no se rompa.

Ch'ul be delves into the Tzotzil sacred path, exploring ancient collective commitments that sustain the cycle of life in community. In San Andres Larráinzar, everyone is responsible for the collective well-being, but few are chosen to follow the path of serving the gods. Ch'ul be is the path of Martha and Diego, and of Román and his son, Tino. It is a journey from the everyday to the divine, from the individual to the collective, to ensure that knowledge is not lost and the cycle is not broken.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Humberto Gómez Pérez

GUIÓN · SCREENPLAY

Humberto Gómez Pérez

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Xun Sero

MÚSICA · MUSIC

Román Montejo Hernández, Tino

Montejo Hernández

SONIDO · SOUND

Jaime Álvarez, Mireya Sánchez Gómez,

Humberto Gómez Pérez

EDICIÓN · EDITOR

Xun Sero, Nicolas Défossé

PRODUCTOR · PRODUCER

Daniela Contreras, Nicolas Défossé

INTÉRPRETES · CAST

Román Montejo Hernández, Agustín

Montejo Hernández, Diego Gómez

Gómez, Martha Pérez Ruíz

CONTACTO · CONTACT

Terra Nostra Films

contacto@terra-nostrafilms.com



HUMBERTO GÓMEZ PÉREZ

Es hablante del maya tsotsil y estudió en la Universidad Intercultural de Chiapas. Ha complementado su formación con diversos talleres y diplomados en escritura, técnicas narrativas, creación literaria, audiovisuales y cine. Se ha enfocado en el desarrollo de obras y propuestas en tsotsil.

He is a speaker of Tzotzil Maya and studied at the Intercultural University of Chiapas. He has complemented his training with various workshops and diplomas in writing, narrative techniques, literary creation, audiovisuals and cinema. He has focused on the development of works and proposals in Tzotzil.



ESTRENO LATINOAMERICANO

La frontera invisible

The Invisible Frontier

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 84' - ESPAÑOL | SPANISH

La isla Socorro es un pequeño paraíso a 700 km de la costa de México. Es la última frontera que tiene México en el Pacífico. En este contexto, un pequeño grupo de soldados tiene la tarea de cuidar y proteger la isla. *La frontera invisible* es un documental poético e íntimo que retrata la vida de un grupo de hombres y mujeres en el rincón más lejano del país.

Socorro Island is a small paradise 700 km off the coast of Mexico. Is the last border that Mexico has in the Pacific. In this context, a small group of soldiers has the assignment to care and protect the island. A poetic and intimate portrait of the life of a group of men in the farthest corner of the country.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mariana Flores Villalba

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Claudia Becerril Bulos, Luis Montalvo, José Stempa

MÚSICA · MUSIC

Federico Schmucler

SONIDO · SOUND

Eduardo Hernández, Israel Hernández, Adriá Campay Buisán, Luis “Checho” Bravo, José Miguel Enriquez

EDICIÓN · EDITOR

Astrid Rondero, Mariana Flores Villalba

PRODUCTOR · PRODUCER

Carlos Hernández Vázquez, Gabriela Gavica Marrufo

CONTACTO · CONTACT

Centro de Capacitación Cinematográfica, A.C. | Cesar Ortiz
cesar@elccc.com.mx



MARIANA FLORES VILLALBA

Se titula con *cum laude* en la especialidad en Dirección de la licenciatura en Cinematografía del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). Sus cortos de ficción, *El hipo y el ratón* y *La tierra de Nod* han estado en diversos festivales alrededor del mundo. Su primer largometraje documental, *La frontera invisible*, tuvo su premiere internacional en el Festival Dok Leipzig (2022).

Graduated with Cum Laude in the Specialty of directing from the Cinematographic Training Center (CCC, in Spanish). Her debut feature, the documentary feature film, The Invisible Frontier, was presented at the Cabos Film Festival, went to Cannes in the Marché du FilmDocs section, and premiered at Dok Leipzig festival in October 2022.



ESTRENO MEXICANO

Kenya

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 88' - ESPAÑOL | SPANISH

Apenas habían avanzado unos metros, cuando Kenya, una mujer trans trabajadora sexual, corrió al coche en respuesta a los gritos de auxilio de Paola. Al llegar, tres detonaciones de arma de fuego anunciaron la agonía de su amiga quien perdía la vida al lado de su agresor. Aquella escena quedó grabada en el celular de Kenya. Después de este crimen, Kenya comienza una lucha que la lleva a transitar por los rincones más oscuros del abandono y la violencia que viven las mujeres trans, sin darse cuenta que sus acciones cambiarán su destino y la confrontarán con el miedo y el dolor de verse reflejada en ese trágico final.

They had barely gone a few meters when Kenya, a trans woman sex worker, ran to the car in response to Paola's cries for help. Upon arrival, three shots of a firearm announced the agony of her friend who lost her life together with her attacker. That scene was recorded on Kenya's cell phone. After this crime, Kenya begins a fight that leads her to walk through the darkest corners of abandonment and violence experienced by trans women, without realizing that her actions will change her destiny and confront her with the fear and pain of seeing herself reflected in that tragic ending.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gisela Delgadillo

GUIÓN · SCREENPLAY

Gisela Delgadillo

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gisela Delgadillo, Juan Nasra, Sergio Silva

MÚSICA · MUSIC

Josué Vergara, Juan Pablo Villa

SONIDO · SOUND

Gisela Delgadillo

EDICIÓN · EDITOR

Leandro Motta

PRODUCTOR · PRODUCER

Gisela Delgadillo

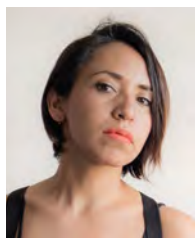
INTERPRETES · CAST

Kenya Cuevas

CONTACTO · CONTACT

Gisela Delgadillo

kenya.film.2016@gmail.com



GISELA DELGADILLO

Fotógrafa y realizadora audiovisual, con experiencia en investigación documental y periodística. Ha trabajado como realizadora audiovisual en medios independientes, organizaciones civiles e institutos de enseñanza. En noviembre de 2022 estrenó su primer largometraje documental, *Kenya*, en el Festival Internacional de Cine Documental de Amsterdam, donde fue nominado a Mejor Ópera Prima.

Photographer and audiovisual producer with experience in documentary research and film production. She has worked as an audiovisual producer in independent media, civil organizations, and educational institutes. In November 2022 she premiered her first feature documentary, Kenya, at the Amsterdam International Documentary Film Festival, nominated for Best First Feature Award.



ESTRENO MUNDIAL

Toshkua

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 80' - ESPAÑOL | SPANISH



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ludovic Bonleux

GUIÓN · SCREENPLAY

Ludovic Bonleux

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ernesto Pardo, Ludovic Bonleux

MÚSICA · MUSIC

Manuel Danoy

SONIDO · SOUND

Francisco Lobato

EDICIÓN · EDITOR

Pedro G. García

PRODUCTOR · PRODUCER

Ludovic Bonleux, Darío Cicardi

INTÉRPRETES · CAST

Mary Martínez, Francisco Hernández

CONTACTO · CONTACT

Cadalpiotz

cadalpiotz@prontonmail.com

Mary viaja desde Honduras hasta Estados Unidos en busca de su hijo, un migrante secuestrado en México. Durante su travesía, se une a otras madres que buscan a sus hijos a lo largo del país y entiende la magnitud de la crisis de desapariciones en la zona. Francisco, el decano de la etnia Pesh, se enfrenta a la destrucción de la selva de la Mosquitia, a la emigración de sus hijos y a la desaparición de su propio idioma. Él emprende un viaje hacia el corazón de la selva para entender. «Toshkua», una palabra que significa «desaparecer» en el idioma pesh de Honduras, cuenta la historia de las y los que luchan contra la desaparición.

Mary travels from Honduras to the United States in search of her son, a migrant kidnapped in Mexico. During her journey, she joins other mothers looking for their children across the country and understands the magnitude of the disappearance crisis in the area. Francisco, the dean of the Pesh ethnic group, faces the destruction of the Mosquitia jungle, the emigration of his children and the disappearance of his own language. He undertakes a journey into the heart of the jungle to understand. "Toshkua", a word that means "to disappear" in the Honduran Pesh language, tells the story of those who fight against disappearance.



LUDOVIC BONLEUX

Ha escrito y realizado cinco documentales sobre violencia y política en México. Su película *Guerrero* (2017) fue seleccionada y premiada en numerosos festivales mexicanos e internacionales y fue galardonada con la Diosa de Plata a Mejor Documental por la asociación de Periodistas Cinematográficos de México (PECIME).

He has written and made five documentaries on violence and politics in Mexico. His film Guerrero (2017) was selected and awarded at numerous Mexican and international festivals and was awarded the Silver Goddess for Best Documentary by the Association of Film Journalists of Mexico (PECIME).

ESTRENO LATINOAMERICANO

Una jauría llamada Ernesto

A Wolfpack Called Ernesto

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 78' - ESPAÑOL | SPANISH

Una cadena de miradas individuales componen a un personaje colectivo: el muchacho que en un momento de su vida tuvo acceso a una arma, la usó para matar, y pronto se volvió parte del crimen organizado. Un viaje a las entrañas del eslabón más frágil del crimen organizado, a un tiempo víctimas y victimarios, que nos confirma el dolor que significa tenerle miedo a un niño.

A chain of individual gazes make up a collective character: the boy who at one point in his life had access to a weapon, used it to kill, and soon became part of organized crime. A trip to the bowels of the most fragile link in organized crime, both victims and perpetrators, which confirms the pain of being afraid of a child.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Everardo González

GUIÓN · SCREENPLAY

Oscar Balderas, Daniela Rea, Everardo González

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

María Secco

MÚSICA · MUSIC

Haxah, Konk Reyes, Andrés Sánchez

SONIDO · SOUND

Bernat Fortiana, Matías Barberis, Gabriel Villegas

EDICIÓN · EDITOR

Paloma López

PRODUCTOR · PRODUCER

Roberto Garza, Inna Payán

CONTACTO · CONTACT

Rogelio Coyotl

rogelio@animaldeluz.com



EVERARDO GONZÁLEZ

Es una de las voces más sólidas del género documental en América Latina. Colaboró con la plataforma Opdocs de The New York Times con *Children from the Narcozone* en el 2019. Es miembro de las Academias de Ciencias y Artes Cinematográficas de México y Estados Unidos. En 2022 se integró a la Red de Expertos de la Global Initiative Against Organized Crime.

*He is one of the most solid voices in the documentary genre in Latin America. He collaborated with The New York Times Opdocs platform with *Children from the Narcozone* in 2019. He is a member of the Academies of Cinematographic Arts and Sciences of Mexico and the United States. In 2022, he joined the Network of Experts of the Global Initiative Against Organized Crime.*



LARGO
METRAJE
IBERO
AMERICANO
DE *Ibero-American
Fiction Feature Film*
FICCIÓN

Expresiones cinematográficas de diversas culturas que se manifiestan y resisten a un orden de producción y exhibición mundial; películas con la fuerza del mestizaje.

Cinematographic experiences from varied cultures are manifested and resist the world production and exhibition order; films with the strength of mixed-races.

LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO
DE FICCIÓN

01. 20,000 especies de abejas
02. Almamula
03. Las buenas compañías
04. Diógenes
05. Great Yarmouth: Provisional Figures
06. Las hijas
07. La pecera
08. La piel pulpo
09. Tengo sueños eléctricos



ESTRENO LATINOAMERICANO

20,000 especies de abejas 20,000 Species of Bees

ESPAÑA | SPAIN - 2023 - 125' - ESPAÑOL, VASCO, FRANCÉS | SPANISH, BASQUE, FRENCH

Una niña de ocho años lucha con el hecho de que la gente se dirige a ella de manera confusa. Durante un verano en el País Vasco entre las colmenas, explora su identidad junto a las mujeres de su familia, quienes al mismo tiempo reflexionan sobre sus propias vidas y deseos.

An eight-year-old child struggles with the fact that people keep addressing her in confusing ways. During a summer in the Basque Country among the beehives, she explores her identity alongside the women of her family, who at the same time reflect on their own lives and desires.

Galas
a beneficio



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Estibaliz Urresola Solaguren

GUIÓN · SCREENPLAY

Estibaliz Urresola Solaguren

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gina Ferrer García

SONIDO · SOUND

Koldo Corella, Eva Valiño

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Izaskun Urkijo Alijo, Nerea Torrijos

EDICIÓN · EDITOR

Raúl Barreras

PRODUCTOR · PRODUCER

Lara Izagirre, Valérie Delpierre

INTÉRPRETES · CAST

Sofía Otero, Patricia López Arnaiz, Ane

Gabarain, Itziar Lazkano, Sara Cózar,

Martxelo Rubio, Unax Hayden, Andere

Garabieta, Miguel Garcés

CONTACTO · CONTACT

LUXBOX Films | Natacha Kaganski

natacha@luxboxfilms.com



ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN

Graduada en Comunicación Audiovisual (UPV Bilbao), Teoría del Montaje (EICTV Cuba), con maestrías en Dirección Cinematográfica y en Negocios Cinematográficos (ESCAC). Ha dirigido los cortometrajes *Adri*, *Polvo somos y Cuerdas*, además el largometraje documental *Voces de papel* estrenado en San Sebastián. En 2023 estrenará su primer largometraje *20,000 especies de abejas*.

*Graduated in Audiovisual Communication (UPV Bilbao), Editing Theory (EICTV Cuba), Masters in Film Direction and in Film Business (ESCAC). She has directed the short films *Adri*, *Ashes and Dust and Chords*, as well as the feature length documentary *Paper Voices* premiered at San Sebastián. In 2023 she will premiere her first feature film *20,000 Species of Bees*.*

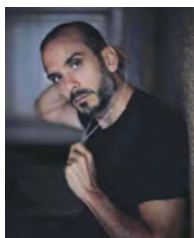
ESTRENO MEXICANO

Almamula

ARGENTINA, FRANCIA, ITALIA | ARGENTINA, FRANCE, ITALY · 2023 · 95' · ESPAÑOL | SPANISH

Huyendo de los ataques homófobos, Nino se muda a una casa rural en medio de un bosque encantado por Almamula, un monstruo que se lleva a quienes cometen pecados carnales. En un mundo de susurros, deseos no expresados y plegarias, la curiosidad y los impulsos de Nino salen a la superficie.

Fleeing from homophobic attacks, Nino moves to a rural house in the middle of a forest enchanted by Almamula, a monster that takes away those who commit carnal sins. In a world of whispers, unspoken wishes and prayers, Nino's curiosity and impulses come to the surface.



JUAN SEBASTIAN TORALES

Desde 2017, el director argentino vive en París, donde ha trabajado en más de 30 documentales para la televisión francesa como commissioning editor. Su primer corto documental como director, *La croix*, se estrenó en el Festival de Cine de Mar del Plata. *Almamula* es su primer largometraje.

Since 2017, the Argentine director has lived in Paris, where he has worked on more than 30 documentaries for French television as a commissioning editor. His first short documentary as a director, La Croix, premiered at the Mar del Plata Film Festival. Almamula is his first feature film.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Juan Sebastian Torales

GUIÓN · SCREENPLAY

Juan Sebastian Torales

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ezequiel Salinas

MÚSICA · MUSIC

Matteo Locasciulli

SONIDO · SOUND

Federico Forleo, Manuel Yeri Racig,

Emiliano Cobai

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Pilar Peredo

EDICIÓN · EDITOR

Juan Sebastian Torales

PRODUCTOR · PRODUCER

Pilar Peredo, Edgard Tenenbaum, Lorena Quevedo, Augusto Pelliccia

INTERPRETES · CAST

Nicolás Díaz, María Soldi, Cali Coronel, Martina Grimaldi, Luisa Lucía Paz, Beto Frágola, Tania Darchuk, Adrián Ramallo

CONTACTO · CONTACT

Bendita Films

festivals@benditafilms.com



ESTRENO INTERNACIONAL

Las buenas compañías

In the Company of Women

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE · 2023 · 93' · ESPAÑOL | SPANISH

Verano de 1976. Bea tiene 16 años y se suma a los aires de cambio que recorren el país; colabora con un grupo de mujeres para visibilizar la causa feminista y lograr la aprobación del derecho al aborto. La rebeldía que siente en la sangre se mezclará con un sentimiento inesperado que trastocará su mundo interior. A lo largo de estos meses, Bea entablará una amistad muy especial con Maider, una chica algo mayor que ella y de buena familia. Su compromiso político y su relación con Maider convertirán ese verano en una etapa que marcará un antes y un después en su vida.

Summer of 1976. Bea is 16 years old and joins the winds of change that are sweeping the country; collaborates with a group of women to make the feminist cause visible and achieve the approval of the right to abortion. The rebellion that she feels in her blood will be mixed with an unexpected feeling that will upset her inner world. Throughout these months, Bea will establish a very special friendship with Maider, a girl slightly older than her and from a good family. Her political commitment and her relationship with Maider will turn that summer into a stage that will mark a before and after in her life.



SÍLVIA MUNT

Miembro de la Academia de Cine Europeo y de la Academia de las Ciencias Cinematográficas de España. Combinó su carrera como actriz con su trabajo como directora, sus primeros trabajos fueron los cortometrajes *Déjeme que le cuente* (1998) y *Lalia* (1999). En 2003 dirigió su primer largometraje documental *Elena Dimitrievna Diakonova. Gala* y en 2007 su primer largometraje de ficción *Pretextos*.

*Member of the European Film Academy and the Spanish Academy of Cinematographic Sciences. She combined her career as an actress with her work as a director. Her first works were the short films *Déjeme que le Cuente* (1998) and *Lalia* (1999). In 2003 she directed her first feature documentary *Elena Dimitrievna Diakonova. Gala* and in 2007 her first fiction feature film *Pretextos*.*



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Silvia Munt

GUIÓN · SCREENPLAY

Silvia Munt, Jorge Gil Munarriz

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gorka Gómez

MÚSICA · MUSIC

Paula Olaz

SONIDO · SOUND

Andrea Sáenz Pereiro, Fabiola Ordoyo,

Benjamin Lecuyer

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carmen Sánchez de la Vega

EDICIÓN · EDITOR

Bernat Aragonés

PRODUCTOR · PRODUCER

Ander Sagardoy, Antonio Chavarrias,

Xabier Berzosa, Fernando Larrondo,

Mónica Lozano

INTÉRPRETES · CAST

Alicia Falcó, Elena Tarrats, Itziar Ituño,

Ainhoa Santamaría

CONTACTO · CONTACT

Filmax | Iván Díaz

filmaxint@filmax.com

ESTRENO LATINOAMERICANO

Diógenes

Diogenes

PERÚ, FRANCIA, COLOMBIA | PERU, FRANCE, COLOMBIA - 2023 - 80' - QUECHUA | QUECHUA

En los Andes peruanos, dos hermanos son criados en aislamiento por su padre, un pintor de Tablas de Sarhua, que intercambia sus obras en el pueblo por provisiones, mientras sus hijos le esperan, cuidados por sus perros. Una mañana, Diógenes no despierta. Sabina y Santiago conviven durante tres días con el cadáver de su padre, anhelando que lo haga. Tras reconocer su muerte, irán en busca de su pasado.

In the Peruvian Andes, two brothers are raised in isolation by their father, a painter from Tablas de Sarhua, who exchanges his works in the village for provisions, while his children wait for him, cared for by their dogs. One morning, Diogenes does not wake up. Sabina and Santiago live for three days with their father's corpse, longing for him to do so. After acknowledging his death, they will go in search of their past.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Leonardo Barbuy La Torre

GUIÓN · SCREENPLAY

Leonardo Barbuy La Torre

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Mateo Guzman, Musuk Nolte

MÚSICA · MUSIC

Leonardo Barbuy

SONIDO · SOUND

Omar Pareja, Alejandro Wangeman,
Mikael Kandelman

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Rafael Polar

EDICIÓN · EDITOR

Juan Cañola

PRODUCTOR · PRODUCER

Illari Orccottoma

INTÉRPRETES · CAST

Gisela Yupa, Cleiner Yupa, Jorge
Pomacanchari

CONTACTO · CONTACT

Illari Orccottoma Mendoza
illari.om@gmail.com



LEONARDO BARBUY LA TORRE

Su ópera prima, *Diógenes* (Selección Oficial en Málaga y Cinélatino Toulouse), ha obtenido premios, fondos y reconocimientos. Ha dirigido dos cortos, *Alana* (premio nacional de corto 2017) e *Imposibilidad* (Ji.Hlava, Doc Buenos Aires, FICQ, Lima Alterna). Ha compuesto la música original para dos largometrajes y diversos cortos. Dirige Mares, una ONG dedicada al aprendizaje autónomo sin escuela.

His debut film, Diogenes (Official Selection at Málaga and Cinélatino Toulouse), has won awards, funds and recognition. He has directed two shorts, Alana (national short film award 2017) and Imposibilidad (Ji.Hlava, Doc Buenos Aires, FICQ, Lima Alterna). He has composed the original music for two feature films and various shorts. He runs Mares, an NGO dedicated to autonomous learning without school.



ESTRENO MEXICANO

Great Yarmouth: Provisional Figures

PORTUGAL, REINO UNIDO, FRANCIA | PORTUGAL, UNITED KINGDOM, FRANCE · 2022 · 113' · PORTUGUÉS, INGLÉS | PORTUGUESE, ENGLISH

Octubre de 2019, tres meses antes del Brexit, cientos de trabajadores inmigrantes portugueses llegan a Great Yarmouth, Norfolk (Reino Unido), en busca de trabajo en las fábricas locales de procesamiento de pavo. Tania (La madre de los portugueses), que solía trabajar en estas plantas avícolas, subió de rango después de casarse con un propietario de un hotel inglés y ahora es facilitadora de los trabajadores portugueses. Su sueño de convertirse en ciudadana británica y dejar atrás este sucio negocio se ve amenazado por la llegada del último grupo de inmigrantes, lo que desencadena una serie de acontecimientos que trastornan su volátil existencia.

October 2019, three months before Brexit, hundreds of Portuguese migrant workers pour into Great Yarmouth, Norfolk (UK), seeking work at the local turkey-processing factories. Tania (The Mother of the Portuguese), who used to work in these poultry plants, has climbed the ranks after marrying an English hotel owner, and is now a facilitator for the Portuguese workers. Her dream of becoming a British citizen and leaving this dirty business behind is threatened by the arrival of the latest group of immigrants, which unleashes a series of events that disrupts her volatile existence.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marco Martins

GUIÓN · SCREENPLAY

Ricardo Adolfo, Marco Martins

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

João Ribeiro

MÚSICA · MUSIC

Jim Williams

SONIDO · SOUND

Daniel Sobrino

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Wayne dos Santos

EDICIÓN · EDITOR

Karen Harley, Mariana Gaivão, Marco Martins

PRODUCTOR · PRODUCER

Filipa Reis, Kamilla Kristiane Hodøl

INTÉRPRETES · CAST

Beatriz Batarda, Nuno Lopes, Kris Hitchen, Robert Elliot, Romeu Runa, Rita Cabaço, Hugo Bentes

CONTACTO · CONTACT

LevelK

eli@levelk.dk



MARCO MARTINS

Su ópera prima *Alice* se estrenó en la Quincena de Realizadores y ganó el Prix Regards Jeunes en Cannes (2005), y su tercer largometraje *Saint George* se estrenó en el Festival de Cine de Venecia 2016. Sus películas se han estrenado en varios territorios y se han exhibido en los principales festivales de todo el mundo. Marco ha ganado numerosos premios y ha sido nominado al Premio de la Academia a la Mejor Película en Lengua Extranjera en dos ocasiones.

His debut film Alice premiered at the Directors' Fortnight and won the Prix Regards Jeunes at Cannes (2005), and his third feature Saint George premiered at the Venice Film Festival 2016. His films have been released in several territories, and shown in major festivals all over the world. Marco has won numerous awards and has been an Academy Award nominee for Best Foreign Language Film twice.



ESTRENO MEXICANO

Las hijas

Sister & Sister

PANAMÁ, CHILE | PANAMA, CHILE · 2023 · 80' · ESPAÑOL | SPANISH

Vacaciones de verano. Dos hermanas, Marina (17) y Luna (13), viajan de Costa Rica a Panamá para buscar a su papá ausente. Mientras lidian con roces que surgen entre ellas, encuentran el espacio para explorar sus deseos, nuevas amistades, amantes y skate, en un viaje hacia la emancipación en el que aprenderán la virtud de, simplemente, pasar el rato. Una historia íntima y tierna de hermandad en el trópico urbano, un retrato profundo de la colorida vida adolescente.

Summer vacation. Two sisters, Marina (17) and Luna (13), travel from Costa Rica to Panama to look for their absent father. As they deal with friction that arises between them, they find the space to explore their desires, new friends, lovers and skateboarding, in a journey towards emancipation in which they will learn the virtue of simply hanging out. An intimate and tender story of brotherhood in the urban tropics, an insightful portrait of colorful teenage life.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Kattia G. Zúñiga

GUIÓN · SCREENPLAY

Kattia G. Zúñiga

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alejo Crisóstomo, ACC

MÚSICA · MUSIC

Michelle Blades

SONIDO · SOUND

José Rommel Tuñón, Rafael Chinchilla

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Micaela Canales

EDICIÓN · EDITOR

Andrea Chignoli

PRODUCTOR · PRODUCER

Alejo Crisóstomo, Kattia G. Zúñiga,

Isabella Gálvez Peñafiel, Said Isaac

INTÉRPRETES · CAST

Ariana Chaves Gavilán, Cala Rossel

Campos, Gabriela Man, Fernando Bonilla,

Mir Rodríguez

CONTACTO · CONTACT

Pluto Film

daniel@plutofilm.de



KATTIA G. ZÚÑIGA

Licenciada en terapia física y bailarina egresada del programa Danza Abierta de la Universidad de Costa Rica. Como actriz, protagonizó los largometrajes de ficción *Nina* y *Laura* de Alejo Crisóstomo y *Viaje* de Paz Fábrega. Dirigió y escribió los cortometrajes *Es Cecilia* (2012) y *Cosas que no se rompen* (2017) y el largometraje *Las hijas* (2023).

*Degree in physical therapy and dancer graduated from the Open Dance program of the University of Costa Rica. As an actress, she starred in the fiction feature films *Nina* and *Laura* by Alejo Crisóstomo and *Viaje* by Paz Fábrega. She directed and wrote the short films *Es Cecilia* (2012) and *Cosas que no se Rompen* (2017) and the feature film *Sister & Sister* (2023).*



ESTRENO INTERNACIONAL

La pecera The Fishbowl

ESTADOS UNIDOS, ESPAÑA, PUERTO RICO | UNITED STATES, SPAIN, PUERTO RICO - 2023 - 92' - ESPAÑOL | SPANISH

Noelia, una artista visual de 40 años, descubre que su cáncer ha hecho metástasis. Ella se niega a continuar con su tratamiento y decide regresar a Vieques, Puerto Rico, donde creció. Una vez allí, mantiene en secreto su cáncer para poder vivir en libertad y se lanza a denunciar la contaminación dejada por el ejército estadounidense tras años de ejercicios militares. La salud de Noelia empeora cuando se une a sus vecinos para ingresar en secreto a áreas de prueba para documentar bombas sin detonar y restos tóxicos. Cuando un huracán amenaza la isla, se enfrenta a la decisión de irse y buscar tratamiento o quedarse con su comunidad.

Noelia, a 40-year-old visual artist, discovers her cancer has metastasized. She refuses to continue her treatment and decides to return to Vieques, Puerto Rico, where she grew up. Once there, she keeps her cancer a secret in order to live freely and throws herself into denouncing pollution left by the US Army after years of military exercises on the island. Noelia's health worsens as she joins her neighbors to secretly enter closed testing areas to document undetonated bombs and toxic remains. When an approaching hurricane threatens the island, she faces the decision to leave and seek treatment or stay with her community.



GLORIMAR MARRERO-SÁNCHEZ

Cineasta y guionista cuyo trabajo está relacionado con el duelo, la identidad, el colonialismo y el género. En 2017 ganó el Premio al Mejor Guion en la Competencia de Guion Inédito del Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana, Cuba. En 2019 estrenó *Juana(s) Matos*, comisionada por el MACPR. Su trabajo ha sido presentado en Puerto Rico, Cuba, México, Guatemala, Colombia, Estados Unidos y Europa.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Glorimar Marrero-Sánchez

GUIÓN · SCREENPLAY

Glorimar Marrero-Sánchez

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

PJ López

MÚSICA · MUSIC

Sergio de la Puente

SONIDO · SOUND

Maité Rivera Carbonell

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

María Eugenia Sueiro

EDICIÓN · EDITOR

Clara Martínez Malagelada

PRODUCTOR · PRODUCER

José Esteban Alenda, Amaya Izquierdo,

Glorimar Marrero-Sánchez

INTÉRPRETES · CAST

Isel Rodríguez, Modesto Lacén, Magali Carrasquillo, Maximiliano Rivas, Georgina Borri, Anamín Santiago, Idenisse Salaman, Carola García

CONTACTO · CONTACT

Visit Films

info@visitfilms.com

*Filmmaker and screenwriter whose work is related to grief, identity, colonialism, and gender. In 2017, she won the Best Screenplay Award in the Unpublished Screenplay Competition of the New Latin American Film Festival in Havana, Cuba. In 2019, she premiered *Juana(s) Matos*, commissioned by the MACPR. Her work has been presented in Puerto Rico, Cuba, Mexico, Guatemala, Colombia, the US and Europe.*

ESTRENO LATINOAMERICANO

La piel pulpo

Octopus Skin

ECUADOR, MÉXICO, GRECIA, ALEMANIA, FRANCIA, ITALIA | ECUADOR, MEXICO, GREECE, GERMANY, FRANCE, ITALY · 2023 · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

Iris y Ariel son mellizos de 17 años, que viven con su madre y su hermana mayor en una casa antigua en medio de una isla rocosa cubierta de moluscos y pájaros. Los adolescentes han crecido aislados del continente, en una relación de hermanos que supera los límites de la intimidad normal. La abrupta ausencia de su madre hiere profundamente a los tres hermanos, e Iris, movido por una fuerte necesidad de separarse de su hermano, decide ir solo a la ciudad por primera vez.

Iris and Ariel are 17-year-old twins who live with their mother and older sister in an old house in the middle of a rocky island covered in shellfish and birds. The teenagers have grown up isolated from the mainland, in a sibling relationship that exceeds the limits of normal intimacy. The abrupt absence of their mother deeply hurts the three siblings, and Iris, moved by a strong need to separate from his brother, decides to go to the city alone for the first time.

GUADALAJARA
CONSTRUYE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ana Cristina Barragán

GUIÓN · SCREENPLAY

Ana Cristina Barragán

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Simón Brauer, Tomás Astudillo

MÚSICA · MUSIC

Pablo Mondragón

SONIDO · SOUND

Ricardo Arteaga, Adriana Santiago,

Pablo Mondragón

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alisarine Duacolomb

EDICIÓN · EDITOR

Mayra Morán, Ana Cristina Barragán, Myrto Karra

PRODUCTOR · PRODUCER

Isabela Parra, Santiago Ortiz-Monasterio,

Konstantina Stavrianou, Titus Kreyenberg,

Samuel Chauvin

INTÉRPRETES · CAST

Isadora Chávez, Juan Francisco Vinueza,

Hazel Powell, Cristina Marchán, Paulet

Arévalo, Carlos Quinto

CONTACTO · CONTACT

Patra Spanou Film

film@patraspanou.biz

ANA CRISTINA BARRAGÁN

Alba, su ópera prima, estrenada en Róterdam, obtuvo 35 premios internacionales en más de 100 festivales, incluida una Mención Especial en San Sebastián. Alba fue la representante de Ecuador para los premios Oscar y se proyectó en el MoMA de NY. *La piel pulpo*, se estrenó en San Sebastián y fue realizada con el apoyo de Cinema du Monde, World Cinema Fund y ganó 5 premios en Guadalajara Construye.

Alba, her debut feature, premiered in Rotterdam, won 35 international awards at more than 100 festivals, including a Special Mention at San Sebastián. Alba was the representative of Ecuador for the Oscars and was screened at the MoMA in NY. Octopus Skin, premiered in San Sebastián and was made with the support of Cinema du Monde, World Cinema Fund and won 5 awards at Guadalajara Construye.





ESTRENO MEXICANO

Tengo sueños eléctricos

I Have Electric Dreams

BÉLGICA, FRANCIA, COSTA RICA | BELGIUM, FRANCE, COSTA RICA · 2022 · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

Eva es una chica de 16 años inquieta y de carácter fuerte que vive con su madre, su hermana menor y su gato, pero quiere desesperadamente mudarse con su padre separado. Aferrándose a él mientras él atraviesa una segunda adolescencia, ella equilibra la ternura y la sensibilidad de la vida adolescente y la crueldad del mundo adulto.

Eva is a strong-willed, restless 16-year-old girl who lives with her mother, her younger sister and their cat, but desperately wants to move in with her estranged father. Clinging onto him as he goes through a second adolescence, she balances between the tenderness and sensitivity of teenage life and the ruthlessness of the adult world.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Valentina Maurel

GUIÓN · SCREENPLAY

Valentina Maurel

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nicolas Wong

SONIDO · SOUND

Erick Vargas

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Guillaume Landron, Mauricio Esquivel

EDICIÓN · EDITOR

Bertrand Conard

PRODUCTOR · PRODUCER

Benoit Roland, Gregoire Debailly

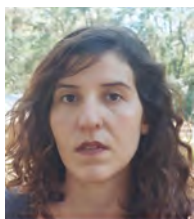
INTÉRPRETES · CAST

Daniela Marin Navarro, Reinaldo Amien Guttierrez

CONTACTO · CONTACT

Heretic

festivals@heretic.gr



VALENTINA MAUREL

De origen franco-costarricense, radicada en Costa Rica, obtuvo la licenciatura en Realización Cinematográfica en el Insas de Bruselas. Dirigió *Paul is here*, su película de graduación, por la que recibió el Primer Premio Cinefondation en el Festival de Cine de Cannes 2017. *Lucía en el limbo*, su segundo cortometraje rodado en Costa Rica, fue seleccionado en la Semana de la Crítica de Cannes 2019.

Of Franco-Costarican origin, based in Costa Rica, she obtained a degree in Filmmaking from the Insas in Brussels. She directed Paul is Here, her graduation film, for which she received the First Cinefondation Prize at the Cannes Film Festival 2017. Lucía en el Limbo her second short film shot in Costa Rica, was selected at the Critics' Week at Cannes 2019.



LARGO
METRAJE
IBERO
AMERICANO
DOCU *Ibero-American*
Documentary Feature Film
MENTAL

Siempre encontraremos en el cine de la realidad reflejos entre el pasado y el devenir, de lo que fue y cómo se forja un nuevo tiempo; relatos que de nuevo nos acercan a quiénes somos.

We will always find in the cinema of reality, reflections of the past and the future, of what was, and how the new time is forged; tales that once again, bring us closer to who we are.

LARGOMETRAJE IBEROAMERICANO
DOCUMENTAL

- 01.* Ara La Llum Cau Vertical
- 02.* Los Bilbao
- 03.* El castillo
- 04.* Fauna
- 05.* Isla Alien
- 06.* Llamadas desde Moscú
- 07.* La memoria infinita
- 08.* Notas para una película
- 09.* O Auto das Ánimas
- 10.* Samuel e a Luz



ESTRENO MEXICANO

Ara La Llum Cau Vertical

Light Falls Vertical | Ahora la luz cae vertical

ESPAÑA, ALEMANIA, ITALIA, PAÍSES BAJOS | SPAIN, GERMANY, ITALY, NETHERLANDS · 2022 · 85' · ESPAÑOL, CATALÁN, GRIEGO, INGLÉS | SPANISH, CATALAN, GREEK, ENGLISH

Cuando dejé la isla en la que nació, no fue una partida, sino una huida. Años después, llego a otra isla, un lugar árido que me resulta extrañamente familiar. He venido aquí para encontrarme con un hombre. Dice que está dispuesto a exponer la violencia que lleva dentro. Pero cuando me aventuro a acercarme a este hombre dañino y desesperado, me doy cuenta de que en él también está la clave de mis miedos más profundos, que resuenan en la violencia de mi propio pasado. Ahora su historia nunca podrá separarse de la mía.

When I left the island where I was born, it wasn't a departure, it was an escape. Years later, I arrive on another island, a barren place that feels strangely familiar. I have come here for an encounter with a man. He says he is willing to expose the violence that he carries within. But when I venture to get closer to the harmful, desperate man, I realise that he also holds the key to my deepest fears, echoing in the violence of my own past. Now his story will never be separated from mine.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Efthymia Zymvragaki

GUIÓN · SCREENPLAY

Efthymia Zymvragaki

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Efthymia Zymvragaki

MÚSICA · MUSIC

George Xylouris

SONIDO · SOUND

Bojan Palikuća, Alejandro Castillo, Tin Dirdamal

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Miguel Ángel Romero Yepes

EDICIÓN · EDITOR

Tin Dirdamal

PRODUCTOR · PRODUCER

Angelo Orlando, Anna M. Bofarull, Iris Lammertsma, Valentin Thurn, Maurizio Santarelli, Patricia Sánchez

INTÉRPRETES · CAST

Irene Espejo, David Gonzalez Pérez, Tony Martínez

CONTACTO · CONTACT

Efthymia Zymvragaki

info@grismedio.es



EFTHYMIA ZYMVRAGAKI

Máster en Producciones Artísticas e Investigación (Facultad de Bellas, UB) fotógrafa formada en el Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Licenciada en Psicología (Universidad de Creta, Grecia). Exalumna de IDFAcademy 2020, Circle - Women's Doc Accelerator 2020, dok.incubator 2022, LIM Development Angels, Acció Producció Dones Visuals 2022.

Master in Artistic Productions and Research (Faculty of Fine Arts, UB) Photographer trained at the Institut d'Estudis Fotogràfics de Catalunya. Degree in Psychology (University of Crete, Greece). Alumnus of IDFAcademy 2020, Circle - Women's Doc Accelerator 2020, dok.incubator 2022, LIM Development Angels, Acció Producció Dones Visuals 2022.



ESTRENO MEXICANO

Los Bilbao The Bilbaos

ARGENTINA | ARGENTINA · 2023 · 73' · ESPAÑOL | SPANISH

Iván Bilbao, de 33 años, atraviesa el inmenso pabellón de una cárcel de máxima seguridad hasta llegar a la última reja del penal. Del otro lado una familia fragmentada por 5 años de ausencia. En el regreso a su pueblo, Iván deambula desorientado entre su hogar y la posibilidad de recuperar lo que alguna vez fue. Su mujer, Yamila, y su hija, Luz, pondrán a prueba a Iván en la búsqueda de un destino mejor, que se vislumbra marcado por la llegada de un hijo.

Iván Bilbao, 33 years old, walks down the corridor of a maximum-security prison to finally arrive at the prison gate. On the other side, a shattered family waits for him, after five years of absence. Back in his hometown, a confused Iván wanders between his home, and the possibility of recovering a lost version of himself. His wife, Yamila, and his daughter, Luz, will put Iván to the test in his search for a better destiny, which is glimpsed by the arrival of a son.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pedro Speroni

GUIÓN · SCREENPLAY

Pedro Speroni, Miguel Colombo

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pedro Speroni

SONIDO · SOUND

Jorge Gutiérrez Jiménez

EDICIÓN · EDITOR

Miguel Colombo

PRODUCTOR · PRODUCER

Pedro Speroni, Ignacio Sarchi, Tomás

Raimondo

INTÉRPRETES · CAST

Iván Bilbao, Yamila Torrado, Luz Torrado

CONTACTO · CONTACT

Pedro Speroni

pedrosperoni87@gmail.com

Utopia Docs | Renato Manganello

renato@utopiadocs.net



PEDRO SPERONI

En 2014 dirigió el cortometraje *Peregrinación*, estrenado en BAFICI. En 2021 dirigió *Rancho*, seleccionado en el Berlinale Talents, Sheffield Doc Fest, Guadalajara, BAFICI, SEMINCI, entre otros. Su último proyecto *Los Bilbao* fue seleccionado en IDFA pitching, en DocuLab Guadalajara, en el WIP de Mar del Plata, entre otros y tuvo su estreno mundial en la competencia internacional de Visions du réel.

In 2014 he directed the short film Peregrinación, premiered at BAFICI. In 2021 he directed Rancho, selected at Berlinale Talents, Sheffield Doc Fest, Guadalajara, BAFICI, SEMINCI, among others. His latest project The Bilbaos was selected at IDFA pitching, DocuLab Guadalajara, WIP in Mar del Plata, among others and had its international premiere at the Visions du réel international competition.



ESTRENO MEXICANO

El castillo

The Castle

ARGENTINA, FRANCIA | ARGENTINA, FRANCE · 2023 · 78' · ESPAÑOL | SPANISH

Habiendo trabajado como ama de llaves toda su vida, Justina hereda de su antiguo empleador una mansión en medio de la pampa argentina. Con una condición: ella nunca debe irse. En este cuento de hadas moderno, Justina y su hija enfrentarán los desafíos de mantener viva esa promesa.

Having worked as a housekeeper all her life, Justina inherits from her former employer a mansion in the middle of the Argentinian Pampas. Under one condition: she must never leave. In this modern fairytale, Justina and her daughter will face the challenges of keeping that promise alive.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Martín Benchimol

GUIÓN · SCREENPLAY

Martín Benchimol

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nico Miranda, Fernando Lorenzale

MÚSICA · MUSIC

José Manuel Gatica

SONIDO · SOUND

Sofía Straface

EDICIÓN · EDITOR

Ana Remón

PRODUCTOR · PRODUCER

Mayra Bottero, Gema Juárez Allen,

Clarisa Oliveri

INTERPRETES · CAST

Justina Olivo, Alexia Caminos Olivo

CONTACTO · CONTACT

LUXBOX Films | Marie Lamboeuf

marie@luxboxfilms.com



MARTÍN BENCHIMOL

Es un director de cine, guionista y director de fotografía argentino. Ha dirigido dos largometrajes documentales: *El espanto*, y *La gente del Río*, y el cortometraje *Un Corazón más Contundente*. Se graduó de la Universidad de Buenos Aires, donde enseña cine. También colaboró con el Festival de Cine de Guadalajara como director invitado en DocuLab.

*Is an Argentine film director, screenwriter and cinematographer. He has directed two feature documentaries; *El Epanto*, and *La Gente del Río*, and the short film *Un Corazón más Contundente*. He graduated from the University of Buenos Aires, where he teaches filmmaking. He also collaborates with the Guadalajara Film Festival as guest director in DocuLab.*



ESTRENO LATINOAMERICANO

Fauna

ESPAÑA | SPAIN - 2023 - 74' - ESPAÑOL, CATALÁN | SPANISH, CATALAN

En un bosque a las afueras de Barcelona, conviven un viejo pastor con su rebaño y un moderno laboratorio de experimentación animal. Dos mundos opuestos a escasos metros. Dos mundos que son dos caras de la misma moneda. Mientras el pastor, enfermo, ve cómo su profesión desaparece, en el laboratorio tienen más trabajo que nunca, investigando la vacuna contra la covid. *Fauna* es una fábula sobre la relación entre humanos, animales y ciencia en tiempos de pospandemia.

In a forest on the outskirts of Barcelona an old shepherd and his flock live alongside a high-tech laboratory for animal experimentation. Two opposite worlds facing each other. Two worlds that are two sides of the same coin. While the shepherd, afflicted with a bone disease, witnesses his profession disappearing, scientists are busier than ever, researching the covid vaccine. Fauna is a science fiction fable about the relationship between humans, animals and science in post-pandemic times.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pau Faus

GUIÓN · SCREENPLAY

Pau Faus, Sergi Cameron, Júlia R. Aymar

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Carlota Serarols

MÚSICA · MUSIC

Israel Marco

SONIDO · SOUND

Diego Pedragosa, Pau López, Sarah

Romero, Marc Bech

EDICIÓN · EDITOR

Júlia R. Aymar

PRODUCTOR · PRODUCER

Sergi Cameron, Marina Jover

CONTACTO · CONTACT

Taskovski Films, Petar Mitric

acquisitions@taskovskifilms.com



PAU FAUS

Barcelona, 1974. Cineasta, artista visual y arquitecto. Llega al mundo del cine a través de proyectos audiovisuales vinculados al arte contemporáneo, los movimientos sociales y la comunicación política. La película multipremiada, *Alcaldessa* (2016), supuso su debut como director y guionista. *Fauna* (2023) es su segundo largometraje documental.

Barcelona, 1974. Filmmaker, visual artist and architect. He reaches the world of cinema through audiovisual projects linked to contemporary art, social movements and political communication. The multi-award-winning film, *Ada for Mayor* (2016), was his debut as a director and scriptwriter. *Fauna* (2023) is his second documentary feature film.



ESTRENO MUNDIAL

Isla Alien

Alien Island

CHILE, ITALIA | CHILE, ITALY · 2023 · 87' · ESPAÑOL | SPANISH

En la década de 1980, durante la dictadura militar chilena, un grupo de radioaficionados comenzó a comunicarse con unos misteriosos seres que afirmaban vivir en la «Isla Friendship» y tener relaciones cercanas con una raza extraterrestre. Este es el inicio de un documental de ciencia ficción sobre uno de los casos de ovnis más intrigantes de los últimos tiempos. Una exploración donde la verdad y la mentira crean un mitológico delirio con miles de seguidores, solo comprensible al analizar la mente y el enigmático pasado de su principal protagonista.

In the 1980s, during the Chilean military dictatorship, a group of radio amateurs began to communicate with mysterious beings who claimed to live on "Friendship Island" and to have close relations with an extraterrestrial race. This is the beginning of a science fiction documentary about one of the most intriguing UFO cases in recent times. An exploration where truth and lies create a mythological delirium with thousands of followers, only understandable by analyzing the mind and enigmatic past of its main protagonist.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Cristóbal Valenzuela Berrios

GUIÓN · SCREENPLAY

Cristóbal Valenzuela, Juan Eduardo Murillo

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Matías Illanes

MÚSICA · MUSIC

Jorge Cabargas

SONIDO · SOUND

Eric Guerrino Nardin, Marco Meirone

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Romina Olguín

EDICIÓN · EDITOR

Juan Eduardo Murillo

PRODUCTOR · PRODUCER

Diego Breit, Sarah Pennacchi

INTÉRPRETES · CAST

Ernesto De La Fuente

CONTACTO · CONTACT

Diego Breit Lira

diego@glaciarfilms.com



CRISTÓBAL VALENZUELA BERRIOS

Realizador cinematográfico con mención en montaje. Desde 2008 ha trabajado como investigador, guionista, montajista y director para diversos proyectos de cine y televisión. Actualmente combina sus trabajos audiovisuales con la docencia en cine. *Robar a Rodin* (2017) es su ópera prima en el largometraje documental.

Film director with mention on editing. Since 2008, he has worked as a researcher, screenwriter, editor, and director for various film and TV projects. He currently combines his audiovisual work with teaching in the field of film. Stealing Rodin (2017) is his debut feature-length documentary film.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Llamadas desde Moscú

Calls from Moscow

CUBA, ALEMANIA, NORUEGA | CUBA, GERMANY, NORWAY · 2023 · 65' · ESPAÑOL, INGLÉS, RUSO | SPANISH, ENGLISH, RUSSIAN

Días antes de iniciarse la invasión a Ucrania, cuatro jóvenes cubanos visitan un apartamento en Moscú para habitarlo a lo largo de un día. En sus llamadas telefónicas conviven presente y futuro: sus resistencias como inmigrantes *queer* e indocumentados y los intercambios con el director de la película sobre sus preocupaciones tras el estallido de la guerra.

Days before the invasion of Ukraine is announced, four young Cubans visit a Moscow apartment for a 24-hour stay. In their phone calls, the present and future coexist: their stories as queer and undocumented immigrants and the exchanges with the film's director about their distress after the outbreak of the war.



LUIS ALEJANDRO YERO

Cineasta cubano por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba. Sus cortometrajes han sido premiados en Mar del Plata, FICUNAM y La Habana, entre otros; y se han proyectado en festivales como IDFA, Sheffield, Jihlava, Jeonju, Thessaloniki, Busan, Málaga y Olhar de Cinema. Su primer largometraje, *Llamadas desde Moscú*, se estrenó en la sección Forum de la Berlinale 2023.

Cuban filmmaker by the International Film and Television School of Cuba. His short films have been awarded at Mar del Plata, FICUNAM and Havana, among others, in addition to being screened at numerous festivals such as IDFA, Sheffield, Jihlava, Jeonju, Thessaloniki, Busan, Malaga, and Olhar de Cinema. His debut film, Calls from Moscow, had its world premiere in the Forum section of Berlinale 2023.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Luis Alejandro Yero

GUIÓN · SCREENPLAY

Luis Alejandro Yero

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

María Grazia Goya

SONIDO · SOUND

Saulo Adrián, Pablo Cervera, Luis Alejandro Yero

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Chema Díaz (Abrigo Rojo)

EDICIÓN · EDITOR

Luis Alejandro Yero

PRODUCTOR · PRODUCER

Daniel Sánchez López, Luis Alejandro Yero, Elisa Pirir

INTÉRPRETES · CAST

Dariel Díaz, Daryl Acuña, Eldis Botta, Juan Carlos Calderón, Luis Alejandro Yero

CONTACTO · CONTACT

Daniel Sánchez López

sanchez@thecosmicproductions.com

Luis Alejandro Yero

contacto@cuarto-oscuro.com



ESTRENO MEXICANO

La memoria infinita

The Eternal Memory

CHILE | CHILE · 2023 · 84' · ESPAÑOL | SPANISH

Augusto y Paulina han estado juntos y enamorados por 25 años. Hace ocho años, sus vidas cambiaron para siempre por el diagnóstico de Alzheimer de Augusto. Como uno de los comentaristas culturales y presentadores de televisión más destacados de Chile, Augusto no es ajeno a la construcción de un archivo memorial. Ahora convierte ese trabajo en su propia vida con la ayuda de su pareja, cuya propia preeminencia como famosa actriz y Ministra de Cultura de Chile precede a su forma incesantemente inventiva de comprometerse con su esposo. Día a día, la pareja afronta este desafío de frente, apoyándose en el cariño y sentido del humor que comparten.

Augusto and Paulina have been together, and in love, for 25 years. Eight years ago, their lives were forever changed by Augusto's Alzheimer's diagnosis. As one of Chile's most prominent cultural commentators and television presenters, Augusto is no stranger to building an archive of memory. Now he turns that work to his own life with the help of his partner, whose own pre-eminence as a famous actress and Chilean Minister of Culture predates her ceaselessly inventive manner of engaging with her husband. Day by day, the couple faces this challenge head-on, relying on the tender affection and sense of humor shared between them.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Maite Alberdi

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pablo Valdés

MÚSICA · MUSIC

Miguel Miranda, José Miguel Tobar

SONIDO · SOUND

Roberto Espinoza

EDICIÓN · EDITOR

Carolina Siraqyan

PRODUCTOR · PRODUCER

Pablo Larraín, Juan de Dios Larraín,

Rocío Jadue

INTÉRPRETES · CAST

Paulina Urrutia, Augusto Góngora

CONTACTO · CONTACT

Cleo Veger

sales@dogwoof.com



MAITE ALBERDI

Documentalista chilena. Fue nominada a un Premio de la Academia y sus películas se han proyectado en más de 150 festivales. En todos sus proyectos ha desarrollado un estilo particular caracterizado por el retrato intimista de pequeños mundos; este sello la ha convertido en una de las voces más importantes del cine documental latinoamericano.

Chilean documentary filmmaker. She was nominated for an Academy Award and her films have been screened in more than 150 festivals. With all her projects, she has developed a particular style characterized by the intimate portrayal of small worlds; this hallmark has made her one of the most important voices in Latin American documentary filmmaking.



ESTRENO MEXICANO

Notas para una película

Notes For a Film

CHILE, FRANCIA | CHILE, FRANCE · 2022 · 104' · ESPAÑOL, FRANCÉS, MAPUCHE | SPANISH, FRENCH, MAPUCHE

Desde los textos del diario de Gustave Verniory escrito a finales del siglo XIX en Chile, se dibuja un espacio cinematográfico que juega con los tiempos, en una deriva que se desliza entre el paisaje humano y la geografía, creando un universo desde el cual se puede mirar a la vez la Araucanía y la experiencia de vivir en este mundo. Es sobre todo el juego de hacer una película para aproximarse al mundo y al propio cine.

From the texts of Gustave Verniory's diary written at the end of the 19th century in Chile, a cinematographic space is drawn that plays with the times, in a drift that slides between the human landscape and geography, creating a universe from which one can look at the same time the Araucanía and the experience of living in this world. It is above all the game of making a film to get closer to the world and to cinema itself.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ignacio Agüero

GUIÓN · SCREENPLAY

Ignacio Agüero

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

David Bravo

SONIDO · SOUND

Carlo Sanchez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Juana Diaz

EDICIÓN · EDITOR

Claudio Aguilar, Ignacio Agüero, Jacques Comets

PRODUCTOR · PRODUCER

Amalric de Pontcharra, Tehani Staiger, Viviana Erpel, Elisa Sepuveda, Fulgurance Films (France)

INTÉRPRETES · CAST

Alexis Mespreuve

CONTACTO · CONTACT

Amalric de pontcharra | amaldep@gmail.com

Tehani Staiger | tehani@tehani.cl

Elisa Sepuveda | elisa@fulgurancefilms.fr



IGNACIO AGÜERO

Nació en Santiago en 1952. Estudió arquitectura y cine. Es profesor de cine en la universidad de Chile y es miembro de la Red Cero en Conducta que hace talleres de cine para niños. Trabaja en la realización de la película *Cartas a mis padres muertos*.

He was born in Santiago in 1952. He studied architecture and cinema. He is a film professor at the University of Chile and is a member of the Red Cero en Conducta who does film workshops for children. He is working on the making of the film Letters to my Dead Parents.



ESTRENO LATINOAMERICANO

O Auto das Ánimas A House for Wandering Souls

ESPAÑA | SPAIN - 2023 - 73' - GALLEGO, ESPAÑOL | GALICIAN, SPANISH

En un pequeño pueblo de Galicia, la familia de Pablo vive apegada a sus antiguas tradiciones y creencias. Sintiendo que no encajaba en su mundo, Pablo se fue hace 20 años para convertirse en cineasta. Pero, a medida que tanto él como su familia envejecen, un sentimiento de inquietud comienza a hacerse más fuerte en él, instándolo a regresar a casa para enfrentar los fantasmas del pasado y encontrar respuestas en el tiempo limitado que aún tiene con los suyos.

In a small village in Galicia, Pablo's family lives attached to their ancient traditions and beliefs. Feeling that he did not fit into their world, Pablo left 20 years ago to become a filmmaker. But, as both he and his family are growing older, a restless feeling in him starts to get stronger, urging him to go back home to confront the ghosts of the past and find answers in the limited time they still have together.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pablo Lago Dantas

GUIÓN · SCREENPLAY

Pablo Lago Dantas, Diana Toucedo

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pablo Lago Dantas

MÚSICA · MUSIC

BJ Nilsen

SONIDO · SOUND

Paloma García

EDICIÓN · EDITOR

Juan Carrano

PRODUCTOR · PRODUCER

Albert Kuhn, Diana Toucedo

CONTACTO · CONTACT

Deckert Distribution, Liselot Verbrugge
info@deckert-distribution.com



PABLO LAGO DANTAS

Nominado a Mejor Fotografía en Camerimage cuyas películas han llegado a más de 100 secciones oficiales en prestigiosos festivales internacionales. Fascinado por el subconsciente, utiliza sus conexiones gallegas con el mito y los rituales para agregar capas y profundidad a lo mundano. *O auto das ánimas*, su ópera prima, es un encuentro con su lugar de origen, familia, memoria y tradición.

Camerimage Best Cinematography nominee whose films have made it to more than 100 official sections in prestigious international film festivals. In his visual language he is fascinated by the subconscious, using his Galician connections to myth and rituals to add layers and depth to the mundane. A House for Wandering Souls, his debut film, is an encounter with his place of origin, family, memory, and tradition.

ESTRENO MEXICANO

Samuel e a Luz

Samuel and the Light | Samuel y la luz

FRANCIA, BRASIL | FRANCE, BRAZIL · 2023 · 68' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Samuel vive en Ponta Negra, un pequeño pueblo de la costa de Paraty, Brasil. Al principio, la idílica vida cotidiana siguiendo el ritmo de la naturaleza y el desarrollo de la identidad del chico marcan el tono de la película. Seguimos al niño y a su familia durante seis años. Poco a poco emerge una realidad más compleja y sus contradicciones, entre modernidad y tradición, naturaleza y tecnología, dibujando un retrato del Brasil contemporáneo. La llegada de la electricidad y el turismo a la pueblo cristaliza la deconstrucción de un paraíso idealizado.

Samuel lives in Ponta Negra, a small village on the coast of Paraty, Brazil. At the beginning, the idyllic daily life beating the rhythm of nature and the development of the boy's identity set the tone of the film. We follow the boy and his family for six years. Little by little, a more complex reality emerges with its contradictions, between modernity and tradition, nature and technology, drawing a portrait of contemporary Brazil. The arrival of electricity and tourism in the village crystallizes the deconstruction of an idealized paradise.



VINÍCIUS GIRNYS

Se licenció en Historia en la Universidade de São Paulo y completó su maestría en Cinematografía en la ENSAV. Su primer cortometraje de ficción, *Le T-Shirt*, recibió el Premio Especial del Jurado en el Festival de Imouzzar Kandar (Marruecos). *Benêze* es su corto de graduación y fue seleccionado en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián. *Samuel y la luz* es su primer largometraje.

ENCUENTRO
DE COPRODUCCIÓN

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Vinícius Girnys

GUIÓN · SCREENPLAY

Vinícius Girnys

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Pedro Cortese, Chico Bahia, Olívia

Pedroso, Vinícius Girnys

SONIDO · SOUND

Fernando Pereira dos Santos, Daniel

Turini, Henrique Chiurciu, Matéo Rousson

EDICIÓN · EDITOR

Tom Laterza, Vinícius Girnys, Gabriela

Baraúna

PRODUCTOR · PRODUCER

Philippe Aussel, Fernando Pereira dos

Santos, Maurane Cugny, Cindy Cornic,

Julia Alves

INTÉRPRETES · CAST

Sueli Ramos, Eliseu dos Remédios,

Samuel Ramos dos Remédios, Marissol

Ramos Almeida, Charles Ramos

Nascimento, Julia Ramos, Daniela Ramos

CONTACTO · CONTACT

Vinícius Girnys

vinicius.girnys@gmail.com

*He graduated in History from the University of São Paulo and completed his Master's Degree in Cinematography at ENSAV. His first fiction short film, *Le T-Shirt*, received the Special Award from the Jury at the Imouzzar Kandar Festival (Morocco). *Benêze* is his graduation film and was selected at the San Sebastián International Film Festival. *Samuel and the Light* is his first feature film.*

PRE MIO MA *Maguey* Award GUEY

El mundo es multicolor y hay que celebrar su diversidad. Bajo el arcoíris bandera de diálogo, este cine es muestra de la apertura frente a los múltiples temas de género.

The world is multicoloured and we must celebrate its diversity. Under the banner of the rainbow, the flag of dialogue, this cinema shows an open mind towards the genre issues.

COMPETENCIA OFICIAL

PREMIO MAGUEY

- | | |
|--------------------------------------|--|
| <i>01.</i> 20,000 especies de abejas | <i>09.</i> Kokomo City |
| <i>02.</i> Almamula | <i>10.</i> Little Richard: I Am Everything |
| <i>03.</i> Las buenas compañías | <i>11.</i> Liuben |
| <i>04.</i> El castillo | <i>12.</i> Llamadas desde Moscú |
| <i>05.</i> Cross Dreamers | <i>13.</i> Medusa Deluxe |
| <i>06.</i> Desperté con un sueño | <i>14.</i> Mutt |
| <i>07.</i> In Bed | <i>15.</i> Passages |
| <i>08.</i> Kenya | <i>16.</i> Till The End Of The Night |



ESTRENO LATINOAMERICANO

20,000 especies de abejas 20,000 Species of Bees

Galas
a beneficio

■ LARGO ■
IBEROAMERICANO
■ DE FICCIÓN ■

ESPAÑA | SPAIN - 2023 - 125' - ESPAÑOL, VASCO, FRANCÉS | SPANISH, BASQUE, FRENCH

Una niña de ocho años lucha con el hecho de que la gente se dirige a ella de manera confusa. Durante un verano en el País Vasco entre las colmenas, explora su identidad junto a las mujeres de su familia, quienes al mismo tiempo reflexionan sobre sus propias vidas y deseos.

An eight-year-old child struggles with the fact that people keep addressing her in confusing ways. During a summer in the Basque Country among the beehives, she explores her identity alongside the women of her family, who at the same time reflect on their own lives and desires.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Estibaliz Urresola Solaguren

GUIÓN · SCREENPLAY

Estibaliz Urresola Solaguren

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gina Ferrer García

SONIDO · SOUND

Koldo Corella, Eva Valiño

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Izaskun Urkijo Alijo, Nerea Torrijos

EDICIÓN · EDITOR

Raúl Barreras

PRODUCTOR · PRODUCER

Lara Izagirre, Valérie Delpierre

INTÉRPRETES · CAST

Sofía Otero, Patricia López Arnaiz, Ane

Gabarain, Itziar Lazkano, Sara Cózar,

Martxelo Rubio, Unax Hayden, Andere

Garabieta, Miguel Garcés

CONTACTO · CONTACT

LUXBOX Films | Natacha Kaganski

natacha@luxboxfilms.com



ESTIBALIZ URRESOLA SOLAGUREN

Graduada en Comunicación Audiovisual (UPV Bilbao), Teoría del Montaje (EICTV Cuba), con maestrías en Dirección Cinematográfica y en Negocios Cinematográficos (ESCAC). Ha dirigido los cortometrajes *Adri*, *Polvo somos y Cuerdas*, además el largometraje documental *Voces de papel* estrenado en San Sebastián. En 2023 estrenará su primer largometraje *20,000 especies de abejas*.

Graduated in Audiovisual Communication (UPV Bilbao), Editing Theory (EICTV Cuba), Masters in Film Direction and in Film Business (ESCAC). She has directed the short films Adri, Ashes and Dust and Chords, as well as the feature length documentary Paper Voices premiered at San Sebastián. In 2023 she will premiere her first feature film 20,000 Species of Bees.

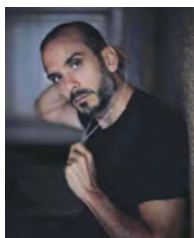
ESTRENO MEXICANO

Almamula

ARGENTINA, FRANCIA, ITALIA | ARGENTINA, FRANCE, ITALY · 2023 · 95' · ESPAÑOL | SPANISH

Huyendo de los ataques homófobos, Nino se muda a una casa rural en medio de un bosque encantado por Almamula, un monstruo que se lleva a quienes cometen pecados carnales. En un mundo de susurros, deseos no expresados y plegarias, la curiosidad y los impulsos de Nino salen a la superficie.

Fleeing from homophobic attacks, Nino moves to a rural house in the middle of a forest enchanted by Almamula, a monster that takes away those who commit carnal sins. In a world of whispers, unspoken wishes and prayers, Nino's curiosity and impulses come to the surface.



JUAN SEBASTIAN TORALES

Desde 2017, el director argentino vive en París, donde ha trabajado en más de 30 documentales para la televisión francesa como commissioning editor. Su primer corto documental como director, *La croix*, se estrenó en el Festival de Cine de Mar del Plata. *Almamula* es su primer largometraje.

■ LARGO ■
IBEROAMERICANO
■ DE FICCIÓN ■

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Juan Sebastian Torales

GUIÓN · SCREENPLAY

Juan Sebastian Torales

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ezequiel Salinas

MÚSICA · MUSIC

Matteo Locasciulli

SONIDO · SOUND

Federico Forleo, Manuel Yeri Racig,

Emiliano Cobai

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Pilar Peredo

EDICIÓN · EDITOR

Juan Sebastian Torales

PRODUCTOR · PRODUCER

Pilar Peredo, Edgard Tenenbaum, Lorena Quevedo, Augusto Pelliccia

INTERPRETES · CAST

Nicolás Díaz, María Soldi, Cali Coronel, Martina Grimaldi, Luisa Lucía Paz, Beto Frágola, Tania Darchuk, Adrián Ramallo

CONTACTO · CONTACT

Bendita Films

festivals@benditafilms.com



ESTRENO INTERNACIONAL

Las buenas compañías

In the Company of Women

ESPAÑA, FRANCIA | SPAIN, FRANCE · 2023 · 93' · ESPAÑOL | SPANISH

Verano de 1976. Bea tiene 16 años y se suma a los aires de cambio que recorren el país; colabora con un grupo de mujeres para visibilizar la causa feminista y lograr la aprobación del derecho al aborto. La rebeldía que siente en la sangre se mezclará con un sentimiento inesperado que trastocará su mundo interior. A lo largo de estos meses, Bea entablará una amistad muy especial con Maider, una chica algo mayor que ella y de buena familia. Su compromiso político y su relación con Maider convertirán ese verano en una etapa que marcará un antes y un después en su vida.

Summer of 1976. Bea is 16 years old and joins the winds of change that are sweeping the country; collaborates with a group of women to make the feminist cause visible and achieve the approval of the right to abortion. The rebellion that she feels in her blood will be mixed with an unexpected feeling that will upset her inner world. Throughout these months, Bea will establish a very special friendship with Maider, a girl slightly older than her and from a good family. Her political commitment and her relationship with Maider will turn that summer into a stage that will mark a before and after in her life.



SÍLVIA MUNT

Miembro de la Academia de Cine Europeo y de la Academia de las Ciencias Cinematográficas de España. Combinó su carrera como actriz con su trabajo como directora, sus primeros trabajos fueron los cortometrajes *Déjeme que le cuente* (1998) y *Lalia* (1999). En 2003 dirigió su primer largometraje documental *Elena Dimitrievna Diakonova. Gala* y en 2007 su primer largometraje de ficción *Pretextos*.

■ LARGO ■
IBEROAMERICANO
■ DE FICCIÓN ■

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sílvia Munt

GUIÓN · SCREENPLAY

Sílvia Munt, Jorge Gil Munarriz

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gorka Gómez

MÚSICA · MUSIC

Paula Olaz

SONIDO · SOUND

Andrea Sáenz Pereiro, Fabiola Ordoyo,

Benjamin Lecuyer

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carmen Sánchez de la Vega

EDICIÓN · EDITOR

Bernat Aragonés

PRODUCTOR · PRODUCER

Ander Sagardoy, Antonio Chavarrias,

Xabier Berzosa, Fernando Larrondo,

Mónica Lozano

INTERPRETES · CAST

Alicia Falcó, Elena Tarrats, Itziar Ituño,

Ainhoa Santamaría

CONTACTO · CONTACT

Filmax | Iván Díaz

filmaxint@filmax.com

*Member of the European Film Academy and the Spanish Academy of Cinematographic Sciences. She combined her career as an actress with her work as a director. Her first works were the short films *Déjeme Que Le Cuente* (1998) and *Lalia* (1999). In 2003 she directed her first feature documentary *Elena Dimitrievna Diakonova. Gala* and in 2007 her first fiction feature film *Pretextos*.*



ESTRENO MEXICANO

El castillo

The Castle

ARGENTINA, FRANCIA | ARGENTINA, FRANCE · 2023 · 78' · ESPAÑOL | SPANISH

Habiendo trabajado como ama de llaves toda su vida, Justina hereda de su antiguo empleador una mansión en medio de la pampa argentina. Con una condición: ella nunca debe irse. En este cuento de hadas moderno, Justina y su hija enfrentarán los desafíos de mantener viva esa promesa.

Having worked as a housekeeper all her life, Justina inherits from her former employer a mansion in the middle of the Argentinian Pampas. Under one condition: she must never leave. In this modern fairytale, Justina and her daughter will face the challenges of keeping that promise alive.

■ LARGO ■
IBEROAMERICANO
■ DOCUMENTAL ■

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Martín Benchimol

GUIÓN · SCREENPLAY

Martín Benchimol

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nico Miranda, Fernando Lorenzale

MÚSICA · MUSIC

José Manuel Gatica

SONIDO · SOUND

Sofía Straface

EDICIÓN · EDITOR

Ana Remón

PRODUCTOR · PRODUCER

Mayra Bottero, Gema Juárez Allen,

Clarisa Oliveri

INTERPRETES · CAST

Justina Olivo, Alexia Caminos Olivo

CONTACTO · CONTACT

LUXBOX Films | Marie Lamboeuf

marie@luxboxfilms.com



MARTÍN BENCHIMOL

Es un director de cine, guionista y director de fotografía argentino. Ha dirigido dos largometrajes documentales: *El espanto*, y *La gente del Río*, y el cortometraje *Un Corazón más Contundente*. Se graduó de la Universidad de Buenos Aires, donde enseña cine. También colaboró con el Festival de Cine de Guadalajara como director invitado en DocuLab.

*Is an Argentine film director, screenwriter and cinematographer. He has directed two feature documentaries; *El Epanto*, and *La Gente del Río*, and the short film *Un Corazón más Contundente*. He graduated from the University of Buenos Aires, where he teaches filmmaking. He also collaborates with the Guadalajara Film Festival as guest director in DocuLab.*

ESTRENO MEXICANO

Cross Dreamers

ARGENTINA | ARGENTINA · 2022 · 78' · ESPAÑOL | SPANISH

Cross dreamers es la historia de vida de Ornella, Mabel, Mirna y Paula, hombres que durante toda su vida practicaron el *cross-dressing* a espaldas de sus familias, esposas e hijos. Su temprana fascinación por lo femenino, los años de culpa y el miedo los han llevado a tener doble vida. Sin embargo, cuando pasan los 50 años, ese mundo que tenían perfectamente armado empieza a desmoronarse.

Cross Dreamers is the life story of Ornella, Mabel, Mirna and Paula, men who throughout their lives practiced cross-dressing behind the backs of their families, wives and children. Their early fascination with the feminine, the years of guilt and fear have led them to have a double life. However, when they are over 50 years old, that world that they had perfectly armed begins to fall apart.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Soledad Velasco

GUIÓN · SCREENPLAY

Soledad Velasco

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Martin Turnes

MÚSICA · MUSIC

Carlos Cambariere

SONIDO · SOUND

Roberto Briganti

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Marina Gurman

EDICIÓN · EDITOR

Carlos Cambariere

PRODUCTOR · PRODUCER

Anibal Garisto, Nadia Rabotnikof, Soledad Velasco

INTÉRPRETES · CAST

Ornella Mel Moravia, Mirna LadyRouge, Paula Villanueva, Mar Bel Vázquez Delgado

CONTACTO · CONTACT

Murray Dibbs

murray@wildstarsales.co.uk



SOLEDAD VELASCO

Guionista y directora. Es licenciada en Artes Combinadas por la Universidad de Buenos Aires y con maestría en Escritura de Series por la ECAM, Madrid. Trabaja en el desarrollo de proyectos de ficción y documentales. Coescribió la serie documental, *Soñando alto* (2022).

Screenwriter and director. She has a degree in Combined Arts from the University of Buenos Aires and a Master's in Series Writing from ECAM, Madrid. She works in the development of fiction and documentary projects. She co-wrote the documentary series, Soñando Alto (2022).



ESTRENO MEXICANO

Desperté con un sueño

I Woke Up With a Dream

ARGENTINA, URUGUAY | ARGENTINA, URUGUAY - 2023 - 80' - ESPAÑOL | SPANISH

Felipe pasa los días andando en bicicleta por las calles vacías del balneario en el que vive, rapeando *free-style* y yendo a clases de teatro a espaldas de su madre. Ante la posibilidad de audicionar para una película, se escapa a Montevideo, donde se reencuentra con su abuela paterna, a quien no ve desde que su padre murió, y termina por conocer su propia historia.

Felipe is a teenager who spends his days riding a bike with friends along the empty streets of the beach town where they live, rapping freestyle and taking acting classes behind his mother's back. Faced with the chance to audition for a film, he escapes to the capital city and meets his paternal grandmother after not seeing her since his father's death, and puts together the pieces of his past.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pablo Solarz

GUIÓN · SCREENPLAY

Pablo Solarz

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Marcelo Iaccarino

MÚSICA · MUSIC

Sebastián Caride

SONIDO · SOUND

Gaspar Scheuer

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alejandro Castiglioni

EDICIÓN · EDITOR

Valeria Racioppi

PRODUCTOR · PRODUCER

Agustina Chiarino

INTÉRPRETES · CAST

Lucas Ferro, Mirella Pascual, Romina

Peluffo, Ema Sena, Calú Caride, Alegría

Parra, Agua Clara Fernández

CONTACTO · CONTACT

Mutante Cine

contacto@mutantecine.com



PABLO SOLARZ

Guionista y director de cine, actor y docente. Autor de *Historias mínimas*, *Un novio para mi mujer*, *Me casé con un boludo* y otras. En 2011 estrenó su ópera prima *Juntos para siempre* y en 2017 *El último traje*. Su última película *Desperté con un sueño* estrenó en Berlinaline y ganó el Premio Especial de la Crítica en Málaga.

Screenwriter, film director, actor and teacher. Author of Minimal Stories, A Boyfriend for my Wife, I Married a Dumbass and others. In 2011 he premiered his debut film Together Forever and in 2017 The Last Suit. His latest film I Woke Up With a Dream premiered at Berlinaline and won the Special Critics Award in Málaga.



ESTRENO LATINOAMERICANO

In Bed

Ke'elu En Machar

ISRAEL | ISRAEL - 2022 - 85' - HEBREO | HEBREW

Guy y su mejor amiga Joy disfrutaban al máximo del desfile del orgullo gay, cuando su felicidad se ve abruptamente interrumpida por un tiroteo mortal. Huyendo de la escena hacia la seguridad de la casa de Guy, reciben a un compañero del desfile del orgullo gay, Dan, que parece conmocionado. Con el tirador aún libre, entran en una noche llena de sexo, drogas y paranoia.

Guy and his best friend Joy are enjoying the gay pride parade to the fullest, when their bliss is abruptly put to an end by a deadly shooting. Fleeing the scene into the safety of Guy's home, they take in a fellow pride parade, Dan, who seems in shock. With the shooter still on the run, they enter a night full of sex, drugs and paranoia.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Nitzan Gilady

GUIÓN · SCREENPLAY

Nitzan Gilady

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Matan Radin

MÚSICA · MUSIC

Offer Nissim

SONIDO · SOUND

Yoss Appelbaum, Vitaliy Grinshpun

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Yuval Yaniv

EDICIÓN · EDITOR

Ori Birger

PRODUCTOR · PRODUCER

Moshe Edry, Leon Edry, Nitzan Gilady

INTÉRPRETES · CAST

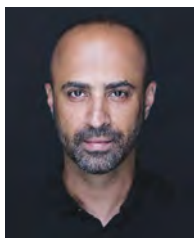
Israel Ogalbo, Dean Miroshnikov, Moran

Rosenblatt, Tom Baum, Dalia Beger

CONTACTO · CONTACT

m-appeal World Sales

films@m-appeal.com



NITZAN GILADY

Es graduado de la Academy of Arts Circle in the Square (Nueva York). Es director, productor y guionista de los documentales *Jerusalem is proud to present*, *Family time*, *In Satmar custody* y *The last enemy*. En 2015, su primer largometraje, *Wedding doll*, se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Toronto y ganó varios premios. *In bed* es su segundo largometraje.

He is a graduate of the Academy of Arts Circle in the Square (New York). He is the director, producer and scriptwriter of the documentary films Jerusalem is Proud to Present, Family Time, In Satmar Custody and The Last Enemy. In 2015, his first feature film Wedding Doll premiered at the Toronto International Film Festival, and won several awards. In Bed is his second feature film.



ESTRENO MEXICANO

Kenya

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 88' - ESPAÑOL | SPANISH

Apenas habían avanzado unos metros, cuando Kenya, una mujer trans trabajadora sexual, corrió al coche en respuesta a los gritos de auxilio de Paola. Al llegar, tres detonaciones de arma de fuego anunciaron la agonía de su amiga quien perdía la vida al lado de su agresor. Aquella escena quedó grabada en el celular de Kenya. Después de este crimen, Kenya comienza una lucha que la lleva a transitar por los rincones más oscuros del abandono y la violencia que viven las mujeres trans, sin darse cuenta que sus acciones cambiarán su destino y la confrontarán con el miedo y el dolor de verse reflejada en ese trágico final.

They had barely gone a few meters when Kenya, a trans woman sex worker, ran to the car in response to Paola's cries for help. Upon arrival, three shots of a firearm announced the agony of her friend who lost her life together with her attacker. That scene was recorded on Kenya's cell phone. After this crime, Kenya begins a fight that leads her to walk through the darkest corners of abandonment and violence experienced by trans women, without realizing that her actions will change her destiny and confront her with the fear and pain of seeing herself reflected in that tragic ending.



DocuLab
Laboratorio de Documentales

PREMIO
MEZCAL

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gisela Delgadillo

GUIÓN · SCREENPLAY

Gisela Delgadillo

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gisela Delgadillo, Juan Nasra, Sergio Silva

MÚSICA · MUSIC

Josué Vergara, Juan Pablo Villa

SONIDO · SOUND

Gisela Delgadillo

EDICIÓN · EDITOR

Leandro Motta

PRODUCTOR · PRODUCER

Gisela Delgadillo

INTÉRPRETES · CAST

Kenya Cuevas

CONTACTO · CONTACT

Gisela Delgadillo

kenya.film.2016@gmail.com



GISELA DELGADILLO

Fotógrafa y realizadora audiovisual, con experiencia en investigación documental y periodística. Ha trabajado como realizadora audiovisual en medios independientes, organizaciones civiles e institutos de enseñanza. En noviembre de 2022 estrenó su primer largometraje documental, *Kenya*, en el Festival Internacional de Cine Documental de Amsterdam, donde fue nominado a Mejor Ópera Prima.

Photographer and audiovisual producer with experience in documentary research and film production. She has worked as an audiovisual producer in independent media, civil organizations, and educational institutes. In November 2022 she premiered her first feature documentary, Kenya, at the Amsterdam International Documentary Film Festival, nominated for Best First Feature Award.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Kokomo City

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 73' - INGLÉS | ENGLISH

El debut como directora de la productora, cantante y compositora nominada al Grammy, D. Smith, quien hizo historia como la primera mujer trans en un programa estelar de televisión sin guion, y filmó y editó este documental tremendamente entretenido y sin filtros que pasa el micrófono a cuatro trabajadoras sexuales negras trans en Atlanta y Nueva York: Daniella Carter, Koko Da Doll, Liyah Mitchell y Dominique Silver, mientras derriban los muros de su profesión. La película ganó los premios Next Innovator Award y Next Audience Award, del Festival de Cine de Sundance, y el Premio del Público en la sección Panorama Documental de la Berlinale.

The feature directorial debut of Grammy-nominated producer, singer, and songwriter, D. Smith, who made history as the first trans woman cast on a prime time unscripted TV show, and filmed and edited this wildly entertaining and unfiltered documentary that passes the mic to four black transgender sex workers in Atlanta and New York City: Daniella Carter, Koko Da Doll, Liyah Mitchell, and Dominique Silver, as they hold nothing back while breaking down the walls of their profession. The film won the Sundance Film Festival's Next Innovator Award and Next Audience Award, and the Berlinale's Audience Award in the Panorama Documentary section.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

D. Smith

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

D. Smith

SONIDO · SOUND

Ric Schnupp

EDICIÓN · EDITOR

D. Smith

PRODUCTOR · PRODUCER

D. Smith, Harris Doran, Bill Butler

INTÉRPRETES · CAST

Daniella Carter, Dominique Silver, Koko Da Doll, Liyah Mitchell

CONTACTO · CONTACT

George Nicholis, Rebecca Fisher
publicity@magpictures.com



D. SMITH

Es una productora, cantante y compositora dos veces nominada al Grammy. Ha producido y escrito para Cee-lo Green, Estelle, Katy Perry, Andre 3000, Monica, Lloyd, Fantasia, Nipsey Hussle y Billy Porter. En 2014, decidió ser honesta consigo misma y hacer la transición a la mujer que siempre supo que era. La catarsis llegó con la creación de *Kokomo city*, proyecto que le ha dado una nueva vida.

*She is a two-time Grammy-nominated producer, singer, and songwriter. She has produced and written for Cee-lo Green, Estelle, Katy Perry, Andre 3000, Monica, Lloyd, Fantasia, Nipsey Hussle, and Billy Porter. In 2014, she decided to walk in her truth and transition into the woman she always knew she was. The silver lining came with the creation of *Kokomo City*, which has breathed new life into her.*



ESTRENO LATINOAMERICANO

Little Richard: I Am Everything

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 98' - INGLÉS | ENGLISH

Esta celebración de Little Richard revela los orígenes negros *queer* del *rock 'n' roll*, y finalmente explota el canon blanqueado de la música pop estadounidense. A través de imágenes de archivo y actuaciones, la vida del ícono revolucionario se desarrolla con todos sus retrocesos y contradicciones.

This celebration of Little Richard reveals the Black queer origins of rock 'n' roll, finally exploding the whitewashed canon of American pop music. Through archival and performance footage, the revolutionary icon's life unspools with all of its switchbacks and contradictions.

SON
DE
CINE

IN-EDIT
FESTIVAL

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lisa Cortés

GUIÓN · SCREENPLAY

Lisa Cortés

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Keith Walker, Graham Willoughby

MÚSICA · MUSIC

Tamar-kali Brown

SONIDO · SOUND

Tom Paul, Andrés E. Marthe González

EDICIÓN · EDITOR

Nyneve Minnear, Jake Hostetter

PRODUCTOR · PRODUCER

Robert Friedman, Caryn Capotosto, Liz

Yale Marsh, Lisa Cortes

CONTACTO · CONTACT

George Nicholis | Rebecca Fisher |

Magnolia Pictures

publicity@magpictures.com



LISA CORTÉS

Lisa Cortés es una productora y directora nominada al Oscar y ganadora de un Emmy. Es reconocida por crear historias desafiantes y visionarias además de empoderar voces inclusivas. Su película *All in: the fight for democracy*, que dirigió con Liz Garbus, fue parte del *shortlist* en los Oscar y fue nominada a los premios BAFTA, WGA y NAACP. Su última película es *Little Richard: I am everything*.

Lisa Cortés is an Academy Award nominated and Emmy-winning producer and director. She is renowned for creating challenging, visionary stories and empowering inclusive voices. Her film, All In: The Fight For Democracy, which she directed with Liz Garbus, made the Oscar documentary short-list and was nominated for BAFTA, WGA, and NAACP awards. Her latest film is Little Richard: I Am Everything.



ESTRENO MUNDIAL

Liuben

ESPAÑA, BULGARIA | SPAIN, BULGARIA · 2023 · 109' · BÚLGARO, ESPAÑOL | BULGARIAN, SPANISH

Victor (27) vive muy bien en Madrid con su pareja, José. Regresa a la casa de su infancia en Bulgaria para el funeral de su abuelo y decide quedarse durante el verano. Mientras se vuelve a conectar con su padre y la forma de vida del pueblo, inesperadamente encuentra el amor en la forma de Liuben, un chico gitano de 18 años. A pesar de sus diferencias y los conflictos que los rodean, Victor y Liuben encuentran refugio el uno en el otro.

Victor (27) has a nice life in Madrid with his partner, Jose. He returns to his childhood home in Bulgaria for his grandfather's funeral, and decides to stay for the summer. While reconnecting with his father and the village way of life, he unexpectedly finds love in the form of Liuben, an 18-year-old Roma boy. Despite their differences, and the conflicts around them, Victor and Liuben find refuge in each other.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Venci D. Kostov

GUIÓN · SCREENPLAY

Venci D. Kostov

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Fran García Vera

MÚSICA · MUSIC

Sergio de la Puente

SONIDO · SOUND

Fede Pajaro

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Velina Geleva

EDICIÓN · EDITOR

Marta Velasco

PRODUCTOR · PRODUCER

Antonio Hens, Vanya Rainova, Miguel Torente

INTERPRETES · CAST

Dimitar Nikolov, Bozhidar Asenov, Dimitar Banenkin, Stoyan Radev, Stefan Denolyubov

CONTACTO · CONTACT

Antonio Hens | antoniohens1@gmail.com
M-appeal | Maren Kroymann
sales@m-appeal.com



VENCI D. KOSTOV

Debutó con el corto, *El hijo*, galardonado en festivales nacionales e internacionales como el Palm Spring Film Festival. También ha dirigido el documental, *La Zaranda, teatro inestable*, sobre la mítica compañía jerezana. En teatro dirige el espectáculo procedente del Off Broadway, *La velocidad del otoño*. *Liuben* es su primer largometraje de ficción.

He made his debut with the short, El Hijo, which won awards at national and international festivals such as the Palm Spring Film Festival. He has also directed the documentary, La Zaranda. Teatro Inestable, about the mythical company from Jerez. In theater he directs the show from Off Broadway, La Velocidad del Otoño. Liuben is his first fiction feature film.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Llamadas desde Moscú

Calls from Moscow

CUBA, ALEMANIA, NORUEGA | CUBA, GERMANY, NORWAY · 2023 · 65' · ESPAÑOL, INGLÉS, RUSO | SPANISH, ENGLISH, RUSSIAN

Días antes de iniciarse la invasión a Ucrania, cuatro jóvenes cubanos visitan un apartamento en Moscú para habitarlo a lo largo de un día. En sus llamadas telefónicas conviven presente y futuro: sus resistencias como inmigrantes *queer* e indocumentados y los intercambios con el director de la película sobre sus preocupaciones tras el estallido de la guerra.

Days before the invasion of Ukraine is announced, four young Cubans visit a Moscow apartment for a 24-hour stay. In their phone calls, the present and future coexist: their stories as queer and undocumented immigrants and the exchanges with the film's director about their distress after the outbreak of the war.



LUIS ALEJANDRO YERO

Cineasta cubano por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de Cuba. Sus cortometrajes han sido premiados en Mar del Plata, FICUNAM y La Habana, entre otros; y se han proyectado en festivales como IDFA, Sheffield, Jihlava, Jeonju, Thessaloniki, Busan, Málaga y Olhar de Cinema. Su primer largometraje, *Llamadas desde Moscú*, se estrenó en la sección Forum de la Berlinale 2023.

■ LARGO ■
IBEROAMERICANO
■ DOCUMENTAL ■

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Luis Alejandro Yero

GUIÓN · SCREENPLAY

Luis Alejandro Yero

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

María Grazia Goya

SONIDO · SOUND

Saulo Adrián, Pablo Cervera, Luis Alejandro Yero

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Chema Díaz (Abrigo Rojo)

EDICIÓN · EDITOR

Luis Alejandro Yero

PRODUCTOR · PRODUCER

Daniel Sánchez López, Luis Alejandro Yero, Elisa Pirir

INTÉRPRETES · CAST

Dariel Díaz, Daryl Acuña, Eldis Botta, Juan Carlos Calderón, Luis Alejandro Yero

CONTACTO · CONTACT

Daniel Sánchez López
sanchez@thecosmicproductions.com
Luis Alejandro Yero
contacto@cuarto-oscurο.com

Cuban filmmaker by the International Film and Television School of Cuba. His short films have been awarded at Mar del Plata, FICUNAM and Havana, among others, in addition to being screened at numerous festivals such as IDFA, Sheffield, Jihlava, Jeonju, Thessaloniki, Busan, Malaga, and Olhar de Cinema. His debut film, Calls from Moscow, had its world premiere in the Forum section of Berlinale 2023.

ESTRENO MEXICANO

Medusa Deluxe

REINO UNIDO | UNITED KINGDOM · 2022 · 101' · INGLÉS | ENGLISH

Un misterioso asesinato ambientado en un competitivo concurso de peluquería. La extravagancia y el exceso chocan, ya que la muerte de uno de los suyos siembra las semillas de la división en una comunidad cuya pasión por el cabello raya en la obsesión.

A murder mystery set in a competitive hairdressing competition. Extravagance and excess collide, as the death of one of their own sows seeds of division in a community whose passion for hair verges on obsession.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Tom Hardiman

GUIÓN · SCREENPLAY

Tom Hardiman

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Robbie Ryan

MÚSICA · MUSIC

Koreless

SONIDO · SOUND

Adam Fletcher

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Gary Williamson

EDICIÓN · EDITOR

Fouad Gaber

PRODUCTOR · PRODUCER

Michael Elliott, Louise Palmkvist Hansen,

Lee Groombridge

INTÉRPRETES · CAST

Anita-Joy Uwajeh, Clare Perkins, Darrell

D'Silva, Debris Stevenson, Harriet Webb,

Heider Ali

CONTACTO · CONTACT

Patricia Perez

pperez@mubi.com

Ricardo Pacheco

rpacheco@mubi.com



TOM HARDIMAN

El trabajo de Tom como escritor/director comenzó con una serie de cortometrajes, incluido *Radical hardcore*. Después de esto, con el apoyo de BFI, Tom completó recientemente el trabajo en el corto *Pitch black panacea*. *Medusa deluxe* es el debut cinematográfico de Tom, producido por EMU Films y desarrollado y financiado por BFI y BBC Film, fue filmado durante el confinamiento por covid en el norte de Inglaterra.

Tom's work as writer/director began with a series of short films, including Radical Hardcore. Following this, with the BFI's support, Tom recently completed work on the short Pitch Black Panacea. Medusa Deluxe is Tom's feature debut, produced by EMU Films, and developed and financed by the BFI and BBC Film, it was shot during the covid lockdown in the North of England.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Mutt

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 87' - INGLÉS, ESPAÑOL | ENGLISH, SPANISH

Feña, un joven trans que vive en la ciudad de Nueva York, se enfrenta a un día cada vez más desafiante. A lo largo de 24 horas, su padre extranjero, su exnovio hetero y su media hermana de 13 años regresan a su vida. Habiendo perdido el contacto desde la transición, Feña debe navegar la nueva dinámica de estas viejas relaciones mientras enfrenta los desafíos diarios que conlleva vivir una vida intermedia.

Feña, a young trans guy busting through life in New York City, is faced with an increasingly challenging day. Over 24 hours, his foreign father, his straight ex-boyfriend, and his 13-year-old half-sister are thrust back into his life. Having lost touch since transitioning, Feña must navigate the new dynamics of these old relationships while tackling the day-to-day challenges that come with living a life in between.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Vuk Lungulov-Klotz

GUIÓN · SCREENPLAY

Vuk Lungulov-Klotz

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Matthew Pothier

MÚSICA · MUSIC

James William Blades, Taul Katz

SONIDO · SOUND

Ash Knowlton

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alanna Murray

EDICIÓN · EDITOR

Adam Dicterow

PRODUCTOR · PRODUCER

Alexander Stegmaier, Stephen Scott Scarpulla, Vuk Lungulov-Klotz, Jennifer Kuczaj, Joel Michaely

INTERPRETES · CAST

Lío Mehiel, Cole Doman, Alejandro Goic, Jasai Chase Owens, Jari Jones, MiMi Ryder

CONTACTO · CONTACT

Best Friend Forever
sales@bffsales.eu



VUK LUNGULOV-KLOTZ

Es alumno de Sundance Institute Labs, Inside Out Financing Forum, y fue uno de los cinco finalistas principales de Tribeca / AT&T Untold Stories Grant. También es alumno del Programa de la Iniciativa HALF de Ryan Murphy, donde completó una tutoría con la directora Janet Mock en la serie *Pose* de FX. Su primer largometraje, *Mutt*, se estrenó en el Festival de Cine Sundance de 2023.

He is an alum of the Sundance Institute Labs, the Inside Out Financing Forum, and was a top five finalist for the Tribeca / AT&T Untold Stories Grant. He is also an alum of the Ryan Murphy HALF Initiative Program, where he completed a mentorship under director Janet Mock on the FX series Pose. His feature film debut, Mutt, premiered at 2023 Sundance Film Festival.

ESTRENO LATINOAMERICANO

Passages

FRANCIA | FRANCE · 2023 · 91' · FRANCÉS, INGLÉS | FRENCH, ENGLISH

Después de completar su último proyecto, el cineasta Tomas comienza una acalorada historia de amor con una joven maestra de escuela, Agathe. Para Tomas, la novedad de estar con una mujer es una experiencia emocionante que está ansioso por explorar, a pesar de su matrimonio con Martin. Pero cuando Martin comienza su propia aventura, Tomas vuelve a centrar su atención en su marido. Ambientada en París, *Pasajes* traza una batalla creciente de deseo entre tres personas, donde la necesidad es una constante y la felicidad está fuera de su alcance. Un drama íntimo y perspicaz que explora las complejidades, contradicciones y crueldades del amor.

After completing his latest project, filmmaker Tomas begins a heated love affair with a young school teacher, Agathe. For Tomas, the novelty of being with a woman is an exciting experience that he is eager to explore, despite his marriage to Martin. But when Martin begins his own affair, the mercurial Tomas refocuses his attention on his husband. Set in Paris, Passages charts an escalating battle of desire between three people, where want is constant and happiness is just out of reach. A breathtakingly intimate and insightful drama exploring the complexities, contradictions, and cruelties of love and longing.



IRA SACHS

Sus películas incluyen *Frankie*, *Little men*, *Love is strange*, *Keep the lights on*, *Forty shades of blue* y su primer largometraje, *The delta*. Su cortometraje, *Last address*, en honor a un grupo de artistas de Nueva York que murieron de sida, ha sido incluido en las colecciones permanentes del Museo Whitney y el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

His films include Frankie, Little Men, Love is Strange, Keep the Lights On, Forty Shades of Blue and his first feature, The Delta. His short film, Last Address, honoring a group of NYC artists who died of AIDS, has been included in the permanent collections of the Whitney Museum and the Museum of Modern Art in New York.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ira Sachs

GUIÓN · SCREENPLAY

Mauricio Zacharias, Ira Sachs

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Josée Deshaies

MÚSICA · MUSIC

Elise Luguern, Josette Music Club, Lucile Egal, Lola Ryckelinc

SONIDO · SOUND

Thomas Gastinel, Anne Gibourg

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Pascale Consigny

EDICIÓN · EDITOR

Sophie Reine

PRODUCTOR · PRODUCER

Said Ben Said, Michel Merkt

INTERPRETES · CAST

Franz Rogowski, Ben Whishaw, Adèle Exarchopoulos, Erwan Kepoa Falé, Arcadi Radeff

CONTACTO · CONTACT

Patricia Perez

pperez@mubi.com

Ricardo Pacheco

rpacheco@mubi.com

ESTRENO MEXICANO

Till The End Of The Night

ALEMANIA | GERMANY - 2023 - 120' - ALEMÁN | GERMAN

Para ganarse la confianza de un traficante de drogas, el policía encubierto Robert tiene que fingir ser el amante de Leni. La policía espera que sus vínculos con el delincuente ayuden a infiltrarse en la organización. Pero si bien esta parte del plan funciona relativamente bien, su relación falsa es inestable desde el principio. Leni es trans y Robert estuvo una vez enamorado de ella. Irónicamente, es Víctor, el traficante de drogas, quien hará que Robert se enfrente a sus conflictivos sentimientos de amor.

In order to gain the trust of a drug dealer, undercover cop Robert has to pretend to be Leni's lover. The police hope her ties with the felon will help to infiltrate the organization. But while this part of the plan works relatively smoothly, their fake relationship is rocky from the start. Leni is trans, and Robert was once in love with her former self. Ironically it is Victor, the drug dealer, who will make Robert confront his conflicting feelings of love.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Christoph Hochhäusler

GUIÓN · SCREENPLAY

Florian Plümeyer

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Reinhold Vorschneider

SONIDO · SOUND

Jörg Kidrowski, Rainer Heesch, Matz Müller, Hubertus Rath

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Renate Schmaderer

EDICIÓN · EDITOR

Stefan Stabenow

PRODUCTOR · PRODUCER

Bettina Brokemper

INTERPRETES · CAST

Timocin Ziegler, Thea Ehre, Michael Sideris

CONTACTO · CONTACT

The Match Factory
valentina.bronzini@matchfactory.de



CHRISTOPH HOCHHÄUSLER

Director y escritor. Ha realizado seis largometrajes que se han presentado en varias ocasiones en la programación oficial de los festivales de cine de Cannes (*Low profile*, 2005, *The city below*, 2010) y Berlín (*This very moment*, 2003, *Séance*, 2009, *One minute of darkness*, 2011, *Till the end of the night*, 2023) y han recibido numerosos premios. Es cofundador y coeditor de la revista de cine alemana *Revolver*.

Director and writer. He has made six feature films that have been presented several times in the official programmes of the film festivals at Cannes (Low Profile, 2005, The City Below, 2010) and Berlin (This Very Moment, 2003, Séance, 2009, One Minute of Darkness, 2011, Till The End Of The Night, 2023) and have received many awards. He is co-founder and co-editor of German film magazine Revolver.

HECHO EN JALISCO CO

*Made
in Jalisco*

Conocernos para comprendernos, para mantener y enriquecer la identidad, es vernos a los ojos y reconocer la afinidad que hay entre las diferencias de nuestra tierra.

Getting to know us in order to understand us, to keep and enrich the identity is to look into our eyes and recognise the affinity living within the differences of our land.

LARGOMETRAJES

01. Allá, cartas al corazón
02. Martínez (ver en Premio Mezcal p.97)
03. Redes: juegos de la vida
04. Telephone
05. Un territorio sin nosotrxs

CORTOMETRAJES

01. Él, detrás del arma
02. Humo (ver Premio Rigo Mora p.182)
03. El legado del fuego
04. El tesoro (ver Cortometraje Iberoamericano p.204)
05. La vieja y el cuervo



ESTRENO MUNDIAL

Allá, cartas al corazón

Over There...

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 102' - ESPAÑOL | SPANISH

Ante la inminente muerte de su padre, el cartero del pueblo, Óscar regresa por primera vez a México y se encuentra con que ahora es el único hombre entre el puñado de mujeres que habitan este pequeño lugar al que nunca llegó el teléfono ni el internet. Mientras intenta volver a Estados Unidos se hace cargo del correo y va conociendo así las historias y deseos de los habitantes, entre ellos un niño que pregunta por las cartas de su papá. Óscar le escribe las anheladas cartas y comienza a vincularse con él y con Martha, su madre. Cuando finalmente puede partir, ya no quiere hacerlo y tendrá que decidir entre volver o quedarse y rehacer su vida.

Faced with the imminent death of his father, the town postman, Óscar returns to Mexico for the first time and finds that he is now the only man among the women who inhabit this small place where telephones and internet never came. While trying to return to the United States, he takes charge of the mail and thus learns the stories and wishes of the inhabitants, including a child who asks about his father's letters. Óscar writes him the long-awaited letters and begins to bond with him and with Martha, his mother. When he can finally leave, he no longer wants to and will have to decide between going back or staying and rebuilding his life.



MONTSERRAT LARQUÉ

Guionista y directora, ha realizado cortometrajes de ficción y documentales que han sido seleccionados en festivales nacionales e internacionales. Su trabajo ha sido reconocido con fondos y premios de México y otros países. Actualmente, además de estar desarrollando y escribiendo dos largometrajes, se encuentra en el levantamiento de su primer serie narrativa, ganadora del Fondo Gabriel Figueroa.

Scriptwriter and director, she has made fiction short films and documentaries that have been selected in national and international festivals. Her work has been recognized with funds and awards in Mexico and other countries. Currently, in addition to developing and writing two feature films, she is working on her first narrative series, winner of the Gabriel Figueroa Fund.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Montserrat Larqué

GUIÓN · SCREENPLAY

Montserrat Larqué, María Laura Gargarella

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ramón Orozco Stoltenberg AMC

MÚSICA · MUSIC

Odilón Chave

SONIDO · SOUND

Seatiel Alatrister

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lou Pérez Sandí, Itzcóatl Orozco

EDICIÓN · EDITOR

Oscar Figueroa

PRODUCTOR · PRODUCER

Yosy Zagha, Jack Zagha, Montserrat Larqué

INTÉRPRETES · CAST

Pablo Astiazarán, Fátima Molina, Giovanna Zacarías, Mateo Ortega, Regina Cedeño, Jesús Hernández, Guadalupe Ortiz, Mónica Tafolla, Gloria Ramírez, Alejandro Pelayo, Max Nájjar, Mauricio Cedeño, Luz Maurilla, Petra Iñiguez

CONTACTO · CONTACT

Yosy Zagha

yosy@avantpictures.com

ESTRENO MUNDIAL

Redes: Juegos de la vida

Net: Games of Life

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 83' - ESPAÑOL | SPANISH

Vamos siguiendo el desarrollo del torneo de futbol amateur más grande de América: Copa Jalisco, donde el girar del balón va transformando y descubriendo las vidas de cinco jóvenes participantes y la importancia del futbol como generador de cambios, sueños y decepciones. Algunos sueñan con ser jugadores profesionales, otros con poder vivir y luchar por sus sueños de salir adelante; algunos lograron salir de la delincuencia y las drogas y, por medio del futbol, buscan no caer de nuevo, mientras que para otros el futbol es un medio de unión familiar, superación personal, búsqueda para inspirar otras vidas y romper ataduras.

We follow the development of the largest amateur soccer tournament in America: Copa Jalisco, where the turning ball transforms and discovers the lives of 5 young participants in the tournament and the importance of soccer in it, and how it is a generator of changes, dreams and disappointments. Some dream of being professional players, others of being able to live and fight for their dreams of getting ahead; some managed to get out of crime and drugs, and through soccer they seek not to fall again, while for others soccer means family union, self-improvement, and the search to inspire other lives and break ties.



CÉSAR ARÉCHIGA

Artista, cineasta, pintor y promotor cultural. Siempre se ha caracterizado por una amplia gama de intereses artísticos y una búsqueda constante de experimentación en diversos medios. En 2019 formó parte del Festival Internacional de Cine en Guadalajara con su ópera prima como cineasta: el documental, *45 días en Jarbar*.

CINEMA LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

César Aréchiga

GUIÓN · SCREENPLAY

César Aréchiga

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Claudia Becerril, Jesús Glez

MÚSICA · MUSIC

Kenji Kishi

SONIDO · SOUND

Miguel Ángel López de Nava

EDICIÓN · EDITOR

Samuel Kishi Leopo, Perlis López Pérez

PRODUCTOR · PRODUCER

César Aréchiga, M. Antonia Rodríguez

CONTACTO · CONTACT

César Aréchiga

estudioarechiga@gmail.com

*Artist, filmmaker, painter and cultural promoter. He has always been characterized by a wide range of artistic interests and a constant search for experimentation in various media. In 2019 he was part of the Guadalajara International Film Festival with his first film as a filmmaker: the documentary, *45 Days in Jarbar*.*



ESTRENO MUNDIAL

Telephone

Teléfono

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 113' - ESPAÑOL, INGLÉS, FRANCÉS, ALEMÁN | SPANISH, ENGLISH, FRENCH, GERMAN

La vida de una línea telefónica, contada a través de una cadena de 72 llamadas entre 60 personajes, tanto nacionales como internacionales. Comenzando con un teléfono de juguete que quiere poseer el alma de un niño, pasando por un siniestro alemán que derriba la cuarta pared para forzar a un teledividente a que evite que una francesa conteste la última llamada de la película, y terminando con un psicópata que intenta recuperar todas las pertenencias que le embargó el banco y termina destruyendo esta larga cadena de llamadas telefónicas.

The life of a telephone line told through a chain of 72 phone calls between 60 characters, both national and international. Beginning with a toy telephone that wants to possess the soul of a child, then a sinister German man who breaks down the fourth wall to force a viewer to prevent a French woman from answering the last call of the film, and ending with a psychopath who tries to recover all the belongings seized by the bank and ends up destroying this long chain of phone calls.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jerzain Ortega

GUION · SCREENPLAY

Jerzain Ortega

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Jerzain Ortega

MÚSICA · MUSIC

Jerzain Ortega, Giovanni Delgadillo

SONIDO · SOUND

Pablo Emiliano

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Jerzain Ortega, Alexa Livier

EDICIÓN · EDITOR

Jerzain Ortega

PRODUCTOR · PRODUCER

Jerzain Ortega, Rolando Ruiz

INTÉRPRETES · CAST

Santiago Águila, Brandon Coleman, Cristóbal Orellana, Liz Sandoval, Alexander Nadler, Jean Baptiste Radigois, Rodrigo Murray, Théo Kausega, Elodie Fallet, Mike Lombard, Héléne Gem, Maurane Sagot

CONTACTO · CONTACT

Jerzain Ortega

jerzain.films@gmail.com



JERZAIN ORTEGA

Comenzó su carrera cinematográfica trabajando como maquillista en *Apocalypto*, de Mel Gibson. Seguido a esto, escribió, dirigió, produjo y autofinanció su primer largometraje: *Journal d'un Inadapté*, en 2015. Desde entonces ha trabajado como director de fotografía en largometrajes locales y ahora presenta su segunda película como director, *Telephone*, hecha con un *crew* de tres personas, incluyéndolo.

He began his film career working as a makeup artist on Mel Gibson's Apocalypto. Following this, he wrote, directed, produced and self-financed his first feature film: Journal d'un Inadapté, in 2015. Since then he has worked as a cinematographer on local feature films and now he's presenting his second film as a director, Telephone, made with a 3-people crew, including him.



ESTRENO INTERNACIONAL

Un territorio sin nosotrxs

A Territory Without Us

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 70' - ESPAÑOL | SPANISH

Documental que muestra el verdadero problema de la pérdida de territorio en áreas naturales en el estado de Jalisco, donde a través de la lucha de diversos colectivos ambientales descubrimos que todos se enfrentan al mismo común denominador: los intereses de particulares que arrebatan la propiedad pública mediante contratos solapados por los gobiernos municipales, actos de corrupción que descaradamente manejan millones de pesos en ganancias de unos cuantos.

Documentary that shows the true problem of the loss of territory in natural areas in the state of Jalisco, where through the struggle of various environmental groups we discover that they all face the same common denominator: the interests of private individuals who snatch public property through contracts overlapped by municipal governments, acts of corruption that shamelessly manage millions of pesos in profits of a few.



PABLO MÁRQUEZ CERVANTES

Ha dirigido dos largometrajes documentales, ambos estrenados en el FICG 29 y 34, con algunos premios dentro y fuera del país. Cuenta con 20 cortometrajes, en su mayoría con rol de dirección y fotografía, en géneros de ficción y documental. Además ha cofotografiado un par de documentales: *Voces del subterráneo* y *El último guion de Luis Buñuel*, de producción española.

CINEMA LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pablo Márquez Cervantes

GUIÓN · SCREENPLAY

Alfonso Rubio Alzaga, Pablo Márquez Cervantes, Francisco Javier Armenta Araiza

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

María Alejandra Sánchez Jiménez, Carlos Arturo Ramírez Chávez, Octavio Ahuma Morales

MÚSICA · MUSIC

Independiente

SONIDO · SOUND

Carlos Arturo Ramírez Chávez, María Alejandra Sánchez Jiménez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Ian Alberto Mejorada Eller, Octavio Ahumada Morales

EDICIÓN · EDITOR

Barbara Chavelas

PRODUCTOR · PRODUCER

Alfonso Rubio Alzaga, María Alejandra Sánchez Jiménez

INTERPRETES · CAST

Francisco Javier Armenta Araiza

CONTACTO · CONTACT

Casa Productora Manada Cine
manada.audiovisual@gmail.com



ESTRENO MUNDIAL

Él, detrás del arma

He, Behind the Gun

MÉXICO | MÉXICO - 2023 - 23' - ESPAÑOL | SPANISH

Durante el caos distópico de protestas contra el abuso policiaco, Marcos, un exgrafitero que se convirtió en guardia de seguridad para apoyar a su familia, decide faltar al trabajo para ver a sus viejos amigos, añorando sus días de juventud. Mientras, su hermano Samuel, un estudiante universitario que forma parte de las protestas, ignora las advertencias de Marcos sobre el peligro y sale a pelear. Después de darse cuenta de que ha cambiado y de que lo que le importa ahora es cuidar a su familia, Marcos regresa a su casa solo para encontrarse con unos agentes judiciales que están sometiendo a Samuel. Marcos debe cuidar de su hermano una última vez.

During the dystopian chaos of protests against police abuse, Marcos, a former graffiti artist who became a security guard to support his family, decides to take time off work to see his old friends, longing for his younger days. Meanwhile, his brother Samuel, a college student who is part of the protests, ignores Marcos's warnings about the danger and goes out to fight. After realizing that he has changed and that what matters to him now is taking care of his family, Marcos returns home only to find some agents subduing Samuel. Marcos must take care of his brother one last time.

CINEMA LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gabriel Esdras

GUIÓN · SCREENPLAY

Gabriel Esdras, Daniel Luna

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Francesca Volpi

SONIDO · SOUND

Sebastián Santana, Diego Velázquez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Daniel Luna

EDICIÓN · EDITOR

Samuel Baumbach, Gabriel Esdras

PRODUCTOR · PRODUCER

Salvador López, Gabriel Esdras

INTÉRPRETES · CAST

Ignacio Tapia, Jaime Bernache, Marcela

Sánchez, Rimaze One, Violento Dan,

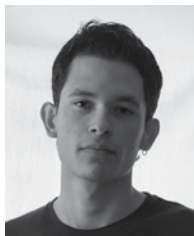
Spique, Oswaldo Rada, Alejandro

Herrera, Mario Tena

CONTACTO · CONTACT

Gabriel Esdras

gabriel.esdras.3000@gmail.com



GABRIEL ESDRAS

Nace en 2001 en el barrio de Mezquitán, en la ciudad de Guadalajara, hijo de una pareja de músicos punk. A los 16 años produce su primer mediometrage documental en super-8. A los 18 entra a estudiar al Departamento de Imagen y Sonido (DIS). A los 20 produce su primer cortometraje, *Él, detrás del arma*. Actualmente realiza documentales en la ciudad de Guadalajara.

He was born in 2001 in the Mezquitán neighborhood, in the city of Guadalajara, son of a couple of punk musicians. At the age of 16, he produced his first documentary medium-length film in super 8. At 18 he entered the Departamento de Imagen y Sonido (DIS) to study. At 20 he produced his first short film, He, Behind the Gun. He currently makes documentaries in the city of Guadalajara.



ESTRENO MUNDIAL

El legado del fuego

The Legacy of Fire

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 25' - ESPAÑOL | SPANISH

El Cmte. José R. Álvarez es un bombero jubilado que, ante el tedio de su retiro, recuerda su niñez y cómo se convirtió en un servidor público. Hace una comparativa de la vieja escuela, en contraste con las nuevas generaciones de bomberos. Pero su letargo podría extinguirse, cuando se le encomienda compartir su experiencia con la juventud. ¿Podrá un veterano de costumbre semimilitarizada instruir a niños en situación de precariedad?

Cmdr. José R. Álvarez is a retired firefighter who, faced with the tedium of his retirement, remembers his childhood and how he became a public servant. He makes a comparison of the old school, in contrast to the new generations of firefighters. But his lethargy could be extinguished, when he is entrusted to share his experience with the youth. Will a semi-militarized veteran be able to instruct children in a precarious situation?

CINEMA LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Eliseo Chirino Sandoval

GUION · SCREENPLAY

Eliseo Chirino Sandoval

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Eliseo Chirino Sandoval

MÚSICA · MUSIC

Cooper Canell, Godmode, OutCast

SONIDO · SOUND

Julián Alonso López

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alejandra E. Lastra Martínez

EDICIÓN · EDITOR

Eliseo Chirino Sandoval

PRODUCTOR · PRODUCER

Alejandra E. Lastra Martínez, Eliseo

Chirino Sandoval

INTÉRPRETES · CAST

Francisco Navarro Cervantes, Diego

Josafat Pérez, José Rosario Álvarez

CONTACTO · CONTACT

André García, Humberto Rosales

contacto@navegantesaudiovisuales.com



ELISEO CHIRINO SANDOVAL

Desde joven se interesó por el cine y las artes, pero como pasatiempo. Estudió contaduría y psicología, pero sus proyectos le hicieron cambiar de rumbo. Actualmente estudia la licenciatura en Cinematografía en el Centro de Estudios Cinematográficos con el apoyo de un padrino que alienta su preparación.

From a young age he was interested in cinema and the arts, but as a hobby. He studied accounting and psychology, but his projects made him change course. He is currently studying a Bachelor's Degree in Cinematography at the Centro de Estudios Cinematográficos with the support of a sponsor who encourages his preparation.



ESTRENO MEXICANO

La vieja y el cuervo

The Old Hag and the Crow

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 6' · ESPAÑOL | SPANISH

Jugando a las escondidas con unos amigos, Larisa se refugia en un árbol. Se escucha un rechinido; una vieja está abriendo la ventana de su casa avejentada. De pronto, un cuervo vuela hacia el pretil de la ventana y le entrega un objeto a la vieja, quien lo coloca en un frasco con líquido, agrega un poco en una olla y, en cuanto hierve, se toma unas gotas. Larisa ve con incredulidad lo que le ocurre a la vieja, y en cuanto se va de la casa, Larisa entra por la ventana para descubrir, con horror, lo que contenía el frasco. Busca una salida pero...

Playing hide and seek with her friends, Larisa hides on top of a tree. She hears a squeak; an old hag is opening the window of her old house. Suddenly, a crow flies to the parapet and gives something to the old hag; she places it in a jar with liquid, adds some of it to a pot and, when it boils, she drinks some drops of the liquid. Larisa sees with incredulity what happens to the old hag and, as soon as she leaves the house, Larisa enters through the window to find out, with horror, what was inside the jar. She looks for a way out but..

CINEMA·LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

María Lucía Bayardo Dodge

GUIÓN · SCREENPLAY

María Lucía Bayardo Dodge

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Carlos Gilberto Torres

ANIMACIÓN · ANIMATION

Mayreni Senior Sada, María Lucía Bayardo Dodge, Luis Téllez

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop motion

MÚSICA · MUSIC

Andrés Haro

SONIDO · SOUND

Andrés Haro

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

María Lucía Bayardo Dodge

EDICIÓN · EDITOR

Pipo Rodríguez

PRODUCTOR · PRODUCER

María Lucía Bayardo Dodge

INTERPRETES · CAST

Luciana Téllez Castañeda, Sabina Téllez Castañeda, Julia Sophia Villagrán Beas

CONTACTO · CONTACT

María Lucía Bayardo Dodge

luciabayardo5@gmail.com



MARÍA LUCÍA BAYARDO DODGE

Estudió Ciencias de la Comunicación en el ITESO, además de talleres de guion, ficción y documental en el CAAV. Ha publicado 34 libros infantiles y juveniles, incluyendo la *Saga de Jabari*. También tiene una compañía de marionetas. Esta animación es su primer cortometraje.

She studied Communication Sciences at ITESO, as well as scriptwriting, fiction and documentary workshops at CAAV. She has published 34 children's and youth books, including Jabari's Saga. She also has a puppet company. This animation is her first short film.



PREMIO DE CINE SOCIO AMBIENTAL

*Socio-Environmental
Cinema Award*

De la mano del Museo de Ciencias Ambientales, el Premio de Cine Socioambiental promueve el cine que explora las complejas relaciones que transforman la naturaleza y están asociadas a procesos de justicia, derechos humanos y urbanización.

In conjunction with the Museum of Environmental Sciences, the Socio-Environmental Cinema Award promotes films that explores the complex relationships that transform nature and are associated with processes of justice, human rights and urbanization.

PREMIO DE CINE SOCIAMBIENTAL

01. Ciudad a la espalda
02. Deep Rising
03. La pecera (Ver Largometraje Iberoamericano de Ficción P.114)
04. We Are Guardians



ESTRENO MUNDIAL

Ciudad a la espalda

City on the Back

ECUADOR | ECUADOR · 2023 · 76' · ESPAÑOL | SPANISH

María e Isabel son mujeres en sus cincuentas que, como muchas otras, reciclan en Quito, donde no existe un sistema de reciclaje. María lidera una lucha colectiva por los derechos laborales básicos; Isabel transmite sus conocimientos de cuidado ambiental mientras saca adelante a sus hijas. Recorren las calles con el material de reciclaje a cuestas, generando un mejor futuro para ellas y para la ciudad.

María and Isabel are women in their fifties who, like many others, recycle in Quito, where there is no recycling system. María leads a collective fight for basic labor rights; Isabel passes on her knowledge of environmental care while raising her daughters. They walk the streets with recycling material on their backs, generating a better future for themselves and for the city.

CINEMA · LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Paola Rodas Ziadé

GUION · SCREENPLAY

Paola Rodas Ziadé

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Emilio Subía, Paula Vera

MÚSICA · MUSIC

Orquesta La Sonora Dinamita

SONIDO · SOUND

Emil Plonski, Andrés Costa, Timoteo

Casas, Diego Falconí

EDICIÓN · EDITOR

Lucía Romero P.

PRODUCTOR · PRODUCER

Lucía Romero P.

INTERPRETES · CAST

Isabel Tipán, María Taco

CONTACTO · CONTACT

Lucía Romero P.

lucia.romero.audiovisual@gmail.com



PAOLA RODAS ZIADÉ

Cineasta y antropóloga visual ecuatoriana. Su corto *Minadores*, sobre recicladores del botadero de basura más grande de Quito, recorrió ampliamente festivales internacionales. Estrenó su corto *Galápagos: prisión de basalto* en 2013. *Ciudad a la espalda* es su ópera prima documental. Como investigadora, explora temas de medio ambiente, etnicidad, género, salud y derechos humanos.

Ecuadorian filmmaker and visual anthropologist. Her short film Minadores, about recyclers at Quito's largest garbage dump, was widely screened at international festivals. She premiered her short film Galapagos: Prisión de Basalto in 2013. City on the Back is her debut feature documentary. As a researcher, she explores issues of environment, ethnicity, gender, health and human rights.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Deep Rising

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2022 - 93' - INGLÉS | ENGLISH

Un exquisito documental ambiental que es también una historia apasionante y actualizada de intriga geopolítica, científica y corporativa que expone las maquinaciones destructivas de una organización secreta facultada para extraer cantidades masivas de metales del lecho marino profundo. Narrado por Jason Momoa, *Deep rising* ilumina la relación vital entre las profundidades del océano y la sustentabilidad de la vida en la Tierra.

An exquisite fly-on-the-wall environmental doc that is also a gripping and up-to-the-minute tale of geopolitical, scientific, and corporate intrigue that exposes the destructive machinations of a secretive organization empowered to extract massive amounts of metals from the deep seafloor. Narrated by Jason Momoa, Deep Rising illuminates the vital relationship between the deep ocean and sustaining life on Earth.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Matthieu Rytz

MÚSICA · MUSIC

Ólafur Arnalds

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Matthieu Rytz, William Mackenzie, Diego Pequeño, Spencer Peter Wangare

SONIDO · SOUND

Sylvain Bellemare

EDICIÓN · EDITOR

Elisa Borora

PRODUCTOR · PRODUCER

Matthieu Rytz

INTÉRPRETES · CAST

Jason Momoa (Narrador)

CONTACTO · CONTACT

The Film Collaborative | Jeffrey Winter
jeffrey@thefilmcollaborative.org



MATTHIEU RYTZ

Productor, curador, fotógrafo y director de cine galardonado. Antropólogo visual de formación, su pasión por la narración lo ha llevado por todo el mundo a presenciar y documentar complejas historias humanas y ambientales. Matthieu se especializa en la creación de proyectos multidisciplinarios, utilizando películas, imágenes fijas y realidad virtual: el medio que mejor sirva a la historia.

He is a producer, curator, photographer, and award-winning film director. A visual anthropologist by training, his passion for storytelling has led him across the globe to witness and document complex human and environmental stories. Matthieu specializes in creating multidisciplinary and multichannel projects, using film, still images, and virtual reality: whatever medium best serves the story.



ESTRENO LATINOAMERICANO

We Are Guardians

BRASIL, ESTADOS UNIDOS, GRECIA | BRAZIL, UNITED STATES, GREECE - 2023 - 82' - PORTUGUÉS, INGLÉS, TUPI | PORTUGUESE, ENGLISH, TUPI

Dirigida por el activista indígena Edivan Guajajara y los cineastas ambientales Chelsea Greene y Rob Grobman, la película sigue al guardián forestal indígena Marçal Guajajara y al activista Puyr Tembé, en su lucha por proteger sus territorios de la deforestación, un leñador ilegal que no tiene otra opción más que talar el bosque y un gran terrateniente a merced de miles de invasores y de la industria extractiva. A través de una narración íntima y personal, el filme pone los temas en primer plano, desde la ciencia de la selva amazónica hasta los motivos económicos de la deforestación, entrelazando política, historia y economía.

Directed by Indigenous activist Edivan Guajajara and environmental filmmakers Chelsea Greene and Rob Grobman, the film follows Indigenous forest guardian Marçal Guajajara and activist, Puyr Tembé, as they fight to protect their territories from deforestation, an illegal logger who has no choice but to cut the forest down, and a large landowner at the mercy of thousands of invaders and the extractive industry. Through intimate, character-focused storytelling, the film brings the issues to the forefront, from the science of the Amazon Rainforest to the economic drivers of deforestation, weaving together politics, history, and economics.



CHELSEA GREENE, ROB GROBMAN, EDIVAN GUAJAJARA

Edivan es un activista y cineasta que crea fotografías y documentales centrados en los pueblos indígenas, mostrando su lucha por la protección de la tierra. Chelsea es una cineasta especializada en documentales sobre la vida silvestre y los guardianes indígenas. El trabajo de Rob como cineasta se ha centrado en el medio ambiente y en las personas inspiradoras que han dedicado su vida a su protección.

Edivan is an activist and filmmaker who creates photography and documentaries centering indigenous peoples' perspectives, showcasing their struggle of land protection. Chelsea is a filmmaker specializing in documentary about wildlife and Indigenous guardians. Rob's work as a filmmaker has mostly focused on the environment and the inspiring people who've dedicated their lives to its protection.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Chelsea Greene, Rob Grobman, Edivan Guajajara

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Chelsea Greene, Edivan Guajajara, Rob Grobman

MÚSICA · MUSIC

Jacob Yoffee, Roahn Hylton, Pupillo

SONIDO · SOUND

Paul Hollman

EDICIÓN · EDITOR

Atanas Georgiev, Carla Roda, Rob Grobman, Chelsea Greene

PRODUCTOR · PRODUCER

Fisher Stevens, Maura Anderson, Chelsea Greene, Zak Kilberg

INTÉRPRETES · CAST

Marçal Guajajara, Puyr Tembé, Valdir Duarte, Tadeu Fernandes, Luciana Gatti, Sônja Guajajara, Bruno Stankevicius Bassi

CONTACTO · CONTACT

Travis Tammero
travis.tammero@unitedtalent.com



LARGO
METRAJE
INTER
NACIONAL
DE *International Animation*
Feature Film
ANIMACIÓN

Imaginar nuevos e imposibles mundos, colmados de fantasía, creados con destrezas multiformes, con modernas y pretéritas técnicas, llenas de relatos excepcionales.

Imagining new and impossible worlds, filled with fantasy, created with many different crafts, with modern and past techniques, telling exceptional stories.

LARGOMETRAJE INTERNACIONAL
DE ANIMACIÓN

01. Art College 1994
02. Black is Beltza II: Ainhoa
03. Blind Willow, Sleeping Woman
04. Chicken for Linda!
05. Little Nicholas: Happy as Can Be
06. No Dogs or Italians Allowed
07. Un reino para todos nosotros



ESTRENO LATINOAMERICANO

Art College 1994

CHINA | CHINA - 2023 - 118' - CHINO MANDARÍN | MANDARIN CHINESE

Un retrato de la juventud ambientado en el campus de la Academia de Artes del Sur de China a principios de la década de 1990. Con el telón de fondo de las reformas que abren China al mundo occidental, un grupo de estudiantes universitarios vive en pleno apogeo mientras dan sus primeros pasos hacia la edad adulta, donde el amor y la amistad se entrelazan con intereses artísticos, ideales y ambiciones. Atrapados entre la tradición y la modernidad, ahora tienen que elegir en quién quieren convertirse.

A portrait of youth set on the campus of the Chinese Southern Academy of Arts in the early 1990s. Against the backdrop of reforms opening China to the Western world, a group of college students live in full swing as they take their first steps into adulthood, where love and friendships are intertwined with artistic pursuits, ideals and ambitions. Caught between tradition and modernity, they now have to choose who they want to become.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Liu Jian

GUIÓN · SCREENPLAY

Lin Shan, Liu Jian

ANIMACIÓN · ANIMATION

Li Jiajia, Wang Mile, Guo Xiaoruo

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D dibujada a mano

MÚSICA · MUSIC

David Wen-Wei Liang, Sun Yunfan, Cui Jian, Alex Liu, Chen Li

SONIDO · SOUND

Li Danfeng, Gao Ruifeng

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Lai Baoer

EDICIÓN · EDITOR

Liu Jian

PRODUCTOR · PRODUCER

Yang Cheng, Shen Lihui, Gao Shiming

INTERPRETES · CAST

Jia Zhangke, Bi Gan

CONTACTO · CONTACT

Memento International

sales@memento-films.com



LIU JIAN

Nacido en China, se graduó en pintura china en el Nanjing Art Institute en 1993 y trabaja como animador desde 1995. Fundó Le-joy Animation Studio en 2007. Sus dos primeros largometrajes de animación, *Piercing 1* y *Have a nice day*, se han proyectado en numerosos festivales internacionales. Actualmente enseña animación en la Academia de Arte de China.

*Born in China, he graduated with a degree in Chinese painting from the Nanjing Art Institute in 1993 and has been working in animation since 1995. He founded the Le-joy Animation Studio in 2007. His first two animated feature films, *Piercing 1* and *Have a Nice Day*, were screened at numerous international festivals. He currently teaches animation filmmaking at the China Academy of Art.*



ESTRENO LATINOAMERICANO

Black is Beltza II: Ainhoa

ESPAÑA, ARGENTINA | SPAIN, ARGENTINA · 2022 · 86' · VASCO, ESPAÑOL, INGLÉS, FRANCÉS, ÁRABE | BASQUE, SPANISH, ENGLISH, FRENCH, ARABIC

Ainhoa nace de milagro en La Paz, Bolivia, tras la muerte de su madre, Amanda, en un atentado parapolicial. Crece en Cuba y, en 1988, a los 21 años, viaja al País Vasco para conocer la tierra de su padre, Manex. En pleno conflicto represivo, conoce a Josune, una periodista comprometida, y su cuadrilla de amigas y amigos. Cuando uno de estos muere por sobredosis de heroína, Ainhoa y Josune parten en un viaje iniciático que las llevará por el Líbano, Afganistán y la ciudad de Marsella. Son los últimos años de la Guerra Fría y ambas se adentrarán en el oscuro mundo de las redes de narcotráfico y sus estrechos vínculos con las tramas políticas.

Ainhoa was born by miracle in La Paz, Bolivia, after the death of her mother, Amanda, in a parapolicial attack. She grew up in Cuba and, in 1988, at the age of 21, she traveled to the Basque Country to see land of her father, Manex. In the middle of the repressive conflict, she meets Josune, a journalist, and her gang of friends. When one of them dies of a heroin overdose, Ainhoa and Josune set off on a journey that will take them through Lebanon, Afghanistan and the city of Marseille. These are the last years of the Cold War and both will delve into the dark world of drug trafficking networks and their close ties to political plots.



FERMIN MUGURUZA

En 2006 fundó su productora musical y cinematográfica, Talka Records & Films. Su filme, *Checkpoint rock*, fue galardonado en el Festival Amal de Galicia como Mejor Documental; su serie, *Next music station*, ganó en el Festival In-Edit de Barcelona como Mejor Documental; y su película, *Black is Beltza*, fue nombrada Mejor Película de Animación en el Festival Internacional de Monterrey.

In 2006, he founded his music and film production company, Talka Records & Films. His film, Checkpoint Rock, was awarded at the Galician Amal Festival for Best Documentary; his series, Next Music Station, won Best Documentary at the In-Edit Festival in Barcelona; and his film, Black is Beltza, was named Best Animated Film at the Monterrey International Festival.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Fermin Muguruza

GUIÓN · SCREENPLAY

Harkaitz Cano, Fermin Muguruza, Isa Campo

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Dani Azpitarte

ANIMACIÓN · ANIMATION

Imanol Zinkunegi

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

2D, 3D, Animación con recortes

MÚSICA · MUSIC

Maite "Mursego" Arroitauregi

SONIDO · SOUND

Victor Sánchez, Xanti Salvador

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Beñat Beitia, Mariona Omedes, Josep Homs,

Ame Tres Voltes Rebel

EDICIÓN · EDITOR

Dani Azpitarte

PRODUCTOR · PRODUCER

Miren Berasategi, Jone Unanua, Hugo Castro Fau

INTERPRETES · CAST

María Cruickshank, Itziar Ituño

CONTACTO · CONTACT

Alexandra Cavaglia

alexandra@filmfactory.es



ESTRENO MEXICANO

Blind Willow, Sleeping Woman

Saules Aveugles, Femme Endormie

FRANCIA, CANADÁ, PAÍSES BAJOS, LUXEMBURGO | FRANCE, CANADA, NETHERLANDS, LUXEMBOURG - 2023 - 110' - FRANCÉS, INGLÉS | FRENCH, ENGLISH

Tokio, pocos días después del terremoto y tsunami de 2011. Kyoko deja repentinamente a su esposo después de pasar cinco días seguidos pegada a la televisión. Su indefenso esposo, Komura, se toma una semana de licencia en el trabajo y se dirige al norte para entregar una caja y su contenido desconocido a dos mujeres jóvenes. Su colega Katagiri, un simple cobrador de deudas de profesión regresa a casa una noche para encontrar una rana de dos metros de altura que le pide ayuda para salvar Tokio de un terremoto inminente. A través de recuerdos, sueños y fantasías, Kyoko, Komura y Katagiri, influenciados por sus visiones de terremotos, intentan redescubrirse a sí mismos.

Tokyo, a few days after the 2011 earthquake and tsunami. Kyoko suddenly leaves her husband after spending five days in a row glued to the TV. Her helpless husband Komura takes a week's leave from work and heads north to deliver a box and its unknown contents to two young women. His colleague Katagiri, a simple debt collector by profession returns home one evening to find a two-metre-tall frog asking for his help to save Tokyo from an imminent earthquake. Through memories, dreams and fantasies, Kyoko, Komura and Katagiri, influenced by their visions of earthquakes, attempt to rediscover their true selves.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pierre Földes

GUIÓN · SCREENPLAY

Pierre Földes

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Étienne Boilard

ANIMACIÓN · ANIMATION

Julien Maret

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

MÚSICA · MUSIC

Pierre Földes

SONIDO · SOUND

Matthew Földes

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Pierre Földes

EDICIÓN · EDITOR

Kara Blake

INTÉRPRETES · CAST

Ryan Bommarito, Shoshana Wilder, Marcelo Arroyo, Scott Humphrey, Arthur Holden, Pierre Földes

CONTACTO · CONTACT

The Match Factory

valentina.bronzini@matchfactory.de



PIERRE FÖLDES

Director, compositor y pintor. Ha sido nominado al Oscar y es ganador del César. Comenzó su carrera en Nueva York componiendo música para cine y publicidad antes de mudarse a Europa. Apasionado por el dibujo y la animación, ha escrito y dirigido varios cortometrajes adaptando un pipeline de producción a su idea de cine. Ha desarrollado así su propio estilo y técnica únicos y personales.

Director, composer and painter. He has been nominated for an Oscar and is a César winner. He began his career in New York composing music for film and advertising before moving to Europe. Fascinated by drawing and animation, he has written and directed several short films by adapting a production pipeline to his idea of film. He has thus developed his own unique and personal style and technique.



ESTRENO MEXICANO

Chicken for Linda!

Linda Veut Du Poulet!

FRANCIA, ITALIA | FRANCE, ITALY · 2023 · 73' · FRANCÉS | FRENCH

Linda es castigada injustamente por su madre, Paulette, quien hará cualquier cosa para compensarla. Incluso un pollo con pimientos cuando no puede cocinar. Por supuesto que Linda quiere el pollo que hizo su padre ese día... ¡Pero hay una huelga, una huelga en todas partes!

Linda is unfairly punished by her mother, Paulette, who will do anything to make it up to her. Even a chicken with peppers when she can't cook. Linda absolutely wants to have the chicken that her father made that day... But there is a strike, a general strike!

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Chiara Malta, Sébastien Laudenbach

GUIÓN · SCREENPLAY

Chiara Malta, Sébastien Laudenbach

ANIMACIÓN · ANIMATION

Sébastien Laudenbach, Marwan Aldouri,

Simona Bursi, Andrea Gulli, Danae

Mikrogeorgiou, Capucine Muller, Matteo

Ricci, Thais Sartorius, Olivia Saunier,

Carlotta Vacchetti

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación tradicional en 2D

MÚSICA · MUSIC

Clément Ducol

SONIDO · SOUND

Erwan Kerzanet

EDICIÓN · EDITOR

Catherine Aladenise

PRODUCTOR · PRODUCER

Marc Irmel, Emmanuel-Alain Raynal,

Pierre Baussaron, Flaminio Zadra

INTÉRPRETES · CAST

Mélinée Leclerc, Clotilde Hesme, Laetitia

Dosch, Michael Clair, Pietro Sermonti

CONTACTO · CONTACT

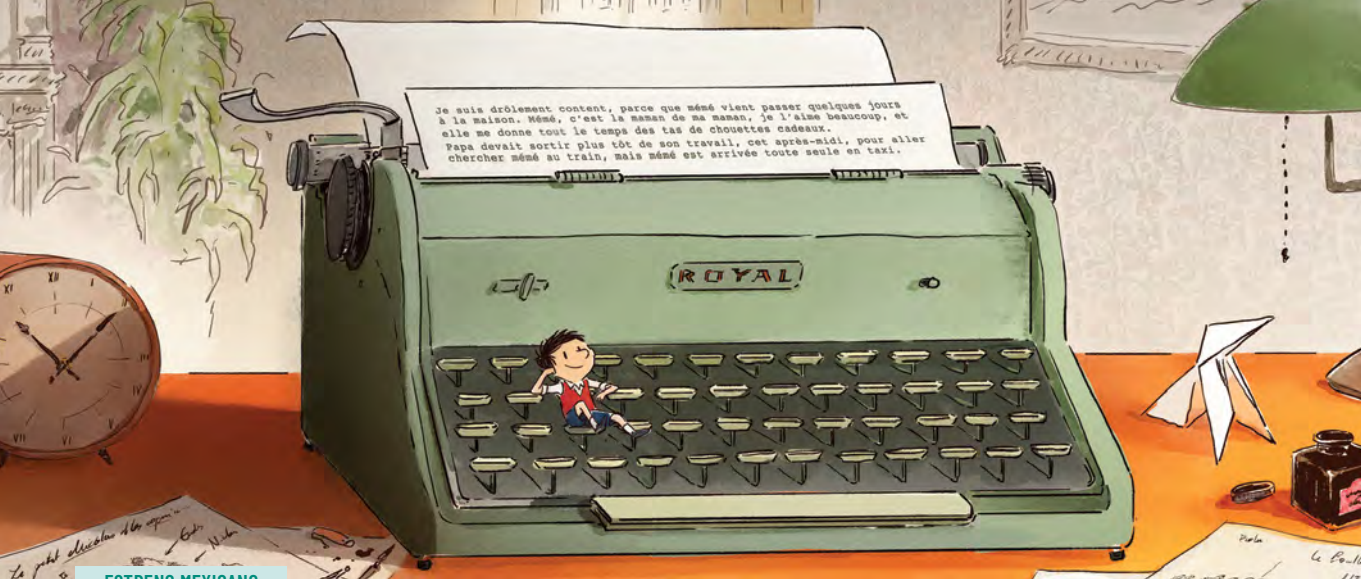
Charades | leonard@charades.eu

CHIARA MALTA, SÉBASTIEN LAUDENBACH



Chiara Malta ha dirigido varios cortometrajes, coescritos o animados por Sébastien Laudenbach, y ganado premios en numerosos festivales internacionales. Su documental, *Armando e la politica*, se proyectó en el Festival de Cine de Torino. Sébastien Laudenbach es director, animador e ilustrador. Su largometraje, *The girl without hands*, fue presentado en Cannes y premiado en Anney.

Chiara Malta has directed several short films, co-written or animated by Sébastien Laudenbach, and won awards at numerous international festivals. Her documentary, Armando e la Politica, was screened at the Torino Film Festival. Sébastien Laudenbach is a director, animator and illustrator. His feature film, The Girl Without Hands, was presented at Cannes and awarded at Anney.



ESTRENO MEXICANO

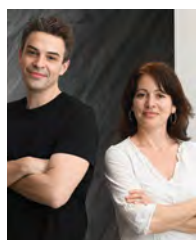
Little Nicholas: Happy as Can Be

Le Petit Nicolas: Qu'est-ce qu'on attend pour être heureux?

FRANCIA, LUXEMBURGO | FRANCE, LUXEMBOURG · 2023 · 85' · FRANCÉS | FRENCH

En algún lugar entre Montmartre y Saint-Germain-des-Prés, Jean-Jacques Sempé y René Goscinny se inclinan sobre una gran hoja de papel blanco y dan vida a un niño travieso y entrañable, el pequeño Nicholas. Desde juegos y peleas en el patio de la escuela hasta bromas y camaradería en campamentos de verano, Nicholas vive una infancia feliz y enriquecedora. A medida que se desarrollan las aventuras de Nicholas y sus amigos, el niño se abre camino hacia el taller de sus creadores y los cuestiona alegremente. Sempé y Goscinny contarán la historia de su amistad, carrera y revelarán una infancia llena de esperanzas y sueños.

Somewhere between Montmartre and Saint-Germain-des-Prés, Jean-Jacques Sempé and René Goscinny lean over a large white sheet of paper and bring to life a mischievous and endearing boy, Little Nicholas. From schoolyard games and fights to summer camp prank and camaraderie, Nicholas lives a merry and enriching childhood. As the adventures of Nicholas and his friends unfold, the boy makes his way into his creators' workshop and light-heartedly questions them. Sempé and Goscinny will recount the story of their friendship, career, and reveal a childhood filled with hopes and dreams.



AMANDINE FREDON, BENJAMIN MASSOUBRE

Amandine ha dirigido series de animación para televisión como *Ariol*, basada en los cómics de Emmanuel Guibert y Marc Boutavant, y *How to die clever*, adaptación de los libros de Marion Montaigne. Benjamin ha trabajado en películas como *Long way north* y *Calamity* de Rémi Chayé, *Big bad fox* y *Other tales* de Benjamin Renner y Patrick Imbert, y la nominada al Oscar *I lost my body* de Jérémy Clapin.

Amandine has directed animated series for television such as Ariol, based on the comics by Emmanuel Guibert and Marc Boutavant, and How to Die Clever, adapted from Marion Montaigne's books. Benjamin has worked in prestigious films such as Long Way North and Calamity by Rémi Chayé, Big Bad Fox and Other Tales by Benjamin Renner and Patrick Imbert, Academy-Award Nominee I Lost My Body by Jérémy Clapin.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Amandine Fredon, Benjamin Massoubre

GUION · SCREENPLAY

Anne Goscinny, Michel Fessler

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Fursy Teyssier

ANIMACIÓN · ANIMATION

Juliette Laurent

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

2D tradicional

MÚSICA · MUSIC

Ludovic Bource

SONIDO · SOUND

Nicolas Leroy, Kevin Feidel, Michel Schillings

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Fursy Teyssier

EDICIÓN · EDITOR

Benjamin Massoubre

PRODUCTOR · PRODUCER

Aton Soumache, Lilian Eche, Cédric Pilot, Christel Henon

INTERPRETES · CAST

Alain Chabat, Laurent Lafitte, Simon Faliu

CONTACTO · CONTACT

Charades | sales@charades.eu



ESTRENO MEXICANO

No Dogs or Italians Allowed

FRANCIA, SUIZA, ITALIA, BÉLGICA, PORTUGAL | FRANCE, SWITZERLAND, ITALY, BELGIUM, PORTUGAL · 2022 · 70' · FRANCÉS, ITALIANO | FRENCH, ITALIAN

A principios del siglo XX, en el pueblo natal de la familia Ughetto, Ughettera, norte de Italia. La vida en la región se había vuelto muy difícil y los Ughettos soñaban con una vida mejor en el extranjero. Cuenta la leyenda que Luigi Ughetto cruzó los Alpes y comenzó una nueva vida en Francia, cambiando así el destino de su amada familia para siempre. Su nieto vuelve sobre su historia.

In the beginning of the 20th century - Ughettera, Northern Italy, the Ughetto family's village. Living in the region had become very difficult and the Ughettos dream of a better life abroad. Legend has it that Luigi Ughetto crossed the Alps starting a new life in France, thus changing the destiny of his beloved family forever. His grandson travels back in time revisiting their history.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alain Ughetto

GUIÓN · SCREENPLAY

Alain Ughetto, Alexis Galmot, Anne Paschetta

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sara Sponga, Fabien Drouet

ANIMACIÓN · ANIMATION

Marjolaine Parot

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

MÚSICA · MUSIC

Nicola Piovani

SONIDO · SOUND

Nuno Carvalho, Virginie Messiaen

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Annick Pippelart

EDICIÓN · EDITOR

Denis Leborgne

PRODUCTOR · PRODUCER

Les Films du Tambour de Soie, Vivement

Lundi !, Foliascope, GraffitiFilm, Nadasdy

Film, Lux Fugit Film, Occidental Filmes

CONTACTO · CONTACT

Indie Sales Company

festival@indiesales.eu



ALAIN UGHETTO

En 1985 recibe el César al Mejor Cortometraje de Animación por *La boule*. En 2013 dirigió *Jasmine*, en la que su historia de amor se desarrolla en el tumulto de Teherán a finales de los años setenta. Después de una larga maduración, vuelve hoy para dar forma a la historia de su abuelo y, a través de él, la de muchos inmigrantes italianos.

In 1985, he was awarded the César for best Animated Short Film for La Boule. In 2013, he directed Jasmine, in which his love story is played out in the tumult of Tehran at the end of the 1970s. After a long maturation, he returns today to shape the story of his grandfather and, through it, of many Italian immigrants.



ESTRENO INTERNACIONAL

Un reino para todos nosotros

A Kingdom for Us All

MÉXICO, COLOMBIA | MEXICO, COLOMBIA · 2023 · 85' · ESPAÑOL | SPANISH

Fran y Serendín son hermanos y viven en el Gran Arrabal. Ambos sueñan con algún día dejar su pueblo y viajar a El Reino, un paraíso en la tierra resguardado detrás de grandes murallas. Para eso tendrán que montar a La Bestia, una criatura enorme que los mercaderes usan para transportar mercancías hacia El Reino. Una situación inesperada complica los planes de Fran y Serendín, separándolos. Hermana y hermano emprenderán una aventura para encontrarse de nuevo y al mismo tiempo encontrarse a sí mismos, en un mundo fantástico dividido por fronteras visibles e invisibles.

Fran and Serendín are brothers living in the Gran Arrabal. They both dream of one day leaving their town and traveling to The Kingdom, a paradise on earth sheltered behind great walls. For that they will have to ride The Beast, a huge creature that merchants use to transport goods to The Kingdom. An unexpected situation complicates Fran and Serendín's plans, separating them. Sister and brother will embark on an adventure to meet again and at the same time find themselves, in a fantastic world divided by visible and invisible borders.



MIGUEL ANGEL URIEGAS

Director, productor y guionista mexicano. Ganador del premio Ariel a Mejor Largometraje Animado en 2016 con *El niño de piedra*. Posteriormente dirigió *El ángel en el reloj*, que participó en la selección oficial del Festival de Animación de Annecy. Ha escrito y producido *Un disfraz para Nicolás*, ganadora del Ariel a Mejor Largometraje Animado y del premio Quirino a Mejor Largometraje en 2021.

*Mexican director, producer and screenwriter. Winner of the Ariel award for Best Animated Feature Film in 2016 with *El niño de piedra*. He directed *The Angel on the Clock*, which participated in the official selection of the Annecy Animation Festival. He wrote and produced *A Costume for Nicholas*, winner of the Ariel for Best Animated Feature Film and the Quirino award for Best Feature Film in 2021.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Miguel Angel Uriegas

GUIÓN · SCREENPLAY

Miguel Angel Uriegas, Jonathan Barceló,
Mariano Vives

ANIMACIÓN · ANIMATION

Jorge Acevedo, Ramón Baturoni

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

2D Digital

MÚSICA · MUSIC

Manuel Vázquez

SONIDO · SOUND

Alejandro de Icaza

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Edgar Martínez, Francisco De la Cruz

EDICIÓN · EDITOR

Roberto Almeida

PRODUCTOR · PRODUCER

Miguel Angel Uriegas, Jaime Romandía,
Genaro López

INTÉRPRETES · CAST

Alondra Hidalgo, Alan Velázquez, Salvador
Delgado, Blas García, Rebeca Manríquez

CONTACTO · CONTACT

Miguel Angel Uriegas

mike@fotosintesis.media



PREMIO RIGO MORA

*Rigo Mora
Award*

Viviendo siempre en el portal entre el ingenio desbordado y el método técnico, en un universo que solo se podría ver a través de sus ojos. Rigo Mora, estandarte e ícono de la animación tapatúa. En su honor.

Always living between the portal of overflow wit and the technical methods, within a universe only seen by their eyes. Rigo Mora, standard and icon of animation in Guadalajara. In his honour.

COMPETENCIA OFICIAL

PREMIO RIGO MORA

- 01.* Aaaah !
- 02.* Canary
- 03.* Carne de Dios
- 04.* Christopher at Sea
- 05.* Compound Eyes of Tropical
- 06.* Eeva
- 07.* Humo
- 08.* It's Nice in Here
- 09.* Money and Happiness
- 10.* The Most Boring Granny in The Whole World
- 11.* Ninety-five Senses
- 12.* O Casaco Rosa
- 13.* Pachyderme
- 14.* Teacups
- 15.* Le Temple

AAAAH!



ESTRENO LATINOAMERICANO

Aaaah !

FRANCIA | FRANCE · 2023 · 5' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

Aaaah! es un grito de dolor, de sorpresa, de miedo, de alegría, de canciones, de refunfuño, de risa, de rabia... Aaaah! es la expresión con la que los niños, esos seres primarios e inocentes, experimentan la vida en comunidad, enmarcada por los silbidos de los adultos.

Aaaah! is a cry of pain, surprise, fear, joy, songs, grumbling, laughter, anger.. Aaaah! is the expression with which children, these primary and innocent beings, experience life in a community, framed by the whistles of adults.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Osman Cerfon

GUIÓN · SCREENPLAY

Osman Cerfon

ANIMACIÓN · ANIMATION

Quentin Marcault, Hippolyte Cupillard,

Osman Cerfon, Martin Touzé

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

MÚSICA · MUSIC

Denis Vautrin

SONIDO · SOUND

Arnaud Kalmes, Denis Vautrin

EDICIÓN · EDITOR

Catherine Aladenise

PRODUCTOR · PRODUCER

Emmanuel-Alain Raynal, Pierre

Baussion

INTERPRETES · CAST

Con las voces de estudiantes de quinto grado de la escuela Ernest Renan en Valence

CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution | festival@miyu.fr



OSMAN CERFON

Director francés de películas de animación. Después de estudiar diseño gráfico y formarse en Beaux-Arts d'Épinal, completó sus estudios en la escuela La Poudrière. Allí dirigió tres películas, incluida *Tête-à-tête*, su película de graduación. Cuando dejó la escuela, trabajó para *Jesuisbiencontent* y, desde 2013, ha estado trabajando de cerca con Miyu Productions.

*French director of animated films. After studying graphic design and training at the Beaux-Arts d'Épinal, he completed his studies at the La Poudrière school. There he directed three films, including *Tête-à-tête*, his graduation film. When he left school, he worked for *Jesuisbiencontent*, and since 2013, he has been working closely with Miyu Productions.*



ESTRENO MEXICANO

Canary

CANADÁ | CANADA - 2022 - 12' - SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

En 1922, un niño llamado Sonny trabaja en una mina de carbón subterránea con un grupo de mineros adultos. Cuida del canario enjaulado que los hombres utilizan para detectar el mortífero gas metano. Con la esperanza de escapar de la oscuridad y la humedad del subsuelo, el niño enseña a su pájaro a hacerse el muerto. La ingeniosa broma hace que los mineros salgan despavoridos a la superficie, donde Sonny y el canario disfrutan jugando a la luz del sol. Cuando el niño ignora ingenuamente los peligros del juego al que está jugando, se desencadena una tragedia de la que quizá nunca se recupere.

In 1922, a young boy named Sonny works in an underground coal mine with a group of adult miners. He takes care of the caged canary which the men use to detect deadly methane gas. Hoping to escape the dark and dank underground, the boy teaches his bird to play dead. The clever prank sends the panicked miners to the surface, where Sonny and the canary enjoy playing in the sunlight. When the boy naively ignores the dangers of the game he is playing, it leads to a tragedy he may never recover from.



PIERRE-HUGUES DALLAIRE, BENOIT THERIAULT

PH y Ben han estado dirigiendo juntos durante más de diez años. *Canary* es una historia que han llevado con ellos durante casi el mismo tiempo. Sus cortometrajes y trabajos por encargo se han presentado en el Festival Internacional de Cine de Annecy (*Share the joy, Vraiment frais, Aide gourmet*). Otros galardones incluyen Vimeo Staff Picks (*Share the joy*) y el Festival de Cine de Queen Palm.

CINEMA LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pierre-Hugues Dallaire, Benoit Thériault

GUIÓN · SCREENPLAY

Pierre-Hugues Dallaire, Thomas Michael, Benoit Thériault

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Jonathan Meret

ANIMACIÓN · ANIMATION

Yannick Puig, Elissa Peterson, Camilo Guaman, Alexander Smith, Juandi Liza, Raphaela Burdis, Daniel Huertas, Moise Hergaux- Essame, Charles Larriue

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 3D

MÚSICA · MUSIC

Iohann M. Miller

SONIDO · SOUND

Iohann M. Miller

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Gabriel Gomez, Pedro Conti

EDICIÓN · EDITOR

Guillaume Poulin

PRODUCTOR · PRODUCER

Sébastien Moreau

CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution | festival@miyu.fr

PH & Ben have been directing together for over ten years. Canary is a story they have carried with them for almost as long. Their short films and commissioned work have been featured at the Annecy International Film Festival (Share The Joy, Vraiment Frais, Aide Gourmet). Other Accolades include Vimeo Staff Picks (Share The Joy) and Queen Palm International Film Festival.



ESTRENO MEXICANO

Carne de Dios

Flesh of God

ARGENTINA, MÉXICO | ARGENTINA, MEXICO - 2022 - 21' - ESPAÑOL | SPANISH

Siglo XVII. En algún lugar perdido entre las montañas de México, un fraile católico que ha caído víctima de una extraña enfermedad es llevado por su discípulo nativo al hogar de una curandera indígena. La anciana intentará curar al fraile realizando un antiguo ritual que tendrá efectos inesperados en el cuerpo y la mente del evangelizador.

Amidst the mountains somewhere in Mexico during the colonial times, a Spanish priest who has fallen victim to a strange illness is taken by his native disciple to the hut of an old indigenous shaman. The curandera will try to cure the friar performing an ancient ritual, which will have unexpected effects in the mind and body of the evangelizer.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Patricio Plaza

GUIÓN · SCREENPLAY

Patricio Plaza

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Patricio Plaza

ANIMACIÓN · ANIMATION

Patricio Plaza, Diego Polieri

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Computadora 2D, dibujo sobre papel

SONIDO · SOUND

Salvador Félix Troche, Agustín Genoud

EDICIÓN · EDITOR

Patricio Plaza

PRODUCTOR · PRODUCER

Patricio Plaza, Rosario Carlino, Lucia

Cavalchini, Gustavo Alonso

INTÉRPRETES · CAST

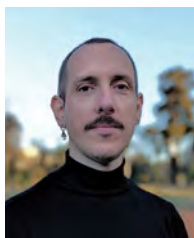
Francisca Ramírez, Cecilia Rivera

Martínez, Humberto Tortonesi

CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr



PATRICIO PLAZA

Su trabajo autoral se enfoca en la animación para adultos, con un giro político. Los cortometrajes *El empleo* (2008) y *Padre* (2013), de los cuales es coautor, fueron seleccionados en más de 500 festivales y recibieron más de 200 premios internacionales. *Carne de Dios* es su primer cortometraje dirigido en solitario y el primer proyecto de su reciente productora Ojo Raro.

*His author work focuses on genre animation for adults, with a political twist. The short films *El Empleo* (2008) and *Padre* (2013), of which he is co-author, were selected in more than 500 festivals and received more than 200 international awards. *Flesh of God* is his first solo directed film, and is the first project of his newly released production company called Ojo Raro.*



ESTRENO MEXICANO

Christopher at Sea

FRANCIA, REINO UNIDO, ESTADOS UNIDOS | FRANCE, UNITED KINGDOM, UNITED STATES · 2022 · 20' · INGLÉS, FRANCÉS | ENGLISH, FRENCH

Christopher se embarca en un viaje transatlántico como pasajero de un carguero. Sus esperanzas de descubrir qué es lo que atrae a tantos hombres al mar lo embarcan en un viaje hacia la soledad, la fantasía y la obsesión.

Christopher embarks on a transatlantic voyage as a passenger on a cargo ship. His hopes of finding out what lures so many men to sea sets him on a journey into solitude, fantasy and obsession.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Tom CJ Brown

GUIÓN · SCREENPLAY

Tom C J Brown, Laure Desmazières

ANIMACIÓN · ANIMATION

Meton Joffily De Alencar, Tom C. J. Brown, Luca Toth, Kat Morris

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Computadora 2D, computadora 3D

MÚSICA · MUSIC

Brian Mcomber, Judith Berkson

SONIDO · SOUND

Ant Food

EDICIÓN · EDITOR

David Cohen

PRODUCTOR · PRODUCER

Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron, Amanda Miller, Hanna Stolarski, Nick Read, Emily-Jane Brown

INTÉRPRETES · CAST

Jocelyn Si, Andrew Isar, Florian DesBiendras, Maynard Bagang, Adrien Simion, Yoli Fuller, Florent Ouillé, Pierre Boivin

CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution
festival@miyu.fr



TOM CJ BROWN

Un narrador conceptual y empático, sus inquietantes cortos *t.o.m.* (2007), *Teeth* (2015) y *Cousin John - the arrival* (2019) se han proyectado en más de 200 festivales ganando elogios. También ha colaborado con los artistas Rachel Rose & Fischerspooner. Continúa desarrollando su vocación como cineasta, arpista, aficionado a la ópera, programador y miembro del comité asesor del Festival de Animación GLAS.

A conceptual and empathetic storyteller, his haunting shorts t.o.m. (2007), Teeth (2015), and Cousin John - The Arrival (2019) have screened at 200+ festivals winning accolades. He has also collaborated with artists Rachel Rose & Fischerspooner. He continues to develop his vocation as a filmmaker, harpist, opera aficionado, programmer & advisory committee member for GLAS Animation Festival.



ESTRENO INTERNACIONAL

Compound Eyes of Tropical

Ojos compuestos de tropical

TAIWÁN | TAIWAN · 2022 · 17' · SIN DIÁLOGO | NO DIALOGUE

Originalmente adaptado del cuento popular del sudeste asiático *The mousedeer crosses the River*. El cortometraje no solo presenta una interpretación de la historia original, sino que también considera los principios generales y la morfología de los cuentos populares como una forma de contenedor narrativo. El símbolo de un espejo, que refleja la identidad, se utiliza en la obra como metáfora de este contenedor narrativo. Como la perspectiva fracturada de los ojos compuestos de la mosca, discutiendo el flujo cultural, la identidad y las conexiones entre las experiencias alegóricas universales y locales.

Originally adapted from the Southeast Asian folktale The Mousedeer Crosses the River. The short film not only presents an interpretation of the original story, but also considers the general principles and morphology of folk tales as a form of narrative container. The symbol of a mirror, which reflects identity, is used in the work as a metaphor for this narrative container. Like the fractured perspective of the fly's compound eyes, discussing cultural flow, identity, and connections between universal and local allegorical experiences.

CINEMA · LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Zhang Xu Zhan

GUIÓN · SCREENPLAY

Zhang Xu Zhan, Chi Chun Feng

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Zhang Xu Zhan

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

MÚSICA · MUSIC

Prairie WWWW, Zi Ming Feng

SONIDO · SOUND

Prairie WWWW, Zi Ming Feng

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Zhang Xu Zhan, Yu Chu Chan

EDICIÓN · EDITOR

Zhang Xu Zhan

PRODUCTOR · PRODUCER

Yu Chu Chan

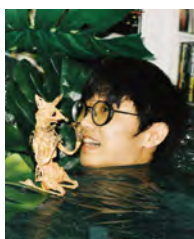
INTERPRETES · CAST

Zhang Xu Zhan

CONTACTO · CONTACT

Zhang Xu Zhan

moreszhan@gmail.com



ZHANG XU ZHAN

Director de cine con amplia experiencia en cine, arte contemporáneo, etc. Recientemente ganó el premio Artistas del Año 2021 de Deutsche Bank. *Si So Mi* (2019) ganó un premio especial en Animafest de ZAGREB. *Compound eyes of tropical* (2022) ganó el premio al Mejor Cortometraje de Animación en el Festival de Cine Golden Horse de Taipei.

Film director with extensive experience in cinema, contemporary art, etc. He recently won Deutsche Bank's 2021 Artists of the Year award. Si So Mi (2019) won a special prize at Animafest in ZAGREB. Compound Eyes of Tropical (2022) won the Best Animated Short Film Award at the Taipei Golden Horse Film Festival.



ESTRENO MEXICANO

Eeva

ESTONIA, CROACIA | ESTONIA, CROATIA - 2022 - 16' - ESTONIO | ESTONIAN

Está lloviendo a cántaros en el funeral. Hay mucho llanto, demasiado vino, varios pájaros carpinteros y un par de sueños que llenan los vacíos.

It's pouring down with rain at the funeral. There's a lot of crying, too much wine, several woodpeckers and a couple of dreams that fill in the gaps.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lucija Mrzljak, Morten Tšinakov

GUIÓN · SCREENPLAY

Morten Tšinakov

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Lucija Mrzljak

ANIMACIÓN · ANIMATION

Egert Kesa, Goran Stojnić, Morten Tšinakov, Lucija Mrzljak, Tarmo Vaarmets, Noemi Ribić

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Computadora zD

MÚSICA · MUSIC

Morten Tšinakov

SONIDO · SOUND

Sander Põldsäär, Jure Buljević

EDICIÓN · EDITOR

Morten Tšinakov, Lucija Mrzljak

PRODUCTOR · PRODUCER

Draško Ivezic, Kalev Tamm

INTÉRPRETES · CAST

Lucija Mrzljak, Kaspar Jancis, Draško Ivezic

CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution
festival@miyu.fr

LUCIJA MRZLJAK, MORTEN TŠINAKOV



Morten estudió animación en la Academia de Artes de Estonia. Lucija completó su maestría en Animación en Estonia como estudiante de Priit y Olga Pärn en 2016. Han dirigido tres películas juntos: *Demonstration of brilliance in four acts*, *The stork* y *Eeva*.

Morten studied animation in the Estonian Academy of Arts. Lucija completed her MA in Animation in Estonia as a student of Priit and Olga Pärn in 2016. They have directed three films together: Demonstration of Brilliance in Four Acts, The Stork and Eeva.



ESTRENO MUNDIAL

Humo

Fumme

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 11' - ESPAÑOL | SPANISH

Daniel es un niño que viaja en tren rumbo a un oscuro destino. El desamparo y la tragedia de la guerra lo han convertido en un pasajero abatido y sin futuro. Su inocencia e imaginación serán las únicas escapatorias momentáneas a su fatal destino. La «casa de humo» le espera.

Daniel is a boy who travels on a train toward a dark destination. The helplessness and tragedy of the war have turned him into a despondent passenger with no future. His innocence and imagination will be the only momentary escapes from his fatal destiny. The "smoke house" awaits him.

HECHO EN
Jalisco

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Rita Basulto

GUIÓN · SCREENPLAY

Juan J. Medina

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Rita Basulto

ANIMACIÓN · ANIMATION

Sergio Valdivia, León Fernández

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

MÚSICA · MUSIC

Mario Osuna

SONIDO · SOUND

Mario Martínez Cobos

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Rita Basulto

EDICIÓN · EDITOR

Héctor Fausto

PRODUCTOR · PRODUCER

Juan J. Medina, Rita Basulto, Mariana

Méndez, Marc Pannia

CONTACTO · CONTACT

Juan Medina

humoshortfilm@gmail.com



RITA BASULTO

Ganadora de cuatro premios Ariel y miembro de la Academy of Motion Pictures and Sciences. Es directora de los cortometrajes: *El octavo día: la creación*, *Lluvia en los ojos*, *Zimbo* y *Eclósión*. Se ha especializado como directora de fotografía, arte y animación en cortometrajes y largometrajes. Rita fungió como Jefe de la Segunda Unidad de Fotografía en *Pinocchio* de Guillermo del Toro.

Winner of 4 Ariel Awards and member of the Academy of Motion Pictures and Sciences. She is the director of the short films: El Octavo Día: La Creación, Lluvia en los Ojos, Zimbo and Eclósión. She has specialized as a director of photography, art, and animation in short and feature films. Rita served as Chief of the 2nd Photography Unit on Guillermo del Toro's Pinocchio.



ESTRENO LATINOAMERICANO

It's Nice in Here

PAÍSES BAJOS | NETHERLANDS · 2022 · 15' · INGLÉS | ENGLISH

Un retrato fragmentado de un joven llamado Crimson. Cuando él y su mejor amiga Imani se dirigen a una tienda, David, un policía novato recibe una llamada sobre un altercado peligroso en el que los dos jóvenes podrían estar involucrados, se apresura a la tienda y entra al sitio con su arma ya desenfundada. Ahora se encuentran en una situación que se ha visto desarrollarse innumerables veces. La película se convierte en una exploración de cómo se cuentan las historias que rodean la brutalidad policial, qué puntos se olvidan convenientemente y cómo se recuerda a aquellos que no sobreviven.

A fragmented portrait of a young boy called Crimson. When he and his best friend Imani make their way to a corner store, David, a rookie police officer gets a call regarding a possibly dangerous altercation that the two youngsters might be involved in, he rushes to the store and enters the site with his gun already drawn. They now find themselves in a situation seen play out countless times. The film becomes an exploration of how stories surrounding police brutality get told, what points get conveniently forgotten, and how those who don't make it out alive get remembered.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Robert-Jonathan Koeyers

GUIÓN · SCREENPLAY

Robert-Jonathan Koeyers

ANIMACIÓN · ANIMATION

Brontë Kolster, Basak Kirici, Lok Thong Siu, Julia Peeelen, Claire Sebring, Robert-Jonathan Koeyers

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 2D

MÚSICA · MUSIC

Federico Solazzo

SONIDO · SOUND

Rik Nieuwdorp

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Claire Sebring

EDICIÓN · EDITOR

Robert-Jonathan Koeyers

PRODUCTOR · PRODUCER

Richard Valk

INTÉRPRETES · CAST

Anka Ferris, Henry Brinkerhoff, Kevin Strickland

CONTACTO · CONTACT

Kapitein Kort | Lara van Lookeren
lara@kapiteinkort.nl



ROBERT-JONATHAN KOEYERS

Es un artista multidisciplinario y cineasta, estudió animación en la Academia Willem de Kooning en Rotterdam donde se graduó con la película experimental *Here: a visual poem*. Utiliza filme, fotografías, animaciones, música y otros medios para ayudar a convertir sus historias en proyectos personales. La forma en que él y otras personas viven la negritud son parte principal de su obra.

*He is a multidisciplinary artist and filmmaker, who studied animation at the Willem de Kooning Academy in Rotterdam where he graduated with the experimental film *Here: A Visual Poem*. He uses film, photography, animation, music, and other mediums to help turn his stories into personal projects. The way in which Blackness is lived by him and other Black people, are a main part of his work.*



ESTRENO LATINOAMERICANO

Money and Happiness

SERBIA, ESLOVAQUIA, ESLOVENIA | SERBIA, SLOVAKIA, SLOVENIA - 2022 - 10' - INGLÉS | ENGLISH

Los hámsters viven y trabajan en Hamsterland, un estado perfecto con una economía perfecta. El PIB crece constantemente, no hay paro y el 100% de la población se declara feliz. Por supuesto, como en cualquier intento de organizar una sociedad perfecta por la fuerza, el mundo de los hámsters también tiene su lado oscuro, que vamos descubriendo poco a poco en el transcurso de la película.

The hamsters live and work in Hamsterland, a perfect state with a perfect economy. The GDP grows steadily, there is no unemployment, and 100% of the population declare themselves to be happy. Of course, just as in any attempt to arrange a perfect society by force, the world of the hamsters also has its dark side, which we gradually discover in the course of the film.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Nikola Majdak, Ana Nedeljković

GUIÓN · SCREENPLAY

Ana Nedeljković

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nikola Majdak

ANIMACIÓN · ANIMATION

Ana Nedeljković, Nikola Majdak, Leon Vidmar

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Stop Motion

MÚSICA · MUSIC

Dušan Petrović

SONIDO · SOUND

Julij Zornik

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Ana Nedeljković

EDICIÓN · EDITOR

Milina Trišić

PRODUCTOR · PRODUCER

Jelena Mitrović, Tina Smrekar, Peter Badač

INTERPRETES · CAST

Maša Mileusnić

CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr

NIKOLA MAJDAK, ANA NEDELJKOVIĆ



Su primera película juntos *Rabbitland* (2013) fue galardonada con el Oso de Cristal en la Berlinale. Su segunda película *Untravel* (2018) se proyectó en Berlinale, Annecy y Sundance, fue nominada al Premio Annie y recibió numerosos premios. *Money and happiness* es su tercera película. Actualmente están trabajando en el desarrollo del proyecto de su primer largometraje de animación *New Rabbitland*.

Their first film Rabbitland (2013) was awarded the Crystal Bear at the Berlinale. Their second film Untravel (2018) was screened at Berlinale, Annecy and Sundance, nominated for the Annie Award and received numerous awards. Money and Happiness is their third film. At present they are working on project development for their first animated feature film New Rabbitland.



ESTRENO LATINOAMERICANO

The Most Boring Granny in The Whole World

Die allerlangweiligste Oma auf der ganzen Welt

ALEMANIA | GERMANY · 2022 · 7 · INGLÉS | ENGLISH

Greta tiene la abuela más aburrida del mundo. Cuando se queda dormida en el sofá, a Greta se le ocurre la idea de jugar al funeral con su abuela. Esto les enfrenta a algunas preguntas que antes no se hacían. Porque, ¿qué queda cuando hay que dejar atrás la vida?

Greta has the most boring grandmother in the world. As she falls asleep on the couch, Greta gets the idea to play funeral with her grandmother. This confronts them with some questions that were not asked before. Because, what is left when you have to leave life behind?

CINEMA · LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Damaris Zielke

GUION · SCREENPLAY

Manuel Ostwald

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Midge Throne

ANIMACIÓN · ANIMATION

Ferdinand Ehrhardt, Patrik Knittel, Sarah Schulz, Tanja Gruber, Laura Staab, Lukas von Berg, Damaris Zielke

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 3D

MÚSICA · MUSIC

Hannes Bieber

SONIDO · SOUND

Marieke Czogolla

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Anna Vehres, Laura Staab

EDICIÓN · EDITOR

Damaris Zielke

PRODUCTOR · PRODUCER

Jiayan Chen

INTÉRPRETES · CAST

Charlotte Boon

CONTACTO · CONTACT

Fabian Driehorst | festival@ag-animationsfilm.de



DAMARIS ZIELKE

Estudió comunicación visual en Weimar en la Universidad Bauhaus y continuó estudiando animación en la Filmakademie Baden-Württemberg en 2016-2021. Trabaja como freelance Motion Designer & Animator en diferentes producciones de TV y documentales al mismo tiempo. En 2019 participó en el Lucerne Masterclass for advanced Animation (LuMAA) de 6 semanas.

She studied visual communication in Weimar at the Bauhaus University and continued to study animation at the Filmakademie Baden-Württemberg in 2016-2021. Work as a freelance Motion Designer & Animator in different TV productions and documentaries at the same time. In 2019 he participated in the 6-week Lucerne Masterclass for advanced Animation (LuMAA).



ESTRENO LATINOAMERICANO

Ninety-five Senses

Noventa y cinco sentidos

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES · 2022 · 14' · INGLÉS | ENGLISH

Una oda a los cinco sentidos del cuerpo de un condenado a muerte al que le queda poco tiempo para disfrutarlos. Un equipo de animadores de América Latina y Estados Unidos revitalizan esta historia desgarradora de Jerusha y Jared Hess.

An ode to the body's five senses delivered by a death-row inmate with little time left to enjoy them. Tim Blake Nelson and a diverse team of animators from Latin America and the US bring to life this bittersweet tale of regret and redemption from visionary duo Jerusha and Jared Hess.

CINEMA · LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jerusha Hess, Jared Hess

GUIÓN · SCREENPLAY

Chris Bowman, Hubbel Palmer

ANIMACIÓN · ANIMATION

Gabriella Badillo, Adriana Arvizu, Tamara Cruz, Melissa Lopez, Cristina Lugo, Ruben Morales, Enrique Sañudo, Daniel Bruson, Michael Grover, Dominica Harrison, Scott McHenry, Dallin Penman, Jared Matthews, KC Tobey

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Acuarela, impresión risográfica, digital 2D

MÚSICA · MUSIC

John Hancock

SONIDO · SOUND

Jacob Proctor

EDICIÓN · EDITOR

Raymond Delmar

PRODUCTOR · PRODUCER

Miles Romney, Tori Baker, Kelly Loosli

INTERPRETES · CAST

Tim Blake Nelson

CONTACTO · CONTACT

Miles Romney
press@maststudio.org



JERUSHA HESS, JARED HESS

Jerusha Hess y Jared Hess son cineastas, marido y mujer, más conocidos por su trabajo en *Napoleon dynamite* (2004), *Nacho libre* (2006) y *Gentlemen broncos* (2009), todas las cuales coescribieron y Jared dirigió. Jerusha escribió y dirigió la película *Austenland* en 2013. *Noventa y cinco sentidos* es la primera incursión del dúo en la animación corta.

Jerusha Hess and Jared Hess are husband and wife filmmakers best known for their work on Napoleon Dynamite (2004), Nacho Libre (2006) and Gentlemen Broncos (2009), all of which Jared co-wrote and directed. Jerusha wrote and directed the film Austenland in 2013. Ninety-five Senses is the duo's first foray into short animation.



ESTRENO LATINOAMERICANO

O Casaco Rosa

La Veste Rose

PORTUGAL, FRANCIA | PORTUGAL, FRANCE · 2022 · 8' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Un musical político sobre un abrigo rosa que siempre tiene algo bajo la manga. En la comodidad de su hogar, Casaco Rosa utiliza la alta costura y la tortura para coser a los opositores al sistema.

A political musical film about a pink jacket that always has something up his sleeve. In the comfort of his home, Casaco Rosa uses couture and torture to stitch up the opponents of the system.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mónica Santos

GUIÓN · SCREENPLAY

Mónica Santos

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Manuel Pinto Barros, Pedro Negrão

ANIMACIÓN · ANIMATION

Rita Sampaio, Joana Nogueira, Patrícia Rodrigues, Mónica Santos

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Pixelación

MÚSICA · MUSIC

Pedro Marques

SONIDO · SOUND

Kévin Feidel

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Mónica Santos

EDICIÓN · EDITOR

Mónica Santos

PRODUCTOR · PRODUCER

Vanessa Ventura, Nuno Amorim, Fabrice Dugast, Jean-François Le Corre

CONTACTO · CONTACT

AGÊNCIA | Portuguese Short Film

Agency

agencia@curtas.pt



MÓNICA SANTOS

Ha obtenido dos premios Sophia de la Academia Portuguesa de Cine y una nominación al César de la Academia Francesa. Después de terminar su maestría en el Royal College of Art, como becaria Gulbenkian, trabajó con exponentes del cine portugués. Sus dos últimos cortometrajes *Amélia & Duarte* y *Between the shadows* (codirigidos) se distinguieron por los premios recibidos. *Palma* fue su primer cortometraje en solitario.

Has won two Sophia awards, by the Portuguese Film Academy, and a nomination for César, by the French Academy. After finishing her Master's Degree at the Royal College of Art, as a Gulbenkian fellow, she worked with exponents of Portuguese cinema. The last two short films Amélia & Duarte and Between the Shadows (co-directed) distinguished themselves by the awards it received. Palma was her first solo short film.



ESTRENO MEXICANO

Pachyderme

FRANCIA | FRANCE - 2021 - 11' - FRANCÉS | FRENCH

Como cada verano, Louise es confiada a sus abuelos para pasar unos días de vacaciones en el campo. La verde hierba del jardín, el baño en el lago, la pesca con el abuelo, todo parece tan dulce como las tartas de fresa de la abuela. Sin embargo, este año caerá la nieve en verano y morirá un monstruo.

As every summer, Louise is entrusted to her grand-parents for a few days of vacation in the country. The green grass of the garden, the swimming in the lake, the fishing with Grandpa, everything seems as sweet as Grandma's strawberry pies. Yet this year, the snow will fall in summer and a monster will die.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Stéphanie Clément

GUIÓN · SCREENPLAY

Marc Rius

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Stéphanie Clément, Gaëtan Jayle, Philippe Jarland, Yann Kacprzak

ANIMACIÓN · ANIMATION

Jérémy Ortiz, Marine Vaisse, Marc Robinet, Mina Convers, Morten Riisberg Hansen, Marthe Delaporte

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Computadora 2D, computadora 3D

MÚSICA · MUSIC

Olivier Milioton

SONIDO · SOUND

Pierre-François Renouf, Studio Le Refuge

EDICIÓN · EDITOR

Stéphanie Clément

PRODUCTOR · PRODUCER

Thomas Giusiano, Mathieu Rey, Marc Rius

INTERPRETES · CAST

Christa Theret

CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr



STÉPHANIE CLÉMENT

Ilustradora y directora de cine de animación. Graduada de MoPA (ex-Supinfocom Arles) en 2012, su película de graduación *Dans l'ombre* es seleccionada en el Festival de Annecy. Luego desarrolló *La petite vampire aux crocs de verre*, un proyecto transmedia. En 2021 dirige *Pachyderme*, cortometraje de animación producido por TNPZV Producciones y Folimage, con el apoyo de Arte.

Illustrator and director of animated movie. Graduated from MoPA (ex-Supinfocom Arles) in 2012, her graduation film Dans l'ombre is selected at Annecy Festival. She then developed La Petite Vampire aux Crocs de Verre, a transmedia project. In 2021, she directs Pachyderme, an animated short movie produced by TNPZV Productions and Folimage, with the support of Arte.



ESTRENO INTERNACIONAL

Teacups

AUSTRALIA, IRLANDA | AUSTRALIA, IRELAND · 2023 · 8' · INGLÉS | ENGLISH

Durante casi medio siglo, Don Ritchie se acercaba a las personas que contemplaban el suicidio al borde de un acantilado, a solo 100 pies de su casa, con las palmas hacia arriba. Con la voz de Hugo Weaving, *Teacups* explora las interacciones surrealistas de Don con personas suicidas y su viaje para reconciliar el suicidio de su mejor amigo. La película pregunta, ¿puede un simple acto de bondad salvar una vida?

For nearly half a century, Don Ritchie would approach people contemplating suicide on the edge of a cliff, just 100 feet from his home, palms up. Voiced by Hugo Weaving, Teacups explores Don's surreal interactions with suicidal people and his journey to reconcile his best friend's suicide. The film asks, can a simple act of kindness save a life?

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alec Green, Finbar Watson

GUIÓN · SCREENPLAY

Alec Green, Finbar Watson

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alan Holly

ANIMACIÓN · ANIMATION

Mikai Geronimo, Josh O'Caioimh, Deither Kirby Jay, Rory Byrne, Alan Holly

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

2D digital y tradicional con fondos pintados

MÚSICA · MUSIC

Stephen Roach, Luke Skaggs

SONIDO · SOUND

Alex Francis

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alan Holly

EDICIÓN · EDITOR

Alan Holly

PRODUCTOR · PRODUCER

Alan Holly, Alec Green, Finbar Watson, Carla Vulpiani

INTÉRPRETES · CAST

Hugo Weaving

CONTACTO · CONTACT

Lara Casirati (Varicoloured)

info@varicoloured.eu



ALEC GREEN, FINBAR WATSON

Jóvenes cineastas australianos apasionados por crear contenido que destaque problemas globales. *Teacups* es su primera película, con la que están comprometidos a asegurarse de que la historia de Don se cuente con cuidado.

Young Australian filmmakers who are passionate about creating content that highlights global issues. Teacups is their first film, with which they are committed to making sure Don's story is told carefully.

ESTRENO LATINOAMERICANO

Le Temple

The Temple

CANADÁ | CANADA - 2022 - 17' - FRANCÉS, ALEMÁN | FRENCH, GERMAN

La tripulación de un submarino alemán en una misión en el Atlántico Norte es testigo de extraños fenómenos a bordo. Tras una inexplicable explosión en la sala de máquinas, el submarino se hunde lentamente hacia las profundidades abismales, mientras la locura diezma a los marineros.

The crew of a German u-boat on a mission in the North Atlantic witness strange phenomena on board. After an inexplicable explosion in the engine room, the submarine slowly sinks to the abyssal depths, while madness decimates the submariners.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alain Fournier

GUIÓN · SCREENPLAY

Alain Fournier

ANIMACIÓN · ANIMATION

Gabriel Beauvais

TÉCNICA UTILIZADA · TECHNIQUE USED

Animación 3D

MÚSICA · MUSIC

Patrick Lavoie

SONIDO · SOUND

Raymond Legault

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Gabriel Beauvais

EDICIÓN · EDITOR

Alain Fournier, Fred Schmidt

PRODUCTOR · PRODUCER

Alain Fournier, Sebastien Bergeron

INTERPRETES · CAST

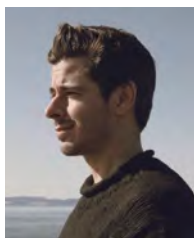
Jean-François Beaupré, Olivier Barette

CONTACTO · CONTACT

Travelling Distribution | Pierre

Brouillette-Hamelin

festival@travellingdistribution.com



ALAIN FOURNIER

Alain Fournier ha dirigido varios cortometrajes de ficción y animación que han sido premiados en festivales y proyectados por todo el planeta. Está particularmente interesado en los dramas sobrenaturales. *Le temple* es su primer cortometraje animado en 3D y está adaptado del cuento homónimo del aclamado escritor H.P. Lovecraft.

*Alain Fournier has directed several short fiction and animation films that have won awards at festivals and screened all over the planet. He is particularly interested in supernatural dramas. **Le Temple** is his first animated short film entirely in 3D and is adapted from the eponymous short story by acclaimed writer H.P. Lovecraft*



CORTO METRAJE IBERO AMERICANO

*Ibero-American
Short Film*

Tiempo. Movimiento. Imagen. Las posibilidades lúdicas y de experimentación en abreviados formatos; diversas formas y géneros que revelan el ingenio de sus creadores.

Time. Movement. Image. The ludic possibilities and the experimentation in brief formats and genres. Diverse ways and genres reveal the genius of their creators.

COMPETENCIA OFICIAL

FICCIÓN

- | | |
|---|---------------------------------|
| <i>01.</i> L'avenir | <i>07.</i> Lava |
| <i>02.</i> Caminos de tierra | <i>08.</i> Mira niño |
| <i>03.</i> La casa de arena | <i>09.</i> Natureza humana |
| <i>04.</i> Cenizo | <i>10.</i> Saturno |
| <i>05.</i> Cuentos excepcionales de un equipo juvenil femenino: Las Rojas | <i>11.</i> El tesoro |
| <i>06.</i> La jaula | <i>12.</i> Um Caroço de Abacate |

DOCUMENTAL

- | | |
|--|---------------------------------------|
| <i>01.</i> Amor ice | <i>06.</i> Madre nuestra |
| <i>02.</i> Aqueronte | <i>07.</i> O Mar Também é Seu |
| <i>03.</i> Does a Snail Dream of Home? | <i>08.</i> Su voz está dentro |
| <i>04.</i> En mi piel | <i>09.</i> Un corazón más contundente |
| <i>05.</i> Lucas | <i>10.</i> La vista desde arriba |



ESTRENO LATINOAMERICANO

L'avenir

The Things to Come

ESPAÑA | SPAIN · 2022 · 19' · CATALÁN | CATALAN

Biel y Sara tienen diez años y juntos viven con entusiasmo los últimos días de verano. Sin embargo, todo cambia cuando en un juego su amistad es puesta a prueba. El mundo que Biel creía tener controlado se rompe y a partir de este momento no sabrá qué pensar o qué sentir.

Biel and Sara are ten years old and together they enthusiastically live the last days of summer. However, everything changes when their friendship is put to the test in a game. The world that Biel thought he had controlled is broken and from this moment he will not know what to think or what to feel.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Santiago Ráfales

GUIÓN · SCREENPLAY

Santiago Ráfales

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Xavi Souto

SONIDO · SOUND

Daniel Miranda, Iosu Martínez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Mar Miret, Violeta Isunza

EDICIÓN · EDITOR

Dídac Quintana

PRODUCTOR · PRODUCER

Clàudia Clot

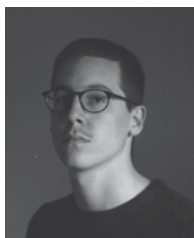
INTÉRPRETES · CAST

Aitor Arranz, Nora Román

CONTACTO · CONTACT

Freak Agency | Vanesa Toca

internacional@agenciafreak.com



SANTIAGO RÁFALES

Santiago Ráfales (Zaragoza, 1997) es guionista y director. En 2017 obtiene una beca completa para estudiar en la ESCAC (Escuela Superior de Cine y Audiovisuales de Cataluña) donde se especializa en dirección cinematográfica. En 2022 debuta como director con el cortometraje *L'avenir*, con el que obtiene el premio a Mejor Cortometraje Español en la SEMINCI.

*Santiago Ráfales (Zaragoza, 1997) is a screenwriter and director. In 2017 he obtained a full scholarship to study at the ESCAC (Superior School of Cinema and Audiovisuals of Catalonia) where he specialized in film directing. In 2022 he made his directorial debut with the short film *L'avenir*, that won the award for Best Spanish Short Film at SEMINCI.*



ESTRENO MUNDIAL

Caminos de tierra

Dust Trails

MÉXICO | MEXICO · 2022 · 18' · ESPAÑOL | SPANISH

Caminos de tierra es un cortometraje que busca mostrar las consecuencias provocadas por la desaparición de un familiar. Encarna los impulsos más humanos que nos llevan a una búsqueda exhaustiva de un ser querido. La búsqueda interior de Isabel refleja también el camino que toma en la historia. En medio del dolor, debe decidir entre buscar a su madre sola o sumarse a una nueva lucha acompañada por madres fuertes.

Dust Trails is a short film that seeks to show the consequences caused by the disappearance of a relative. It embodies the most human impulses that lead us to an exhaustive search for a loved one. Isabel's inner search also reflects the path she takes in history. In the midst of pain, she must decide between looking for her mother alone or joining a new fight accompanied by strong mothers.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Miranda Pérez Ledesma

GUIÓN · SCREENPLAY

Miranda Pérez Ledesma

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Salvador Nito Wong

MÚSICA · MUSIC

Tomás García-Agraz, Nicolás García Lieberman

SONIDO · SOUND

Daniela López

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carolina Alonso, Ivonne Castelazo

EDICIÓN · EDITOR

Miranda Pérez Ledesma

PRODUCTOR · PRODUCER

Juan Carlos Barranco Téllez

INTÉRPRETES · CAST

Tamara Yazbek Bernal, Rosalinda Ulloa, Leticia Valenzuela, Nadine Cuevas

CONTACTO · CONTACT

Miranda Perez Ledesma
mirandaper.led@gmail.com
Juan Carlos Barranco
jcbarrancotz@gmail.com



MIRANDA PÉREZ LEDESMA

Originaria de Ciudad del Carmen, Campeche. Creció moviéndose entre diferentes ciudades del estado de Tabasco, Campeche y principalmente Veracruz. Actualmente vive en la Ciudad de México, trabaja en la industria cinematográfica y su pasión es contar y expresar las historias que encuentra llenas de sentido.

Originally from Ciudad del Carmen, Campeche. She grew up moving between different cities in the state of Tabasco, Campeche and mainly Veracruz. She currently lives in Mexico City, works in the film industry and her passion is to tell and express the stories she finds full of meaning.



ESTRENO MUNDIAL

La casa de arena

The House of Sand

CHILE | CHILE · 2022 · 20' · ESPAÑOL | SPANISH

Carla y Fernando están de vacaciones junto a su pequeño hijo Nico en el Litoral Central. La complicada vida de estos padres jóvenes se aliviana un poco y aprovechan la dispersión de las vacaciones para discutir sobre su futuro. Sin embargo, entre los juegos de la playa un desastre inesperado separa fatalmente a la familia.

Carla and Fernando are a young couple vacationing with their son Nico at the beach, where they find a break from their hectic life. However, while arguing about their future, their trip takes an unexpected turn and an unfortunate accident shatters the family forever.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Luis Vicente Fresno

GUIÓN · SCREENPLAY

Luis Vicente Fresno

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

José Cárdenas

MÚSICA · MUSIC

Yair Gómez

SONIDO · SOUND

Maximiliano Vidal

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Sebastian Mena

EDICIÓN · EDITOR

Luis Fresno Vicente

PRODUCTOR · PRODUCER

Rodrigo Soto Huesa

INTÉRPRETES · CAST

Michelle Mella Orellana, Felipe

Valenzuela R., Siomar Pérez Aliaga, Katty

Kowaleczko

CONTACTO · CONTACT

Rodrigo Soto

rodrigo.soto.h@ug.uchile.cl

LUIS VICENTE FRESNO



Cineasta egresado de la carrera de Cine y TV de la Universidad de Chile. A lo largo de su carrera se ha desempeñado principalmente en el área de dirección, estando a cargo de diversos cortometrajes y videoclips. Es director del cortometraje *Blancas palomas* (2017) con estreno en AMOR Festival en Santiago; y director de fotografía de *Dale color* (2020), estrenado en el Festival de Cine de Huesca.

*Filmmaker graduated from the University of Chile. Throughout his career, he has directed mainly short films and music videos. He directed *Blancas Palomas* (2017), a short film which premiered in AMOR festival at Santiago and he was also in charge of *Dale Color* (2020)'s cinematography, which premiered at Huesca International Film Festival.*



ESTRENO MUNDIAL

Cenizo

Ashen

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 21' - ESPAÑOL | SPANISH

Tomás, un joven mecánico estancado en un pequeño pueblo carretero, encuentra la oportunidad de ir a la Ciudad de México para intentar cumplir su anhelo de ser un gran torero; pero partir no es fácil, antes debe enfrentar y cortar los lazos que hasta ahora lo han mantenido en ese lugar donde parece que no pasa nada.

Tomas, a young mechanic stuck in a small road town, finds the opportunity to go to Mexico City to try to fulfill his dream to be a great bullfighter; but leaving is not easy, first he must face and cut the ties that have kept him until now in that place where it seems that nothing is happening.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Gustavo Hernández de Anda

GUIÓN · SCREENPLAY

Gustavo Hernández de Anda

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ariana Romero Rodríguez

MÚSICA · MUSIC

Gaspar Peralta

SONIDO · SOUND

Misael Topillo Hernández, Omar Juárez

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Zamarripa Roberto

EDICIÓN · EDITOR

Emiliano Arenales Osorio

PRODUCTOR · PRODUCER

Roberto Fiesco, Iliana Verónica Reyes Chávez

INTÉRPRETES · CAST

Miguel Tercero, Juan Luis Medina, Carlos Chávez, Gabriel Casanova, Claudette Maillé

CONTACTO · CONTACT

IMCINE

marcela.duana@imcine.gob.mx



GUSTAVO HERNÁNDEZ DE ANDA

Nació en Aguascalientes en 1992 y estudió en la ENAC-UNAM de donde egresó con mención honorífica en la especialidad de realización con el cortometraje *Nacido para perder*. Ha sido beneficiario del FONCA en la disciplina de guion cinematográfico. Su cortometraje *Lazareto*, ganó en la competencia NeoMex del 14° Shorts México y se exhibió en los festivales de Guadalajara y Morelia.

Born in Aguascalientes in 1992 and studied at ENAC-UNAM, he graduated with honors in directing with the short film Born to Lose. He has been a beneficiary of FONCA in the discipline of film script. His short film Lazareto, won the NeoMex competition of the 14th Shorts Mexico and was screened at the Guadalajara and Morelia film festivals.



ESTRENO MEXICANO

Cuentos excepcionales de un equipo juvenil femenino: Las Rojas

Exceptional Tales from a Young Female Team: Reds

ARGENTINA, VENEZUELA | ARGENTINA, VENEZUELA · 2022 · 14' · ESPAÑOL | SPANISH

Carmen es practicante de vaulting (gimnasia artística con caballos) y tiene una tensa relación con sus compañeras y entrenadora que la introducen en un extraño rito.

Carmen is a practitioner of vaulting (artistic gymnastics with horses) and has a tense relationship with her teammates and trainer who introduce her to a strange rite.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Tom Espinoza

GUIÓN · SCREENPLAY

Tom Espinoza

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Franco D'alessandro

MÚSICA · MUSIC

Ismael Pinkler

SONIDO · SOUND

Guido Deniro

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Victoria Pedemonte

EDICIÓN · EDITOR

Tom Espinoza

PRODUCTOR · PRODUCER

Nicolás Grosso

INTÉRPRETES · CAST

Pilar Fridman, Tamara Rocca

CONTACTO · CONTACT

Tom Espinoza

tomespinozafilms@gmail.com



TOM ESPINOZA

Licenciado en Comunicación Social y Cine. En 2015, su cortometraje, *Arachnids*, se estrenó en Clermont-Ferrand, seguido por numerosos festivales y premios en todo el mundo. En 2017 se estrenó su debut, *Harpoon*, en el Festival de Cine de Varsovia, Chicago, Torino, La Habana, Valladolid, Göteborg y São Paulo. En 2022, su proyecto, *Las Rojas*, ganó el Fondo Cinematográfico Historias Breves del INCAA.

Bachelor in Social Communications and Cinema. In 2015 his short film, Arachnids, premiered in Clermont-Ferrand, followed by many festivals and prizes around the world. In 2017 his first film, Harpoon, premiered at the Warsaw Film Festival, Chicago, Torino, La Havana, Valladolid, Göteborg, and São Paulo. In 2022 his project, Reds, won the INCAA Historias Breves Film Fund to be produced.



ESTRENO MEXICANO

La jaula

The Cage

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 12' - ESPAÑOL | SPANISH

Es la historia de Don Vicente, un anciano del norte de México, que toma una decisión muy arriesgada; y con ella cambiará para siempre el resto de sus días. Una reflexión sobre la naturaleza del ser humano, más allá de sus circunstancias generacionales y culturales. *La jaula* es un homenaje humanista a la lucha por la libertad.

It is the story of Don Vicente, an old man from the north of Mexico, who makes a very risky decision; and with it the rest of his days will change forever. A reflection on the nature of the human being, beyond their generational and cultural circumstances. The Cage is a humanist tribute to the fight for freedom.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Cesar Saldivar

GUIÓN · SCREENPLAY

Cesar Saldivar

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ignacio Prieto AMC

MÚSICA · MUSIC

Cesar Saldivar

SONIDO · SOUND

Be Flores, Kevin Gordillo

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Cesar Saldivar

EDICIÓN · EDITOR

Carlos Sánchez

PRODUCTOR · PRODUCER

Cesar Saldivar

INTÉRPRETES · CAST

Sergio Quiñones, Pedro Vazquez, Pato

Alvarado Loza, Claudia Frias, Ricardo Leal

CONTACTO · CONTACT

Cesar Saldivar

cesarsaldivar6@gmail.com



CESAR SALDIVAR

Fotógrafo mexicano con 12 libros publicados en Europa. Ha retratado grandes figuras de la cinematografía de México y España. Su primer videoarte *Pañuela* se estrena en el Festival Queer de Monterrey, y en la Sala Berlanga de Madrid. *La jaula*, es formalmente su ópera prima. El guion está inspirado en uno de sus cuentos titulado *Nunca es tarde*.

Mexican photographer with 12 books published in Europe. He has portrayed great figures of the cinematography of Mexico and Spain. His first video art Pañuela premieres at the Festival Queer de Monterrey, and in the Sala Berlanga in Madrid. The Cage is formally his debut. The script is inspired by one of his stories entitled It is Never Late.

ESTRENO INTERNACIONAL

Lava

ESPAÑA | SPAIN - 2023 - 18' - ESPAÑOL | SPANISH

Tras la separación de sus padres, Berta (7) va con su madre y su hermana a pasar unos días de verano a la casa de campo de su abuela. Durante la hora de la siesta, mientras los adultos duermen, su primo, Jorge (15), se ofrece para enseñarle a montar en bicicleta. El adolescente es atento y cuidadoso con ella, hasta que el ambiente se enrarece.

After her parents separated, Berta (7) goes with her mother and sister to spend a few summer days at her grandmother's country house. During nap time, while the adults sleep, her cousin, Jorge (15), offers to teach her how to ride a bike. The adolescent is attentive and careful with her, until the atmosphere becomes rare.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Carmen Jiménez

GUIÓN · SCREENPLAY

Carmen Jiménez

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gris Jordana, Carolina Maltese

SONIDO · SOUND

Juan Cantón

EDICIÓN · EDITOR

Maia De Zan Match, Carmen Jiménez

PRODUCTOR · PRODUCER

Eduardo Pérez de Guzmán, B. Muñoz

INTERPRETES · CAST

Alicia Hidalgo

CONTACTO · CONTACT

Selected Films

info@selectedfilms.com



CARMEN JIMÉNEZ

Becada por la Caixa, Carmen Jiménez es una guionista y directora formada en Columbia University. Como guionista destaca su trabajo en las series, *La mesías*, creada por Los Javis y, *La red púrpura*, dirigida por Paco Cabezas, así como en la película, *Adiós*. Colabora regularmente con Félix Viscarret, Carlos Marques-Marcet y Benito Zambrano en el desarrollo de proyectos de cine y televisión.

*With a scholarship from la Caixa, Carmen Jiménez is a screenwriter and director trained at Columbia University. As a screenwriter, her work stands out in the series, *La Mesías*, created by Los Javis, and *La Red Púrpura*, directed by Paco Cabezas, as well as in the film, *Adiós*. She regularly collaborates with Félix Viscarret, Carlos Marques-Marcet, and Benito Zambrano in film and television projects.*

ESTRENO LATINOAMERICANO

Mira niño

Look, Kid

ESPAÑA | SPAIN - 2022 - 14' - ESPAÑOL | SPANISH

Susi está frustrada. Su hijo ha empezado a trabajar en el mismo sitio que ella: una nave industrial de estampado metálico. Temerosa de que la jefa lo fiche, Susi interviene de la peor manera.

Suzy is frustrated. Her son has started working in the same place as her: a metal stamping factory. Afraid that the boss will book him, Susi intervenes in the worst way.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sergio Avellaneda Belmonte

GUIÓN · SCREENPLAY

Sergio Avellaneda Belmonte

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ania Casajuana

SONIDO · SOUND

Ander Luque

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Alicia Rodríguez

EDICIÓN · EDITOR

María Sangalli

PRODUCTOR · PRODUCER

Júlia Fabregat

INTÉRPRETES · CAST

Ana Belén Belmonte, Pablo Sevillano,

Antonia Belmonte

CONTACTO · CONTACT

Freak Agency | Vanesa Toca

internacional@agenciafreak.com



SERGIO AVELLANEDA BELMONTE

Sergio Avellaneda (Sant Adrià de Besòs, 1999) se gradúa en Comunicación Audiovisual por la Universidad Autónoma de Barcelona y se especializa en Guion y Dirección de Cine en La Casa del Cine, una pequeña escuela de Barcelona.

Sergio Avellaneda (Sant Adrià de Besòs, 1999) graduated in Audiovisual Communication from the Autonomous University of Barcelona and specialized in Screenwriting and Film Direction at La Casa del Cine, a small school in Barcelona.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Natureza humana

Human Nature

PORTUGAL, ALEMANIA | PORTUGAL, GERMANY · 2023 · 25' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

En un apartamento de una ciudad bajo toque de queda, se dilata un día desde principios de primavera hasta finales de verano. Una pareja experimenta una desconexión. Mientras Alba busca una sensación de optimismo en el interior de la casa, Xavier se escapa al jardín, donde se dedica a cultivar una huerta. Allí, se hace amigo de un niño. Estos encuentros oníricos despiertan en él la esperanza, pero también los mayores temores.

In an apartment in a city under curfew, a day expands from early Spring to late Summer. A couple experiences a disconnect. While Alba searches for a feeling of optimism in the interior of the house, Xavier escapes out into the garden, where he dedicates himself to cultivating a vegetable garden. There, he befriends a child. These dreamlike encounters awaken hope in him, but also the biggest fears.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mónica Lima

GUIÓN · SCREENPLAY

Gonçalo Branco, Mónica Lima

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Faraz Fesharaki

MÚSICA · MUSIC

Gonçalo Sousa

SONIDO · SOUND

Paulo Lima

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Cláudia Lopes Costa

EDICIÓN · EDITOR

Francisco Moreira

PRODUCTOR · PRODUCER

Filipa Reis, Luise Hauschild, Mariam

Shatberashvili

INTÉRPRETES · CAST

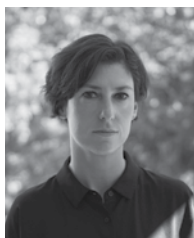
João Vicente, Crista Alfaiate

CONTACTO · CONTACT

AGÊNCIA - Portuguese Short Film

Agency

agencia@curtas.pt



MÓNICA LIMA

Estudió Artes Visuales en Lisboa y Escritura y Dirección en Praga y Berlín. Sus cortometrajes *El silencio entre dos canciones*, *Viktoria* y *Summer Saturn* se han proyectado en varios festivales internacionales de cine y ganó varios premios y menciones. Su película de graduación *Natureza humana* formó parte del Festival Internacional de Cine de Róterdam 2023, donde recibió el premio Ammodo Tiger Short.

She studied Visual Arts in Lisboa, and Writing and Directing in Prague and Berlin. Her short films The Silence Between Two Songs, Viktoria and Summer Saturn have been shown in various international film festivals and won various awards and mentions. Her graduation film Human Nature was part of the International Film Festival Rotterdam 2023, where it received the Ammodo Tiger Short Award.



ESTRENO INTERNACIONAL

Saturno

Saturn

PORTUGAL | PORTUGAL - 2022 - 14' - PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Saturno cuenta la historia de Caveirinha, un humilde pescador que vive en una vivienda social difícil. Inmediatamente después de la muerte de su hijo en el mar, se enfrenta a la dificultad de enterrarlo dignamente.

Saturn tells the story of Caveirinha, a humble fisherman who lives in a difficult social housing. Immediately after the death of his son at the sea, he faces the difficulty of burying him with dignity.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

André Guiomar, Luís Costa

GUIÓN · SCREENPLAY

André Guiomar, Luís Costa

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Miguel da Santa, Tiago Carvalho

SONIDO · SOUND

Vasco Pucarinho, Maurício D'Orey

EDICIÓN · EDITOR

André Guiomar, Luís Costa

PRODUCTOR · PRODUCER

André Guiomar, Luís Costa, Mafalda

Rebello

INTÉRPRETES · CAST

Ana Moreira, Caveirinha

CONTACTO · CONTACT

AGÊNCIA - Portuguese Short Film

Agency

agencia@curtas.pt



ANDRÉ GUIOMAR, LUÍS COSTA

El documental de André, *Nuestra tierra, nuestro altar*, recibió el Premio del Jurado Joven en ZINEBI. Ha filmado *Piel de luz, Torres y Piton*. Luís Costa trabajó en varios proyectos audiovisuales, y sus dos cortometrajes fueron reconocidos en varios festivales nacionales e internacionales. Su película, *The everlasting man*, obtuvo el Mejor Cortometraje Documental de la Academia de Cine Portuguesa.

André's documentary, Our Land, Our Altar, received the Youth Jury Prize Award at the ZINEBI Festival. His films include Skin of Light, Torres, and Piton. Luís Costa worked on several audiovisual projects, and his two short films were recognised in several national and international festivals. His film, The Everlasting Man, earned the Best Documentary Short Film by the Portuguese Film Academy.



ESTRENO INTERNACIONAL

El tesoro

The Treasure

MÉXICO, ESTADOS UNIDOS | MEXICO, UNITED STATES · 2023 · 21' · ESPAÑOL | SPANISH

Clemencia no es la típica heroína: una humilde cristiana evangélica cuyo hijo, enfermo terminal, le hace en su lecho de muerte una confesión sobre los muchos asesinatos que cometió y le comparte un cuaderno con los nombres de todos los que enterró en fosas clandestinas. Tras el fallecimiento de su hijo, su misión es clara: debe brindar consuelo a las familias de los desaparecidos encontrando sus restos. Pero, ¿cómo cumplirá esta misión que plantea tantas preguntas? Clemencia guiará a estas familias por un viaje, con el falso pretexto de que sabe dónde está enterrado un valioso tesoro.

Clemencia is not the typical heroine: a humble evangelical Christian whose son, terminally ill, makes a deathbed confession about the many murders he committed and shares a notebook with the names of all those he buried in clandestine graves. After the death of her son, her mission is clear: she must bring comfort to the families of the disappeared ones by finding their remains. But how will she fulfill this mission that raises so many questions? Clemencia will guide these families on a journey, under the false pretense that she knows where a valuable treasure is buried.

HECHO EN
Jalisco

DIRECCIÓN · DIRECTOR

David Rodríguez Estrada

GUIÓN · SCREENPLAY

David Rodríguez Estrada

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gerardo Guerra

MÚSICA · MUSIC

Álvaro Arce

SONIDO · SOUND

Odín Acosta

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carola Gutiérrez

EDICIÓN · EDITOR

David Rodríguez Estrada

PRODUCTOR · PRODUCER

Gustavo Castellón, Patricia Riggen,

Edward Enríquez-Cohen

INTERPRETES · CAST

Adriana Barraza, Roberto Sosa, Mónica

Huarte, Juan Carlos Flores, Edward

Enríquez-Cohen, Iván Cortés, Haydee

Leyva

CONTACTO · CONTACT

CM Films

droduiguezla@gmail.com

edward@oliveproductionsandpr.com



DAVID RODRÍGUEZ ESTRADA

Es un escritor y director mexicano-estadounidense. Criado en Durango, México, tiene una licenciatura en Producción de Cine por el Art Institute de L.A. Ha dirigido múltiples cortometrajes premiados, incluyendo *¿Existes?*, que se estrenó en el Palm Springs Shorts Fest, y *Suripanta*, nominado a un Premio Imagen, el cual reconoce el talento Latino en Estados Unidos. *El tesoro* es su trabajo más reciente.

He is a Mexican-American writer and director. Raised in Durango, Mexico, he has a Bachelor's Degree in Film from the Art Institute of Los Angeles. He has directed multiple award-winning short films including ¿Existes?, which premiered at the Palm Springs Shorts Fest, and Suripanta, nominated for an Imagen Award, which recognizes Latino talent in the US. El Tesoro is his most recent work.



ESTRENO MEXICANO

Um Carço de Abacate

An Avocado Pit

PORTUGAL | PORTUGAL · 2022 · 20' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Larissa, una mujer trans, y Cláudio, un hombre cis, se conocen una noche, en las calles de Lisboa. Dos personas, dos realidades, que bailan y borran sus diferencias hasta la luz de la mañana. En desafío, en sorpresa, en asombro y en reconocimiento. Una historia empoderadora, libre de violencia y llena de luz y esperanza para los días mejores que están por venir.

Larissa, a trans woman, and Cláudio, a cis man, meet one night, in the streets of Lisbon. Two people, two realities, who dance their differences away till morning light. In challenge, in surprise, in awe, and in recognition. An empowering story, free from violence and filled with light and hope for the better days yet to come.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Ary Zara

GUIÓN · SCREENPLAY

Ary Zara

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Leandro Ferrão

MÚSICA · MUSIC

Xinobi

SONIDO · SOUND

Cyril Santos

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carina Gaspar

EDICIÓN · EDITOR

Sara Marques

PRODUCTOR · PRODUCER

Andreia Nunes, Frederico Serra

INTÉRPRETES · CAST

Gaya de Medeiros, Ivo Canelas

CONTACTO · CONTACT

Travelling Distribution | Pierre

Brouillette-Hamelin

info@travellingdistribution.com



ARY ZARA

Ary es una persona transgénero, activista, escritora y directora. Estudió Cine en Lisboa y Austin. Su cortometraje musical académico ganó varios premios. Su primer cortometraje, *Um carço de abacate*, se estrenó en 2022 y fue premiado en Clermont-Ferrand, Indie Lisboa, AFI Fest, Brest European SFF and Regard. Le seleccionaron como guionista del Torino Film Lab para desarrollar su primer largometraje.

Ary is a transgender person, activist, writer, and director. He studied Cinema in Lisbon and Austin. His academic musical short film won several awards. Ary's debut short film, An Avocado Pit, premiered in 2022 and was awarded at Clermont-Ferrand, Indie Lisboa, AFI FEST, Brest European SFF and Regard. He was selected as a writer for Torino Film Lab 2023 to develop his first feature film.

ESTRENO MUNDIAL

Amor ice

Ice Love

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 16' - ESPAÑOL | SPANISH

Diez años después de su último consumo, Katy indaga en sus memorias a través del archivo fotográfico, creando un recorrido a manera de autoexploración con el que reflexiona sobre su relación adictiva con el dolor, el amor y las drogas. Desde la distancia que solo proporciona el tiempo, recuerda las fiestas interminables, el gozo inmediato, la caída en lo más profundo y su recuperación, acompañada por otras mujeres que como ella vivieron el «Amor ice».

Ten years after her last use, Katy investigates her memories through the photographic archive, creating a journey in the form of self-exploration with which she reflects on her addictive relationship with pain, love and drugs. From the distance that only time provides, she revisits the endless parties, the immediate joy, the fall into the depths and her recovery, accompanied by other women who, like her, lived "Amor ice".

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Katy Araiza

GUIÓN · SCREENPLAY

Katy Araiza

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Adrián Macías

MÚSICA · MUSIC

Frida Vázquez de la Sota

SONIDO · SOUND

Marco Meza

EDICIÓN · EDITOR

Elsa Solorio, Fernando De la Rosa

PRODUCTOR · PRODUCER

Indira Cato, Hugo Chávez Carvajal

INTÉRPRETES · CAST

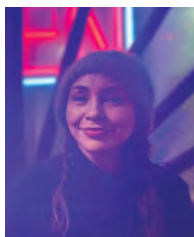
Katy Araiza, Casandra Murillo, Roxanna Celaya

CONTACTO · CONTACT

Chumbera Producciones

indira@chumberaproducciones.com,

hugo@chumberaproducciones.com



KATY ARAIZA

Estudió Sociología en la UABC, donde desarrolló el proyecto de titulación *Prácticas corporales de mujeres usuarias de ice*. Cuenta con una amplia formación en fotografía y su obra ha sido expuesta en varias muestras individuales y colectivas. En 2019 funda la Colectiva DESOBDC, la cual trabaja proyectos culturales con enfoque social para mujeres con adicciones.

*She studied Sociology at the UABC, where she developed the degree project *Body Practices of Women Users of Ice*. She has extensive training in photography and her work has been exhibited in various solo and group shows. In 2019, she founded the DESOBDC Collective, which works on cultural projects with a social focus for women with addictions.*

ESTRENO MEXICANO

Aqueronte

ESPAÑA | SPAIN - 2023 - 26' - ESPAÑOL | SPANISH

A bordo de un ferry, una serie de pasajeros cruzan un río de una orilla a la otra. Algunos de los viajeros se envuelven en silencio y observan a los desconocidos compañeros de viaje o contemplan el paisaje. Algunos otros charlan, tal vez para animar la travesía y acelerar el tiempo. El viaje sobre las aguas parece expandirse, la orilla de destino se pospone, la magnitud del espacio se desdibuja. El movimiento en sí mismo es quizá la única certeza.

On board a ferry, a series of passengers cross a river from one riverbank to the other. Some of the travelers wrap themselves in silence and observe the unfamiliar fellow travelers or contemplate the scenery. Some others chat, perhaps to liven up the voyage and speed up time. The journey on the waters seems to expand, the destination shore is postponed, the magnitude of space is blurred. Motion itself is perhaps the only certainty.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Manuel Muñoz Rivas

GUIÓN · SCREENPLAY

Manuel Muñoz Rivas

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Mauro Herce, Manuel Muñoz Rivas

SONIDO · SOUND

José Homer Mora, Luiz Lepchak

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

María Gisèle Royo

EDICIÓN · EDITOR

Manuel Muñoz Rivas

PRODUCTOR · PRODUCER

Manuel Muñoz Rivas

CONTACTO · CONTACT

Lights On

lightson@lightsonfilm.org



MANUEL MUÑOZ RIVAS

Cineasta afincado en España. Alterna sus proyectos cinematográficos personales con la coescritura y edición de películas para colegas. Su primer largometraje, *El mar nos mira de lejos*, se estrenó en la Berlinale, en la sección Forum, y se proyectó en varios festivales internacionales de cine. Su cortometraje, *Con el viento*, se estrenó en el Festival Internacional de Cortometrajes de Oberhausen.

Filmmaker based in Spain. He alternates his personal film projects with co-writing and editing films for colleagues. His first feature film, *The Sea Stares at Us From Afar*, premiered in 2017 at Berlinale, in the Forum section, and was shown at several international film festivals. His short film, *With the Wind*, premiered at the Oberhausen International Short Film Festival.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Does a Snail dream of Home?

¿El caracol sueña en casa?

HUNGRÍA, MÉXICO, PORTUGAL, BÉLGICA | HUNGARY, MEXICO, PORTUGAL, BELGIUM - 2023 - 16' - HÚNGARO, INGLÉS | HUNGARIAN, ENGLISH

Eva, una exenfermera húngara, abandonada en un refugio para personas sin hogar en las afueras de Budapest, reza por volver a casa a su antigua vida. Con fe, resiliencia y dulces recuerdos, su historia lleva un viaje surrealista entre caracoles, trenes transitorios y una tormenta que despierta. ¿Es el hogar solo un techo o el lugar para dormir y soñar en paz?

Eva, a former Hungarian nurse, abandoned in a homeless shelter on the outskirts of Budapest, prays to return home to her old life. With faith, resilience, and sweet memories, her story takes a surreal journey between snails, transient trains, and a waking storm. Is home just a roof or a place to sleep and dream in peace?

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Luis Armando Sosa Gil

GUIÓN · SCREENPLAY

Luis Armando Sosa Gil

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Armando Sosa Gil

MÚSICA · MUSIC

Nicolo Braghieri

SONIDO · SOUND

Luis Armando Sosa Gil, Nicolas Bouchez

EDICIÓN · EDITOR

Luis Armando Sosa Gil

PRODUCTOR · PRODUCER

Luis Armando Sosa Gil

INTÉRPRETES · CAST

Eva Jónàs, Tünde Pecsenka

CONTACTO · CONTACT

Luis Armando Sosa Gil

luissosamx@gmail.com



LUIS ARMANDO SOSA GIL

Estudiante de DocNomads con Beca Erasmus. Recibió una beca de Sundance Collab. Su trabajo ha estado en DOK Leipzig, DocEdge, Atlanta Docufest, Imagine Science; y ganó en DocsMX, FICMonterrey, FICM y Cinespejo en España. Seleccionado en Rencontres en Festival TransAmériques en Montreal, Interaction Camp en Serbia, Cinedays Residency en Macedonia y Education Program en Azerbaijan por National Geographic.

DocNomads student with Erasmus Scholarship. He received a grant from Sundance Collab. His work has been at DOK Leipzig, DocEdge, Atlanta Docufest, Imagine Science; and it won at DocsMX, FICMonterrey, FICM and Cinespejo in Spain. Selected in Rencontres at Festival TransAmériques in Montreal, Interaction Camp in Serbia, Cinedays Residency in Macedonia and Education Program in Azerbaijan by National Geographic.



ESTRENO INTERNACIONAL

En mi piel

In My Skin

ESPAÑA | SPAIN - 2022 - 14' - ESPAÑOL | SPANISH

Lejos de parámetros homogeneizadores, el flamenco utiliza el poder subversivo del arte empoderando a los cuerpos diversos en escena. La discapacidad ya no es un límite, sino un punto de partida creativo.

Far from homogenizing parameters, flamenco uses the subversive power of art, empowering diverse bodies on stage. Disability is no longer a limit, but a creative starting point.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sándor M. Salas

GUIÓN · SCREENPLAY

Sándor M. Salas

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ana Cinta Alonso

SONIDO · SOUND

Javi Rivas

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

José Galán

EDICIÓN · EDITOR

Sándor M. Salas

PRODUCTOR · PRODUCER

Anabella Hernández

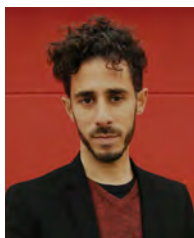
INTÉRPRETES · CAST

Flamenco Inclusivo

CONTACTO · CONTACT

Selected Films

info@selectedfilms.com



SÁNDOR M. SALAS

Diplomado en Montaje y Posproducción Digital por la Escuela Andaluza de Cinematografía (EAC). Ha dirigido el videoensayo *Silencio sísmico* (2020), estrenado y premiado en el Festival de Cine Europeo de Sevilla. Sus cortos han sido seleccionados en festivales como DocsMX, Alcances o Alcine y nominados en los Premios del Cine Andaluz.

*Graduated in Editing and Digital Post-Production at Escuela Andaluza de Cinematografía (EAC). He has previously directed the video essay *Seismic Silence* (2020), premiered and awarded at Sevilla European Film Festival. His short films have been selected in festivals like DocsMX, Alcances or Alcine and nominated in ASECAN Awards.*



ESTRENO LATINOAMERICANO

Lucas

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 18' - ESPAÑOL | SPANISH

Si el orgasmo fuera un postre, ¿qué postre sería? Una niña ve a través de unos lentes mágicos y se sumerge en una reflexión acerca del placer, el paso del tiempo y la ciclicidad de la vida. Poesía documental dedicada a Lucas, madre de la directora.

If orgasm were a dessert, what dessert would it be? A girl sees through a pair of magical glasses and is submerged in a reflection about pleasure, the passage of time and the cyclicity of life. Documentary poetry dedicated to Lucas, mother of the director.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Jessica Quiroz

GUION · SCREENPLAY

Jessica Quiroz

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Dani Melo

MÚSICA · MUSIC

Mayra Lepró, Alejandro Karo

SONIDO · SOUND

Felipe García

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Kaby

EDICIÓN · EDITOR

Jessica Quiroz

PRODUCTOR · PRODUCER

Michelle Lee

INTÉRPRETES · CAST

Lia Monreal, Daniela Urías, Sharon Melis

CONTACTO · CONTACT

Michelle Lee

mleeval@gmail.com

Jessica Quiroz

jessicaquirozp@gmail.com



JESSICA QUIROZ

Editora, escritora y directora de cine. La mayor parte de su trabajo se centra en la exploración del cine documental. En 2018 ganó el 3^{er} lugar de la convocatoria Nespresso Talents México por *MIMI*. Fue guionista y editora del documental *Puto paraíso* (2020). Su obra más reciente es *Lucas* (2022) un acercamiento muy personal a sus obsesiones en el lenguaje cinematográfico.

Editor, writer and film director. Most of her work focuses on the exploration of documentary film. In 2018, she won 3rd place in the Nespresso Talents México by MIMI. She was a scriptwriter and editor of the documentary Puto Paraíso (2020). Her most recent work is Lucas (2022), a very personal approach to her obsessions in the language of cinema.



ESTRENO MUNDIAL

Madre nuestra

COLOMBIA, CUBA | COLOMBIA, CUBA · 2022 · 15' · ESPAÑOL | SPANISH

Maúca es rezandera y partera tradicional de Buenaventura, Colombia. Madre de los gemelos Wilmar y «El Mellizo». Hace 11 años Wilmar fue desaparecido y su hermano gemelo da certeza de su muerte a Maúca. Entre gritos le contó que sentía en su propia piel la manera brutal en que su hermano estaba siendo asesinado. Poco tiempo después, «El Mellizo», que partió de Buenaventura para olvidar la sensación de la muerte de su hermano, fue asesinado por la policía. La noche anterior a su asesinato se le presentó en un sueño a su madre. Maúca trae vidas al mundo mientras espera en un eterno duelo encontrar los restos de su hijo desaparecido.

Maúca is a rezandera and traditional midwife from Buenaventura, Colombia. Mother of the twins Wilmar and "El Mellizo". 11 years ago Wilmar was disappeared and his twin brother gives certainty of his death to Maúca. Between screams he told her that he felt on his own skin the brutal way in which his brother was being murdered. A short time later, "El Mellizo", who left Buenaventura to forget the sensation of his brother's death, was murdered by the police. The night before his murder, he appeared in a dream to his mother. Maúca brings lives to the world while she waits in an eternal duel to find the remains of her missing son.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

David Paredes

GUIÓN · SCREENPLAY

David Paredes, José Carlos J. Revuelta

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Camilla Lapa

MÚSICA · MUSIC

Música tradicional del Pacífico colombiano

SONIDO · SOUND

HISA

EDICIÓN · EDITOR

Aarón Sánchez Rubio, Luiza Garcia

PRODUCTOR · PRODUCER

Javier del Álamo

INTERPRETES · CAST

Maúca Del Álamo

CONTACTO · CONTACT

Javier del Álamo

javierdelalamo@calidofilms.com

DAVID PAREDES



Egresado de la especialidad de Documental de la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños, Cuba (EICTV). Entre algunos de los proyectos que ha dirigido destaca el cortometraje documental *Madre nuestra* (2022), *El pastor* (2021), *Carreras en el aire* (2020) y *Tribugá* (2017). También participó en el largometraje *Postales del futuro* (2022).

*Graduated from the Documentary specialty of the International Film and TV School of San Antonio de los Baños, Cuba (EICTV). Among some of the projects he has directed, stand out the short documentary *Madre Nuestra* (2022), *El Pastor* (2021), *Carreras en el Aire* (2020) and *Tribugá* (2017). He also participated in the feature film *Postales del Futuro* (2022).*

ESTRENO LATINOAMERICANO

O Mar Também é Seu

The Sea Is Also Yours | El mar también es suyo

BRASIL, CUBA | BRAZIL, CUBA - 2022 - 21' - PORTUGUÉS, ESPAÑOL | PORTUGUESE, SPANISH

Una noche una mujer sueña que se transforma en un animal. A través de una pesadilla la maquinaria cobra vida en forma de criatura. Entre el sueño y la vigilia recuerda el aborto que vivió y los fantasmas que la acompañan. Las mujeres de la isla revelan los misterios que las ayudan a sanar las heridas provocadas por la violencia que condenan las mujeres de su país.

One night a woman dreams that she is transformed into an animal. Through a nightmare the machinery comes to life in creature form. Between sleep and wakefulness, she remembers the abortion she experienced and the ghosts that are with her. The women of the island reveal the mysteries that help them heal wounds caused by the violence that women from their country condemn.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Michelle Coelho

GUIÓN · SCREENPLAY

Michelle Coelho

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luiza Calagian

MÚSICA · MUSIC

Jose Carlos Valencia, Ayrton Paul

SONIDO · SOUND

Ayrton Paul

EDICIÓN · EDITOR

Caio De

PRODUCTOR · PRODUCER

Michelle Coelho, Samuel Didonato

INTÉRPRETES · CAST

Janet Valdes, Grupo Iwo Ifá Olorun

CONTACTO · CONTACT

Michelle Coelho

mcoelhosm@gmail.com



MICHELLE COELHO

Es periodista y cineasta, graduada en la EICTV, Cuba. Utiliza el cine documental como herramienta a través de películas que atraviesan el campo sensorial. Sus producciones, *Caixa da alma*, *A marcha de balogun*, y *O mar também é seu* han participado en festivales de cine en Bruselas, Holanda, Cuba, Estados Unidos, México y Brasil.

*She is a journalist and filmmaker, graduated from EICTV, Cuba. Explores documentary through short films that cross the sensory field. His productions *Box of Soul* and *Balogun's March* have participated in film festivals in Brussels, the Netherlands, Cuba and Brazil.*

ESTRENO LATINOAMERICANO

Su voz está dentro

Your Voice is Within

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 20' - ESPAÑOL | SPANISH

Historia documental construida a partir de los relatos de mujeres sobrevivientes de abuso doméstico. A partir de una convocatoria en redes, en un acto de confianza y sanación colectiva, compartieron sus historias por mensajes de voz de Whatsapp. Estos mensajes son la columna vertebral del corto y, a partir de estos, se crearon las imágenes en foto fija que acompañan a la narración.

Story built from the stories of women survivors of domestic abuse. Based on a call social media, they shared their stories through WhatsApp voice messages in an act of trust and collective healing. These messages are the backbone of the short, and it was from them that we created the still images that accompany the narration.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mariana Flores Villalba

GUIÓN · SCREENPLAY

Mariana Flores Villalba, Claudia Becerril Bulos

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Claudia Becerril Bulos

MÚSICA · MUSIC

Federico Schmucler

SONIDO · SOUND

Federico Schmucler

EDICIÓN · EDITOR

Mariana Flores Villalba

PRODUCTOR · PRODUCER

Mariana Flores Villalba, Alejandra Cacho

INTERPRETES · CAST

Sabrina Almandoz, Patricia Ortiz

CONTACTO · CONTACT

Mariana Flores Villalba

noctopus@gmail.com



MARIANA FLORES VILLALBA

Se titula con *cum laude* en la especialidad en dirección de la licenciatura en Cinematografía del Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC). Sus cortos de ficción *El hipo y el ratón* y *La tierra de Nod* han estado en diversos festivales alrededor del mundo. Su primer largometraje documental *La frontera invisible* tuvo su premier internacional en el Festival Dok Leipzig en octubre de 2022.

Graduated with Cum Laude in directing from the Cinematographic Training Center (CCC). She is currently studying an MFA in Film Production at Concordia University in Montreal, Canada. Her debut feature, the documentary feature film The Invisible Frontier was presented at the Cabos goes to Cannes section in the Marché du FilmDocs, and premiered at Dok Leipzig festival in October 2022.



ESTRENO LATINOAMERICANO

Un corazón más contundente

A Robust Heart

ARGENTINA, ESTADOS UNIDOS, REINO UNIDO | ARGENTINA, UNITED STATES, UNITED KINGDOM - 2022 - 12' - ESPAÑOL | SPANISH

Las conversaciones con los trabajadores del matadero se convierten en una exploración de la paternidad y las masculinidades. Dirigida por Martín Benchimol, hijo de un trabajador del matadero.

Conversations with slaughterhouse workers turn into an exploration of paternity and masculinities. Directed by Martín Benchimol, son of a slaughterhouse worker.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Martín Benchimol

GUIÓN · SCREENPLAY

Martín Benchimol

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Martín Benchimol

MÚSICA · MUSIC

Teodoro Fregoso Cazares

SONIDO · SOUND

Paula Ramírez

EDICIÓN · EDITOR

Valeria Racioppi

PRODUCTOR · PRODUCER

Heidi Fleisher, Mike Paterson

INTÉRPRETES · CAST

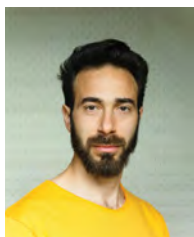
Gustavo Correa Costa, Brian Ruiz Díaz,

Marcelo Gaitán

CONTACTO · CONTACT

Heidi Fleisher | Mike Paterson

hello@pfilm.co.uk



MARTÍN BENCHIMOL

Su último largometraje *El castillo*, se estrena en la sección Panorama de la 73^{ra} Berlinale. *El espanto* fue estrenada en IDFA, donde obtuvo el IDFA Award a la Mejor Película. *La gente del río* fue estrenado en DOK Leipzig. *Un corazón más contundente* (IDFA 2022) es su primer cortometraje.

His latest feature film El Castillo premieres in the Panorama section of the 73rd Berlinale. El Espanto premiered at IDFA, where it won the IDFA Award for Best Film. La Gente del Río was released at DOK Leipzig. A Robust Heart (IDFA 2022) is his first short film.



ESTRENO MEXICANO

La vista desde arriba

The View From Up Above

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 15' - ESPAÑOL | SPANISH

Un equipo de colocación de lonas publicitarias, a cientos de metros de altura, arriesga su vida a diario como parte de su trabajo, enfrentándose a las inclemencias del clima, escasez de equipo y discriminación sistémica.

A billboard installation crew, hundreds of feet up in the air, risks their lives daily as part of their work, facing the weather, equipment shortages and systemic discrimination.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Rafael Martínez Sánchez

GUIÓN · SCREENPLAY

Rafael Martínez Sánchez

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Vázquez, Rafael Amador Martínez

MÚSICA · MUSIC

Marco Carrión

SONIDO · SOUND

Rafael Martínez Sánchez

EDICIÓN · EDITOR

Rafael Martínez Sánchez

PRODUCTOR · PRODUCER

Rafael Martínez Sánchez, Fernando

Montes de Oca

INTERPRETES · CAST

Amós Mendoza, José Antonio García,

Uzías Avendaño, Aarón Avendaño,

Oswaldo Romero

CONTACTO · CONTACT

Fernando Montes de Oca

Benuca Films

fernando@benucafilms.com

fer.montesdeoca@live.com.mx



RAFAEL MARTÍNEZ SÁNCHEZ

Director de cine, escritor y actor mexicano. Se graduó en Comunicación en la Universidad Intercontinental. Sus cortometrajes, también escritos, producidos y editados por él, han sido seleccionados en festivales como Shorts México, San Diego Latino Film Festival, Macabro, Shanghai Queer Film Festival y el New Delhi International Film Festival.

Mexican film director, writer and actor. He graduated in Communications at the Intercontinental University. His short films, also written, produced and edited by him, have been selected at festivals such as Shorts Mexico, San Diego Latino Film Festival, Macabro, Shanghai Queer Film Festival, and the New Delhi International Film Festival.

HOMENAJE MAYA HUEL DE PLATA

Arcelia Ramírez

01. La civil

02. La mujer de Benjamín

03. El secreto de Romelia

HOMENAJES
HOMAGES



FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE EN GUADALAJARA 38



La civil

MÉXICO, RUMANÍA, BÉLGICA | MEXICO, ROMANIA, BELGIUM · 2021 · 140' · ESPAÑOL | SPANISH

La historia de Cielo, una madre cuya hija adolescente es secuestrada en el norte de México.

The story of Cielo, a mother whose teenage daughter is kidnapped in northern Mexico.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Teodora Mihai

GUIÓN · SCREENPLAY

Habacuc Antonio De Rosario, Teodora Mihai

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Marius Panduru

MÚSICA · MUSIC

Jean-Stephane Garbe, Hugo Lippens

SONIDO · SOUND

Manuel Danoy

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Claudio Ramírez Castelli

EDICIÓN · EDITOR

Alain Dessauvage

PRODUCTOR · PRODUCER

Hans Everaert

INTÉRPRETES · CAST

Arcelia Ramírez, Álvaro Guerrero, Ayelén

Muzo, Jorge A. Jiménez, Juan Daniel

García Treviño

«Leí el guion y me impresionó, me pareció un guion muy poderoso, un personaje extraordinario en el amplio sentido de la palabra. Además del desafío actoral que siempre me entusiasma mucho, me parecía importante tener la ocasión de hablar de este tema tan doloroso, de una herida profunda que tiene este país, una herida que sangra y que está abierta desde hace muchísimos años».

“The script impressed me, I thought it was a very powerful one, an extraordinary character in the broad sense of the word. In addition to the acting challenge that always excites me, it seemed important for me to have the opportunity to talk about this painful subject, about a deep wound that this country has, a wound that bleeds and that has been open for many years.”

ARCELIA RAMÍREZ



La mujer de Benjamín

MÉXICO | MEXICO - 1991 - 92' - ESPAÑOL | SPANISH

El debut profesional de Carlos Carrera en el largometraje de ficción es una divertida y a la vez crítica visión de la provincia mexicana.

The professional debut of Carlos Carrera in the fiction feature film is a fun and at the same time critical vision of the Mexican province.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Carlos Carrera

GUIÓN - SCREENPLAY

Carlos Carrera, Ignacio Ortiz

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Xavier Grobet

MÚSICA - MUSIC

José Amozurrutia, Alejandro Giacomán

SONIDO - SOUND

Fernando Cámara

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Gloria Carrasco

EDICIÓN - EDITOR

Sigfrido Barjau, Óscar Figueroa

PRODUCTOR - PRODUCER

Jorge Ramírez Suárez

INTÉRPRETES - CAST

Eduardo López Rojas, Malena Doria,

Arcelia Ramírez, Eduardo Palomo, Ana

Bertha Espín

«Cada uno de los directores que he tenido en el cine, han sido mis maestros y aprendo permanentemente. Creo que hay mucha creatividad, mucha imaginación, hay una búsqueda estética, una poética, inclusive una filosofía».

“Each of the directors I have had in cinema have been my teachers and I am constantly learning. I think there is a lot of creativity, a lot of imagination, there is an aesthetic search, a poetic one, even a philosophy.”

ARCELIA RAMÍREZ



El secreto de Romelia

Romelia's Secret

MÉXICO | MEXICO - 1988 - 100' - ESPAÑOL | SPANISH

Una mujer, su hija y sus nietos se toman unos días de vacaciones para visitar un pequeño pueblo fuera de la ciudad.

A woman, her daughter and her grandchildren take a few days of vacation to visit a small town outside the city.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Busi Cortés

GUIÓN - SCREENPLAY

Busi Cortés, Rosario Castellanos

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Francisco Bojórquez

MÚSICA - MUSIC

José Amozurrutia

SONIDO - SOUND

Miguel Sandoval

EDICIÓN - EDITOR

Federico Landeros

PRODUCTOR - PRODUCER

Eduardo Maldonado, Gustavo Montiel

Pages

INTÉRPRETES - CAST

Pedro Armendáriz Jr., Dolores Beristáin,

Diana Bracho, Lumi Cavazos, Josefina

Echánove, Alejandro Parodi, Arcelia

Ramírez

«Con *El secreto de Romelia* fui más consciente, leí mucho a Rosario Castellanos. Como el tema era la virginidad, pensé en la manera de verla desde tres diferentes generaciones: el tabú para la abuela, lo absurdo para la mujer liberada y el juego para las niñas».

"With El Secreto de Romelia I was more aware, I read Rosario Castellanos a lot. Since the subject was virginity, I thought about the way of seeing it from three different generations: the taboo for the grandmother, the absurdity for the liberated woman and the game for girls."

BUSI CORTÉS

HOMENAJE INVITADO DE HONOR

Roberto Perpignani

01. Leonora Addio

02. La strategia del ragno

03. Salto nel Vuoto

HOMENAJES
HOMAGES



FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE EN GUADALAJARA 38



Leonora Addio

ITALIA | ITALY - 2022 - 90' - ITALIANO, INGLÉS, ALEMÁN | ITALIAN, ENGLISH, GERMAN

Tres funerales surrealistas se entrelazan con el asesinato de un niño inmigrante siciliano en Brooklyn.

Three surreal funerals are intertwined by the murder of a Sicilian immigrant boy in Brooklyn.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Paolo Taviani

GUIÓN - SCREENPLAY

Paolo Taviani

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Paolo Carnera, Simone Zampagni

MÚSICA - MUSIC

Nicola Piovani

SONIDO - SOUND

Andrea Malavasi, Maximilien Gobiet

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Emita Frigato

EDICIÓN - EDITOR

Roberto Perpignani

PRODUCTOR - PRODUCER

Donatella Palermo

INTÉRPRETES - CAST

Fabrizio Ferracane, Matteo Pittiruti,
Dania Marino, Dora Becker, Claudio
Bigagli, Nathalie Rapti Gomez, Massimo
Popolizio, Jessica Piccolo Valerani,
Sinne Mutsaers, Achille Marciano,
Federico Tocci, Michael Schermi, Giulio
Pampiglione

CONTACTO - CONTACT

Fandango Sales
sales@fandango.it

«Esta película surge de una necesidad profunda, de una persona que siente que la vida se le va alejando, pero cargando un aura de ideas que hay que considerar por razón de la vida misma».

"This film comes from a deep need, from a person who feels that life is moving away, but carrying an aura of ideas that have to be considered by reason of life itself."

ROBERTO PERPIGNANI



La Strategia del Ragno

The Spider's Stratagem | La estrategia de la araña

ITALIA | ITALY · 1970 · 100' · ITALIANO | ITALIAN

Un hombre regresa al lugar donde su padre fue asesinado y trata de encontrar un cierre.

A man returns to the place where his father was murdered and tries to find closure.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Bernardo Bertolucci

GUIÓN · SCREENPLAY

Bernardo Bertolucci, Marilú Parolini,
Eduardo de Gregori

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Vittorio Storaro, Franco Di Giacomo

MÚSICA · MUSIC

Giuseppe Verdi

SONIDO · SOUND

Giorgio Pelloni

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Maria Paola Maino

EDICIÓN · EDITOR

Roberto Perpignani

PRODUCTOR · PRODUCER

Giovanni Bertolucci

INTÉRPRETES · CAST

Giulio Brogi, Alida Valli, Tino Scotti, Pippo

Campanini, Franco Giovannelli, Allen

Midgette

«En *La estrategia de la araña* hay algunas invenciones puramente editoriales, que se convirtieron en experiencias reconocibles. Esto vino del hecho de que sentí que podía saltar al juego [de editar] sin dudar».

"In The Spider's Stratagem there are some purely editorial inventions, which became recognizable experiences. This came from the fact that I felt I could jump into the game [of editing] without hesitation."

ROBERTO PERPIGNANI



Salto Nel Vuoto

A Leap in the Dark | Salto al vacío

ITALIA, FRANCIA | ITALY, FRANCE - 1980 - 120' - ITALIANO | ITALIAN

Un hombre se preocupa por la salud mental de su hermana, cuando ella conoce a un actor que la está sacando de su depresión, se pone celoso.

A man worries about his sister's mental health, when she meets an actor who is pulling her out of her depression, he becomes jealous.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Marco Bellocchio

GUIÓN - SCREENPLAY

Marco Bellocchio, Piero Natoli, Vincenzo Cerami

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Giuseppe Lanci

MÚSICA - MUSIC

Nicola Piovani

SONIDO - SOUND

Remo Ugolinelli

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Andrea Crisanti, Amedeo Fago

EDICIÓN - EDITOR

Roberto Perpignani

PRODUCTOR - PRODUCER

Anna Maria Clementelli, Silvio Clementelli, Enzo Porcelli

INTÉRPRETES - CAST

Michel Piccoli, Anouk Aimée, Michele

Placido, Gisella Burinato, Antonio

Piovanelli, Anna Orso, Pier Giorgio

Bellocchio, Frédérique Alexandre,

Alessandro Antonucci, Enrico Bergier,

Gaetano Campisi, Marino Cenna

«Cuando conocí a Bellochio era un líder. Quedé muy cómodo en mi rol de colaborador porque pensé que mi trabajo podía aporta».

"When I met Bellochio he was a leader. I remained very comfortable in my role as a collaborator because I thought my work could contribute."

ROBERTO PERPIGNANI

HOMENAJE PÓSTUMO

Raúl Padilla López

- 01.* Cronos
- 02.* La llevada y la traída
- 03.* Se construyen sueños
- 04.* De tripas, corazón

HOMENAJES
HOMAGES



FOTOGRAFÍA POR CÉSAR SALDIVAR

FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE EN GUADALAJARA 38



Cronos

CINEMA LIBRE

MÉXICO | MEXICO - 1992 - 94' - ESPAÑOL, INGLÉS | SPANISH, ENGLISH

Un dispositivo diseñado para proporcionar la vida eterna reaparece cuatrocientos años después, dejando un rastro de destrucción a su paso.

A device designed to provide eternal life reappears four hundred years later, leaving a trail of destruction in its wake.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Guillermo del Toro

GUIÓN - SCREENPLAY

Guillermo del Toro

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Guillermo Navarro

MÚSICA - MUSIC

Javier Álvarez

SONIDO - SOUND

John Asman, Fernando Cámara, Eric A. Norris

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Tolita Figuero

EDICIÓN - EDITOR

Raúl Dávalos

PRODUCTOR - PRODUCER

Bertha Navarro, Arthur Gorson

INTÉRPRETES - CAST

Claudio Brook, Daniel Giménez Cacho, Federico Luppi, Margarita Isabel, Ron Perlman, Tamara Xanath

«Es [Guillermo del Toro] un brillante cineasta, tapatío pero universal, quien ha demostrado, a lo largo de su prolífica trayectoria, lo maravillosos que pueden ser los monstruos vistos en la pantalla grande».

"A brilliant filmmaker [Guillermo del Toro] locally born but universal, who has demonstrated throughout his prolific career how wonderful monsters can be when seen on the big screen."

RAÚL PADILLA LÓPEZ



La llevada y la traída

Carried Away and Returned

MÉXICO | MEXICO - 2021 - 88' - ESPAÑOL | SPANISH

CINEMA LIBRE

Recorreremos la llevada y la traída de la Virgen de Zapopan, siguiendo a los peregrinos y danzantes que la veneran.

We will go through the carrying and bringing of the Virgin of Zapopan, following the pilgrims and dancers who venerate her.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Ofelia Medina

GUIÓN - SCREENPLAY

Ofelia Medina

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Emiliano León, Miguel Ángel García S.

MÚSICA - MUSIC

Montserrat Revah, Eduardo VC

SONIDO - SOUND

Miguel Mata, Juan Pablo Huerta

EDICIÓN - EDITOR

Ofelia Medina, Claudia de Berardinis

PRODUCTOR - PRODUCER

Rodolfo Guzmán

INTÉRPRETES - CAST

Ofelia Medina, Farith Reyes, Marisol

Languren, Héctor Quintero

«El universo cinematográfico y sus expresiones se han constituido como una puerta de entrada al mundo simbólico».

"The cinematographic universe and its expressions have become a gateway to the symbolic world."

RAÚL PADILLA LÓPEZ



Se construyen sueños

Building Dreams

MÉXICO | MEXICO - 2019 - 30' - ESPAÑOL | SPANISH

Las piedras y el polvo se convierten en teatros. Mujeres y hombres los construyen, pero nunca asistieron a una actuación antes.

Stones and dust become theaters. Women and men build them, but never attended to a performance before.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Ofelia Medina

GUIÓN - SCREENPLAY

Ofelia Medina

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Ofelia Medina, Claudia De Berardinis

MÚSICA - MUSIC

Leo Heiblum, Eduardo Velázquez, Claudia De Berardinis

SONIDO - SOUND

Federico Schmucler

EDICIÓN - EDITOR

Ofelia Medina

PRODUCTOR - PRODUCER

Ofelia Medina, Claudia De Berardinis,
Begoña Lecumberri, Roberto Salcido V.

CONTACTO - CONTACT

Claudia De Berardinis

clotydeb@gmail.com

Ofelia Medina

ofelitalita@gmail.com

«El cine es una de las industrias creativas que más capital mueve en todo el planeta; su doble importancia como manifestación cultural y actividad económica es hoy en día incuestionable».

"The film industry is one of the most creative industries that moves the most money on the entire planet; at this point its importance as both a cultural manifestation and an economic activity is unquestionable."

RAÚL PADILLA LÓPEZ



De tripas, corazón

Guts and Heart

MÉXICO | MEXICO - 1996 - 16' - ESPAÑOL | SPANISH

CINEMA LIBRE

IMCINE
INSTITUTO MEXICANO DE CINEMATOGRAFÍA

Mientras que sus amigos alardean de sus supuestas experiencias sexuales, Martín sueña con Meifer, la chica más hermosa del burdel.

While his friends boast about their supposed sexual experiences, Martín dreams of Meifer, the most beautiful girl in the brothel.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Antonio Urrutia

GUION - SCREENPLAY

Antonio Urrutia

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Serguei Saldivar Tanaka

MÚSICA - MUSIC

Eblen Macari

SONIDO - SOUND

Ernesto Cato Estrada

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Valentina Leduc Navarro

EDICIÓN - EDITOR

David Lapine

PRODUCTOR - PRODUCER

Bertha Navarro, Alejandro Springall

INTÉRPRETES - CAST

Elpidia Carrillo, Gael García Bernal, Martín

Altomaro, Moisés Iván Mora

«El universo cinematográfico y sus expresiones se han constituido como una puerta de entrada al mundo simbólico».

"The cinematographic universe and its expressions have become a gateway to the symbolic world."

RAÚL PADILLA LÓPEZ

ITALIA
INVITADO
DE
HONOR

Italy
Guest of Honor

ITALIA, INVITADO DE HONOR

- 01.* Margini
- 02.* Le Otto Montagne
- 03.* Il Posto
- 04.* Svegliami A Mezzanotte
- 05.* La Timidezza delle Chiome

FUNCIONES ESPECIALES

- 01.* Il Primo Giorno della Mia Vita
- 02.* Storia di Una Capinera

MIDNIGHT SCREENINGS: DARIO ARGENTO

- 01.* Profondo Rosso
- 02.* Opera
- 03.* Suspiria



Margini

Margins

ITALIA | ITALY - 2022 - 91' - ITALIANO | ITALIAN

Grosseto, 2008. Edoardo, Jacopo y Michele son integrantes de un grupo de punk rock. Cansados de tocar en las ferias y festivales habituales, finalmente tienen la oportunidad de abrir en Bolonia para la famosa banda estadounidense de hardcore punk, The Defense. Cuando la fecha se cancela, los tres no se dan por vencidos: si no pueden ir a Bolonia a tocar con The Defense, entonces The Defense irá a Grosseto. Pero el plan resulta más difícil de lo planeado: las paradojas de la vida provinciana transforman cada detalle en un problema insalvable, poniendo en duda el éxito del proyecto, pero también lo más importante para ellos: su amistad.

Grosseto, 2008. Edoardo, Jacopo, and Michele are young members of a punk rock group. Tired of playing the usual town fairs and festivals, they finally get their chance to open in Bologna for the famous American hardcore punk band, The Defense. When the date is cancelled, the three don't give up: if they can't go to Bologna to play with The Defense, then The Defense will come to Grosseto. But the plan turns out more difficult than planned: the paradoxes of provincial life transform every detail into an insurmountable problem, casting doubt on the enterprise's success, but also on what the three young men care most about: their friendship.



NICCOLÒ FALSETTI

Vive y trabaja en Roma como director y guionista. Nació en 1987 en Grosseto, donde ambientó su primer largometraje, *Margini*. Desde 2010 trabaja como escritor y director tanto de forma independiente como dentro de ZERØ, un colectivo de autores y cineastas que a lo largo de los años ha realizado documentales, cortometrajes, series web y comerciales. También es realizador y autor de videoclips.

He lives and works in Rome as a director and screenwriter. He was born in 1987 in Grosseto, where he set his first feature film, Margins. Since 2010 he has been working as a writer and director both independently and within ZERØ, a collective of authors and filmmakers that over the years has made documentaries, short films, web series, and commercials. He is also a video clips director and author.



DIRECCIÓN - DIRECTOR

Niccolò Falsetti

GUIÓN - SCREENPLAY

Niccolò Falsetti, Francesco Turbanti, Tommaso Renzoni

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Alessandro Veridiani

MÚSICA - MUSIC

Alessandro Pieravanti, Giancane

SONIDO - SOUND

Jacopo Pineschi, Jacopo Lattanzio, Massimo Filippini

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Vito Giuseppe Zito

EDICIÓN - EDITOR

Stefano De Marco, Roberto Di Tanna

PRODUCTOR - PRODUCER

Alessandro Amato, Luigi Chimienti, Antonio Manetti, Marco Manetti

INTÉRPRETES - CAST

Francesco Turbanti, Emanuele Linfatti, Matteo Creatini, Valentina Carnelutti, Nicola Rignanesi, Silvia D'Amico, Paolo Cioni, Aurora Malianni

CONTACTO - CONTACT

Fandango

raffaella.digiulio@fandango.it



Le Otto Montagne

The Eight Mountain

ITALIA, BÉLGICA, FRANCIA | ITALY, BELGIUM, FRANCE · 2022 · 147' · ITALIANO | ITALIAN



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Felix van Groeningen, Charlotte Vandermeersch

GUION · SCREENPLAY

Charlotte Vandermeersch, Felix van Groeningen

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ruben Impens

MÚSICA · MUSIC

Daniel Norgren

SONIDO · SOUND

Alessandro Palmerini

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Massimiliano Nocente

EDICIÓN · EDITOR

Nico Leunen

PRODUCTOR · PRODUCER

Mario Gianani, Lorenzo Gangarossa, Hans Everaert

INTERPRETES · CAST

Luca Marinelli, Alessandro Borghi, Filippo Timi, Elena Lietti, Cristiano Sassella, Lupo Barbiero, Andrea Palma Bruno, Francesco Palombelli, Elisabetta Mazzullo

CONTACTO · CONTACT

Valentina Di Palma | Vision Distribution
valentina.dipalma@visiondistribution.it

Una historia de amistad. De niños convertidos en hombres que intentan borrar las huellas de sus padres, pero a pesar de los giros que dan, siempre acaban volviendo a casa. Pietro es un chico de la ciudad, Bruno es el último hijo de un pueblo olvidado en la montaña. A lo largo de los años, Bruno se mantiene fiel a su montaña, mientras que Pietro es el que va y viene. Sus encuentros los hacen pasar por el amor y la pérdida, les recuerdan sus orígenes y dejan que sus destinos se desarrollen, mientras Pietro y Bruno descubren lo que significa ser verdaderos amigos de por vida.

A story of friendship. Of children becoming men who try to erase the footprints of their fathers, but who, through the twists and turns they take, always end up returning home. Pietro is a boy from the city, Bruno is the last child of a forgotten mountain village. Over the years Bruno remains faithful to his mountain, while Pietro is the one who comes and goes. Their encounters introduce them to love and loss, reminding them of their origins, letting their destinies unfold, as Pietro and Bruno discover what it means to be true friends for life.



FELIX VAN GROENINGEN, CHARLOTTE VANDERMEERSCH

Felix van Groeningen es un director de cine y guionista belga. Sus obras incluyen *The misfortunate*, *The broken circle breakdown* and *Belgica*. *Beautiful boy* fue su primera película en inglés. Charlotte Vandermeersch es una actriz, guionista y directora belga. Ha participado en programas de televisión como *Dag en Nacht* y la película *Turquaze*. Juntos dirigieron su última película *Le otto montagne*.

Felix van Groeningen is a Belgian film director and screenwriter. His works include The Misfortunate, The Broken Circle Breakdown and Belgica. Beautiful Boy was his first English-language film. Charlotte Vandermeersch is a Belgian actress, screenwriter and director. She has presence in TV shows like Dag en Nacht and the film Turquaze. Together they directed their latest film The Eight Mountains.



Il Posto

A Steady Job

ITALIA, FRANCIA | ITALY, FRANCE · 2022 · 75' · ITALIANO | ITALIAN

Cada mes, una multitud de enfermeras del sur de Italia recorre el país para probar suerte en los exámenes públicos en las principales ciudades del norte. Hay solo unos pocos trabajos disponibles para miles de candidatas. Una enfermera de un pequeño pueblo cerca de Nápoles creó un servicio de autobús de bajo costo que viajaba durante la noche, dejando a las enfermeras en el lugar para realizar el examen al amanecer. Esta es la historia de un autobús especial lleno de aspirantes a trabajar, cada una con su propia historia, contando en una sola voz sus esperanzas y temores para el futuro.

Each month, a multitude of nurses from Southern Italy crosses the country to try their luck in public exams in the main cities of the North. There are just a few jobs available for thousands of candidates. The majority of them try them several times a year. A nurse from a small town near Naples created a low cost bus service travelling overnight, leaving nurses on site to take the exam at dawn. This is the tale of a special bus full of aspiring workers, each one carrying their own story, telling in one voice their hopes and fears for the future.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Mattia Colombo, Gianluca Matarrese

GUIÓN · SCREENPLAY

Mattia Colombo, Gianluca Matarrese

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Jacopo Loiodice, Mattia Colombo

MÚSICA · MUSIC

Cantautoma

SONIDO · SOUND

Massimo Mariani

EDICIÓN · EDITOR

Valentina Cicogna, Giorgia Villa

PRODUCTOR · PRODUCER

Giovanni Donfrancesco

INTÉRPRETES · CAST

Raffaele Di Sieno, Giuseppe Vitale,

Giuseppe Senatore

CONTACTO · CONTACT

Raffaella Pontarelli

raffaella@amarenafilm.it



MATTIA COLOMBO, GIANLUCA MATARRESE

Mattia es un director premiado. Gianluca se mudó a París para estudiar cine y teatro. Trabajó para la televisión francesa como autor, reportero, coordinador artístico. Ambos son italianos y sus documentales han sido premiados y seleccionados en festivales internacionales como Visions du Réel, Venice International Film Critic's Week, Hot Docs, IDFA, CPH:DOX.

Mattia is an awarded author and director. Gianluca moved to Paris to study cinema and theater. He worked for the French television, as author, reporter, artistic coordinator. Both are Italian and their documentaries have been awarded and selected at international festivals such as Visions du Réel, Venice International Film Critic's Week, Hot Docs, IDFA, CPH:DOX.



Svegliami a Mezzanotte

Wake Me Up At Midnight

ITALIA | ITALY - 2023 - 71' - ITALIANO | ITALIAN

La historia de una mujer de 32 años, madre de una niña de apenas unos meses de edad. Sufriendo de una profunda depresión, la madre se arrojó desde el quinto piso de un edificio, pero sobrevivió a la caída. Esta película es la historia de una resurrección milagrosa. No solo física, sino sobre todo psicológica.

The story of a 32-year-old woman, the mother of a baby girl just a few months old. Suffering from deep depression, she threw herself from the fifth floor of a building but survived the fall. The movie is the story of a miraculous resurrection. Not just physical, but psychological, above all.



DIRECCIÓN - DIRECTOR

Francesco Patierno

GUIÓN - SCREENPLAY

Francesco Patierno, Fuani Marino

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Paolo Pisacane

MÚSICA - MUSIC

Massimo Martellotta

SONIDO - SOUND

Marco Furlani

EDICIÓN - EDITOR

Renata Salvatore

PRODUCTOR - PRODUCER

Luce Cinecittà

INTÉRPRETES - CAST

Fuani Marino

CONTACTO - CONTACT

Simona Agnoli

s.agnoli@cinecitta.it



FRANCESCO PATIERNO

Su primer largometraje, *Pater familias*, se proyectó en la Berlinale. En 2007 dirigió *Il mattino ha l'oro en bocca*, en competición en Karlovy Vary. Con *Cose dell'altro mondo* participó en Venecia, al igual que con el documental, *La guerra dei vulcani*. Luego dirigió el documental, *Nápoles '44*, presentado en el Festival de Cine de Roma y ganador del Nastro d'Argento.

His first feature film, Pater Familias, screened at the Berlinale. In 2007, he directed Il Mattino Ha L'oro in Bocca, in competition at Karlovy Vary. With Things From Another World he participated in Venice, as he did with the documentary, The War of the Volcanoes. Then he directed the documentary, Naples '44, presented at the Rome Film Fest and winner of a Silver Ribbon.



La Timidezza delle Chiome

The Crown Shyness

ITALIA, ISRAEL | ITALY, ISRAEL - 2022 - 96' - ITALIANO | ITALIAN

Termina la secundaria y comienza la edad adulta, Benjamin y Joshua Israel, dos gemelos idénticos de origen judío comienzan a sentirse agobiados. Mientras amigos y compañeros de escuela planean una nueva vida, ellos no parecen capaces de imaginar su propio futuro. Ser joven y tener un carisma natural combinado con una actitud atrevida no es suficiente ante una discapacidad intelectual. Sintiendo excluidos, Benji y Josh se enfrentan a los límites impuestos por los demás. Incluso si los gemelos a menudo están en conflicto entre sí, su vínculo es imposible de romper.

High school ends and adulthood begins, Benjamin and Joshua Israel, two identical twins of Jewish origin start feeling burdened. While friends and schoolmates are planning a new life, they don't seem able to imagine their own future. Being in your twenties and having a natural charisma combined with a sassy attitude is not enough if you have an intellectual disability and the world makes it hard for you to fit in. Feeling left out, Benji and Josh confront the limits imposed by others. Even if the twins are often in conflict with each other, their bond is impossible to break.



VALENTINA BERTANI

Nació en Mantova, Italia y se mudó a Roma para estudiar dirección de cine. Trabajó arduamente en videos musicales, comerciales de televisión, *fashion films* y contenido web para clientes como Gucci, Adidas, Samsung y otras grandes marcas. En 2016 Valentina dirigió la segunda unidad del largometraje *Tini: La nueva vida de Violetta*. Su primer largometraje documental es *La timidezza delle chiome*.

She born in Mantova, Italy and moved to Rome to study film directing. She worked extensively in music videos, TV commercials, fashion films and web content for clients such as Gucci, Adidas, Samsung, and other big brands. In 2016 Valentina directed the second unit of the feature film Tini: The New Life of Violetta. Her first feature documentary is The Crown Shyness.



DIRECCIÓN - DIRECTOR

Valentina Bertani

GUIÓN - SCREENPLAY

Valentina Bertani, Emanuele Milasi, Irene Pollini Giolai, Alessia Rotondo

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Edoardo Carlo Bolli, Emanuele Mestriner

MÚSICA - MUSIC

Lorenzo Confetta

SONIDO - SOUND

Lorenzo Confetta

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Luca Biagini

EDICIÓN - EDITOR

Marco Bonini

PRODUCTOR - PRODUCER

Marco Lasagni, Pietro Puccioni, Lee Shira, David Mandil

INTERPRETES - CAST

Benjamin Israel, Joshua Israel, Sergio Israel, Monica Carletti, Michela Scaramuzza

CONTACTO - CONTACT

Maria Ianfranchi

maria@intramovies.com



Il Primo Giorno della Mia Vita

The First Day of My Life

ITALIA | ITALY - 2023 - 121' - ITALIANO | ITALIAN

Un hombre misterioso se presenta ante cuatro personas que han tocado fondo y quieren acabar con todo para ofrecerles un trato: una semana para que se enamoren de la vida de nuevo. Su intención es ofrecer la oportunidad de descubrir cómo sería el mundo sin ellos y ayudarlos a encontrar un nuevo sentido a sus vidas. Una historia sobre la fuerza para empezar de nuevo cuando todo alrededor parece derrumbarse.

A mysterious man introduces himself to four people who have hit rock bottom and want to end it all to offer them a deal: one week to make them fall in love with life again. Its intent is to offer the opportunity to discover what the world could be like without them and help them find a new meaning to their lives. A story about the strength to start over when everything around seems to collapse.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Paolo Genovese

GUIÓN - SCREENPLAY

Paolo Genovese, Paolo Costella, Rolando Ravello, Isabella Aguilar

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Fabrizio Lucci

MÚSICA - MUSIC

Maurizio Filardo

SONIDO - SOUND

Maurizio Filardo

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Chiara Balducci

EDICIÓN - EDITOR

Consuelo Catucci

PRODUCTOR - PRODUCER

Raffaella Leone, Andrea Leone

INTÉRPRETES - CAST

Toni Servillo, Valerio Mastrandrea, Margherita Buy, Sara Serraiocco, Gabriele Cristini

CONTACTO - CONTACT

True Colors

fabio@truecolours.it, devid@truecolours.it



PAOLO GENOVESE

En 1998 rodó el cortometraje, *Napoletan spell*, codirigido por Luca Miniero. Después de varias películas y series de televisión junto a Luca, en 2010 dirigió en solitario *La banda dei babbi natale* e *Inmaduro*, ambas éxitos de taquilla. Luego volvió al cine con la película *Sei mai stato sulla luna?*, y después *Perfect strangers*, que ganó el David di Donatello a la Mejor Película y al Mejor Guión.

In 1998 he shot the short film, Neapolitan Spell, co-directed by Luca Miniero. After several films and TV series together with Luca, in 2010, he directed alone La Banda dei Babbi Natale and Immature, both box-office successes. Then he returned to cinema with the film, Sei Mai Stato Sulla Luna?, and then Perfect Strangers, which won the David di Donatello for Best Film and Best Screenplay.



Storia di una Capinera

Sparrow

ITALIA, JAPÓN | ITALY, JAPAN · 1993 · 106' · ITALIANO, INGLÉS | ITALIAN, ENGLISH

En la colérica Sicilia de 1854, María, una futura monja, es evacuada de su convento en Catania a la villa sombreada por el Monte Etna, donde vive su padre. Durante su estancia se enamora de Nino, un amigo de la familia. Pero las cosas se desmoronan cuando Catania es declarada segura para que María regrese, lo que significa que debe renunciar a su amor y concentrarse en servir a Dios.

In cholera-ridden Sicily of 1854, Maria, a future nun, is evacuated from her convent home in Catania to her father's Mount Etna shadowed villa. During her stay she falls in love with Nino, a family friend. But things fall apart when Catania is declared safe for her to return to, meaning she must renounce her love and concentrate on serving God.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Franco Zeffirelli

GUIÓN · SCREENPLAY

Franco Zeffirelli, Allan Baker, Giovanni Verga

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ennio Guarnieri

SONIDO · SOUND

Claudio Cappon, Alessio Vlad

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Gianito Burchiellaro

EDICIÓN · EDITOR

Richard Marden

PRODUCTOR · PRODUCER

Mario Cecchi Gori, Vittorio Cecchi Gori

INTERPRETES · CAST

Angela Bettis, Johnathon Schaech, Vanessa Redgrave, Valentina Cortese, Sinead Cusack, Frank Finlay

CONTACTO · CONTACT

Eventi Italian Pavilion
eventi@italianpavilion.it



FRANCO ZEFFIRELLI

Fue un actor, director, escritor, guionista, escenógrafo y ayudante de dirección italiano, nacido el 12 de febrero de 1923 en Florencia y fallecido el 15 de junio de 2019, a la edad de 96 años, en Roma. En 2002 recibió el premio a la trayectoria en el David di Donatello. De 1969 a 2002 Franco Zeffirelli ganó 5 premios: David di Donatello (1969, 1972, 1979, 2002) y Nastro d'Argento (1969).

He was an Italian actor, director, writer, screenwriter, set designer, and assistant director, born on February 12, 1923, in Florence, and died on June 15, 2019, at the age of 96, in Rome. In 2002 he received the lifetime achievement award at the David di Donatello. From 1969 to 2002 Franco Zeffirelli won 5 awards: David di Donatello (1969, 1972, 1979, 2002) and Nastro d'Argento (1969).



Profondo Rosso

Deep Red | Rojo oscuro

ITALIA | ITALY - 1975 - 127' - ITALIANO | ITALIAN

Mark, un pianista de jazz inglés y vecino de una médium, contempla atónito desde la calle cómo una figura desconocida estrella la cabeza de su vecina contra la ventana de su apartamento. Sin quererlo Mark sigue la pista del sádico asesino.

Mark, an English jazz pianist and neighbor of a medium, watches from the street as an unknown figure smashes his neighbor's head against her apartment window. Mark inadvertently tracks down the sadistic murderer.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Dario Argento

GUIÓN · SCREENPLAY

Dario Argento, Bernardino Zapponi

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luigi Kuveiller

MÚSICA · MUSIC

Giorgio Gaslini, Goblin

SONIDO · SOUND

Mario Faraoni

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Giuseppe Bassan

EDICIÓN · EDITOR

Franco Fraticelli

PRODUCTOR · PRODUCER

Claudio Argento, Salvatore Argento

INTÉRPRETES · CAST

David Hemmings, Daria Nicolodi,

Glauco Mauri, Macha Méril, Eros Pagni,

Gabriele Lavia, Nicoletta Elmi, Jacopo

Mariani, Clara Calamai, Piero Vida, Piero

Mazzinghi, Giuliana Calandra, Furio

Meniconi



DARIO ARGENTO

Es uno de los directores de cine más conocidos del cine giallo italiano, género que combina los elementos de suspenso de la novela policiaca con escenas de horror impactante. También está considerado como uno de los padres del cine de terror moderno y una notable influencia para el cine Slasher americano. Entre sus más de 20 películas, es conocido por *Suspiria*, *Phenomena* y *Profondo rosso*.

*He is one of the best-known film directors of the Italian giallo cinema, a genre that combines the suspenseful elements of the detective story with scenes of shocking horror. He is also considered one of the fathers of modern horror cinema and a notable influence on American Slasher cinema. Among his more than 20 films, he is known for *Suspiria*, *Phenomena* and *Deep Red*.*



Opera

Terror at the Opera | Ópera

ITALIA | ITALY - 1987 - 107' - ITALIANO | ITALIAN

Cuando una joven cantante de ópera asume el papel principal en una presentación vanguardista de Macbeth, desencadena la locura de un fanático enloquecido que obliga repetidamente a la cantante a presenciar los brutales asesinatos de sus amigos.

When a young opera singer takes over the leading role in an avant-garde presentation of Macbeth, she triggers the madness of a crazed fan who repeatedly forces the diva to watch the brutal murders of her friends.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Dario Argento

GUIÓN - SCREENPLAY

Dario Argento, Franco Ferrini

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Ronnie Taylor

MÚSICA - MUSIC

Brian Eno, Roger Eno, Steel Grave, Claudio Simonetti, Bill Wyman

SONIDO - SOUND

Nick Alexander

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Davide Bassan

EDICIÓN - EDITOR

Franco Fraticelli

PRODUCTOR - PRODUCER

Dario Argento, Ferdinando Caputo, Mario Cecchi Gori, Vittorio Cecchi Gori

INTERPRETES - CAST

Cristina Marsillach, Ian Charleson, Urbano Barberini, William McNamara, Daria Nicolodi, Antonella Vitale, Antonino Iuorio, Coralina Cataldi-Tassoni, Barbara Cupisti, Bjorn Hammer



DARIO ARGENTO

Es uno de los directores de cine más conocidos del cine giallo italiano, género que combina los elementos de suspenso de la novela policiaca con escenas de horror impactante. También está considerado como uno de los padres del cine de terror moderno y una notable influencia para el cine Slasher americano. Entre sus más de 20 películas, es conocido por *Suspiria*, *Phenomena* y *Profondo rosso*.

He is one of the best-known film directors of the Italian giallo cinema, a genre that combines the suspenseful elements of the detective story with scenes of shocking horror. He is also considered one of the fathers of modern horror cinema and a notable influence on American Slasher cinema. Among his more than 20 films, he is known for Suspiria, Phenomena and Deep Red.



Suspiria

ITALIA | ITALY - 1977 - 101' - ITALIANO | ITALIAN

La bailarina de ballet estadounidense Suzy Bannion llega a Freiberg, Alemania, para asistir a la prestigiosa academia Tanz. Desde el momento en que llega, siente que algo malvado la acecha dentro de las paredes de la antigua institución. Mientras explora las profundidades de la escuela de danza, comienzan a ocurrir terribles accidentes.

American ballet dancer Suzy Bannion arrives in Freiberg, Germany, to attend the prestigious Tanz Academy. From the moment she arrives, she senses that something evil lurks within the walls of the age-old institution. As she probes the depths of the dance school, terrible accidents start to happen.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Dario Argento

GUIÓN · SCREENPLAY

Dario Argento, Daria Nicolodi

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luciano Tovoli

MÚSICA · MUSIC

Goblin, Dario Argento, Massimo Morante, Fabio Pignatelli, Claudio Simonetti

SONIDO · SOUND

Luciano Anzellotti, Mario Dallimonti

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Giuseppe Bassan

EDICIÓN · EDITOR

Franco Fraticelli

PRODUCTOR · PRODUCER

Claudio Argento

INTÉRPRETES · CAST

Jessica Harper, Stefania Casini, Flavio Bucci, Udo Kier, Miguel Bosé, Rudolf Schündler, Joan Bennett, Alida Valli, Barbara Magnolfi, Susanna Javicoli, Eva Axén, Margherita Horowitz, Fulvio Mingozzi, Franca Scagnetti, Renato Scarpa, Renata Zamengo



DARIO ARGENTO

Es uno de los directores de cine más conocidos del cine giallo italiano, género que combina los elementos de suspenso de la novela policiaca con escenas de horror impactante. También está considerado como uno de los padres del cine de terror moderno y una notable influencia para el cine Slasher americano. Entre sus más de 20 películas, es conocido por *Suspiria*, *Phenomena* y *Profondo rosso*.

He is one of the best-known film directors of the Italian giallo cinema, a genre that combines the suspenseful elements of the detective story with scenes of shocking horror. He is also considered one of the fathers of modern horror cinema and a notable influence on American Slasher cinema. Among his more than 20 films, he is known for Suspiria, Phenomena and Deep Red.

GALAS

Opening Charity Galas

Además de su acostumbrado apoyo a proyectos que vinculan el cine y la sociedad civil, el talento y el público comparten las alfombras rojas de estas funciones especiales; se comparten desde la apertura del festival, hasta el cierre del mismo.

Along with the usual support to projects linking cinema and civil society, talent and audiences share red carpets of these special screenings; these are shared from the very opening until the closing film.

INAUGURACIÓN

01. Asteroid City

GALAS A BENEFICIO

02. Spider-Man: Across the Spider-Verse

03. 20,000 especies de abejas (ver en Largometraje Iberoamericano de Ficción p.108)

04. When You Finish Saving the World

05. Disco Boy

06. Raíces: Alicia Cervantes

07. Flamin' Hot

08. Hijos de perra

09. Elemental



Asteroid City

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 139' - INGLÉS | ENGLISH

En 1955, colegas y padres de todo el país se reúnen para un concurso escolar dedicado a la observación de fenómenos astronómicos (Junior Stargazer Convention) que se lleva a cabo en una ciudad ficticia del desierto estadounidense llamada Asteroid City. La convención se verá espectacularmente interrumpida por eventos que cambian el mundo.

In 1955, students and parents from across the country gather for a school contest dedicated to observing astronomical phenomena (Junior Stargazer Convention) that takes place in a fictional town in the American desert called Asteroid City. The convention is spectacularly disrupted by world-changing events.



WES ANDERSON

Uno de los directores de cine en Hollywood más destacados en la actualidad. Desde *The Royal Tenenbaums* no ha estrenado filme alguno que no haya sido atractivo para la crítica y para los grandes eventos de cine. Con un estilo propio de narración, ha logrado con películas como *Gran Hotel Budapest* o *Life Aquatic* un equilibrio entre la comedia y el drama. *Asteroid City* es su último largometraje.

*One of the most prominent Hollywood film directors today. Since *The Royal Tenenbaums*, no film has been released that has not been attractive to critics and to major film events. With his own style of narration, he has achieved a balance between comedy and drama with films like *the Grand Budapest Hotel* or *Life Aquatic*. *Asteroid City* is his latest feature film.*

GALA DE INAUGURACIÓN

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Wes Anderson

GUIÓN · SCREENPLAY

Wes Anderson, Roman Coppola

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAFÍA

Robert D. Yeoman

MÚSICA · MUSIC

Alexandre Desplat

SONIDO · SOUND

Christopher Scarabosio

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Adam Stockhausen

EDICIÓN · EDITOR

Barney Pilling

PRODUCTOR · PRODUCER

Wes Anderson, Jeremy Dawson, Steven Rales

INTÉRPRETES · CAST

Jason Schwartzman, Scarlett Johansson, Tom Hanks, Jeffrey Wright, Tilda Swinton, Bryan Cranston, Edward Norton, Adrien Brody, Liev Schreiber, Hope Davis, Maya Hawke, Steve Carell, Matt Dillon, Willem Dafoe, Margot Robbie, Jeff Goldblum



Spider-Man: Across the Spider-Verse

Spider-Man: A través del Spider-Verso

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 136' - ENGLISH | INGLÉS

Miles Morales regresa en el segundo capítulo de la saga Spider-Verse ganadora del Oscar, *Spider-Man: A través del Spider-Verso*. Después de reunirse con Gwen Stacy, Spider-Man, el amigable vecino de tiempo completo de Brooklyn, es catapultado a través del Multiverso, donde se encuentra con la Spider Society, un equipo de Spider-People encargado de proteger la existencia misma del Multiverso. Pero cuando los héroes chocan sobre cómo manejar una nueva amenaza, Miles se enfrenta a los otros Spiders y debe partir solo para salvar a los que más ama. Cualquiera puede usar la máscara: es cómo la usas lo que te convierte en un héroe.

Miles Morales returns for the next chapter of the Oscar-winning Spider-Verse saga, Spider-Man: Across the Spider-Verse. After reuniting with Gwen Stacy, Brooklyn's full-time, friendly neighborhood Spider-Man is catapulted across the Multiverse, where he encounters the Spider Society, a team of Spider-People charged with protecting the Multiverse's very existence. But when the heroes clash on how to handle a new threat, Miles finds himself pitted against the other Spiders and must set out on his own to save those he loves most. Anyone can wear the mask: it's how you wear it that makes you a hero.



JOAQUIM DOS SANTOS, KEMP POWERS, JUSTIN K. THOMPSON

Joaquim Dos Santos es un director luso-estadounidense de series de animación, conocido por su trabajo en series animadas de DC y la saga *Avatar: la leyenda de Aang*. Kemp Powers es escritor y director, ha trabajado con Pixar y su debut como director fue *Soul*. Justin K. Thompson es diseñador, animador y director, ha colaborado en series con Cartoon Network y diversos proyectos de animación.

Joaquim Dos Santos is a Portuguese-American animated series director, known for his work on DC animated series and the Avatar: The Last Airbender saga. Kemp Powers is a writer and director, he has worked with Pixar and his directorial debut was Soul. Justin K. Thompson is a designer, animator and director, he has collaborated on series with Cartoon Network and various animation projects.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Joaquim Dos Santos, Kemp Powers, Justin K. Thompson

GUION - SCREENPLAY

Phil Lord, Christopher Miller, Dave Callahan

ANIMACIÓN - ANIMATION

David Han, Nick Kondo, Jeff Panko, Mikaela Pfeifer, Daniel Pozo, Samuel Arturo Rico, Philip Rudolph, Saggi Orri Thorhannesson

MÚSICA - MUSIC

Daniel Pemberton

SONIDO - SOUND

Vinii Khullar, Jessica B. Schultz

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Kevin Aymeric, Patrick O'Keefe

EDICIÓN - EDITOR

Mike Andrews

PRODUCTOR - PRODUCER

Avi Arad, Amy Pascal, Phil Lord, Christopher Miller, Christina Steinberg

INTÉRPRETES - CAST

Emilio Treviño, Alondra Hidalgo, José Luis Rivera, Miguel Ángel Ruiz, Javier Ibarreche, Tommy Rojas, Óscar Garibay, Edson Matus, Monserrat Mendoza, Alex Montiel, Pipe Punk, Axel Parker, Humberto Ramos, Rojstar



When You Finish Saving the World

Cuando termines de salvar el mundo

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2022 - 88' - INGLÉS | ENGLISH

Evelyn y su inconsciente hijo, Ziggy, buscan reemplazos el uno para el otro. Mientras Evelyn intenta desesperadamente criar a un adolescente sin pretensiones, Ziggy busca a tías a una joven brillante en la escuela.

Evelyn and her oblivious son Ziggy seek out replacements for each other as Evelyn desperately tries to parent an unassuming teenager at her shelter, while Ziggy fumbles through his pursuit of a brilliant young woman at school.



DIRECCIÓN - DIRECTOR

Jesse Eisenberg

GUIÓN - SCREENPLAY

Jesse Eisenberg

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Benjamin Loeb

MÚSICA - MUSIC

Emile Mosseri

SONIDO - SOUND

Phillip Bladh, Rose Bladh

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Meredith Lippincott

EDICIÓN - EDITOR

Sara Shaw

PRODUCTOR - PRODUCER

Ali Herting, Dave McCary, Emma Stone

INTÉRPRETES - CAST

Julianne Moore, Finn Wolfhard, Billy

Bryk, Alisha Boe, Jack Justice



JESSE EISENBERG

Jesse Eisenberg nació en 1983, en Nueva York. Es un actor, escritor y director, conocido por *La red social* (2010), *Bienvenidos a Zombieland* (2009) y *Una historia de Brooklyn* (2005). *Cuando termines de salvar el mundo* es su ópera prima como director.

Jesse Eisenberg was born in 1983, in New York. He is an actor, writer, and director, known for The Social Network (2010), Zombieland (2009), and The Squid and the Whale (2005). When You Finish Saving the World is his directorial debut.



Disco Boy



FRANCIA, ITALIA, BÉLGICA, POLONIA | FRANCE, ITALY, BELGIUM, POLAND - 2023 - 91' - FRANCÉS, RUSO, POLACO, IGBO, INGLÉS NIGERIANO | FRENCH, RUSSIAN, POLISH, IGBO, NIGERIAN ENGLISH

Después de un difícil viaje por Europa, Aleksei llega a París para enlistarse en la Legión Extranjera Francesa, un cuerpo militar altamente selectivo que permite que cualquier extranjero, incluso indocumentado, obtenga un pasaporte francés. En el delta del Níger, Jomo lucha contra las compañías petroleras que amenazan la supervivencia de su pueblo. Su hermana Udoka, mientras tanto, sueña con escapar, sabiendo que aquí ya todo está perdido. Más allá de las fronteras, la vida y la muerte, sus destinos se entrelazarán.

Following a difficult journey across Europe, Aleksei reaches Paris to enlist in the French Foreign Legion, a highly selective military corp that allows any foreigner, even undocumented, to be granted a French passport. In the Niger Delta, Jomo fights against oil companies that threaten the survival of his village. His sister Udoka, meanwhile, dreams of escaping, knowing that all is already lost here. Beyond borders, life and death, their destinies will intertwine.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Giacomo Abbruzzese

GUIÓN · SCREENPLAY

Giacomo Abbruzzese

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Hélène Louvart

MÚSICA · MUSIC

Vitalic

SONIDO · SOUND

Guilhem Donzel, Marta Billingsley,

Piergiorgio De Luca, Simon Apostolou

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Esther Mysius

EDICIÓN · EDITOR

Fabrizio Federico, Ariane Boukerche,

Giacomo Abbruzzese

PRODUCTOR · PRODUCER

Lionel Massol, Pauline Seigland

INTERPRETES · CAST

Franz Rogowski, Morr Ndiaye, Laëtitia

Ky, Leon Lučev, Matteo Olivetti, Robert

Więckiewicz, Michał Balicki

CONTACTO · CONTACT

Charades

sales@charades.eu



GIACOMO ABBRUZZESE

Graduado de Le Fresnoy de Francia, sus cortometrajes fueron seleccionados y premiados en numerosos festivales internacionales. Giacomo fue artista en residencia en la Cinéfondation del Festival de Cine de Cannes, la Cité Internationale des Arts en París y en el Festival de Cortometrajes de Clermont-Ferrand. En 2022, fue nominado a un premio César por su documental *América* y completó su primer largometraje, *Disco boy*.

A graduate of France's Le Fresnoy, his short films were selected and awarded in many international festivals. Giacomo was an Artist-in-Residence at the Cannes Film Festival Cinéfondation, the Cité Internationale des Arts in Paris and at the Clermont-Ferrand Short Film Festival. In 2022, he was nominated for a César Award for his documentary America and completed his first feature film, Disco Boy.



Raíces: Alicia Cervantes

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 44' - ESPAÑOL | SPANISH

Figura y emblema de Chivas Femenil. Alicia Cervantes llegó al club de sus amores para escribir su leyenda a base de goles, aunque no todo ha sido fácil. Crecer en una familia numerosa, abandonar su hogar desde pequeña y quedarse sin equipo tras haber debutado en la Liga MX, son algunos de los retos que «Licha» tuvo que sortear para salir adelante y alcanzar el éxito. Inspiración para muchas niñas y niños que buscan seguir sus pasos en el fútbol, Alicia es un ejemplo de cómo con perseverancia y trabajo los sueños se hacen realidad.

Figure and emblem of Chivas Femenil. Alicia Cervantes arrived at her beloved club to write her legend with goals, but not everything has been easy. Growing up in a large family, leaving home at a young age and being teamless after her debut in LIGAMX Femenil, are some of the challenges that "Licha" had to overcome to move on and achieve success. An inspiration for many girls and boys who seek to follow in her footsteps in soccer, Alicia is an example of how perseverance and hard work on a daily basis can help your dreams come true.



ERIK URIBE

Erik Uribe es un creador audiovisual nacido en Colima, México, con 15 años de experiencia. Estudió cine y comunicación y ha trabajado en producciones comerciales, cinematográficas y televisivas. Actualmente, es el coordinador de producciones VOD en Chivas, donde sigue desarrollando proyectos en el mundo audiovisual y en el ámbito deportivo.

Erik Uribe, is a video producer born in Colima, Mexico, with 15 years of experience. He studied film and communication, and worked on commercial, film, and TV productions. Presently, he is the head of VOD production at Chivas, developing projects in the sports audiovisual world.



DIRECCIÓN - DIRECTOR

Erik Uribe

GUIÓN - SCREENPLAY

Alberto Hernández, Javier Quezada

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Alberto Hernández, Guillermo Huerta, Alfonso Padilla

MÚSICA - MUSIC

Semillero Estudios

SONIDO - SOUND

Semillero Estudios

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

CHIVASTV

EDICIÓN - EDITOR

Alberto Hernández

PRODUCTOR - PRODUCER

Paulette Aguilar, Alberto Hernández

INTÉRPRETES - CAST

Alicia Cervantes, Evelia Cervantes, Sabina Herrera, Desirée Monsiváis, Dinora Garza, María Sánchez

CONTACTO - CONTACT

Santiago Montes

santiago.montes@chivasdecorazon.com.mx



Flamin' Hot

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 99' - INGLÉS, ESPAÑOL | ENGLISH, SPANISH

Flamin' hot es la inspiradora historia real de Richard Montañez (Jesse Garcia), quien como conserje de Frito-Lay revolucionó la industria alimentaria al canalizar su herencia mexicanoamericana para convertir a los Cheetos Flamin' Hot de un snack a un fenómeno icónico de la cultura pop mundial.

Flamin' Hot is the inspiring true story of Richard Montañez (Jesse Garcia), who as a Frito-Lay janitor disrupted the food industry by channeling his Mexican-American heritage to turn Flamin' Hot Cheetos from a snack into an iconic global pop culture phenomenon.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Eva Longoria

GUIÓN · SCREENPLAY

Lewis Colick, Linda Yvette Chávez

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Federico Cantini

MÚSICA · MUSIC

Marcelo Zarvos

SONIDO · SOUND

Phillip Bladh

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Brandon Méndez, Cabot McMullen

EDICIÓN · EDITOR

Kayla M. Emter, Liza D. Espinas

PRODUCTOR · PRODUCER

DeVon Franklin

INTÉRPRETES · CAST

Jesse Garcia, Annie Gonzalez, Tony Shalhoub,

Dennis Haysbert, Matt Walsh, Emilio Rivera

CONTACTO · CONTACT

daniela.ferrari@disney.com

karla.garcia.ampudia@disney.com

tania.cacique@disney.com

jimena.hernandez@disney.com

andrea.perez@disney.com



EVA LONGORIA

Actriz galardonada, directora, productora, empresaria y activista nominada al Emmy. Hará su debut como directora de largometraje con la muy esperada película biográfica de Searchlight Pictures, *Flamin' hot*, sobre la historia de Richard Montañez y el bocadillo picante, Cheetos Flamin' Hot. La película se estrenará en Hulu el 9 de junio de 2023.

Award-winning actress, Emmy-nominated director, producer, entrepreneur, and activist. She's will make her feature film directorial debut with the highly anticipated Searchlight Pictures biopic, *Flamin' Hot*, about the story of Richard Montañez and the spicy Flamin' Hot Cheetos snack. The film releases on Hulu on June 9, 2023.



Hijos de perra

Strays

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 93' - INGLÉS | ENGLISH

Cuando un *border terrier* llamado Reggie es abandonado en las calles por su dueño, Doug, se une a otros perros callejeros, incluido un *boston terrier* llamado Bug, un pastor australiano llamado Maggie y un gran danés de terapia llamado Hunter para vengarse de Doug, quien nunca lo quiso.

When a Border Terrier named Reggie is abandoned in the streets by his owner, Doug, he teams up with other strays including a Boston Terrier named Bug, an Australian Shepherd named Maggie, and a therapy Great Dane named Hunter to get revenge on Doug, who never wanted him.



DIRECCIÓN - DIRECTOR

Josh Greenbaum

GUION - SCREENPLAY

Dan Perrault

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Tim Orr

MÚSICA - MUSIC

Dara Taylor

SONIDO - SOUND

Christopher S. Aud

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Aaron Osborne

PRODUCTOR - PRODUCER

Erik Feig, Louis Leterrier, Phil Lord, Chris Miller, Aditya Sood

INTERPRETES - CAST

Ricardo O'Farrill, Carlos Ballarta, Michelle Rodríguez, Mario Filio, Sergio Gutiérrez Coto



JOSH GREENBAUM

Es director, guionista y productor tanto de cine como de televisión. Ha ganado diversos premios como un Emmy y un premio MTV Movie. Ha realizado documentales como *Too funny to fail* así como ficciones como *Barb and Star go to Vista del Mar* y *Becoming bond*. Ha colaborado con Netflix y Hulu en la creación de series como *Detrás de la máscara* y *The playbook*. Su último largometraje es *Hijos de perra*.

He is a director, screenwriter and producer for both film and television. He has won various awards such as an Emmy and an MTV Movie Award. He has made documentaries like Too Funny to Fail as well as fictions like Barb and Star go to Vista del Mar and Becoming Bond. He has collaborated with Netflix and Hulu on series like Behind the Mask and The Playbook. His latest feature film is Strays.



Elemental

Elementos

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 93' - INGLÉS | ENGLISH

La película viaja junto a una pareja improbable, Ember y Wade, en una ciudad donde los residentes del fuego, el agua, la tierra y el aire viven juntos. La apasionada joven y el chico están a punto de descubrir algo elemental: cuánto tienen realmente en común.

The film journeys alongside an unlikely pair, Ember and Wade, in a city where fire, water, land, and air residents live together. The fiery young woman and the go-with-the-flow guy are about to discover something elemental: how much they actually have in common.



DIRECCIÓN - DIRECTOR

Peter Sohn

GUIÓN - SCREENPLAY

John Hoberg, Kat Likkell, Brenda Hsueh, Peter Sohn

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

David Juan Bianchi, Jean-Claude Kalache

ANIMACIÓN - ANIMATION

Mía Stapleton, Michael Venturini, Kureha Yokoo

MÚSICA - MUSIC

Thomas Newman

SONIDO - SOUND

Jamison Rabbe

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Don Shank

EDICIÓN - EDITOR

Stephen Schaffer

PRODUCTOR - PRODUCER

Denise Ream

INTÉRPRETES - CAST

Edurne Keel, Abraham Vega, Humberto Vélez, Isabel Martiñón, Miguel Ángel Ruiz, Jocelyn Robles



PETER SOHN

Es un director, animador, actor de voz y artista estadounidense. Actualmente trabaja en Pixar Animation Studios, en donde se ha desempeñado como director de *El viaje de Arlo* y *Elementos*.

He is an American director, animator, voice actor, and artist. He currently works at Pixar Animation Studios, where he has served as director of The Good Dinosaur and Elemental.



27

FRANCIA, HUNGRÍA, FRANCE, HUNGARY · 2023 · 11' · HÚNGARO | HUNGARIAN

Alicia tiene 27 años. Aunque siente que se asfixia un poco, todavía vive con sus padres y tiende a vivir en sus sueños para escapar de su aburrida vida cotidiana. Después de una fiesta psicodélica en el techo de una fábrica tiene un grave accidente de bicicleta estando ebria ¿Esto le dará el valor para convertirse en adulta?

Alice is 27 years old today. Even though she is suffocating a bit, she still lives with her parents and tends to live in her dreams to escape her dreary everyday life. After a psychedelic party on a factory roof, she has a serious drunken bike accident. Will this give her the courage to become an adult?

Galas
a beneficio

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Flóra Anna Buda

GUIÓN · SCREENPLAY

Flóra Anna Buda

MÚSICA · MUSIC

Mári Mákó, Rozi Mákó

SONIDO · SOUND

Péter Benjámín Lukács

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Flóra Anna Buda

EDICIÓN · EDITOR

Albane du Plessix

PRODUCTOR · PRODUCER

Pierre Baussaron, Emmanuel-Alain

Raynal, Gábor Osváth, Péter Benjámín

Lukács

CONTACTO · CONTACT

Miyu Distribution

festival@miyu.fr



FLÓRA ANNA BUDA

Se graduó como animadora en MOME en Budapest. Está profundamente interesada en los sueños y la ciencia, le gusta alimentar sus historias con contenido personal. En 2018 dirigió el cortometraje *Entropia* seleccionado en numerosos festivales (incluida la competición en la Berlinale).

*She graduated as an animation film director at MOME in Budapest. She is deeply interested in dreams and science, but she likes to feed her stories with personal content. In 2018, she directed the short film *Entropia* selected in many festivals (including the competition at the Berlinale).*



PANORA MA INTER NACIONAL

*International
Panorama*

Los otros, aquellos que aunque distantes en geografías y culturas, guardan desde sus maneras de comprender la vida, asonancias con nosotros: sentimientos compartidos y narraciones que se tornan universales.

The others, those who although living in distant geographies and cultures, keep in their own ways of understanding life assonances with us; shared feelings and tales that become universal.

SELECCIÓN OFICIAL

FICCIÓN

- 01.* The Cage is Looking for a Bird
- 02.* The Uncle
- 03.* Valeria is Getting Married

DOCUMENTAL

- 01.* Hummingbirds
- 02.* Kokomo City
- 03.* This Woman



The Cage is Looking for a Bird

RUSIA, FRANCIA | RUSSIA, FRANCE - 2023 - 87' - CHECHENO | CHECHEN

En un pequeño pueblo checheno, Yaha pasa sus días con Madina, de quien es muy unida. Ambas sueñan con dejar sus hogares después de graduarse y escapar al mundo real para vivir una vida que puedan elegir por sí mismas. Su hermana mayor, Heda, también sueña con ser libre, pero el precio por ello es muy alto: si decide intentar el divorcio, con toda probabilidad le quitarán a su único hijo, esa es la tradición en su cultura. La película cuenta las historias de varias mujeres chechenas, donde cada una de ellas trata de defender su derecho a la libertad y el derecho a vivir su propia vida. ¿Lo lograrán? ¿Y a qué precio?

In a small Chechen village, Yaha spends her days with Madina, with whom she is very close. Both girls dream of leaving their homes after graduation and escaping to the real world to live a life they can choose for themselves. Her older sister, Heda, also dreams of being free, but the price for this is very high: if she decides to seek a divorce, her only son will most likely be taken away from her, such are the traditions in her culture. The film tells the stories of several Chechen women, where each of them tries to defend their right for freedom and the right to live their own life. Will they succeed? And at what cost?



MALIKA MUSAeva

Durante sus estudios dirigió varios cortometrajes que fueron presentados en varios festivales internacionales de cine. Después de graduarse se mudó a Alemania, donde recibió un título en Dirección en la Escuela de Medios de Hamburgo, donde dirigió dos cortometrajes. En 2021 dirigió su primer largometraje, *The cage is looking for a bird*, producido por Hype Studios y el fondo Alexander Sokurov.

*During her studies, she directed several short films, which were presented at various international film festivals. Having graduated, she moved to Germany, where she received a degree in Directing at the Hamburg Media School, where she directed two short films. In 2021 she directed her first feature film, *The Cage is Looking for a Bird*, produced by Hype Studios and the Alexander Sokurov's fund.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Malika Musaeva

GUIÓN · SCREENPLAY

Malika Musaeva

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Dmitriy Nagovski

MÚSICA · MUSIC

Murat Kabardokov

SONIDO · SOUND

Ivan Gusakov

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Avesta

EDICIÓN · EDITOR

Vincent Deyveaux

PRODUCTOR · PRODUCER

Ilya Stewart, Nikolay Yankin, Murad Osmann, Pavel Buria

INTÉRPRETES · CAST

Khadizha Bataeva, Madina Akkieva, Fatima Elzhurkaeva, Rita Merzhoeva, Magomed Alhastov, Muhammad Bataev, Khamila Isaeva, Bekhan Dzkalov, Aishat Akkieva, Dzhambulat Albakov

CONTACTO · CONTACT

Totem Sales

hello@totem-films.com



The Uncle

El tío

CROACIA, SERBIA | CROATIA, SERBIA - 2022 - 104' - CROATA | CROATIAN

Yugoslavia, finales de la década de 1980. Un matrimonio y su hijo se apresuran a hacer los últimos preparativos para la cena de Nochebuena. Su querido tío de Alemania aparcará su Mercedes frente a la casa en cualquier momento y todo tiene que estar listo. Pero, un momento, ¿las cosas son realmente como parecen?

Yugoslavia, late 1980s. A couple and their son rush to make final preparations for Christmas Eve dinner. Your dear uncle from Germany will park his Mercedes in front of the house at any moment and everything has to be ready. But wait, are things really as they seem?

DIRECCIÓN - DIRECTOR

David Kapac, Andrija Mardešić

GUIÓN - SCREENPLAY

David Kapac, Andrija Mardešić

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Miloš Jačimović

MÚSICA - MUSIC

Miro Manojlović

SONIDO - SOUND

Franjo Homen

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Ivana Škrabalo

EDICIÓN - EDITOR

Tomislav Stojanović

PRODUCTOR - PRODUCER

Ivan Kevala, Tomo Vujić, Milan Stojanović

INTÉRPRETES - CAST

Predrag Miki Manojlović, Ivana Roščić,

Goran Bogdan, Roko Sikavica

CONTACTO - CONTACT

Piano Distribución | Ester Bernal

distribucion@somospiano.com



DAVID KAPAC, ANDRIJA MARDEŠIĆ

David Kapac y Andrija Mardešić son dos cineastas croatas, coautores del corto *Party* (2018). *El tío* es su ópera prima.

David Kapac and Andrija Mardešić are two Croatian filmmakers, co-authors of the short Party (2018). The Uncle is their first film.



Valeria is Getting Married

Valeria Mithatenet

ISRAEL | ISRAEL - 2022 - 76' - HEBREO, RUSO, INGLÉS | HEBREW, RUSSIAN, ENGLISH

Valeria, una joven ucraniana, llega a Israel para encontrarse con su futuro esposo, para un matrimonio arreglado que fue negociado en línea. Ella se une a Christina, quien ha estado viviendo en Israel por algún tiempo y conoció a su propio esposo a través de un arreglo similar. Christina está feliz con su nueva vida y quiere lo mismo para su hermana, pero con el transcurso del día comienzan a aparecer las dudas.

Valeria, a young Ukrainian woman, arrives in Israel to meet her future husband, for an arranged marriage brokered online. She joins Christina, who has been living in Israel for some time and met her own husband through a similar arrangement. Christina is happy with her new life and wants the same for her sister, but over the course of the day doubts begin to appear.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Michal Vinik

GUIÓN - SCREENPLAY

Michal Vinik

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Guy Raz

MÚSICA - MUSIC

Daphna Keenan

SONIDO - SOUND

Ronen Nagel

DIRECTOR DE ARTE - PRODUCTION DESIGNER

Shunit Aharoni

EDICIÓN - EDITOR

Maya Kenig

PRODUCTOR - PRODUCER

Ayelet Kait, Amir Harel

INTÉRPRETES - CAST

Lena Fraifeld, Dasha Tvoronovich, Yaakov

Zada Daniel, Avraham Shalom Levi

CONTACTO - CONTACT

m-appeal World Sales

films@m-appeal.com



MICHAL VINIK

Su ópera prima *Barash* (2015) se estrenó en el FF de San Sebastián y se convirtió en un éxito de ventas y festivales; la película viajó a más de 90 festivales en todo el mundo y recibió 10 premios a nivel internacional. Sus cortometrajes *Bait* (2009) y *Srak* (2011) se estrenaron en Locarno y Sundance, ganando premios en todo el mundo. *Valeria is getting married*, el segundo largometraje de Michal, se estrenó en Venice FF y Toronto FF.

Her debut film Barash (2015) premiered at San Sebastian FF and became both a festivals and sales hit; the film traveled to over 90 festivals worldwide, and received 10 awards internationally. Her short films Bait (2009) and Srak (2011) premiered at Locarno and Sundance, winning prizes around the world. Valeria is Getting Married, Michal's second feature film, premiered in Venice FF and Toronto FF.



Hummingbirds

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 78' - INGLÉS, ESPAÑOL | ENGLISH, SPANISH

En Texas, en la frontera con México, les mejores amigos Silvia y Beba bailan durante largas noches de verano. Atrapades en el proceso de inmigración en un Estados Unidos políticamente dividido, el hogar parece frágil. Pero su vínculo no lo es. La media luz es un espacio para la poesía y los sueños.

In Texas, on the Mexican border, best friends Silvia and Beba dance through long summer nights. Stuck in the immigration process in a politically divided America, home seems fragile. But their bond is not. The half-light is a space for poetry and dreams.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Silvia Del Carmen Castaños, Estefanía "Beba" Contreras

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

Miguel Drake-McLaughlin, Diane Ng

MÚSICA - MUSIC

Estefanía "Beba" Contreras, Elijah Cruz, Brendan Hoy

SONIDO - SOUND

Ana Rodríguez-Falcó, Jillian Schlesinger

EDICIÓN - EDITOR

Isidore Bethel, Jillian Schlesinger

PRODUCTOR - PRODUCER

Jillian Schlesinger, Miguel Drake-McLaughlin, Ana Rodríguez-Falcó, Diane Ng, Leslie Benavides, Rivkah Beth Meadow

INTÉRPRETES - CAST

María Del Carmen Contreras, Blanca Contreras Solís, Bingo Ladies, Andrés Contreras, Jeffrey Louis Gutierrez Jr., Marissa Inés Castaños, El Raspero

CONTACTO - CONTACT

hummingbirdspelicula@gmail.com



SILVIA DEL CARMEN CASTAÑOS, ESTEFANÍA "BEBA" CONTRERAS

El primer cortometraje de Silvia, *Ocean*, ganó un premio en el Laredo International Media & Film Festival 2018. Han sido Firelight Documentary Fellow, BAVC MediaMaker Fellow, LEF/CIFF Fellow, Sundance/WIF Fellow y NBCU Original Voices Fellow. Estefanía ha sido Firelight Documentary Fellow, Sundance/WIF Strategy Intensive Fellow y NBCU Original Voices Fellow. *Hummingbirds* es su primera película.

Silvia's debut short film Ocean won a prize at the 2018 Laredo International Media & Film Festival. They have been a Firelight Documentary Fellow, BAVC MediaMaker Fellow, LEF/CIFF Fellow, Sundance/WIF Fellow, and an NBCU Original Voices Fellow. Estefanía has been a Firelight Documentary Fellow, Sundance/WIF Strategy Intensive Fellow, and an NBCU Original Voices Fellow. Hummingbirds is both their first film.



Kokomo City

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 73' - INGLÉS | ENGLISH

El debut como directora de la productora, cantante y compositora nominada al Grammy, D. Smith, quien hizo historia como la primera mujer trans en un programa estelar de televisión sin guion, y filmó y editó este documental tremendamente entretenido y sin filtros que pasa el micrófono a cuatro trabajadoras sexuales negras trans en Atlanta y Nueva York: Daniella Carter, Koko Da Doll, Liyah Mitchell y Dominique Silver, mientras derriban los muros de su profesión. La película ganó los premios Next Innovator Award y Next Audience Award, del Festival de Cine de Sundance, y el Premio del Público en la sección Panorama Documental de la Berlinale.

The feature directorial debut of Grammy-nominated producer, singer, and songwriter, D. Smith, who made history as the first trans woman cast on a prime time unscripted TV show, and filmed and edited this wildly entertaining and unfiltered documentary that passes the mic to four black transgender sex workers in Atlanta and New York City: Daniella Carter, Koko Da Doll, Liyah Mitchell, and Dominique Silver, as they hold nothing back while breaking down the walls of their profession. The film won the Sundance Film Festival's Next Innovator Award and Next Audience Award, and the Berlinale's Audience Award in the Panorama Documentary section.



D. SMITH

Es una productora, cantante y compositora dos veces nominada al Grammy. Ha producido y escrito para Cee-lo Green, Estelle, Katy Perry, Andre 3000, Monica, Lloyd, Fantasia, Nipsey Hussle y Billy Porter. En 2014, decidió ser honesta consigo misma y hacer la transición a la mujer que siempre supo que era. La catarsis llegó con la creación de *Kokomo city*, proyecto que le ha dado una nueva vida.

*She is a two-time Grammy-nominated producer, singer, and songwriter. She has produced and written for Cee-lo Green, Estelle, Katy Perry, Andre 3000, Monica, Lloyd, Fantasia, Nipsey Hussle, and Billy Porter. In 2014, she decided to walk in her truth and transition into the woman she always knew she was. The silver lining came with the creation of *Kokomo City*, which has breathed new life into her.*



DIRECCIÓN - DIRECTOR

D. Smith

FOTOGRAFÍA - CINEMATOGRAPHY

D. Smith

SONIDO - SOUND

Ric Schnupp

EDICIÓN - EDITOR

D. Smith

PRODUCTOR - PRODUCER

D. Smith, Harris Doran, Bill Butler

INTÉRPRETES - CAST

Daniella Carter, Dominique Silver, Koko Da Doll, Liyah Mitchell

CONTACTO - CONTACT

George Nicholis, Rebecca Fisher
publicity@magpictures.com



This Woman

CHINA | CHINA - 2022 - 90' - CHINO | CHINESE

El viaje de una mujer joven tras la pérdida del puesto que había ocupado en Beijing durante diez años. Beibei, la protagonista, odia la vida estándar de una esposa y madre ideal. En un esfuerzo por mantenerse al día con la vida cotidiana, navega por diferentes tipos de relaciones íntimas, se enfrenta a la idea del amor romántico y se embarca en un viaje de profunda autoexploración. El viaje crea un diálogo con diferentes generaciones que permite cuestionar en profundidad el papel de la mujer en la sociedad china contemporánea: cómo se determinan las relaciones, cuáles son las reglas y expectativas que las rigen y las perspectivas posteriores.

A young woman's journey after losing the position she had held in Beijing for ten years. Beibei, the protagonist, hates the standard life of an ideal wife and mother. In an effort to keep up with everyday life, she navigates different types of intimate relationships, grapples with the idea of romantic love, and embarks on a journey of deep self-exploration. The trip creates a dialogue with different generations that makes it possible to question in depth the role of women in contemporary Chinese society: how relationships are determined, what are the rules and expectations that govern them, and subsequent perspectives.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alan Zhang

GUIÓN · SCREENPLAY

Alan Zhang

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Alan Zhang, Kune Liu

MÚSICA · MUSIC

Qingzi Aidi

SONIDO · SOUND

Le Chen

EDICIÓN · EDITOR

Alan Zhang, Zhongchen Zhang

PRODUCTOR · PRODUCER

Yong Liao, Hih Lee

INTERPRETES · CAST

Hih Lee

CONTACTO · CONTACT

Yong Liao

wuan_g27@163.com



ALAN ZHANG

Es una directora, pintora, artista y activista feminista china. Ha realizado dos exposiciones de arte llamadas *Leaving Beijing* y *Letting you in*. También tiene dos videos de obras de arte performance: *Casting away* y *Looking for a sperm*. Su largometraje, *This woman*, ganó el premio Zonta Award for a Female Filmmaker y el Premio Especial del Jurado en la competencia internacional de Visions du Réel.

She is a Chinese director, painter, artist, and feminist activist. She has held two solo art exhibitions called Leaving Beijing and Letting You In. She also has two video creations of performance art works: Casting Away and Looking for a Sperm. Her feature film, This Woman, won the Zonta Award Prize for a Female Filmmaker and Special Jury Award in the International Competition at Visions du Réel.

SON DE CINE IN-EDIT

Géneros en constante movimiento. Los sonidos son entes vivos; también los contenidos cinematográficos. Nuestro periplo y acercamiento a la música y los personajes que los hacen sonar por todos los rincones del mundo.

Genres in constant movement. The sounds are living beings; also are the cinematographic contents. Our cruise and approach to music and the characters that make them sound in all corners of the world.

SON DE CINE

- 01.* Canción que quema
- 02.* Going Vastity in Mariachi
- 03.* Little Richard: I Am Everything
- 04.* Miúcha, the Voice of Bossa Nova
- 05.* La Singla



Canción que quema

Song that Burns

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 98' - ESPAÑOL | SPANISH

Después de varios años, la banda mexicana de rock de culto, San Pascualito Rey, regresa al estudio para grabar su cuarto disco, *Todo nos trajo hasta hoy*. Es una apuesta ambiciosa, el grupo está convencido de que será el mejor disco de su historia. Canción a canción, los músicos exponen sus sueños y miedos, cayendo en fricciones creativas y estirando sus lazos al límite. La banda, creadora del sonido dark guapachoso, literalmente ha dejado la piel sobre el asfalto, aferrándose a lograr algo que parece imposible: sobrevivir haciendo su música. Una experiencia verdaderamente cinematográfica.

After several years, the cult Mexican rock band, San Pascualito Rey, returns to the studio to record their fourth album, Todo Nos Trajo Hasta Hoy, which is an ambitious bet. The group is convinced that they are making the best album in their history. Song by song, the musicians expose their dreams and fears, falling into creative frictions and stretching their ties to the limit. San Pascualito Rey, the creators of the dark Guapachoso sound, have literally left their skin on the asphalt, clinging to achieve something that seems impossible: to survive doing their music.



YULENE OLAIZOLA, RUBÉN IMAZ, LUIS FLORES RÁBAGO

Yulene Olaizola: su película, *Selva trágica*, se estrenó en Venecia y San Sebastián, y se distribuyó a través de Netflix. Rubén Imaz: su ópera prima, *Familia tortuga*, se estrenó en San Sebastián y ha ganado una docena de reconocimientos internacionales. Luis Flores Rábago: su cortometraje, *Carmina*, ganó el premio a Mejor Película Mexicana en FICUNAM y Mejor Cortometraje en GIFF-Guanajuato.

CINEMA LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Yulene Olaizola, Rubén Imaz, Luis Flores Rábago

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Yulene Olaizola, Rubén Imaz, Juan Pablo San Román, Paloma Oseguera, Daniel Castro Zimbrón, Luis Flores Rábago, Pedro Adrian Sánchez, Argel Ahumada, Eva Villaseñor, Francisco González Piña, Juan Morales

MÚSICA · MUSIC

San Pascualito Rey

SONIDO · SOUND

José Miguel Enríquez

EDICIÓN · EDITOR

Yulene Olaizola, Luis Flores Rábago, Rubén Imaz

PRODUCTOR · PRODUCER

Yulene Olaizola, Rubén Imaz

INTÉRPRETES · CAST

Pascual Reyes, Luca Ortega, Juan Morales, Alex Otaola

CONTACTO · CONTACT

malacosaCINE

malacosacine@gmail.com

Yulene Olaizola: Her film, *Selva Trágica*, premiered in Venice and San Sebastián, and was distributed through Netflix. Rubén Imaz: His debut feature, *Familia Tortuga*, premiered in San Sebastián and has won a dozen international awards. Luis Flores Rábago: His short film, *Carmina*, won the award for Best Mexican Film at FICUNAM and Best Short Film at GIFF-Guanajuato.



Going Varsity in Mariachi

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2022 - 104' - INGLÉS | ENGLISH

En el auditorio de una secundaria del sur de Texas, las trompetas resuenan, las gruesas cuerdas del guitarrón retumban y los arcos de los violines se balancean en el aire. Este es el mundo del mariachi competitivo. Esta película captura los altibajos del Mariachi Oro de Edinburg North High School. Con amor, empatía y una pasión ardiente, el entrenador Abel Acuña guía a la banda universitaria a través de una temporada de competencia y un año tenso en sus vidas adolescentes. Las capitanas del equipo, Abby, Marlena y Bella demuestran el valor de las enseñanzas en la banda mientras se enfrentan a los desafíos de la vida dentro y fuera del escenario.

In a South Texas high school auditorium, trumpets ring out, thick guitarrón strings thrum, and violin bow hairs snap and swing wildly through the air. This is the world of competitive scholastic mariachi. This film captures the highs and lows of Edinburg North High School's Mariachi Oro. With tough love, finely tuned empathy, and a fiery passion, coach Abel Acuña guides the varsity band through a steep competition season and a fraught year in their adolescent lives. Team captains Abby, Marlena, and Bella prove the value of the skills taught in the band room as they navigate life's challenges on and off the stage.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Sam Osborn, Alejandra Vasquez

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Michael Crommett

MÚSICA · MUSIC

Camilo Lara, Demian Galvez

SONIDO · SOUND

Charlie Vela

EDICIÓN · EDITOR

Daniela I. Quiroz

PRODUCTOR · PRODUCER

James Lawler, Luis A. Miranda Jr., Julia Pontecorvo, Sam Osborn, Alejandra Vasquez

INTÉRPRETES · CAST

Abel Acuña, Abigail García, Marlena Torres, Isabella Luna

CONTACTO · CONTACT

Ariel Richter | arichter@fifthseason.com
Blake Levin | blevin@fifthseason.com



SAM OSBORN, ALEJANDRA VASQUEZ

Alejandra es una cineasta y productora mexicanoamericana. Dirigió los cortometrajes, *Folk frontera*, ganador del SXSW Texas Shorts Jury Award, y *When it's good, it's good*. Sam Osborn es un escritor y cineasta de ascendencia mexicanoamericana. Su primer largometraje documental, *Universe*, fue galardonado como Mejor Documental Musical por la Asociación Internacional de Documentales en 2021.

Alejandra is a Mexican-American filmmaker and producer. She directed the short films Folk Frontera, winner of the SXSW Texas Shorts Jury Award, and When It's Good, It's Good. Sam Osborn is a writer and filmmaker of Mexican-American descent. His debut feature-length documentary, Universe, was awarded Best Music Documentary by the International Documentary Association in 2021.



Little Richard: I Am Everything

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 2023 - 98' - INGLÉS | ENGLISH

Esta celebración de Little Richard revela los orígenes negros *queer* del *rock 'n' roll*, y finalmente explota el canon blanqueado de la música pop estadounidense. A través de imágenes de archivo y actuaciones, la vida del ícono revolucionario se desarrolla con todos sus retrocesos y contradicciones.

This celebration of Little Richard reveals the Black queer origins of rock 'n' roll, finally exploding the whitewashed canon of American pop music. Through archival and performance footage, the revolutionary icon's life unspools with all of its switchbacks and contradictions.



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lisa Cortés

GUIÓN · SCREENPLAY

Lisa Cortés

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Keith Walker, Graham Willoughby

MÚSICA · MUSIC

Tamar-kali Brown

SONIDO · SOUND

Tom Paul, Andrés E. Marthe González

EDICIÓN · EDITOR

Nyneve Minnear, Jake Hostetter

PRODUCTOR · PRODUCER

Robert Friedman, Caryn Capotosto, Liz

Yale Marsh, Lisa Cortes

CONTACTO · CONTACT

George Nicholis | Rebecca Fisher |

Magnolia Pictures

publicity@magpictures.com



LISA CORTÉS

Lisa Cortés es una productora y directora nominada al Oscar y ganadora de un Emmy. Es reconocida por crear historias desafiantes y visionarias además de empoderar voces inclusivas. Su película *All in: the fight for democracy*, que dirigió con Liz Garbus, fue parte del *shortlist* en los Oscar y fue nominada a los premios BAFTA, WGA y NAACP. Su última película es *Little Richard: I am everything*.

Lisa Cortés is an Academy Award nominated and Emmy-winning producer and director. She is renowned for creating challenging, visionary stories and empowering inclusive voices. Her film, All In: The Fight For Democracy, which she directed with Liz Garbus, made the Oscar documentary short-list and was nominated for BAFTA, WGA, and NAACP awards. Her latest film is Little Richard: I Am Everything.



Miúcha, Voz da Bossa Nova

Miúcha, The Voice of Bossa Nova | Miúcha, la voz del bossa nova

CINEMA LIBRE

FRANCIA, BRASIL, ESTADOS UNIDOS | FRANCE, BRAZIL, UNITED STATES - 2022 - 98' - PORTUGUÉS | PORTUGUESE

La historia más silenciada de la bossa nova. Las cartas, las pinturas y las grabaciones privadas de Miúcha nos permiten reconstruir la vida de la única cantante que trabajó, a menudo en la sombra, con gigantes como Vinicius de Moraes, Tom Jobim o su exmarido Joao Gilberto. El por qué de sus ansias de libertad, de su progresiva conciencia feminista y de la «triste alegría» que destilaba aquella voz única.

The most silenced history of bossa nova. Letters, paints and audio diaries of Miúcha allow us to reconstruct the life of the only singer who worked, despite of the shadows of giants like Vinicius de Moraes, Tom Jobim or her ex-husband Joao Gilberto. The reason for her desire for freedom, her progressive feminist awareness and the "sad joy" that this unique voice exuded.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Liliane Muti, Daniel Zarvos

GUIÓN · SCREENPLAY

Liliane Muti

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Isabel Castro

MÚSICA · MUSIC

Ruben Jacobina

SONIDO · SOUND

Rodrigo Sacic, Pierre-Yves Gauthier

EDICIÓN · EDITOR

Daniela Ramalho, Isabel Castro

PRODUCTOR · PRODUCER

Mostafiz Shahmohammed, Marta

Sanchez, Daniel Zarvos

INTERPRETES · CAST

Miúcha - Heloísa Maria Buarque de

Hollanda, Joao Gilberto, Tom Jobim,

Vinicius de Moraes

CONTACTO · CONTACT

Johannes Klein | The Festival Agency

jk@thefestivalagency.com



LILIANE MUTI, DANIEL ZARVOS

Liliane fundó la Asociación Ciné Nova Bossa en París. Produce y dirige películas con un fuerte compromiso político como *Ecocide*, *Elle*, *Ta Clarice*, *Instant-ci* y *Out of breath*. Daniel es cineasta, fotógrafo y artista visual, ha hecho investigación de archivo y ha colaborado en varios documentales. Ambos brasileños, dirigieron juntos el documental *Miúcha, la voz del bossa nova*.

Liliane founded the Ciné Nova Bossa Association in Paris. She produces and directs films with a strong political commitment such as Ecocide, Elle, Ta Clarice, Instant-ci and Out of Breath. Daniel is a filmmaker, photographer and visual artist, he has collaborated on several documentaries. Both Brazilians, they directed together the documentary Miúcha, the Voice of Bossa Nova.



La Singla

CINEMA LIBRE

ESPAÑA, ALEMANIA | SPAIN, GERMANY · 2023 · 90' · ESPAÑOL | SPANISH

Sorda de nacimiento, Antonia Singla aprendió a bailar sin escuchar música. Con solo 17 años revolucionó el mundo del flamenco, pero desapareció de los escenarios antes de cumplir los 30. Medio siglo después, una mujer tropieza con unos viejos archivos de La Singla y queda cautivada por su enigmática presencia y una pasión que va más allá del baile. Así que intentará desentrañar el misterio que rodea su desaparición y encontrar a La Singla para escuchar de primera mano su desgarradora historia.

Deaf at birth, Antonia Singla learned to dance without listening to music. At only 17 she revolutionized the world of flamenco, but disappeared from the stage before she turned 30. Half a century later, a woman stumbles upon some old archives of La Singla and is captivated by her enigmatic presence and a passion that goes beyond dancing. So she will try to unravel the mystery surrounding her disappearance and find La Singla to hear her heartbreaking story firsthand.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Paloma Zapata

GUIÓN · SCREENPLAY

Paloma Zapata

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Daniel Mauri, Iñaki Gorraiz

MÚSICA · MUSIC

Juliane Heinemann

SONIDO · SOUND

Hannes Schulze

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

María Díaz Cantero, Jordi Canora

EDICIÓN · EDITOR

Paloma Zapata

PRODUCTOR · PRODUCER

Paloma Zapata

INTÉRPRETES · CAST

Antonia Singla, Helena Kaittani

CONTACTO · CONTACT

Rise and shine | Anja Dziersk

anja.dziersk@riseandshine-berlin.de



PALOMA ZAPATA

Licenciada en Bellas Artes y máster en Documental de Creación, en 2008 funda su productora en Barcelona: La Fábrica Naranja. Ha desarrollado una carrera como directora, editora y productora de videoclips y documentales musicales internacionales durante más de 15 años.

With a degree in Fine Arts and a Master's Degree in Creative Documentary, in 2008 she founded her production company in Barcelona: La Fábrica Naranja. She has developed a career as a director, editor and producer of international music videos and documentaries for more than 15 years.



IMÁGE NES RESTAURA DAS

Restored Images

Imágenes trascendentes, alegorías impresas en haluro de plata de nuestro idioma, de lo que han significado los trayectos fílmicos de nuestra historia, que nos ayudan a saber quiénes somos hoy.

Transcendental images, allegories printed on silver halide of our language, of the meaning from the cinematographic pathways of our story, which help us understand who we are today.

SELECCIÓN
OFICIAL

IMÁGENES RESTAURADAS

01. La mujer del puerto



La mujer del puerto

MÉXICO | MEXICO - 1991 - 110' - ESPAÑOL | SPANISH

Perla es una adolescente que ha sido prostituida por su

madre y actúa como bailarina en un cabaret-burdel. El pianista que toca en el local es un cantautor romántico y poeta empedernido que quisiera hacer arte de una situación sórdida. Cuando «El Marro», un marinero enfermo recalca en el local y se enamora de la chica, la madre pretende cortar aquella relación, pues sabe que ambos jóvenes son en realidad hermanos.

Perla is a teenager who has been prostituted by her mother, Tomasa, and acts as a dancer in a cabaret-brothel. The pianist who plays at the venue is a romantic singer-songwriter and inveterate poet who would like to make art out of a sordid situation. When "El Marro", a sick sailor stops at the place and falls in love with the girl, the mother tries to cut off that relationship, but fails to do so. Because she knows that they are actually siblings.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Arturo Ripstein

GUIÓN · SCREENPLAY

Paz Alicia Garcíadiego

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ángel Goded

MÚSICA · MUSIC

Lucía Álvarez

SONIDO · SOUND

Alejandro Li-ho

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Juan José Urbini

EDICIÓN · EDITOR

Carlos Puente

PRODUCTOR · PRODUCER

Hugo Scherer

INTÉRPRETES · CAST

Patricia Reyes Spíndola, Alejandro

Parodi, Evangelina Sosa, Damián Alcázar,

Eduardo Yáñez



ARTURO RIPSTEIN

Director mexicano reconocido internacionalmente por su trabajo en el cine y la televisión. Dirigió más de 30 películas y recibió numerosos premios. Reconocido por su estilo y habilidad para dirigir historias emotivas y complejas que lo convirtieron en uno de los cineastas más respetados e importantes de México.

Mexican director internationally recognized for his work in film and television. He directed more than 30 films and received numerous awards. Recognized for his style and ability to direct emotional and complex stories that made him one of the most respected and important filmmakers in Mexico.



SHOW CASE DE SERIES FICG

FICG's Series Showcase

Nuevos lenguajes, acercamientos episódicos al universo de lo real y lo inventado; un espacio para conocer nuevas series latinas cercanas a sus estrenos.

New languages, episodic approaches to the universe of the real and the invented; a space to get to know new latin series close to their premieres.

SELECCIÓN
OFICIAL

SHOWCASE DE SERIES

- 01.* Libre de reír
- 02.* El show. Crónica de un asesinato
- 03.* La vida de nosotras
- 04.* La Narcosatánica



Libre de reír

Laughing on the Inside

MÉXICO | MEXICO · 2023 · 150' · ESPAÑOL | SPANISH

En esta docuserie, la comedianta, Sofía Niño de Rivera, dirige talleres de comedia para personas encarceladas en el sistema penitenciario de la Ciudad de México. Como experimento social conmovedor y único, este proyecto sigue a los miembros de tres poblaciones carcelarias mientras aprenden a transformar su trauma en comedia de cinco minutos. Ellos, sin saberlo, se están preparando para presentar su material en un teatro afuera de sus cárceles. Serie es dirigida por la cineasta nominada al Oscar, Maite Alberdi (*El agente topo*, *La memoria infinita*) y producida por Niño de Rivera.

Laughing on the Inside is a docu-reality series following Mexican comedian Sofia Niño de Rivera as she leads comedy workshops for people incarcerated in Mexico City's prison system. A moving and unique social experiment, this series follows members of three prison populations as they learn to transform their trauma into five-minute stand-up routines. Unbeknownst to them, they're preparing comedy sets to perform at a theater outside of their prisons in front of a live audience. The series is directed by Oscar-nominated filmmaker, Maite Alberdi (The Mole Agent, The Eternal Memory) and produced by Niño de Rivera.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Maite Alberdi

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ignacio Miranda

MÚSICA · MUSIC

Camilo Froideval

SONIDO · SOUND

Arturo Zárate

EDICIÓN · EDITOR

Jaume Patris, Javier Campos

PRODUCTOR · PRODUCER

Sofía Niño de Rivera

CONTACTO · CONTACT

Amazon Original Series



MAITE ALBERDI

Es una productora, directora, documentalista y guionista chilena. Su película, *El agente topo*, fue nominada para un premio Oscar como Mejor Documental, contendiente al Oscar a Mejor Película Internacional y nominada en los premios Goya como Mejor Película Iberoamericana.

She is a Chilean film producer, director, documentarian, and screenwriter. Her film, The Mole Agent, was an Academy Awards nominee for Best Documentary, contender for Best International Feature, and a nominee at the Goya Awards for Best Iberoamerican Film.



El show. Crónica de un asesinato

The Show. Chronicle of a Murder

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 62' - ESPAÑOL | SPANISH

El asesinato de Paco Stanley, el comediante más popular de la televisión, desata una serie de intrigas en el mundo de la política y el entretenimiento. A través de una profunda investigación, el uso de archivo de la época y el testimonio directo de los principales involucrados del caso, esta serie documental se adentra en la cultura del espectáculo y expone las mentiras y tragedias que, de manera insospechada, marcaron la llegada de la democracia a México en el año 2000.

The murder of Paco Stanley, one of the most popular comedians on Mexican television, unleashes a series of intrigues in the world of politics and entertainment. Through in-depth research, the use of archives from the time, and the direct testimony of the main parties involved in the case, this documentary series delves into show culture and exposes the lies and tragedies that, unexpectedly, marked the arrival of Mexico's democracy in 2000.



DIEGO ENRIQUE OSORNO

Reportero y escritor que ha llevado la crónica al mundo cinematográfico. Su trabajo lo ha hecho acreedor del Premio Nacional de Periodismo de México, el Ariel de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas, el de Artes Literarias de la UANL, entre otros. Su libro más reciente es *Mundo enfermo (debate)* y su película, *La montaña*, estrenada en Festival Internacional de Cine de Rotterdam.

*Renowned journalist, writer and cinematographer. He is known for taking his chronicle perspective to the world of cinema. He have been awarded with the National Journalist Prize (Mexico), the Ariel award, and the Literary Arts award, granted by UANL. His most recent book: *Mundo Enfermo (Debate)*; his most recent film: *The Mountain* (2023), premiered at the Rotterdam International Film Festival.*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Diego Enrique Osorno

GUIÓN · SCREENPLAY

Diego Enrique Osorno

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Axel Pedraza

MÚSICA · MUSIC

Zulu González, Esteban Aldrete

SONIDO · SOUND

Glenda Charles

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Fermin Díaz Rodríguez, Rafael Camacho

EDICIÓN · EDITOR

Pedro G. García

PRODUCTOR · PRODUCER

N+Docs, Carlos Eugenio Sosa Ortiz

INTÉRPRETES · CAST

Juan Vargas Vázquez, Mario Rodríguez

Bezares, Eduardo Salazar González,

Alejandro Hermenegildo Nava, Álvaro

Cueva Cantú, José Tomás Cabello

Moreno, Manuel Rodríguez Ajenjo, Luis

Alba García

CONTACTO · CONTACT

Carlos Eugenio Sosa Ortiz, Genaro Díaz

carlos.aerostatico@gmail.com



La vida de nosotras

CHILE | CHILE · 2023 · 50' · ESPAÑOL | SPANISH

16 historias reales de mujeres que han sido víctimas y sobrevivientes de violencia machista. Una serie que encarna fielmente el dolor y resistencia de millones de mujeres que han tenido que enfrentar esta realidad casi siempre invisibilizada. Aborda casos reales de violencia, como el feminicidio y el castigo y suicidio feminicida, así como el acoso laboral y judicial; la violencia sexual, institucional, contra las mujeres lesbianas, afrodescendientes, indígenas, entre otras. A través de diversas propuestas estéticas y narrativas, cada capítulo se centra en una mujer víctima de violencia y las consecuencias para su entorno familiar.

16 true stories of women who have been victims and survivors of male violence. A series that faithfully embodies the pain and resistance of millions of women who have had to face this almost always invisible reality. It addresses real cases of violence, such as femicide and femicide punishment and suicide, as well as labor and legal harassment; sexual, institutional violence against lesbian, Afro-descendant, and indigenous women, among others. Through various aesthetic and narrative proposals, each chapter focuses on a woman who is a victim of violence and the consequences for her family environment.



BÁRBARA BARRERA MORALES

Es directora de contenidos de la productora BTF Media Chile, donde se encarga del desarrollo, investigación, búsqueda y evaluación de proyectos audiovisuales. Es directora, guionista y montajista de *La vida de nosotras*, serie de 16 historias de mujeres víctimas y sobrevivientes de violencia machista, recientemente estrenada por Televisión Nacional de Chile (TVN).

*She is the content director of the production company BTF Media Chile, where she is in charge of the development, investigation, search, and evaluation of audiovisual projects. She is the director, scriptwriter and editor of *La Vida de Nosotras*, a series of 16 stories about women victims and survivors of sexist violence, recently released by Televisión Nacional de Chile (TVN).*

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Bárbara Barrera Morales

GUIÓN · SCREENPLAY

Eduardo Rivera Aburto, Hernán Caffiero,

Bárbara Barrera Morales

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Camila Toro Cortez, Felipe Sepúlveda

MÚSICA · MUSIC

Cristián Morales Ossio

SONIDO · SOUND

Gabriel de la Vega, Cristián Freund

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Erika Pulgar-Cáceres

EDICIÓN · EDITOR

Hernán Caffiero, Bárbara Barrera Morales

PRODUCTOR · PRODUCER

Hernán Caffiero, Ricardo Coeto,

Francisco Cordero, Ramiro Zamorano,

Paula Guzmán

INTÉRPRETES · CAST

Millaray Lobos, Karla Melo, Soledad Cruz,

Valentina Muhr

CONTACTO · CONTACT

Ramiro Zamorano

ramiro.zamorano@btfmedia.com



La Narcosatánica

The Narcosatunist

MÉXICO · 2023 · 60' · ESPAÑOL | SPANISH

La Narcosatánica cuenta la historia de Sara Aldrete, protagonista de uno de los crímenes más tabú de México durante los 80. Por primera vez, una docuserie detalla los hechos que la llevaron a formar parte de la secta, Los Narcosatánicos, y terminar con una condena perpetua por la que lleva más de 30 años en prisión. A través de recreaciones de los hechos y diversos materiales se plantea la pregunta: ¿quién es realmente Sara Aldrete: el chivo expiatorio de un sistema de justicia cruel o una de las peores criminales vivas? En medio: todas las versiones posibles, muchos enigmas y una verdad incontrotable: un rancho con 13 cadáveres mutilados.

The Narcosatunist tells the story of Sara Aldrete, the protagonist of one of the most taboo crimes in Mexico, during the 1980s. For the first time, a docuseries details the events that led her to become part of the sect, Los Narcosatánicos, and end up with a life sentence for which she has spent over 30 years in prison. Through the recreations of events and the usage of various materials, the question arises: who really is Sara Aldrete: the scapegoat of a cruel justice system or one of the worst criminals alive? In the middle: all the possible versions, many enigmas, and a single incontrovertible truth: a ranch with 13 mutilated corpses.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Pat Martínez

GUIÓN · SCREENPLAY

Eduardo Donjuán

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

José Stempa

MÚSICA · MUSIC

Zulu González, Esteban Aldrete

SONIDO · SOUND

Nicolás Aguilar Limenes

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Jimena Martínez Parente

EDICIÓN · EDITOR

Ricardo Poery

CONTACTO · CONTACT

HBO Max



PAT MARTÍNEZ

Estudió cine en el Centro de Capacitación Cinematográfica, graduándose con mención honorífica en la especialidad de dirección. Sus cortometrajes se han presentado en más de 20 festivales alrededor del mundo. Carmen tiene una relación de más de 10 años con Sara Aldrete, lo que le dio un acceso único al personaje, su familia, su expediente y al caso de Los Narcosatánicos.

She studied Cinema at the Centro de Capacitación Cinematográfica, graduating with honors and specializing in Directing. Her short films have been presented in over 20 festivals around the world. For over 10 years, Carmen has had a relationship with Sara Aldrete, giving her unique access to her, her family, her file, and the case of Los Narcosatánicos.

FUN CIONES ESPE CIALES

*Special
Screenings*

Una probadita de películas variadas en contenidos, ideas y formas de hacer cine, que se comparten con el público. Funciones más que especiales.

A wee taste of films with various ideas and ways to make cinema, sharing with our audiences the diversity of this craft. Screenings that are more than special.

FUNCIONES ESPECIALES

01. Artistic Differences: A Scream from Silence
+ Material de Archivo
02. Bound by Honor
03. La caída
04. Cerca de ti
05. Niños Héroe: las tres finales del Atlas FC
06. Las paredes hablan
07. Sangre desde la tierra
08. Seremos millones: Bolivia, Evo y la fuerza
de un pueblo



Artistic Differences: A Scream from Silence + Material de Archivo

98'

Un programa en colaboración con Union Docs y cocurado por Cíntia Gil, que presenta, durante el FIGG, un cortometraje y un largometraje documental:

A program in collaboration with Union Docs and co-curated by Cíntia Gil, which presents, during the FIGG, a short film and a documentary feature film:

MATERIAL DE ARCHIVO

CARMEN GUZMÁN

MÉXICO | 2022 | 3'

Ejercicio de montaje de cine documental con archivo visual y sonoro.

Documentary film editing exercise with visual and sound archive.

A SCREAM FROM SILENCE

ANNE CLAIRE POIRIER

CANADÁ | 1979 | 96'



Al mismo tiempo la obra más conceptual y lírica de Poirier, esta película confronta la cultura de la violación, acercándose a ello como un problema colectivo que está anclado en la sociedad y expresándolo desde sus siluetas físicas, emocionales, espirituales y legales. Mirando a la realización cinematográfica como una herramienta perceptiva, transfiriendo en cada cuadro gestos inciertos de confrontaciones colectivas, dolor y crímenes individuales, la fuerza de la película sigue siendo fascinante hasta nuestros días.

Simultaneously the most conceptual and the most lyrical work by Poirier, this film confronts the culture of rape, addressing it as a collective issue anchored in society, and expressing it in its physical, emotional, spiritual, and legal contours. Looking at filmmaking as a critical and perceptive tool, transferring to the frame tentative gestures of confronting collective and individual crimes and pain, the force of this film is still intriguing today.



Bound by Honor

Sangre por sangre

ESTADOS UNIDOS | UNITED STATES - 1993 - 180' - INGLÉS, ESPAÑOL, ÁRABE | ENGLISH, SPANISH, ARABIC

Basada en las experiencias de la vida del poeta, Jimmy Santiago Baca, la película se centra en los hermanastros, Paco y Cruz, y su primo birracial, Miklo. Inicia en 1972, cuando los tres personajes son miembros de una pandilla del este de Los Ángeles, conocida como los «Vatos Locos», y cómo un crimen violento y la influencia de los narcóticos alteran sus vidas. Miklo es encarcelado y enviado a San Quentin, donde crea un «hogar» para sí mismo; Cruz se convierte en un artista excepcional, pero la adicción a la heroína lo vence con trágicos resultados; y Paco se vuelve policía y enemigo de su «carnal», Miklo.

Based on the true life experiences of poet Jimmy Santiago Baca, the film focuses on step-brothers Paco and Cruz, and their bi-racial cousin, Miklo. It opens in 1972, as the three are members of an East L.A. gang known as the "Vatos Locos", and on how a violent crime and the influence of narcotics alter their lives. Miklo is incarcerated and sent to San Quentin, where he makes a "home" for himself; Cruz becomes an exceptional artist, but a heroin addiction overcomes him with tragic results; and Paco becomes a cop and an enemy to his "carnal", Miklo.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Taylor Hackford

GUIÓN · SCREENPLAY

Jimmy Santiago Baca, Jeremy Iacone,

Floyd Mutrux, Ross Thomas

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Gabriel Beristain

MÚSICA · MUSIC

Bill Conti

SONIDO · SOUND

Edward Tise

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Bruno Rubeo

EDICIÓN · EDITOR

Fredric Steinkamp, Karl F. Steinkamp

PRODUCTOR · PRODUCER

Jerry Gershwin, Taylor Hackford

INTÉRPRETES · CAST

Damian Chapa, Jesse Borrego, Benjamin

Bratt



TAYLOR HACKFORD

Nació el 31 de diciembre de 1944 en California. Es un productor y director, conocido por *Ray* (2004), *Sangre por sangre* (1993) y *Eclipse total* (1995).

*He was born on December 31, 1944 in California. He is a producer and director, known for *Ray* (2004), *Bound by Honor* (1993), and *Dolores Claiborne* (1995).*



La caída

Dive

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 95' - ESPAÑOL | SPANISH

Mariel, una clavadista veterana, tiene una última oportunidad para cumplir su sueño olímpico, pero una terrible verdad sale a la luz y la confronta con la pregunta más importante de su vida: ¿la definición del más grande sueño es ganar?

Mariel is a veteran competitive diver who has one last chance at the Olympics. However, when a terrible truth surfaces, Mariel has to confront her biggest personal dilemma yet: is winning really her ultimate dream?

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Lucía Puenzo

GUIÓN · SCREENPLAY

Mónica Herrera, Samara Ibrahim, Tatiana Merenuk, María Renée Prudencio, Lucía Puenzo

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Nicolás Puenzo

MÚSICA · MUSIC

Rubio, Mauricio Arroyo

SONIDO · SOUND

Fernando Soldevila

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Marcelo Chaves

EDICIÓN · EDITOR

Misael Bustos

PRODUCTOR · PRODUCER

Karla Souza, Ana Laura Rascón, Ramiro Ruiz, Axel Kuschevatzky, Mariana Arredondo, José Nacif

INTÉRPRETES · CAST

Karla Souza, Hernán Mendoza, Dèja Ebergenyi, Claudia Lobo, Enrique Singer, Mabel Cadena, Christian Vázquez



LUCÍA PUENZO

Lucía Puenzo es una conocida directora y escritora de cine y guiones de origen argentino, famosa por tocar temáticas de fuerte impacto social. Tras su aclamada cinta *XXY* Lucía se ha mantenido activa y ha realizado películas como *El niño pez* y *El médico alemán*, además de algunos episodios de la serie *La jauría*. Su último filme es *La caída*.

Lucía Puenzo is a well-known film and script director and writer of Argentine origin, famous for dealing with themes with a strong social impact. After her acclaimed film XXY, Lucía has remained active and has made films such as The Fish Child and The German Doctor, as well as some episodes of the series La Jauría. Her latest film is Dive.



Cerca de ti

Close to You

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 85' - ESPAÑOL | SPANISH

Luego de atravesar una profunda depresión tras la muerte de su novia en un accidente automovilístico del que se siente culpable, Diego Peña, un joven arquitecto al que muchos le auguran un brillante futuro, decide rehacer su vida y apuesta por remodelar un pequeño complejo de villas turísticas en el mar. Una noche el arquitecto conoce a Leonor, una joven hermosa, pero melancólica, que merodea por las villas. Luego de pasar un par de agradables días con Leonor, ella desaparece de manera misteriosa. Sin pistas de su paradero, *Cerca de ti* es una historia de amor oscuro.

After going through a deep depression because of the death of his girlfriend in a car accident for which he feels guilty, Diego Peña, a young architect for whom many predict a bright future, decides to rebuild his life and bet on remodeling a small complex of villas at the beach. One night the architect meets Leonor, a beautiful yet melancholic young woman who hangs around the villas. After spending a couple of pleasant days with Leonor, she mysteriously disappears. With no clues to her whereabouts, Close to You is a story of dark love.



BETO GÓMEZ

Estudió Cine en la Vancouver Film School y se especializó en Dirección y Guion en RESAD, España. Después de estrenar su debut, *El agujero*, fundó la productora Déjame Disfrutar Films. Es reconocido por el uso de elementos de la cultura pop mexicana y latina. Un sentido del humor casual y una dirección precisa de actores caracterizan su trabajo. Es uno de los directores más talentosos de México.

He studied Film at the Vancouver Film School and specialized in Directing and Screenwriting at RESAD, Spain. After releasing his debut, El Agujero, he founded the production company Déjame Disfrutar Films. He uses elements of Mexican and Latino pop culture. A casual sense of humor and precise direction characterize his work. He is one of the most talented directors in Mexico.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Beto Gómez

GUIÓN · SCREENPLAY

Beto Gómez, Alfonso Suárez Romero

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Sergei Saldívar Tanaka

MÚSICA · MUSIC

Mark Mothersbough

SONIDO · SOUND

César González Cortés

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carlos Cole

EDICIÓN · EDITOR

Nacho Ruiz Capillas

PRODUCTOR · PRODUCER

Amparín Serrano, Gustavo Ángel, Minnie West, Mónica Lozano

INTERPRETES · CAST

Minnie West, Pepe Barroso Silva, Mauro Sánchez Navarro, Mara López, Santiago Beltrán Ulrich

CONTACTO · CONTACT

Minnie West

minnie-west@hotmail.com



RICARDO LA VOLPE
DIRECTOR TECNICO

Niños Héroe: las tres finales del Atlas FC

MÉXICO | MEXICO - 2022 - 52' - ESPAÑOL | SPANISH

Niños Héroe: las tres finales del Atlas FC es un breve recuento de la historia del club deportivo, desde la perspectiva de la afición rojinegra, directiva, jugadores y periodistas que llevan años siguiendo la carrera del equipo que, por más de 70 años, esperó su segundo campeonato, y la fiel afición que nunca desistió. El camino de esta producción dio un giro de 360°, porque además del título de liga, el equipo conquistó el bicampeonato, obteniendo así su tercera estrella.

Niños Héroe: Las Tres Finales del Atlas FC is a brief account of the history of the sports club, from the perspective of the management, players, and journalists who have spent years following the career of the team that, for more than 70 years, awaited its second championship, and the loyal fans that never gave up. The path of this production took a 360° turn, because in addition to the league title, the team won the two-time championship, thus obtaining its third star.

CINEMA · LIBRE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Alejandro Tavares López

GUION · SCREENPLAY

Alejandro Tavares López

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Luis Gerardo Hernández Velarde

MÚSICA · MUSIC

Álvaro Ruiz

SONIDO · SOUND

Álvaro Ruiz

DIRECTOR DE ARTE · PRODUCTION DESIGNER

Carlos Mayorga, Alejandro Tavares López

EDICIÓN · EDITOR

Luis Mario Avilés

PRODUCTOR · PRODUCER

Irken García, Alejandro Tavares López

CONTACTO · CONTACT

Alejandro Tavares López

alejandro.tavares@me.com



ALEJANDRO TAVARES LÓPEZ

Es empresario, locutor y productor mexicano. Ha sido director de Sonido 103, para Televisa Radio Guadalajara; Súper Stereo, para Núcleo Radio Guadalajara; y Máxima 106.7 FM, para Radiorama de Occidente. También creó el único festival de rock para prevención del suicidio, Rock X La Vida. Hoy dirige el Sistema Jalisciense de Radio y Televisión.

He is a Mexican businessman, radio host, and producer. He has been CEO at Sonido 103 (Televisa Radio Guadalajara), Super Stereo (Núcleo Radio Guadalajara), and Máxima 106.7 FM (Radiorama de Occidente). He is also the mind behind Rock X la Vida, an initiative that appeals to well-being and fights for mental health through music. Today he directs the Jalisco Radio and Television System.



Las paredes hablan

Walls Can Talk

ESPAÑA | SPAIN · 2022 · 75' · ESPAÑOL | SPANISH

Las paredes hablan es la singular visión de Carlos Saura sobre el origen del arte. El aclamado y galardonado director con más de 50 películas realizadas, nominadas y premiadas internacionalmente (Oscar, Cannes, Berlín, Goya, etc.), dirige y protagoniza esta película documental. En ella retrata la evolución y la relación del arte con la pared como lienzo de creación desde las primeras revoluciones gráficas de las cuevas prehistóricas hasta las expresiones urbanas más vanguardistas. Un apasionante y personal viaje acompañado por personalidades como Juan Luis Arsuaga, el gran pensador de la evolución humana, y Miquel Barceló.

Walls Can Talk is the unique vision of Carlos Saura on the origin of art. The acclaimed and award-winning director with more than 50 films made, nominated and awarded internationally (Oscar, Cannes, Berlin, Goya, etc.), directs and stars in this documentary film. In it, he portrays the evolution and relationship of art with the wall as a canvas of creation from the first graphic revolutions of prehistoric caves to the most avant-garde urban expressions. An exciting and personal journey accompanied by personalities such as Juan Luis Arsuaga, the great thinker of human evolution, and Miquel Barceló.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Carlos Saura

GUIÓN · SCREENPLAY

Carlos Saura, José Morillas

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Juana Jiménez, Rita Noriega

MÚSICA · MUSIC

Alfonso G. Aguilar

SONIDO · SOUND

Inés Almirón, Raquel Forcen

EDICIÓN · EDITOR

Vanessa Marimbert

PRODUCTOR · PRODUCER

María del Puy Alvarado

INTERPRETES · CAST

Carlos Saura, Pedro Saura, Juan Luis Arsuaga

CONTACTO · CONTACT

Latido film / Marjory Macerces
marjory@latidofilms.com



CARLOS SAURA

Carlos Saura es un cineasta, guionista, fotógrafo y escritor español, de amplio prestigio internacional. Con más de 50 películas a sus espaldas, es un entusiasta del desarrollo y evolución de las sociedades humanas y, cómo no, de las pinturas del Paleolítico. Hermano del pintor Antonio Saura, Carlos es un pensador inquieto sobre los orígenes del pensamiento y del arte como manifestación del mismo.

Carlos Saura is a Spanish filmmaker, screenwriter, photographer and writer of wide international prestige. With more than 50 films behind him, he is an enthusiast of the development and evolution of human societies and, of course, of Paleolithic paintings. Brother of the painter Antonio Saura, Carlos is a restless thinker about the origins of thought and art as manifestation of itself.



Sangre desde la tierra

MÉXICO | MEXICO - 2023 - 62' - WIXÁRIKA, ESPAÑOL | WIXÁRIKA, SPANISH

Por la noche se escuchan los cantos del toro y del chamán. Dentro de las luces que brillan sobre el camino de los Dioses, las puertas de la vida se abren de par en par, es el camino ritual de Mawaríxa. Una exploración inmersiva, sensorial e íntima con acceso único a un universo ritual en peligro de extinción de la cultura wixárika del norte del estado de Jalisco, México.

At night, the chants of the bull and the chaman can be heard. Within the lights that shine upon the path of the Gods, the doors of life open wide, the ritual way of Mawaríxa. An immersive and sensorial and intimate exploration with unique access to an endangered ritual universe of the Wixárika culture from the north of Jalisco State, Mexico.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

César Aréchiga, Rodolfo Castillo-Morales

GUIÓN · SCREENPLAY

Rodolfo Castillo-Morales, César Aréchiga

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Ricardo Guzmán, Rodolfo Castillo-Morales

SONIDO · SOUND

Miguel "Chipo" López de Nava, Rodolfo Castillo-Morales

EDICIÓN · EDITOR

Rodolfo Castillo-Morales, César Aréchiga

PRODUCTOR · PRODUCER

Cesar Aréchiga, M.Antonia Rodríguez, Angélica del Río



CÉSAR ARÉCHIGA, RODOLFO CASTILLO-MORALES

César es artista multidisciplinario premiado por sus obras plásticas y cinematográficas. En 2019 estrenó su ópera prima documental *45 días en Jarbar*. Rodolfo es realizador y programador mexicano, ha participado en un gran número de largos y cortos documentales. Fue programador de DocsMX hasta 2019 y actualmente es el Director de Programación Documental del Festival de Cine en Guadalajara.

César is a multi disciplinary artist, holding individual and collective expositions in several countries. In 2019 he made his cinema debut with 45 Days in Harbar. Rodolfo is a filmmaker and programmer, has participates in a large amount documentaries. He was the programmer at DocsMX until 2019 and currently he's the Programming Director of Guadalajara International Film Festival.



Seremos millones: Bolivia, Evo y la fuerza de un pueblo

We Will Be Millions

ARGENTINA | ARGENTINA - 2022 - 90' - ESPAÑOL, INGLÉS | SPANISH, ENGLISH

Narra un momento histórico, único en América Latina, en el que un líder indígena llega a la presidencia para refundar Bolivia. Su nombre es Evo Morales Ayma, un hijo de campesinos que nació en medio de la pobreza del altiplano boliviano y durante toda su vida se enfrentó con el poder que desde hace siglos saqueaba y dominaba su país. En 2019, luego de su cuarto triunfo electoral, un golpe de Estado arremetió contra las esperanzas del proceso de cambio. Desde el exilio, Evo luchó junto al pueblo boliviano para recuperar la democracia y la soberanía, y para que la wiphala (bandera de los pueblos indígenas) volviera a flamear sobre su patria.

It narrates a historical moment, unique in Latin America, in which an indigenous leader becomes president to re-found Bolivia. His name is Evo Morales Ayma, a son of peasants who was born in the midst of poverty in the Bolivian highlands and throughout his life faced the power that for centuries had plundered and dominated his country. In 2019, after his fourth electoral triumph, a putsch attacked the hopes of the process of change. From exile, Evo fought alongside the Bolivian people to recover democracy and sovereignty, and so that the wiphala (flag of the indigenous peoples) would once again fly over his homeland.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Diego Briata, Santiago Vivacqua

GUIÓN · SCREENPLAY

Paulo Soria

FOTOGRAFÍA · CINEMATOGRAPHY

Diego Seppi, Manuel Fernández Ceballos

MÚSICA · MUSIC

León Giego, Gustavo Santaolalla

SONIDO · SOUND

Alejandro Di Rienzo, Gastón Federici

EDICIÓN · EDITOR

Ayelén Magnin, Javier Lattuada

PRODUCTOR · PRODUCER

María Eugenia Ferrer

INTÉRPRETES · CAST

Evo Morales Ayma, Alvaro García Linera,

Gabriela Montaña, Adriana Salvatierra,

Ramiro García, Segundina Orellana,

Margarita Terán González

CONTACTO · CONTACT

María Eugenia Ferrer

mariaeugenia@tresmaresproductora.com.ar



DIEGO BRIATA, SANTIAGO VIVACQUA

Diego Briata participó como editor en documentales políticos, como *El camino de Santiago* y *Tierra arrasada*, y dirigió el largometraje, *Una constelación sonora*. Santiago Vivacqua realizó trabajo en la campaña presidencial 2020 de Bolivia para el MAS-IPSP y en diversos proyectos, como *El camino de Santiago*, *Glances* y *De pie*.

Diego Briata participated as an editor in political documentaries, such as El Camino de Santiago and Tierra Arrasada, and directed the feature film, Una Constelación Sonora. Santiago Vivacqua worked on the 2020 Bolivian presidential campaign for the MAS-IPSP and on various projects, such as El Camino de Santiago, Glances and De Pie.

IN DUS TRIA

Industry

SELECCIÓN OFICIAL

GUADALAJARA CONSTRUYE

01. Biónica

02. El conserje

03. Corina

04. Los inocentes

05. KMKZ

06. Partida

07. Pasárgada

08. Todos somos justos

09. Los tonos mayores

DOCULAB

01. Carmela y los caminantes

02. En el fin del mundo: oscuridad y redención

03. La espera: el baile de las ánimas

04. El pan de cada día

05. Mala reputación

06. Vino la noche y me quiso llevar



GUADALAJARA CONSTRUYE



GUADALAJARA CONSTRUYE

Biónica

ARGENTINA | ARGENTINA - 85' - ESPAÑOL | SPANISH

Emma, una mujer cuadrupléjica, se somete a un inusual tratamiento para recuperar su movilidad y además obtener otras habilidades.

Emma, a quadriplegic woman, undergoes an unusual treatment to regain her mobility and obtain other abilities.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Sebastian Perillo

PRODUCTOR - PRODUCER

Rosana Ojeda, Sebastian Perillo

CONTACTO - CONTACT

Sebastian Perillo

GUADALAJARA
CONSTRUYE

El conserje

The Janitor

MÉXICO | MEXICO - 90' - ESPAÑOL | SPANISH

Ricardo tiene problemas para equilibrar su trabajo como conserje en una escuela primaria y los cuidados que requiere su esposa.

Ricardo has trouble balancing his jobs as a janitor at an elementary school and the care that his wife requires.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Mauro Mueller, David Figueroa García

PRODUCTOR - PRODUCER

Benjamin Figueroa García, David Figueroa
García, Mauro Mueller, Rodrigo Glenn

CONTACTO - CONTACT

Mauro Mueller, David Figueroa García

GUADALAJARA
CONSTRUYE



GUADALAJARA CONSTRUYE



GUADALAJARA CONSTRUYE

Corina

MÉXICO | MEXICO - 90' - ESPAÑOL | SPANISH

Desde hace 20 años que Corina no sale de su casa más que para trabajar en una editorial que se encuentra en la colonia donde vive.

Corina has not left her house in 20 years except to work in a publishing house that is in the neighborhood where she lives.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Úrzula Barba Hopfner

PRODUCTOR · PRODUCER

Ivan López Barba, Carlos Hernández Vázquez, Úrzula Barba Hopfner, Gabriela Gavica Marrufo, Gustavo Castellón, Cristo Fernández, Gerardo Guerra.

CONTACTO · CONTACT

Úrzula Barba Hopfner

GUADALAJARA
CONSTRUYE

Los inocentes

The Innocents

PERÚ, MÉXICO | PERU, MEXICO - 92' - ESPAÑOL | SPANISH

El fin de la inocencia ronda a Cara de Ángel, que vive con su masculinidad a prueba por la jauría de su barrio y con sus hormonas en pugna.

The end of innocence haunts Angel Face, who lives with his masculinity on trial by danger in his neighborhood and his hormones in conflict.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Germán Tejada

PRODUCTOR · PRODUCER

Paulina Villavicencio, Marco Antonio Salgado, Lorena Ugarteche

CONTACTO · CONTACT

Germán Tejada

GUADALAJARA
CONSTRUYE



GUADALAJARA CONSTRUYE

KMKZ

COLOMBIA | COLOMBIA - 86' - ESPAÑOL | SPANISH

Una joven solitaria le da sentido a su vida cuando se une a una pareja de anarquistas y se entrega a la violencia como medio de resistencia.

A lonely young woman gives meaning to her life when she joins an anarchist couple and turns to violence as a means of resistance.

GUADALAJARA
CONSTRUYE

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Andres Hernandez

PRODUCTOR - PRODUCER

Mario Cubillos, Óscar Adán

CONTACTO - CONTACT

Andres Hernandez

GRACIAS RAÚL



GUADALAJARA CONSTRUYE

Partida

ARGENTINA | ARGENTINA - 90'

Susy, víctima de violencia de género, dejó su pueblo hace 30 años, y su pasado con él. Una llamada hace que Susy y su hija Maru vuelvan.

Susy, a victim of gender violence, left her home 30 years ago, and her past with it. An unexpected call brings Susy and her daughter back.

GUADALAJARA
CONSTRUYE

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Diego Suárez

PRODUCTOR - PRODUCER

Juan Crespo

CONTACTO - CONTACT

Diego Suárez

306
GUADALAJARA CONSTRUYE • INDUSTRIA



GUADALAJARA CONSTRUYE

Pasárgada

Pasargada

BRASIL | BRAZIL · 87' · PORTUGUÉS, INGLÉS | PORTUGUESE, ENGLISH

Una ornitóloga dividida entre la belleza de la selva atlántica brasileña y un esquema de tráfico internacional de pájaros silvestres.

An ornithologist torn between the beauty of the Brazilian Atlantic rainforest and an international wild bird trafficking scheme.

GUADALAJARA
CONSTRUYE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Dira Paes

PRODUCTOR · PRODUCER

Eliane Ferreira

CONTACTO · CONTACT

Dira Paes



GUADALAJARA CONSTRUYE

Todos somos justos

The Righteous

CHILE | CHILE · 72' · ESPAÑOL | SPANISH

Una banda de asaltantes interrumpe una importante celebración familiar. En esta noche especial, la justicia no tiene un único dueño.

A gang of robbers interrupts an important family celebration. On this special night, justice does not have a single owner.

GUADALAJARA
CONSTRUYE

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Carlos Leiva Barahona

PRODUCTOR · PRODUCER

Felipe Azúa, Pablo Greene

CONTACTO · CONTACT

Carlos Leiva Barahona

THANK YOU RAÚL

307
GUADALAJARA CONSTRUYE · INDUSTRIA



GUADALAJARA CONSTRUYE

Los tonos mayores

The Major Tones

ARGENTINA | ARGENTINA · 100' · ESPAÑOL | SPANISH

Una niña recibe mensajes en código morse a través de una prótesis en su brazo. Un cuento fantástico de lluvia, secretos y clases de pintura.

A girl receives messages in Morse code through a prosthesis in her arm. A fantastic tale of rain, secret messages and painting lessons.

GUADALAJARA
CONSTRUYE

DIRECCIÓN · DIRECTOR
Ingrid Pokropek

PRODUCTOR · PRODUCER
Iván Moscovich

CONTACTO · CONTACT
Ingrid Pokropek

GUADALAJARA
CONSTRUYE



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES

Carmela y los caminantes

Carmela and the Walkers

ECUADOR | ECUADOR · 93' · ESPAÑOL | SPANISH

En la frontera de Ecuador y Colombia, Carmela acoge en su hogar a miles de personas que cruzan Sudamérica a pie durante el éxodo venezolano.

On the border of Ecuador and Colombia, Carmela welcomes thousands of people crossing South America on foot during the Venezuelan exodus.

En el fin del mundo: oscuridad y redención

In the End of the World: Darkness and Redemption

MÉXICO, PORTUGAL, BÉLGICA | MEXICO, PORTUGAL, BELGIUM · 71' · PORTUGUÉS | PORTUGUESE

Cecilio, un adicto al crack, vive al margen de la sociedad. Mientras sobrevive traficando drogas, intenta reconectar con su familia.

Cecilio, a crack addict, lives on the margins of society. While surviving by dealing drugs, he tries to reconnect with his family.



DIRECCIÓN · DIRECTOR
Esteban Coloma, Luis Herrera

PRODUCTOR · PRODUCER

Esteban Coloma

CONTACTO · CONTACT

Esteban Coloma, Luis Herrera



DIRECCIÓN · DIRECTOR

Abraham Escobedo

PRODUCTOR · PRODUCER

Abraham Escobedo, Julie Freres

CONTACTO · CONTACT

Abraham Escobedo



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES

La espera: el baile de las ánimas

Waiting: The Dance of the Souls

MÉXICO | MEXICO - 75' - ESPAÑOL | SPANISH

Jaimito, Doña Vico, la señora Julia y Mario esperan con ilusión el Día de Muertos, conocido como La Muerteada, en el Valle de Etla, Oaxaca.

Jaimito, Doña Vico, Señora Julia and Mario look forward to the Día de Muertos, known as La Muerteada, in the Etla Valley, Oaxaca.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Ramón Llavén Zavala

PRODUCTOR - PRODUCER

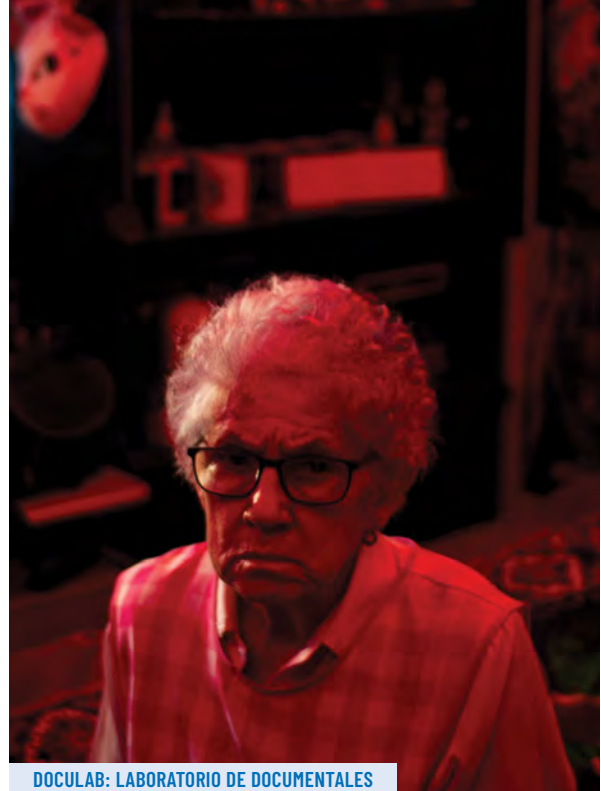
Juan Eduardo Navarrete Pajarito

CONTACTO - CONTACT

Juan Eduardo Navarrete Pajarito



GRACIAS, RAÚL



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES

El pan de cada día

The Daily Bread

COSTA RICA | COSTA RICA - 60' - ESPAÑOL | SPANISH

En un hogar abarrotado por tareas domésticas, la autora cuestiona una herencia abnegada que nada en contra de sus sueños personales.

In a home overcrowded with chores, the author questions a devoted heritage that swims against her personal dreams.

DIRECCIÓN - DIRECTOR

Kim Elizondo Navarro

PRODUCTOR - PRODUCER

Gabriela Fonseca Villalobos

CONTACTO - CONTACT

Gabriela Fonseca Villalobos



310
DOCULAB • INDUSTRIA



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES



DOCULAB: LABORATORIO DE DOCUMENTALES

Mala reputación

Bad Reputation

URUGUAY, ARGENTINA | URUGUAY, ARGENTINA - 85' - ESPAÑOL | SPANISH

Karina se gana la vida como trabajadora sexual, es activista feminista y lidera el movimiento por los derechos laborales de su colectivo.

Karina makes a living as a sex worker, is a feminist activist and leads the labor rights movement for her group.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Marta García, Sol Infante

PRODUCTOR · PRODUCER

Micaela Solé, Natalia de la Vega, Carolina Álvarez

CONTACTO · CONTACT

Micaela Solé, Carolina Alvarez, Natalia de la Vega



THANK YOU RAÚL

Vino la noche y me quiso llevar

Night Has Come and It Wishes to Take Me

PERÚ | PERU - 100' - ESPAÑOL | SPANISH

Un grupo de jóvenes en su formación militar en Perú se prepara para un conflicto armado. Anhelan convertirse en hombres de guerra.

A group of young people in their military training in Peru prepare for an armed conflict. They yearn to become men of war.

DIRECCIÓN · DIRECTOR

Paolo Tizon

PRODUCTOR · PRODUCER

Diana Castro

CONTACTO · CONTACT

Diana Castro



311
DOCULAB · INDUSTRIA

ÍNDICE

Películas

1,2,3...

20,000 especies de abejas 108, 132

A

Aaaah ! 176

Adolfo 94

Allá, cartas al corazón 150

Almamula 109, 133

Amor ice 206

Amor y matemáticas 95

Aqueronte 207

Ara la llum cau vertical 120

Art College 1994 166

Asteroid City 256

B

Bilbao, Los 121

Biónica 300

Black is Beltza II: Ainhoa 177

Blind Willow, Sleeping Woman 168

buenas compañías, Las 110, 134

C

Cage is Looking for a Bird, The 266

caída, La 292

Caminos de tierra 195

Canary 177

Canción que quema 274

Carmela y los caminantes 305

Carne de Dios 178

casa de arena, La 196

castillo, El 122, 135

Cenizo 197

Cerca de ti 293

Chicken for Linda! 169

Christopher at Sea 179

Ch'ul be, senda sagrada 100

Ciudad a la espalda 160

civil, La 218

Compound Eyes of Tropical 180

conserje, El 300

Corina 301

Cronos 234

Cross Dreamers 136

Cuentos excepcionales de un equipo juvenil femenino: Las Rojas 198

D

Deep Rising 161

Desperté con un sueño 137

De tripas, corazón 240

Diógenes 111

Disco Boy 259

Does a Snail dream of Home? 208

E

Eeva 181

Él, detrás del arma 154

Elemental 263

En el fin del mundo: oscuridad y redención 305

En mi piel 209

espera: el baile de las ánimas, La 306

F

Fauna 123

Flamin' Hot 261

frontera invisible, La 101

G

Going Varsity in Mariachi 275

Great Yarmouth: Provisional Figures 112

H

Heroico 96

hijas, Las 113

Hijos de perra 262

Hummingbirds 269

Humo 182

I

In Bed 138

inocentes, Los 301

Isla Alien 124

It's Nice in Here 183

J

jaula, La 199

K

Kenya 102, 139

KMKZ 302

Kokomo City 140, 270

L

Lava 200

L'avenir 194

La vista desde arriba 215

legado del fuego, El 155

Leonora Addio 226

Libre de reír 286

Little Nicholas: Happy as Can Be 170

Little Richard: I Am Everything 141, 276

Liuben 142

Llamadas desde Moscú 125, 143

llevada y la traída, La 236

Lucas 210

M

Madre nuestra 211

Mala reputación 307

Margini 244

Martínez 97

Medusa Deluxe 144

memoria infinita, La 126

Mira niño 201

Miucha, Voz da bossa nova 277

Money and Happiness 184

Most Boring Granny in The Whole World, The 185

mujer de Benjamín, La 220

mujer del puerto, La 282

Mujeres del alba 98

Mutt 145

N

Narcosatánica, La 289

Natureza humana 202

Ninety-five Senses 186

Niños Héroe: las tres finales del Atlas FC 294

No Dogs or Italians Allowed 171

Notas para una película 127

O

O Auto das Ánimas 128

O Casaco Rosa 187

O Mar Também é Seu 212

Opera 252

Otto Montagne, Le 245

P

Pachyderme 188

pan de cada día, El 306

paredes hablan, Las 295

Partida 302

Pasárgada 303

Passages 146

pecera, La 114

piel pulpo, La 115

Posto, Il 246

Primo Giorno della Mia Vita, Il 247

Profondo rosso 251

R

Rabia 99

Raíces: Alicia Cervantes 260

Redes: Juegos de la vida 151

S

Salto Nel Vuoto 230

Samuel e a Luz 129

Sangre desde la tierra 296

Saturno 203

Se construyen sueños 238

secreto de Romelia, El 222

Seremos millones: Bolivia, Evo y la fuerza de un pueblo 297

Show. Crónica de un asesinato, El 287

Singla, La 278

Spider-Man: Across the Spider-Verse 257

Storia di una Capinera 248

Strategia del Ragno, La 228

Suspiria 253

Su voz está dentro 213

Svegliami a Mezzanotte 249

T

Teacups 189
Telephone 152
Temple, Le 190
Tengo sueños eléctricos 116
tesoro, El 204
This Woman 271
Till The End Of The Night 147
timidezza delle chiome, La 250
Todos somos justos 303
tonos mayores, Los 304
Toshkua 103

U

Um Caroço de Abacate 205
Una jauría llamada Ernesto 104
Uncle, The 267
Un corazón más contundente 214
Un reino para todos nosotros 172
Un territorio sin nosotrxs 153

V

Valeria is Getting Married 268
vida de nosotras, La 288
vieja y el cuervo, La 156
Vino la noche y me quiso llevar 307

W

We Are Guardians 162
When You Finish Saving the World 258

ÍNDICE

Directores

A

Abbruzzese, Giacomo 259
Agüero, Ignacio 127
Alberdi, Maite 126, 286
Anderson, Wes 256
Araiza, Katy 206
Aréchiga, César 151, 296
Argento, Dario 251, 252, 253
Auza, Sofía 94
Avellaneda Belmonte, Sergio 201

B

Barba Hopfner, Úrzula 301
Barbuy La Torre, Leonardo 111
Barragán, Ana Cristina 115
Barrera Morales, Bárbara 288
Basulto, Rita 182
Bayardo Dodge, María Lucía 156
Bellocchio, Marco 230
Benchimol, Martín 122, 135, 214
Bertani, Valentina 250
Bertolucci, Bernardo 228
Bonleux, Ludovic 103
Briata, Diego 297
Brown, Tom CJ 179

C

Carrera, Carlos 220
Castaños, Silvia del Carmen 269
Castillo-Morales, Rodolfo 296
Cerfon, Osman 176
Chirino Sandoval, Eliseo 155
Clément, Stéphanie 188
Coelho, Michelle 212
Coloma, Esteban 305
Colombo, Mattia 246
Contreras, Estefanía "Beba" 269
Cortés, Busi 222, 223
Cortés, Lisa 141, 276
Costa, Luís 203

D

Dallaire, Pierre-Hugues 177
Delgadillo, Gisela 102, 139
del Toro, Guillermo 234
Dos Santos, Joaquim 257

E

Eisenberg, Jesse 258
Elizondo Navarro, Kim 306
Escobedo, Abraham 305
Esdras, Gabriel 154
Espinoza, Tom 198

F

Falsetti, Niccolò 244
Faus, Pau 123
Figueroa García, David 300
Flores Rábago, Luis 274
Flores Villalba, Mariana 101, 213
Földes, Pierre 168
Fournier, Alain 190
Fredon, Amandine 170
Fresno, Luis Vicente 196

G

García, Marta 307
Genovese, Paolo 247
Gilady, Nitzan 138
Girnys, Vinícius 129
Gómez, Beto 293
Gómez Pérez, Humberto 100
González, Everardo 104
Grau, Jorge Michel 99
Green, Alec 189
Greenbaum, Josh 262
Greene, Chelsea 162
Grobman, Rob 162
Guajajara, Edivan 162
Guiomar, André 203

H

Hardiman, Tom 144
Hernandez, Andres 302
Hernández de Anda, Gustavo 197
Herrera, Luis 305
Hess, Jared 186
Hess, Jerusha 186
Hochhäusler, Christoph 147

I

Imaz, Rubén 274
Infante, Sol 307

J

Jian, Liu 166
Jiménez, Carmen 200

K

Kapac, David 267
Koeyers, Robert-Jonathan 183
Kostov, Venci D. 142

L

Lago Dantas, Pablo 128
Larqué, Montserrat 150
Laudenbach, Sébastien 169
Leiva Barahona, Carlos 303
Lima, Mónica 202
Llavén Zavala, Ramón 306
Longoria, Eva 261
Lungulov-Klotz, Vuk 145

M

Majdak, Nikola 184
Malta, Chiara 169
Mardešić, Andrija 267
Márquez Cervantes, Pablo 153
Marrero-Sánchez, Glorimar 114
Martínez, Pat 289
Martínez Sánchez, Rafael 215
Martins, Marco 112
Massoubre, Benjamin 170
Matarrese, Gianluca 246

Maurel, Valentina 116
Medina, Ofelia 236, 238
Mihai, Teodora 218
Montemayor Loyo, Jimena 98
Mrzljak, Lucija 181
Mueller, Mauro 300
Muguruza, Fermin 167
Muñoz Rivas, Manuel 207
Munt, Sílvia 110, 134
Musaeva, Malika 266
Muti, Liliane 277

N

Nedeljković, Ana 184

O

Olaizola, Yulene 274
Ortega, Jerzain 152
Osborn, Sam 275
Osorno, Diego Enrique 287

P

Padilla, Lorena 97
Paes, Dira 303
Paredes, David 211
Patierno, Francesco 249
Pérez Ledesma, Miranda 195
Perillo, Sebastian 300
Plaza, Patricio 178
Pokropek, Ingrid 304
Powers, Kemp 257
Puenzo, Lucia 292

Q

Quiroz, Jessica 210

R

Ráfales, Santiago 194
Ripstein, Arturo 282
Rodas Ziadé, Paola 160
Rodríguez Estrada, David 204
Rytz, Matthieu 161

S

Sachs, Ira 146
Sainte-Luce, Claudia 95
Salas, Sándor M. 209
Saldivar, Cesar 199
Santos, Mónica 187
Saura, Carlos 295
Smith, D. 140, 270
Sohn, Peter 263
Solarz, Pablo 137
Sosa Gil, Luis Armando 208
Speroni, Pedro 121
Suárez, Diego 302

T

Tavares López, Alejandro 294
Taviani, Paolo 226
Tejada, Germán 301
Therriault, Benoit 177
Thompson, Justin K. 257
Tizon, Paolo 307
Torales, Juan Sebastian 109, 133
Tšinakov, Morten 181

U

Ughetto, Alain 171
Uribe, Erik 260
Uriegas, Miguel Angel 172
Urresola Solaguren, Estibaliz 108, 132
Urrutia, Antonio 240

V

Valenzuela Berrios, Cristóbal 124
Vandermeersch, Charlotte 245
van Groeningen, Felix 245
Vasquez, Alejandra 275
Velasco, Soledad 136
Vinik, Michal 268
Vivacqua, Santiago 297

W

Watson, Finbar 189

X

Xu Zhan, Zhang 180

Y

Yero, Luis Alejandro 125, 143

Z

Zapata, Paloma 278
Zara, Ary 205
Zarvos, Daniel 277
Zeffirelli, Franco 248
Zhang, Alan 271
Zielke, Damaris 185
Zonana, David 96
Zúñiga, Kattia G. 113
Zymvragaki, Efthymia 120

DIRECTORIO DE SEDES

FICG 38

AUDITORIO TELMEX

Av. Obreros de Cananea 746, Industrial los Belenes, 45150, Zapopan, Jal.

BIBLIOTECA PÚBLICA DEL ESTADO DE JALISCO "JUAN JOSÉ ARREOLA"

Anillo Perif. Nte. 1695, Rinconada de La Azalea, Belenes Nte., 45150, Zapopan, Jal.

CENTRO CULTURAL EL REFUGIO

C. Donato Guerra 160, San Juan, 45500, San Pedro Tlaquepaque, Jal.

CINEFORO

Av. Juárez 976, piso -1, Americana, 44160, Guadalajara, Jal.

CINEMEX PLAZA SANIA

Av. Ignacio L. Vallarta 3300, Vallarta Nte., 44690, Guadalajara, Jal.

CINETECA FICG DE LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Anillo Perif. Nte. 1695, Rinconada de La Azalea, Belenes Nte., 45150, Zapopan, Jal.

CONJUNTO SANTANDER DE ARTES ESCÉNICAS

Anillo Perif. Nte. 1695, Rinconada de La Azalea, Belenes Nte., 45150, Zapopan, Jal.

ESTADIO AKRON

Av. Circuito JVC 2800. El Bajío, 45019. Zapopan, Jalisco, México.

GUANAMOR TEATRO ESTUDIO

Ave. Parres Arias y Periférico Núcleo Calle 2, Industrial los Belenes, 45157, Zapopan, Jal.



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

**FESTIVAL INTERNACIONAL
DE CINE EN GUADALAJARA 38**

LIBRERÍA CARLOS FUENTES

Planta baja de la Biblioteca Pública "Juan José Arreola", Anillo Perif. Nte.
1695, Rinconada de La Azalea, Belenes Nte., 45150, Zapopan, Jal.

MUSEO CABAÑAS

Cabañas 8, Plaza Tapatía, Las Fresas, Guadalajara, Jal.

PALACIO MUNICIPAL TONALÁ

Hidalgo 21, Tonalá Centro, 45400, Tonalá, Jal.

PARQUE METROPOLITANO

Av. Ludwig Van Beethoven 58000, La Estancia, 45020, Zapopan, Jal.

PLAZA DE LA LIBERACIÓN

C. Morelos 247, Zona Centro, 44100, Guadalajara, Jal.

PLAZA DE LOS ARCOS DE ZAPOPAN

Av. de las Américas, Zapopan, 45100, Zapopan, Jal.

PLAZA LA PERLA

Av. Mariano Otero 3000, Jardines del Sol, 45050,
Zapopan, Jal.

RAMBLA CATALUÑA

Escorza (e/ Av. Juárez y López Cotilla), 44100,
Guadalajara, Jal.

VOLTIO BAR

C. Mexicaltzingo 1521, Americana, 44160 Guadalajara, Jal.

**ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO EL USO
PARA FINES DISTINTOS A LOS ESTABLECIDOS EN EL PROGRAMA.**

THANK YOU RAÚL

DIRECTORIO FICG38

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

Dr. Ricardo Villanueva Lomelí
RECTOR GENERAL

Dr. Héctor Raúl Solís Gadea
VICERRECTOR EJECUTIVO

Mtro. Guillermo Arturo Gómez Mata
SECRETARIO GENERAL

PATRONATO DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN GUADALAJARA

Lic. Raúl Padilla López †
PRESIDENTE

Universidad de Guadalajara representada por el
Lic. Ángel Igor Lozada Rivera Melo
SECRETARIO

Mtro. Rodolfo Guzmán Salas
TESORERO

COMITÉ EJECUTIVO DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE EN GUADALAJARA

Estrella Araiza Briseño
DIRECTORA GENERAL

Alejandra Dávila Padilla
ASISTENTE DE DIRECCIÓN GENERAL

DIRECCIÓN DE PROGRAMACIÓN

Esmeralda Vivas Núñez
Rodolfo Castillo-Morales
Pavel Cortés Almanzar
DIRECTORES DE PROGRAMACIÓN

Jazmín Villarreal Fernández
COORDINADORA DE TRÁFICO

Georgina Furber Avila
COORDINADORA DE CONTENIDOS EDITORIALES

Julio Rey
COORDINADOR DE EXHIBICIÓN

Christián Ricardo Chávez Gómez
REDACCIÓN EDITORIAL

Armando Morellón
ASISTENTE EDITORIAL

Alejandro José Figueroa López
EDITOR Y TRADUCTOR DE CATÁLOGO Y PROGRAMA DE MANO

Tania Saldaña Robles
Andrea García Mayagoitia
ASISTENTE DE TRÁFICO Y APOYO DE DESCARGAS

COMITÉ DE SELECCIÓN

Annemarie Meier
Juan Carlos Vargas
Georgina Furber
Priscila Salcedo
Rocio Herrera
Carlos Cárdenas
Olivia Luengas
Tania Saldaña
Eduardo Quijano
Manu Ambriz
Cecilia Navarro
Luis Téllez
Jazmín Villarreal
Lorena Padilla
Alfonso Miller
Marie Lizarraga
Martha Reyes
Julio Rey
Paola Chaurand
Uri Espinosa
Bibiana Tenorio
Yezin Carrillo
Odín Acosta
Víctor Magaña
Armando Morellón
Claudia Rebolledo
Sheyla Ferrera
Enrique Flores
Valentin Castillo
Iván López Barba
Luis Joel Torres

DIRECCIÓN DE RELACIONES PÚBLICAS

Enrique Flores Martínez
DIRECTOR DE RELACIONES PÚBLICAS

David Morales Miranda
Esteban Guerrero
Fátima Arana

Lizette Muñoz
Madeleine Palacios
Manuel Panda Díaz
Mariana Lugo
Victoria Miranda
HOSPITALIDAD Y ATENCIÓN A INVITADOS

Javier Sánchez Navarro
Rodrigo Torres Amezcua
INVITADOS ESPECIALES

Eréndira Cervera
PROTOCOLO E INVITACIONES

Daniella Gama
JURADO COMPETENCIA OFICIAL

Araceli López
Carolina Gudiño
Diego Arellano
Misael Benzoni
Saili Yessenia Jasso
Zyanya Roesner
ATENCIÓN A JURADOS

Mónica Paola Bulnes Vázquez
JURADO JOVEN

Dan Martínez
PROGRAMA DE ÁNGELES

Priscila Salcedo
ATENCIÓN EN CINETECA FIGG

Alejandro Arana
Juan Antonio Avalos
ATENCIÓN EN CINEMEX

Pamela Godínez Solórzano
HOTELES

Andrés Hernández Rodríguez
Rafael Gálvez Aguirre
COORDINACIÓN DE TRANSPORTE

INDUSTRIA

Ximena Urrutia
DIRECTORA DE INDUSTRIA Y MERCADO

Verónica Hernández Ulloa
ASISTENTE DE DIRECCIÓN DE INDUSTRIA Y MERCADO

Alfonso Miller
COORDINADOR GENERAL DE INDUSTRIA

Tania Honorato
COORDINADORA DE ENCUENTRO DE COPRODUCCIÓN Y EPISODIO 0

Angélica del Río
APOYO DE ENCUENTRO DE COPRODUCCIÓN Y EPISODIO 0

Angel Urrutia
COORDINADOR DE TALENTS GDL

Luis Beltrán
PRODUCTOR DE TALENTS GDL

Caty Flores
APOYO DE TALENTS GDL

Rodolfo Castillo-Morales
COORDINADOR GENERAL DE DOCULAB

Lily Gutiérrez
PRODUCTORA DE DOCULAB Y GUADALAJARA CONSTRUYE

Giovanni Rivera
COORDINADOR DE PITCH GUADALAJARA E INCUBADORA DE GUIÓN

Natalia Wong
COORDINADORA DE MASTER CLASSES

Sarai Angulo
COORDINADORA DE ALIADOS

Germán Torres
COORDINADOR DE GUADALAJARA FILM MARKET

André Fernández
COORDINADOR DE INDUSTRY MEETINGS

Jonathan Gutierrez
COORDINADOR DE MONTAJE Y PRODUCCIÓN

Hammurabi Hernández
EDITOR DEL CATÁLOGO DE INDUSTRIA

COMUNICACIÓN

Karla Bañuelos Sáenz
COORDINADORA DE COMUNICACIÓN

Jacqueline Buenrostro
COORDINADORA DE COMUNICACIÓN DIGITAL

Francisco Morales
JEFE DE PRENSA

Alejandra González
JEFA DE DIFUSIÓN Y OPERACIONES

Xally Miranda
COORDINADORA DE CONTENIDOS

Vianet Esquivias
PRODUCCIÓN DE IMAGEN Y ACERVOS

Fernanda Ramírez
Daniela Laguna
DISEÑO GRÁFICO

COORDINACIÓN DE PATROCINIOS

Roberta Crowell
DIRECTORA DE PATROCINIOS

Claudia Solis
PRODUCCIÓN Y COORDINACIÓN DE PATROCINIOS

DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Enrique Aguilar Espinoza
DIRECTOR DE ADMINISTRACIÓN

Luis Joel Torres
DIRECTOR DE PRODUCCIÓN

Carlos Ubaldo Gaxiola Arangure
COORDINADOR ADMINISTRATIVO

Hugo Fabricio Medina
RESPONSABLE DE GESTIÓN ADMINISTRATIVA

Misha Israel Martínez Álvarez Tostado
Miguel Ángel Hernández Leyva
Roberto Carlos Gómez Pardo
Yatsil Alejandra Aguilar Lio
UNIDAD DE CÓMPUTO Y REDES

Ana Karina Lopez Ledesma
ABOGADA GENERAL

Veronica Lizbeth Arias Garcia
AUXILIAR JURÍDICO

José Luis Martínez Torres
RESPONSABLE DE TRANSPARENCIA

Alejandra Josephine Mendez Perez
RESPONSABLE RECURSOS HUMANOS

Maria Arizbe Campos Rendon
RESPONSABLE DE SERVICIO SOCIAL

Eva Maria Diaz Dueñas
Esperanza Noemi Estrada Zambrano
Cynthia Veronica Flores Zaldo
Rosario Miramontes
Daniel Alejandro del Toro Chavez
UNIDAD DE CONTABILIDAD

José Guadalupe Flores Ríos
Berenice Barragán Perea
Luis Enrique Cervantes Uribe
Gerardo Gabriel Casillas Briseño
UNIDAD DE OPERACIONES

Carlos Cambustón
Adry García
Edgar Eduardo Angulo Rodríguez
Rodrigo Mora
ACREDITACIONES

Gerardo Isaí Suárez González
Salvador Alvarado Zarate
Felipe de Jesús Valdovinos Pureco
Miguel Ángel Valdivia Álvarez
Héctor Ortiz Valdez
Andrés González Cosío González
UNIDAD DE PROYECCIONISTAS

Mauricio Bidault Fernandez Ledesma
JEFE DE INVESTIGACIÓN Y ACERVO CINEMATOGRAFICO

Fernando Carlos Gutiérrez Uzarraga
RESPONSABLE CINETECA FIGG

Raquel Jazmín Velarde Gonzalez
RESPONSABLE CINEFORO

Pavel Said Estrella Magaña
Alma Fabiola González Cisneros
Irma Susana Ríos Torres
Emmanuel Hernández Ramírez
UNIDAD DE OPERACIONES CINEFORO

VINCULACIÓN UNIVERSITARIA Y ALFOMBRAS ROJAS

Wendy Merino Zuñiga
COORDINADORA DE VINCULACIÓN UNIVERSITARIA,
VOLUNTARIOS Y ALFOMBRAS ROJAS

David Salvador de León Rizo
OPERACIÓN DE VOLUNTARIOS Y ALFOMBRAS ROJAS

Alba Elena Ruelas López
APOYO DE VOLUNTARIOS Y ALFOMBRAS ROJAS
COORDINACIÓN DE EVENTOS

Nora Hernández Garduño
COORDINADORA DE EVENTOS Y LOGÍSTICA

Ana Paulina Estrada Ruíz
PRODUCCIÓN DE EVENTOS Y GESTIÓN DE PERMISOS

Ana Karen Reyes Valdez
PRODUCCIÓN DE GALAS

Juan Carlos Robles
PRODUCCIÓN FIESTAS Y CINE CULINARIO

Janette Alejandra Martínez Reyes
PRODUCCIÓN DE EVENTOS Y TRADUCCIONES

Daniel Peláez Vergara
Emiliano Villaseñor Rodríguez
PRODUCCIÓN DE EVENTOS Y CINEMA LIBRE

Valentin Castillo Ramírez
PRODUCTOR DE PREMIO MAGEY

DISEÑO GRÁFICO Y EDITORIAL

LABORATORIO EDITORIAL
Ericka Medina
Ana María Urbieto
DIRECCIÓN DE ARTE Y DISEÑO EDITORIAL

SECUENCIA + ESTRATEGIA

Carlos Michel
Dulce Villarreal
Gilberto Guerra
Citlalli G. Espinoza
David Santana
Alessandra Lomelí
Victor Gutiérrez
REDES SOCIALES

SERVICIO SOCIAL

Universidad de Guadalajara
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de
Monterrey, Campus Guadalajara
CAAV Universidad de Medios Audiovisuales

AGRADECIMIENTOS

Canal 44 UdeG
Cultura UdeG
Editorial Universitaria de la Universidad de Guadalajara
Cartel oficial: Ricardo Siri Liniers
Centro de Estudios Cinematográficos para el Desarrollo
(CEED)
Comunicación Social UdeG
Dígito Asesores
Editorial Pandora*
Feria Internacional del Libro
Fundación UdeG

FICGMINUTO 38

Cebolla Films
EMPRESA

Samuel Kishi Leopo
Edgar Amor
DIRECCIÓN

Blanca Macías
Samuel Kishi
PRODUCCIÓN

Samuel Kishi y Edgar Amor
GUIÓN

Edgar Amor
DIRECCIÓN DE ANIMACIÓN

Selene Guerrero
Roberto Miller
ARTE

Ana Hernández
Néstor Gutiérrez
ANIMACIÓN

Mauricio Flores
POST PRODUCCIÓN

Perla López
EDICIÓN

Kenji Kishi Leopo
MÚSICA ORIGINAL

Paolo Guerrero
TROMPETA

Mario Martínez Cobos y Carlos De La Madrid
DISEÑO DE SONIDO Y MEZCLA

M Sonido
ESTUDIO DE SONIDO





ESX 

CHIVAS
CALIENTE



ES POR
CHIVAS



WWW.CHIVASDECORAZON.COM.MX

3 AL 9 DE JUNIO DE 2023

JUNE 3 - 9, 2023



WWW.FICG.MX

 [FICG.GUADALAJARA](https://www.facebook.com/FICG.GUADALAJARA)

 [FICGOFICIAL](https://twitter.com/FICGOFICIAL)

 [FICG](https://www.instagram.com/FICG)